叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第七卷(an Egyptian Princess — Volume 07) 000001

2. 埃及公主——第七卷(an Egyptian Princess — Volume 07) 000002

3. 埃及公主——第七卷(an Egyptian Princess — Volume 07) 000003

4. 埃及公主——第七卷(an Egyptian Princess — Volume 07) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第七卷(An Egyptian Princess — Volume 07) 第1/4页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['sɑ:mp(ə)l] [ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 2 .
一个 埃及人 公主 , 部分 2 .

埃及公主，第二部分。

[baɪ] [geɪ'ɔ:rg] ['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] ['sɛvən] .
Volume 7 .
体积 7 .

第7卷。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [mɪd] - [deɪ] [haɪt] ,
Before the sun had reached his mid - day height ,
前 这 太阳 有 达到 他的 中 - 天 高度 ,

太阳还没升到正午最高点，

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [tu:; tə] ['hæpən]
the news of what had happened and of what was still to happen
这 消息 的 什么 有 发生 和 的 什么 曾是 仍然 到 发生
[hæd; həd] [fɪld] [ɔ:l] ['bæbɪlən] .
had filled all Babylon .
有 已填 全部 巴比伦 .

已经发生的事情和即将发生的事情的消息传遍了整个巴比伦。

[ðə; ði] [striːts] [swɔːm] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,
The streets swarmed with people ,
这 街道 蜂拥而至 和 人们 ,

街上人山人海，

['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [wʌn]
waiting impatiently to see the strange spectacle which the punishment of one
等待 不耐烦地 到 看 这 奇怪的 奇观 哪个 这 惩罚 的 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [waɪvz] ,
of the king's wives ,
的 这 国王的 妻子们 ,

众人焦急地等待着观看这场奇异的景象——国王的一位妻子将受到惩罚。

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [fɔːls] [ænd; ənd] ['feɪθləs] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'fɔːd] .
who had proved false and faithless , promised to afford .
WHO 有 已证实 错误的 和 不忠 , 承诺 到 买得起 .

那些被证明虚伪不守信的人，却承诺会支付费用。

[ðə; ði] [wɪp] - ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['geɪpɪŋ]
The whip - bearers were forced to use all their authority to keep this gaping
这 鞭 - 持有者 是 强制 到 使用 全部 他们的 权威 到 保持 这 张开的
[kraʊd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .
crowd in order .
人群 在 命令 .

持鞭者们被迫动用一切权力来维持这群目瞪口呆的人群的秩序。

['leɪtə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə]
Later on in the day the news that Bartja and his friends were soon to
之后 在 在 这 天 这 消息 那 - 和 他的 朋友们 是 很快 到
[biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ;
be executed arrived among the crowd ;
是 执行 到达的 之中 这 人群 ;

当天晚些时候，巴尔佳和他的朋友们即将被处决的消息传到了人群中；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] - [waɪn] ,
they were under the influence of the palm - wine ,
他们 是 在下面 这 影响 的 这 棕榈 - 葡萄酒 ,

他们当时都喝了棕榈酒，神志不清。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪbərəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
which was liberally distributed on the king's birthday and the following
哪个 曾是 慷慨地 分布式 在 这 国王的 生日 和 这 下列的
[deɪz] ,
days ,
天 ,

在国王生日当天及随后的几天里，这些物品被大量分发。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ['fiːlɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [naʊ] [tʊk] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)]
and could not control their excited feelings ; but these now took quite another
和 可以 不是 控制 他们的 兴奋的 情怀 ; 但 这些 现在 采取 相当 其他
[fɔːm] .
form .
形式 .

他们无法控制自己激动的情绪；但这些情绪现在却以完全不同的形式呈现出来。

[bændz] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] [men] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði] [striːts] , ['kraɪɪŋ] : " - , [ðə; ði] [gʊd] [sʌn] [ɒv; əv]
Bands of drunken men paraded the streets , crying : " Bartja , the good son of
乐队 的 醉 男人 游行 这 街道 , 哭泣 : " - , 这 好的 儿子 的
['saɪrəs] ,
Cyrus ,
赛勒斯 ,

一群群醉醺醺的男人在街上游行，高喊着：“巴尔佳，居鲁士的好儿子，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] !
is to be executed !
是 到 是 执行 !

将被处决!

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɪn][ðeə(r)]['kwaɪət] [ə'pɑːtmənts] , [ɪ'luːdid] [ðeə(r)] ['kiːpərz] , [fə'gɒt] [ðeə(r)] [veɪlz] ,
" The women heard these words in their quiet apartments , eluded their keepers , forgot their veils ,
" 这 女性 听到 这些 字 在 他们的 安静的 公寓 , 躲避 他们的 守门员 , 忘了 他们的 面纱 ,

"女人们在安静的房间里听到这些话，躲开了看守，忘记了戴上面纱，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][ɪn'dɪgnənt] [men] [wɪð] [kraɪz][ænd; ənd] [jel] .
and rushing forth into the streets , followed the excited and indignant men with cries and yells .
和 匆忙 前进 进入 这 街道 , 随后 这 兴奋的 和 愤怒 男人 和 哭泣 和 喊叫 .

随后，一群激动而愤怒的男人们冲上街头，高声呐喊。

[ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ['sɪstə(r)]['hʌmb(ə)ld] ,
Their pleasure in the thought of seeing a more fortunate sister humbled ,
他们的 乐趣 在 这 想法 的 看到 一个 更多的 幸运 姐姐 谦卑 ,

想到看到一位比自己幸运的姐妹变得谦卑，她们就感到高兴。

['vænɪʃd] [æt; ət][ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [prɪns] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .
vanished at the painful news that their beloved prince was condemned to death .
消失了 在 这 痛苦 消息 那 他们的 心爱 王子 曾是 谴责 到 死亡 .

得知他们敬爱的王子被判处死刑的噩耗后，他们全都消失了。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [reɪdʒd] , [stɔːm] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
Men , women and children raged , stormed and cursed ,
男人 , 女性 和 孩子们 愤怒 , 暴风雨 和 被诅咒的 ,

男人、女人和孩子们愤怒地咆哮、怒吼、咒骂，

[ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [bəːsts] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
exciting one another to louder and louder bursts of indignation .
激动人心 一 其他 到 更大声 和 更大声 爆发 的 愤慨 .

彼此激怒，愤怒的情绪也越来越高涨。

[ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [kləʊzd] [ðeə(r)] ['weəhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
The workshops were emptied , the merchants closed their warehouses , and the school - boys and servants ,
这 研讨会 是 清空 , 这 商人 关闭 他们的 仓库 , 和 这 学校 - 男孩们 和 仆人 ,

作坊空无一人，商人们关闭了仓库，学生和仆人们也都离开了。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [wiːks] ['hɒlədeɪ] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɜːθdeɪ] ,
who had a week's holiday on occasion of the king's birthday ,
WHO 有 一个 本周 假期 在 场合 的 这 国王的 生日 ,

因国王生日而放假一周，

[juːst] [ðeə(r)] ['friːdəm] [tuː; tə] [skriːm] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
used their freedom to scream louder than any one else ,
用过的 他们的 自由 到 尖叫 更大声 比 任何 一 别的 ,

他们利用自由发出比任何人都更响亮的呐喊，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][grəʊn][ænd; ənd] [jel] [wɪ'ðaʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .
and often to groan and yell without in the least knowing why .
和 经常 到 呻吟 和 叫喊 没有 在 这 至少 会心 为什么 .

而且常常会毫无缘由地呻吟和大喊。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['tjuːmʌlt][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɪp] - ['beərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt]
At last the tumult was so great that the whip - bearers were insufficient
在 最后的 这 骚乱 曾是 所以 伟大的 那 这 鞭 - 持有者 是 不足的
[tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
to cope with it ,
到 应付 和 它 ,

最后，骚乱规模如此之大，以至于持鞭者人数不足，无法控制局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] - [gɑːd] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði] [striːts] .
and a detachment of the body - guard was sent to patrol the streets .
和 一个 分离 的 这 身体 - 警卫 曾是 发送 到 巡逻 这 街道 .

并派出一支保镖分队在街上巡逻。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [lɒŋ] [lɑːns] , [ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː]
At the sight of their shining armor and long lances , the crowd retired into
在 这 视线 的 他们的 灼灼 盔甲 和 长的 长矛 , 这 人群 退休 进入
[ðə; ði][saɪd] [striːts] ,
the side streets ,
这 边 街道 ,

看到他们闪亮的盔甲和长长的长矛，人群纷纷退入了小巷里。

['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ˌriːə'sembl] [ɪn] [freʃ] ['nʌmbəz] [wen] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
only , however , to reassemble in fresh numbers when the troops were out of
仅有的 , 然而 , 到 重新组装 在 新鲜的 数字 什么时候 这 军队 是 出去 的
[saɪt] .
sight .
视线 .

然而，一旦敌军撤离，他们便会重新集结，人数再次增加。

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [kɔːld] [ðə; ði][bel] [geɪt] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['westən] [haɪ] - [rəʊd] ,
At the gate , called the Bel gate , which led to the great western high - road ,
在 这 门 , 称为 这 贝尔 门 , 哪个 引领 到 这 伟大的 西 高的 - 路 ,

在通往西部大公路的城门，名为贝尔门，

[ðə; ði] [θrɒŋ] [wɒz; wəz] [θɪkə] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt]
the throng was thicker than at any other point , for it was said that
这 人群 曾是 较厚 比 在 任何 其他 观点 , 为了 它 曾是 说 那
[θruː] [ðɪs] [geɪt] ,
through this gate ,
通过 这 门 ,

人群比其他任何地方都更加拥挤，因为据说要穿过这道门，

[ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entəd] ['bæbɪlən] ,
the one by which she had entered Babylon ,
这 一 经过 哪个 她 有 进入 巴比伦 ,

她进入巴比伦的那条路，

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][led] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd]
the Egyptian Princess was to be led out of the city in shame and
这 埃及人 公主 曾是 到 是 引领 出去 的 这 城市 在 耻辱 和
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

埃及公主将被羞辱地押出城外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] ,
For this reason a larger number of whipbearers were stationed here ,
为了 这 原因 一个 更大的 数字 的 - 是 驻 这里 ，

因此，这里驻扎了较多的鞭兵。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['trævələz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
in order to make way for travellers entering the city .
在 命令 到 制作 方式 为了 旅行者 进入 这 城市 .

为了给进入城市的旅客腾出空间。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn'diːd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ɔːl] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
Very few people indeed left the city at all on this day ,
非常 很少 人们 的确 左边 这 城市 在 全部 在 这 天 ，

这一天，确实很少有人离开这座城市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ; [ðəʊz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
for curiosity was stronger than either business or pleasure ; those , on the other hand ,
为了 好奇心 曾是 更强 比 任何一个 商业 或者 乐趣 ; 那些 , 在 这 其他 手 ,

因为好奇心比事业或享乐都更强烈；而那些人，另一方面，

[huː] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
who arrived from the country ,
WHO 到达的 从 这 国家 ,

来自该国的来访者，

[tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['steɪʃnz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [kraʊd] ['ðɪðə(r)] .
took up their stations near the gate on hearing what had drawn the crowd thither .
采取 向上 他们的 车站 靠近 这 门 在 听力 什么 有 绘制 这 人群 那里 .

听到是什么原因把人群吸引到这里，他们便在城门附近各就各位。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] - - [dɪs'greɪs] ,
It was nearly mid - day , and only wanted a few hours to the time fixed for Nitetis ' disgrace ,
它 曾是 几乎 中 - 天 , 和 仅有的 通缉 一个 很少 小时 到 这 时间 固定的 为了 - - 耻辱 ,

当时已近中午，距离尼提提斯蒙羞的时间只剩几个小时了。

[wen] [ə; eɪ] ['kærəvæn] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [greɪt] [spiːd] .
when a caravan approached the gate with great speed .
什么时候 一个 大篷车 接近 这 门 和 伟大的 速度 .

一支商队飞速驶近大门。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld] - , [drɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [dekt] [aʊt] [wɪð] [belz] [ænd; ənd] ['tæslz] ;
The first carriage was a so - called harmamaxa , drawn by four horses decked out with bells and tassels ;
这 第一的 运输 曾是 一个 所以 - 称为 - , 绘制 经过 四 马匹 甲板 出去 和 铃铛 和 流苏 ;

第一辆马车是所谓的哈玛玛克萨马车，由四匹马拉着，车上装饰着铃铛和流苏；

[ə; eɪ] [tuː] - [wiːld] [kɑːt] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [lɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bægɪdʒ] - ['wægən] [drɔːn] [baɪ] [mjuːlz] .
a two - wheeled cart followed , and last in the train was a baggage - wagon drawn by mules .
一个 二 - 带轮子的 大车 随后 , 和 最后的 在 这 火车 曾是 一个 行李 - 车皮 绘制 经过 骡子 .

后面跟着一辆双轮马车，火车最后是一辆骡子拉的行李车。

[ə; eɪ] [faɪn] , ['hænsəm] [mæn][ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɪfti] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['kɔːtiə(r)] , [ænd; ənd]
A fine , handsome man of about fifty , dressed as a Persian courtier , and
一个 美好的 , 英俊的 男人 的 关于 五十 , 穿着 作为 一个 波斯语 朝臣 , 和
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

一位英俊潇洒、大约五十岁的男子，身着波斯朝臣的服饰；还有另一位，

[mʌtʃ] ['əʊldə] , [ɪn] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊbz] , ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['kærɪdʒ] .
much older , in long white robes , occupied the first carriage .
很多 老 , 在 长的 白色的 长袍 , 占领 这 第一的 运输 .

坐在第一节车厢里的是一位年纪大得多的老人，身穿白色长袍。

[ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] [blaʊziz] , [ænd; ənd] [brɔːd] -
The cart was filled by a number of slaves in simple blouses , and broad -
这 大车 曾是 已填 经过 一个 数字 的 奴隶 在 简单的 女式衬衫 , 和 广阔 -
[brɪmd] [felt] [hæts] ,
brimmed felt hats ,
满溢 毛毡 帽子 ,

马车里坐满了身穿简朴衬衫、头戴宽边毡帽的奴隶。

['weərɪŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [kʌt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .
wearing the hair cut close to the head .
穿着 这 头发 切 关闭 到 这 头 .

留着贴头皮的短发。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] , [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['sɜːvənt] , [rəʊd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] .
An old man , dressed as a Persian servant , rode by the side of the cart .
一个 老的 男人 , 穿着 作为 一个 波斯语 仆人 , 骑 经过 这 边 的 这 大车 .

一位装扮成波斯仆人的老人骑在马车旁。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
The driver of the first carriage had great difficulty in making way for his
这 司机 的 这 第一的 运输 有 伟大的 困难 在 制作 方式 为了 他的
['geɪli] - ['ɔːnəmentɪd] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ;
gaily - ornamented horses through the crowd ;
兴高采烈地 - 装饰 马匹 通过 这 人群 ;

第一辆马车的车夫费了好大劲才让出一条路，让他的装饰华丽的马匹穿过人群；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔːl] [sʌm; səm]
he was obliged to come to a halt before the gate and call some
他 曾是 有义务 到 来 到 一个 停止 前 这 门 和 称呼 一些
[wɪp] - ['beərəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
whip - bearers to his assistance .
鞭 - 持有者 到 他的 协助 .

他不得不停在城门前，叫来几个持鞭者帮忙。

" [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] !
" Make way for us !
" 制作 方式 为了 我们 !

“给我们让路！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" he cried to the captain of the police who came up with some of his
" 他 哭 到 这 队长 的 这 警察 WHO 来了 向上 和 一些 的 他的
[men] ;
men ;
男人 ;

“他向带着几个手下赶来的警察局长哭诉；

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pəʊst][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ,
" the royal post has no time to lose , and I am driving some one ,
" 这 皇家 邮政 有 不 时间 到 失去 , 和 我 是 驾驶 一些 一 ,

"王室邮政时间紧迫，我正在开车送某人过来。"

[huː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'pent] ['evri] ['mɪnɪts] [dɪ'leɪ] . "
who will make you repent every minute's delay . "
WHO 将要 制作 你 悔改 每一个 分钟 延迟 . "

他会让你为每一分钟的耽搁而后悔。

" ['sɒftli] , [maɪ] [sʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
" Softly , my son , " answered the official .
" 轻轻 , 我的 儿子 , " 回答 这 官方的 .

"轻点，孩子，"官员回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [ðæn; ðən][tuː; tə]
" Don't you see that it's easier to - day to get out of Babylon , than to
" 不 你 看 那 它是 更轻松 到 - 天 到 得到 出去 的 巴比伦 , 比 到
[kʌm] [ɪn] ?
come in ?
来 在 ?

"难道你看不出来，如今离开巴比伦比进入巴比伦容易得多吗？"

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['draɪvɪŋ] ? "
Whom are you driving ? "
谁 是 你 驾驶 ? "

你在给谁开车？

" [ə; eɪ] ['nəʊblmən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːspɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
" A nobleman , with a passport from the king .
" 一个 贵族 , 和 一个 护照 从 这 国王 .

一位贵族，持有国王签发的护照。

[kʌm] , [biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
Come , be quick and make way for us . "
来 , 是 快的 和 制作 方式 为了 我们 . "

快点，给我们让路。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ; [jɔː(r); jə(r)]['kærəvæn] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['rɔɪəlti] . "
" I don't know about that ; your caravan does not look much like royalty . "
" 我 不 知道 关于 那 ; 你的 大篷车 做 不是 看 很多 喜欢 皇室 . "

"我不太清楚；你的房车看起来一点也不像皇室的住所。"

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ?
" What have you to do with that ?
" 什么 有 你 到 做 和 那 ?

"这跟你有什么关系？"

[ðə; ði] [pɑːs] ... . "
The pass ... . "
这 经过 ... . "

传球……

" [ai][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [let] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
" I must see it , before I let you into the city .
" 我 必须 看 它 , 前 我 让 你 进入 这 城市 .

"我必须先亲眼看看，才能让你进城。"

" [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trævələ(r)] , [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" These words were halfmeant for the traveller , whom he was
" 这些 字 是 - 为了 这 游客 , 谁 他 曾是
['skruːtənaɪzɪŋ] ['veri] [sə'spɪʃəsli] .
scrutinizing very suspiciously .
仔细审查 非常 可疑地 .

“这些话一半是说给那位旅行者听的，他正用怀疑的目光仔细打量着他。”

[waɪl] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['pɜːʃn] [dres] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
While the man in the Persian dress was feeling in his sleeve for the
尽管 这 男人 在 这 波斯语 裙子 曾是 感觉 在 他的 袖子 为了 这
['pɑːspɔːt] ,
passport ,
护照 ,

当身着波斯服饰的男子在袖子里摸索护照时，

[ðə; ði] [wɪp] - ['beərə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ,
the whip - bearer turned to some comrades who had just come up ,
这 鞭 - 持有人 转向 到 一些 同志们 WHO 有 只是 来 向上 ,

持鞭者转向几个刚上来的同志，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['skænti] ['retɪnjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] , ['seɪɪŋ] :
and pointed out the scanty retinue of the travellers , saying :
和 尖 出去 这 稀少 随从 的 这 旅行者 , 说 :

他指着寥寥无几的随从说道：

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ?
" Did you ever see such a queer cavalcade ?
" 做过 你 曾经 看 这样的 一个 酷儿 车队 ?

你见过如此奇特的游行队伍吗？

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['strendʒər] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][maɪ] [neɪmz] [gɪv] .
There's something odd about these strangers , as sure as my name's Giv .
有 某物 奇怪的 关于 这些 陌生人 , 作为 当然 作为 我的 名字 给予 .

这些陌生人身上有些奇怪之处，这一点我敢肯定，就像我的名字叫吉夫一样。

[waɪ] , [ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɑːpɪt] - ['beərəz] ['trævlz] [wɪð] [fɔː(r)][taɪmz][æz; əz]['meni]
Why , the lowest of the king's carpet - bearers travels with four times as many
为什么 , 这 最低 的 这 国王的 地毯 - 持有者 旅行 和 四 时代 作为 许多
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

为什么呢？国王最底层的侍从也要带着四倍于他的人出行。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [pɑːs] [ænd; ənd][ɪz] [drest] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and yet this man has a royal pass and is dressed like one of those who
和 然而 这 男人 有 一个 皇家 经过 和 是 穿着 喜欢 一 的 那些 WHO
[sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['teɪb(ə)l] .
sit at the royal table .
坐 在 这 皇家 桌子 .

然而，这个人却持有皇家通行证，并且穿着打扮也像坐在皇家餐桌旁的人一样。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] [sə'spektɪd] ['trævələ(r)]['hændɪd][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪlkən][rəʊl] ['sentɪd] [wɪð]
" At this moment the suspected traveller handed him a little silken roll scented with
" 在 这 片刻 这 怀疑 游客 递交 他 一个 小的 丝 卷 香味 和
[mʌsk] ,
musk ,
麝香 ,

“这时，那名疑似旅行者递给他一小卷散发着麝香气味的丝绸。”

[siːld] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [siːl] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
sealed with the royal seal , and containing the king's own handwriting .
密封 和 这 皇家 海豹 , 和 包含 这 国王的 自己的 手写 .

盖有皇家印章，并有国王亲笔签名。

[ðə; ði] [wɪp] - ['beərə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːl] .
The whip - bearer took it and examined the seal .
这 鞭 - 持有人 采取 它 和 检查 这 海豹 .

持鞭者接过它，仔细查看了印章。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktəz] .
" It is all in order , " he murmured , and then began to study the characters .
" 它 是 全部 在 命令 , " 他 低声说道 , 和 然后 开始 到 学习 这 人物 .

“一切都井然有序，”他低声说道，然后开始仔细研究这些字符。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [di'saifə] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɛtəz] [ðæn; ðən] [biː; bi] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['trævələ(r)] ,
But no sooner had he deciphered the first letters than be looked even more sharply than before at the traveller ,
但 不 很快 有 他 已破译 这 第一的 信件 比 是 看起来 甚至 更多的 尖锐地 比 前 在 这 游客 ,

但他刚破译了前几个字母，就有人比之前更加锐利地打量着这位旅行者。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - ['braɪd(ə)lz] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] : " [hɪə(r)] , [men] , [fɔːm] [ə; eɪ] [gɑːd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] !
and seized the horses ' bridles , crying out : " Here , men , form a guard round the carriage !
和 查获 这 马匹 - 缰绳 , 哭泣 出去 : " 这里 , 男人 , 形式 一个 警卫 圆形的 这 运输 !

他们抓住马的缰绳，喊道：“伙计们，快来围住马车！”

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɒstə(r)] .
this is an impostor .
这 是 一个 骗子 .

这是个冒名顶替者。

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
" When he had convinced himself that escape was impossible ,
" 什么时候 他 有 确信 他自己 那 逃脱 曾是 不可能的 ,

“当他确信逃跑是不可能的的时候，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
he went up to the stranger again and said :
他 去 向上 到 这 陌生人 再次 和 说 :

他再次走到陌生人面前，说道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːs] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" You are using a pass which does not belong to you .
" 你 是 使用 一个 经过 哪个 做 不是 属于 到 你 .

你正在使用不属于你的通行证。

['dʒaidʒiːz] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kriːsəs] , [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,
Gyges , the son of Croesus , the man you give yourself out for ,
吉格斯 , 这 儿子 的 克罗伊索斯 , 这 男人 你 给 你自己 出去 为了 ,

克罗伊斯的儿子格吉斯，你愿意为之献身的男人

[ɪz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .
is in prison and is to be executed to - day .
是 在 监狱 和 是 到 是 执行 到 - 天 .

他目前在狱中，将于今天被处决。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][hɪm] ,
You are not in the least like him ,
你 是 不是 在 这 至少 喜欢 他 ,

你和他一点都不像。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pent] ['liːvɪŋ] [traɪd][tuː; tə] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and you will have reason to repent leaving tried to pass for him .
和 你 将要 有 原因 到 悔改 离开 尝试 到 经过 为了 他 .

你将会后悔当初试图冒充他。

[get] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Get out of your carriage and follow me .
得到 出去 的 你的 运输 和 跟随 我 .

下车跟我来。

" [ðə; ði]['trævələ(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əu'bei] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['brəʊkən] ['pɜːʃn] ,
" The traveller , however , instead of obeying , began to speak in broken Persian ,
" 这 游客 , 然而 , 反而 的 服从 , 开始 到 说话 在 破碎的 波斯语 ,

然而，这位旅行者非但没有服从，反而开始用蹩脚的波斯语说话，

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
and begged the officer rather to take a seat by him in the carriage ,
和 乞求 这 官 相当 到 拿 一个 座位 经过 他 在 这 运输 ,

他恳求那名军官坐在他旁边，而不是坐在他旁边。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
for that he had very important news to communicate .
为了 那 他 有 非常 重要的 消息 到 交流 .

为此，他有非常重要的消息要宣布。

[ðə; ði][mæn] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ; [bʌt; bət][ɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [bænd][ɒv; əv] [wɪp] - ['beərəz] [kʌm] [ʌp] ,
The man hesitated a moment ; but on seeing a fresh band of whip - bearers come up ,
这 男人 犹豫了一下 一个 片刻 ; 但 在 看到 一个 新鲜的 乐队 的 鞭 - 持有者 来 向上 ,

那人犹豫了片刻；但当他看到又一群挥鞭者走过来时，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['tʃeɪfɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
he nodded to them to stand before the impatient , chafing horses , and got into the carriage .
他 点头 到 他们 到 站立 前 这 不耐烦 , 摩擦 马匹 , 和 得到 进入 这 运输 .

他示意他们站在焦躁不安、嘶鸣的马匹面前，然后上了马车。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [sed] : " [naʊ] , [duː; də][ai] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ? "
The stranger looked at him with a smile and said : " Now , do I look like an impostor ? "
这 陌生人 看起来 在 他 和 一个 微笑 和 说 : " 现在 , 做 我 看 喜欢 一个 骗子 ? "

陌生人笑着看着他，说道：“现在，我看起来像个冒名顶替者吗？”

" [nəʊ] ; [jɔː(r); jə(r)]['læŋgwɪdʒ] [pruːvz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['pɜːʃn] , [bʌt; bət] [jet] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['nəʊblmən] . "
" No ; your language proves that you are not a Persian , but yet you look like a nobleman . "
" 不 ; 你的 语言 证明 那 你 是 不是 一个 波斯语 , 但 然而 你 看 喜欢 一个 贵族 . "

“不，你的语言证明你不是波斯人，但你的外表却像个贵族。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [griːk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][kæm'baisiːz][æn; ən]
" I am a Greek , and have come hither to render Cambyses an
" 我 是 一个 希腊语 , 和 有 来 这里 到 使成为 坎比西斯 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs] .
important service .
重要的 服务 .

"我是一名希腊人，来到这里是为了给冈比西斯提供一项重要的服务。"

['dʒaidʒiːz][ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [lent] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['iːdʒɪpt] ,
Gyges is my friend , and lent me his passport when he was in Egypt ,
吉格斯 是 我的 朋友 , 和 借出的 我 他的 护照 什么时候 他 曾是 在 埃及 ,

吉格斯是我的朋友，他在埃及的时候把护照借给了我。

[ɪn] [keɪs] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːʃə] .
in case I should ever come to Persia .
在 案件 我 应该 曾经 来 到 波斯 .

万一我以后有机会去波斯呢。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] [kən'dʌkt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ]
I am prepared to vindicate my conduct before the king , and have no
我 是 准备 到 表白 我的 执行 前 这 国王 , 和 有 不
['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .
reason for fear .
原因 为了 害怕 .

我已做好准备在国王面前证明我的行为，我没有任何理由感到害怕。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [njuːz] [aɪ] [brɪŋ] [gɪvz] [ˌem 'iː]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
On the contrary , the news I bring gives me reason to expect much from his
在 这 相反 , 这 消息 我 带来 给予 我 原因 到 预计 很多 从 他的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

相反，我带来的消息让我觉得他很会赏识我。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['kriːsəs] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['ʃʊərəti]
Let me be taken to Croesus , if this is your duty ; he will be surety
让 我 是 已采取 到 克罗伊索斯 , 如果 这 是 你的 责任 ; 他 将要 是 保证
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
for me ,
为了 我 ,

如果这是你的职责，就让我去见克罗伊斯吧；他会为我作担保。

[ænd; ənd] [wɪl] [send] [bæk] [jɔː(r); jə(r)][men] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][stænd][ɪn] [greɪt] [niːd]
and will send back your men , of whom you seem to stand in great need
和 将要 发送 后退 你的 男人 , 的 谁 你 似乎 到 站立 在 伟大的 需要
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

并会将你们的士兵送回，你们今天似乎非常需要他们。

[dɪ'strɪbjuːt] [ðiːz] [gəʊld] ['piːsɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Distribute these gold pieces among them ,
分发 这些 金子 件 之中 他们 ,

把这些金块分给他们。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [wɒt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] ['dʒaidʒiːz][hæz; həz] [dʌn]
and tell me without further delay what my poor friend Gyges has done
和 告诉 我 没有 更远 延迟 什么 我的 贫穷的 朋友 吉格斯 有 完毕
[tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [deθ] ,
to deserve death ,
到 应得 死亡 ,

请立即告诉我，我可怜的朋友吉格斯究竟做了什么，才落得如此下场？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [kraʊd] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

and what is the reason of all this crowd and confusion .

和 什么 是 这 原因 的 全部 这 人群 和 困惑 .

这一切人群和混乱的原因是什么？

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [ðɪs] [ɪn][bæd] ['pɜːʃn] ,

" The stranger said this in bad Persian ,

" 这 陌生人 说 这 在 坏的 波斯语 ,

“陌生人用蹩脚的波斯语说道:”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [leɪ] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz][təʊn] ,

but there lay so much dignity and confidence in his tone ,

但 那里 躺 所以 很多 尊严 和 信心 在 他的 语气 ,

但他语气中却充满了尊严和自信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][gɪfts][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,

and his gifts were on such a large scale ,

和 他的 礼物 是 在 这样的 一个 大的 规模 ,

而且他的捐赠规模如此之大，

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['despətɪzəm] [felt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

that the cringing and creeping servant of despotism felt sure he must be

那 这 令人作呕 和 爬行 仆人 的 专制主义 毛毡 当然 他 必须 是

['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] ,

sitting opposite to a prince ,

坐着 对面的 到 一个 王子 ,

这个卑躬屈膝、匍匐在暴政之下的仆人确信，他一定坐在一位王子对面。

[krɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌrevə'renʃəli] , [ænd; ənd] , [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['meni] ['presɪŋ]

crossed his arms reverentially , and , excusing himself from his many pressing

交叉 他的 武器 虔诚地 , 和 , 借口 他自己 从 他的 许多 紧迫

[ə'feəz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['ræpɪdli] .

affairs , began to relate rapidly .

事务 , 开始 到 涉及 快速 .

他恭敬地抱起双臂，并为自己身负诸多要事而道歉，然后开始快速讲述起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn]['djuːti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

He had been on duty in the great hall during the examination of the

他 有 到过 在 责任 在 这 伟大的 大厅 期间 这 考试 的 这

['prɪznər] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

prisoners the night before ,

囚犯 这 夜晚 前 ,

前一天晚上审问囚犯时，他一直在大厅值班。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ðeəfɔː(r)] [tel] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] ['ækjərəsi] .

and could therefore tell all that had happened with tolerable accuracy .

和 可以 所以 告诉 全部 那 有 发生 和 可容忍的 准确性 .

因此，他能够以相当高的准确度讲述所有发生的事情。

[ðə; ði] [griːk] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['iːgəli] , [wɪð] ['meni] [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The Greek followed his tale eagerly , with many an incredulous shake of his

这 希腊语 随后 他的 故事 急切地 , 和 许多 一个 难以置信 摇 的 他的

['hænsəm] [hed] , [haʊ'evə(r)] ,

handsome head , however ,

英俊的 头 , 然而 ,

希腊人饶有兴致地听着他讲述，英俊的头颅不时地难以置信地摇着。

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]['saɪrəs][wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv]
when the daughter of Amasis and the son of Cyrus were spoken of
什么时候 这 女儿 的 阿玛西斯 和 这 儿子 的 赛勒斯 是 说 的
[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪs'lɔɪəl] [ænd; ənd] [fɔːls] ,
as having been disloyal and false ,
作为 拥有 到过 不忠 和 错误的 ,

当人们谈论阿玛西斯的女儿和居鲁士的儿子不忠、背信弃义时，

[ðæt] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [hæd; həd] [biːn] [prə'naʊnst] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] ['kriːsəs] , [dɪ'strest] [hɪm]
that sentence of death had been pronounced , especially on Croesus , distressed him
那 句子 的 死亡 有 到过 发音 , 尤其 在 克罗伊索斯 , 苦恼 他
['vɪzəbli] ,
visibly ,
明显地 ,

死刑判决宣布后，尤其是对克罗伊索斯的判决，令他明显感到痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sædnəs] [suːn] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɪkli] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd]
but the sadness soon vanished from his quickly - changing features , and
但 这 悲伤 很快 消失了 从 他的 迅速地 - 变化 特征 , 和
[geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [θɔːt] ;
gave place to thought ;
给予 地方 到 想法 ;

但悲伤很快从他瞬息万变的脸上消失，取而代之的是沉思；

[ðɪs] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] [lʊk] ,
this in its turn was quickly followed by a joyful look ,
这 在 它是 转动 曾是 迅速地 随后 经过 一个 快乐 看 ,

随后，他脸上立刻浮现出喜悦的表情。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][bɪ'təʊkən] [ðæt] [ðə; ði]['θɪŋkə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .
which could only betoken that the thinker had arrived at a satisfactory result .
哪个 可以 仅有的 预示 那 这 思想家 有 到达的 在 一个 令人满意的 结果 .

这只能表明，这位思考者已经得出了令人满意的结果。

[hɪz; ɪz]['dɪgnɪfaɪd]['grævəti] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] , [strʌk] [hɪz; ɪz]
His dignified gravity vanished in a moment ; he laughed aloud , struck his
他的 凝重 重力 消失了 在 一个 片刻 ; 他 笑了 大声 , 击 他的
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['merəli] ,
forehead merrily ,
前额 兴高采烈地 ,

他那庄重肃穆的神态瞬间消失；他大笑起来，兴高采烈地拍打着自己的额头。

[siːzd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [sed] :
seized the hand of the astonished captain , and said :
查获 这 手 的 这 惊讶 队长 , 和 说 :

他抓住惊愕的船长的手，说道：

" [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi][glæd] , [ɪf] - [kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] ? "
" Should you be glad , if Bartja could be saved ? "
" 应该 你 是 高兴的 , 如果 - 可以 是 已保存 ? "

“如果巴尔佳能获救，你应该感到高兴吗？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] . "
" More than I can say . "
" 更多的 比 我 能 说 . "

“太多了，我无法一一细说。”

" ['veri] [wel] , [ðen] [ai] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [æt; ət] [li:st] [tu:]
" Very well , then I will vouch for it , that you shall receive at least two
" 非常 出色地 , 然后 我 将要 担保 为了 它 , 那 你 将 收到 在 至少 二
['tælənts] ,
talents ,
天赋 ,

"很好，那么我可以保证你至少会得到两千银子。"

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][prə'kjʊə(r)][ˌem 'i:][æn; ən] ['ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][fɜ:st][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]
if you can procure me an interview with the king before the first execution
如果 你 能 采购 我 一个 面试 和 这 国王 前 这 第一的 执行
[hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] . "
has taken place . "
有 已采取 地方 . "

如果你能在第一次处决发生之前安排我与国王会面就好了。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][ɑ:sk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪn] ? . . . "
" How can you ask such a thing of me , a poor captain ? . . . "
" 如何 能 你 问 这样的 一个 事物 的 我 , 一个 贫穷的 队长 ? . . . "

"你怎么能要求我这个可怜的船长做这种事呢？……"

" [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] ! "
" Yes , you must , you must ! "
" 是的 , 你 必须 , 你 必须 ! "

"是的，你必须，你必须！"

" [ai] ['kænɒt] . "
" I cannot . "
" 我 不能 . "

"我不能。"

" [ai] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
" I know well that it is very difficult , almost impossible ,
" 我 知道 出色地 那 它 是 非常 难的 , 几乎 不可能的 ,

"我非常清楚这非常困难，几乎是不可能的，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][əb'teɪn][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][maɪ] ['erənd]
for a stranger to obtain an audience of your king ; but my errand
为了 一个 陌生人 到 获得 一个 观众 的 你的 国王 ; 但 我的 差事
[brʊks] [nəʊ] [dɪ'leɪ] ,
brooks no delay ,
布鲁克斯 不 延迟 ,

一个陌生人想要觐见你的国王是件难事；但我的任务刻不容缓。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['gɪlti] .
for I can prove that Bartja and his friends are not guilty .
为了 我 能 证明 那 - 和 他的 朋友们 是 不是 有罪的 .

因为我可以证明巴尔佳和他的朋友们是无辜的。

[du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗？

[ai][kæn; kən] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .
I can prove it .
我 能 证明 它 .

我可以证明这一点。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][prə'kjʊə(r)][ˌem 'i:] [əd'mɪt(ə)ns] ? "
Do you think now , you can procure me admittance ? "
做 你 思考 现在 , 你 能 采购 我 准入 ? "

你觉得现在你能帮我弄到入学资格吗？

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ? "
" How is it possible ? "
" 如何 是 它 可能的 ? "

"这怎么可能？"

" [doʊnt][ɑːsk] , [bʌt; bət][ækt] .
" Don't ask , but act .
" 不 问 , 但 行为 .

不要问，要行动。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [də'raɪəs][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'demd] ? "
Didn't you say Darius was one of the condemned ? "
没有 你 说 达里厄斯 曾是 一 的 这 谴责 ? "

你不是说大流士是被判刑的人之一吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['veri] [haɪ] [ræŋk] . "
" I have heard , that his father is a man of very high rank . "
" 我 有 听到 , 那 他的 父亲 是 一个 男人 的 非常 高的 秩 . "

"我听说他父亲是一位地位很高的人。"

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv]['saɪrəs] . "
" He is the first in the kingdom , after the sons of Cyrus . "
" 他 是 这 第一的 在 这 王国 , 后 这 儿子们 的 赛勒斯 . "

"他是王国中除居鲁士的儿子们之外的第一人。"

" [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .
" Then take me to him at once .
" 然后 拿 我 到 他 在 一次 .

"那就立刻带我去见他。"

[hiː; hi] [wɪl] ['welkəm] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][sʌn] . "
He will welcome me when he hears I am able to save his son . "
他 将要 欢迎 我 什么时候 他 听到 我 是 有能力的 到 节省 他的 儿子 . "

他听说我能救他的儿子，一定会欢迎我的。

" ['streɪndʒə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋ] .
" Stranger , you are a wonderful being .
" 陌生人 , 你 是 一个 精彩的 存在 .

陌生人，你真是个了不起的人。

[juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] . . . "
You speak with so much confidence that . . . "
你 说话 和 所以 很多 信心 那 . . . "

你说话如此自信，以至于……

" [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" That you feel you may believe me .
" 那 你 感觉 你 可能 相信 我 .

"你觉得你可能会相信我。"

[meɪk] [heɪst] [ðen] , [ænd; ənd][kɔːl][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men][tuː; tə] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
Make haste then , and call some of your men to make way for us
制作 匆忙 然后 , 和 称呼 一些 的 你的 男人 到 制作 方式 为了 我们
,
,
,

那你们赶紧召集一些人来给我们开路，

[ænd; ənd] ['eskɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .
and escort us to the palace .
和 护送 我们 到 这 宫殿 .

并护送我们到宫殿。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [daʊt] , [wɪtʃ] [rʌnz] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [maɪnd] [tuː; tə] [maɪnd] ,
" There is nothing , except a doubt , which runs more quickly from mind to mind ,
" 那里 是 没有什么 , 除了 一个 怀疑 , 哪个 跑步 更多的 迅速地 从 头脑 到 头脑 ,

除了怀疑之外，没有什么比怀疑更容易在人心中传播了。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
than a hope that some cherished wish may be fulfilled ,
比 一个 希望 那 一些 珍爱 希望 可能 是 已完成 ,

与其说是希望某个珍贵的愿望能够实现，不如说是……

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðɪs] [həʊp] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [wiː; wi] [kæn; kən] [trʌst] .
especially when this hope has been suggested to us by some one we can trust .
尤其 什么时候 这 希望 有 到过 建议 到 我们 经过 一些 一 我们 能 相信 .

尤其是当这种希望是由我们信任的人提出的的时候。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [bɪ'liːvd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['trævələ(r)] , [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
The officer believed this strange traveller , jumped out of the carriage ,
这 官 相信 这 奇怪的 游客 , 跳了起来 出去 的 这 运输 ,

警官相信了这个陌生的旅客，他跳下了马车。

['flʌrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɜːdʒ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] :
flourishing his scourge and calling to his men :
芊芊 他的 祸害 和 呼叫 到 他的 男人 :

他挥舞着鞭子，呼唤着他的部下：

" [ðɪs] ['nəʊblmən] [hæz; həz] [kʌm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [pruːv] - ['ɪnəs(ə)ns] ,
" This nobleman has come on purpose to prove Bartja's innocence ,
" 这 贵族 有 来 在 目的 到 证明 - 无辜 ,

“这位贵族是特意前来证明巴尔佳的清白的。”

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
and must be taken to the king at once .
和 必须 是 已采取 到 这 国王 在 一次 .

必须立即带到国王面前。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
Follow me , my friends , and make way for him !
跟随 我 , 我的 朋友们 , 和 制作 方式 为了 他 !

朋友们，跟我来，给他让路！

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] .
" Just at that moment a troop of the guards appeared in sight .
" 只是 在 那 片刻 一个 部队 的 这 守卫 出现 在 视线 .

就在这时，一群卫兵出现在视野中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] - ['beərəz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [ænd; ənd] ,
The captain of the whip - bearers went up to their commander , and ,
这 队长 的 这 鞭 - 持有者 去 向上 到 他们的 指挥官 , 和 ,

鞭兵队长走到他们的指挥官面前，然后，

['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , [begd] [hɪm][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]
seconded by the shouts of the crowd , begged him to escort the stranger to
附议 经过 这 喊叫 的 这 人群 , 乞求 他 到 护送 这 陌生人 到
[ðə; ði] ['pæləs] .
the palace .
这 宫殿 .

在人群的呼喊声中，他们恳求他护送这位陌生人前往宫殿。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['kɒləkwi] [ðə; ði]['trævələ(r)][hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [hɔːs] ,
During this colloquy the traveller had mounted his servant's horse ,
期间 这 对话 这 游客 有 安装 他的 仆人的 马 ,

交谈期间，旅行者骑上了他仆人的马。

[ænd; ənd] [naʊ] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] .
and now followed in the wake of the Persians .
和 现在 随后 在 这 唤醒 的 这 波斯人 .

现在，他们紧随波斯人的脚步而来。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [fluː] [laɪk] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['sɪti] .
The good news flew like wind through the huge city .
这 好的 消息 飞翔 喜欢 风 通过 这 巨大的 城市 .

好消息像风一样传遍了这座大城市。

[æz; əz][ðə; ði]['raɪdəz] [prə'siːdid] , [ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] [mɔː(r)] ['wɪlɪŋli] ,
As the riders proceeded , the crowd fell back more willingly ,
作为 这 骑手 继续 , 这 人群 跌倒 后退 更多的 心甘情愿 ,

随着骑手们继续前进，人群也更自觉地向后退去。

[ænd; ənd]['ləʊdə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)] [gruː] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [mɑːtʃ]
and loader and fuller grew the shouts of joy until at last their march
和 装载机 和 更丰满 生长 这 喊叫 的 喜悦 直到 在 最后的 他们的 行进
[wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] .
was like a triumphal procession .
曾是 喜欢 一个 凯旋的 游行 .

装卸工和搬运工的欢呼声越来越大，最后他们的行进就像一场凯旋的游行。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ;
In a few minutes they drew up before the palace ;
在 一个 很少 分钟 他们 画 向上 前 这 宫殿 ;

几分钟后，他们抵达了宫殿前；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['geɪts] [hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] , [ə'nʌðə(r)] [treɪn]
but before the brazen gates had opened to admit them , another train
但 前 这 厚颜无耻 大门 有 打开 到 承认 他们 , 其他 火车
[keɪm] ['sləʊli] ['ɪntuː] [saɪt] .
came slowly into sight .
来了 缓慢地 进入 视线 .

但就在那扇厚重的铁门打开迎接他们之前，另一列火车缓缓驶入视野。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [rəʊd] [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] [əʊld][mæn] ; [hɪz; ɪz] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] , [ænd; ənd]
At the head rode a grey - headed old man ; his robes were brown , and
在 这 头 骑 一个 灰色的 - 标题 老的 男人 ; 他的 长袍 是 棕色的 , 和
[rent] ,
rent ,
租 ,

队伍最前面骑着一位头发花白的老人；他身穿棕色破烂的长袍。

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
in token of mourning ,
在 令牌 的 丧 ,

以示哀悼，

[ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ʃɔːn] [ɒf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
the mane and tail of his horse had been shorn off and the creature
这 鬃毛 和 尾巴 的 他的 马 有 到过 剪 离开 和 这 生物
['kʌləd] [bluː] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪ'stæspiːz] ,
colored blue . — It was Hystaspes ,
有色 蓝色的 . — 它 曾是 腓胝体 ,

他的马的鬃毛和尾巴都被剪掉了，整匹马都变成了蓝色。——那是希斯塔斯佩斯。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'triːt] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
coming to entreat mercy for his son .
未来 到 恳求 怜悯 为了 他的 儿子 .

前来恳求宽恕他的儿子。

[ðə; ði] [wɪp] - ['beərə(r)] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] ,
The whip - bearer , delighted at this sight ,
这 鞭 - 持有人 , 高兴极了 在 这 视线 ,

持鞭者见状，欣喜不已。

[θruː] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
threw himself down before the old man with a cry of joy ,
扔 他自己 向下 前 这 老的 男人 和 一个 哭 的 喜悦 ,

他喜极而泣，扑倒在老人面前。

[ænd; ənd] [wɪð] [krɒst] [ɑːmz] [təʊld] [hɪm] [wɒt] ['kɒnfɪdəns] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] [hɪm]
and with crossed arms told him what confidence the traveller had inspired him
和 和 交叉 武器 讲述 他 什么 信心 这 游客 有 灵感 他
[wɪð] .
with .
和 .

他双臂交叉，告诉他这位旅行者给了他多么大的信心。

[hɪ'stæspiːz] ['bekən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ; [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] , [baʊd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd]
Hystaspes beckoned to the stranger ; he rode up , bowed gracefully and
腓胝体 招手 到 这 陌生人 ; 他 骑 向上 , 鞠躬 优雅地 和
['kɜːtiəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
courteously to the old man ,
礼貌地 到 这 老的 男人 ,

希斯塔斯佩斯向陌生人招了招手；陌生人骑马上前，优雅而有礼地向老人鞠躬。

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'maʊntɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ['beərə(r)] .
without dismounting , and confirmed the words of the whip bearer .
没有 下车 , 和 确认的 这 字 的 这 鞭 持有人 .

他没有下马，并证实了持鞭者的话。

[hɪ'stæspiːz] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [freʃ] ['kɒnfɪdəns] [tuː] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ,
Hystaspes seemed to feel fresh confidence too after hearing the stranger ,
腓胝体 似乎 到 感觉 新鲜的 信心 也 后 听力 这 陌生人 ,

听了陌生人的话，希斯塔斯佩斯似乎也重新获得了自信。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [begd] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd]
for he begged him to follow him into the palace and to wait outside
为了 他 乞求 他 到 跟随 他 进入 这 宫殿 和 到 等待 外部
[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pɑːtmənt] ,
the door of the royal apartment ,
这 门 的 这 皇家 公寓 ,

因为他恳求他跟自己进宫殿，在王室寝宫门外等候。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] , ['kɒndʌktid] [baɪ] [ðə; ði] [hed] ['tʃeɪmbəlɪn] , [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
while he himself , conducted by the head chamberlain , went in to the king .
尽管 他 他自己 , 实施 经过 这 头 管家 , 去 在 到 这 国王 .

他本人则由侍从长陪同，觐见了国王。

[wen] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kɪnzmən] ['entəd] , [kæm'baisi:z][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] [kaʊtʃ] , [peɪl]
When his old kinsman entered , Cambyses was lying on his purple couch , pale
什么时候 他的 老的 亲属 进入 , 坎比西斯 曾是 说谎 在 他的 紫色的 长椅 , 苍白
[æz; əz] [deθ] .
as death .
作为 死亡 .

当他的老亲戚进来时，冈比西斯正躺在他的紫色沙发上，脸色苍白如死人。

[ə; eɪ] [kʌp] - ['beərə(r)][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
A cup - bearer was kneeling on the ground at his feet ,
一个 杯子 - 持有人 曾是 跪着 在 这 地面 在 他的 脚 ,

一名侍酒者跪在他脚边。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['brəʊkən]['frægmənts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒstli] [i'dʒɪpʃn] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] [wɪtʃ]
trying to collect the broken fragments of a costly Egyptian drinking - cup which
尝试 到 收集 这 破碎的 片段 的 一个 昂贵 埃及人 喝 - 杯子 哪个
[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [ɪm'peɪʃntli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['kɒntents] [hæd; həd][nɒt] [pliːzd]
the king had thrown down impatiently because its contents had not pleased
这 国王 有 抛掷 向下 不耐烦地 因为 它是 内容 有 不是 高兴
[hɪz; ɪz] [teɪst] .
his taste .
他的 品尝 .

他试图收集一只昂贵的埃及酒杯的碎片，这只酒杯是国王因为杯中的食物不合口味而恼怒地扔在地上的。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [stʊd] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kɔːt] - [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
At some distance stood a circle of court - officials ,
在 一些 距离 站立 一个 圆圈 的 法庭 - 官员 ,

不远处站着一圈朝廷官员，

[ɪn] [huːz] ['feɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlərz]
in whose faces it was easy to read that they were afraid of their ruler's
在 谁 面孔 它 曾是 简单的 到 读 那 他们 是 害怕的 的 他们的 统治者的
[rɒθ] ,
wrath ,
愤怒 ,

从他们的脸上很容易看出，他们害怕统治者的愤怒。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and preferred keeping as far from him as possible .
和 首选 保持 作为 远的 从 他 作为 可能的 .

并尽量远离他。

[ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [lait] [ænd; ənd] [ə'presɪv] [hiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [meɪ] [deɪ] [keɪm] [ɪn] [θruː]
The dazzling light and oppressive heat of a Babylonian May day came in through
这 耀眼的 光 和 压迫性的 热 的 一个 巴比伦 可能 天 来了 在 通过
[ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] ,
the open windows ,
这 打开 视窗 ,

五月巴比伦的烈日和酷热透过敞开的窗户涌入屋内。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,
and not a sound was to be heard in the great room ,
和 不是 一个 声音 曾是 到 是 听到 在 这 伟大的 房间 ,

大厅里寂静无声。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌepɪ'rɑːt] [briːd] ,
except the whining of a large dog of the Epirote breed ,
除了 这 抱怨 的 一个 大的 狗 的 这 伊庇鲁斯 品种 ,

除了伊庇鲁斯群岛一种大型犬的呜咽声之外，

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kɪk] [frɒm; frəm][kæm'baisi:z][fɔ:(r); fə(r)] ['ventʃərɪŋ]
which had just received a tremendous kick from Cambyses for venturing
哪个 有 只是 已收到 一个 巨大的 踢 从 坎比西斯 为了 冒险

[tu:; tə] [fɔ:n] [ɒn][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ,
to fawn on his master ,
到 讨好 在 他的 掌握 ,

它刚刚因为谄媚主人而被冈比西斯狠狠踢了一脚。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['ventʃəd] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['sɒləm] ['stɪlnəs] .
and was the only being that ventured to disturb the solemn stillness .
和 曾是 这 仅有的 存在 那 冒险 到 打扰 这 庄严 寂静 .

他是唯一一个胆敢打破这庄严肃穆氛围的人。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [hɪ'stæspi:z] [wɒz; wəz][led][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] , [kæm'baisi:z][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp]
Just before Hystaspes was led in by the chamberlain , Cambyses had sprung up
只是 前 胼胝体 曾是 引领 在 经过 这 管家 , 坎比西斯 有 弹簧 向上

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
from his couch .
从 他的 长椅 .

就在侍从领着希斯塔斯佩斯进去之前，坎比西斯突然从卧榻上跳了起来。

[ðɪs] ['aɪd(ə)l] [rɪ'pəʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌʌnɪn'djʊərəbl] , [hi:; hi] [felt] ['sʌfəkeɪtɪd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd]
This idle repose had become unendurable , he felt suffocated with pain and
这 闲置的 休息 有 变得 难以忍受 , 他 毛毡 窒息 和 疼痛 和

['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

这种无所事事的安逸让他难以忍受，他感到痛苦和愤怒让他窒息。

[ðə; ði][dɔ:gz] [haʊl] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə][tu:; tə][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] ['tɔ:tʃəd] [breɪn] , [θə:st]
The dog's howl suggested a new idea to his poor tortured brain , thirsting
这 狗的 嗥 建议 一个 新的 主意 到 他的 贫穷的 受折磨 脑 , 口渴

[fɔ:(r); fə(r)] [fə'getflnəs] .
for forgetfulness .
为了 健忘 .

狗的嚎叫声给那颗饱受折磨、渴望遗忘的大脑带来了一个新的灵感。

" [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] !
" We will go out hunting !
" 我们 将要 去 出去 打猎 !

“我们要出去打猎！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['stɑ:tld] ['kɔ:ti:əz] .
" he shouted to the poor startled courtiers .
" 他 喊叫 到 这 贫穷的 惊慌 朝臣 .

他向惊恐万分的朝臣们大声喊道。

[ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] , [ðə; ði]['ekwəri, i'kweri] , [ænd; ənd] ['hʌntsmən] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə]
The master of the hounds , the equerries , and huntsmen hastened to
这 掌握 的 这 猎犬 , 这 侍从 , 和 猎人 加快 到

[ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .
obey his orders .
服从 他的 订单 .

猎犬主人、侍从和猎人赶紧执行他的命令。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [hɔ:s] - ; [get] [ðə; ði][f'ælkənz]
He called after them , " I shall ride the unbroken horse Reksch ; get the falcons
他 称为 后 他们 , " 我 将 骑 这 未破 马 - ; 得到 这 猎鹰

['redi] ,
ready ,
准备好 ,

他朝他们喊道：“我将骑着那匹未驯服的骏马雷克施；准备好猎鹰，

[let] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɒgz] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɔ:də(r)] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [kʌm] , [hu:] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] [spɪə(r)] .
let all the dogs out and order every one to come , who can throw a spear .
让 全部 这 狗 出去 和 命令 每一个 一 到 来 , WHO 能 扔 一个 矛 .

把所有的狗都放出来，命令所有会投掷长矛的人都过来。

[wi:l; wil] [klɪə(r)] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:vz] !
We'll clear the preserves !
出色地 清除 这 果酱 !

我们要把保护区清理干净！

" [hi:; hi] [ðen] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'væn] [ə'gen] ,
" He then threw himself down on his divan again ,
" 他 然后 扔 他自己 向下 在 他的 迪万 再次 ,

然后他又一次倒在了沙发上。

[æz; əz] [ɪf] [ði:z] [wɜ:dz] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [freɪm] ,
as if these words had quite exhausted his powerful frame ,
作为 如果 这些 字 有 相当 筋疲力尽的 他的 强大的 框架 ,

仿佛这些话已经彻底耗尽了他强壮的体魄。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [si:] [ðæt] [hɪ'stæspi:z] [hæd; həd] ['entəd] ,
and did not see that Hystaspes had entered ,
和 做过 不是 看 那 胼胝体 有 进入 ,

他们没有看到希斯塔斯佩斯已经进来了。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌlən] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [məʊts] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnbi:m] [ðæt]
for his sullen gaze was fixed on the motes playing in the sunbeams that
为了 他的 忧郁 目光 曾是 固定的 在 这 微粒 玩耍 在 这 阳光 那
[glɑ:ns, glæns] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
glanced through the window .
瞥了一眼 通过 这 窗户 .

因为他阴沉的目光一直盯着透过窗户照射进来的阳光中闪烁的尘埃。

[hɪ'stæspi:z] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tu:; tə] [ə'dres] [hɪm] ;
Hystaspes did not dare to address him ;
胼胝体 做过 不是 敢 到 地址 他 ;

希斯塔斯佩斯不敢和他说话；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv]
but he stationed himself in the window so as to break the stream of
但 他 驻 他自己 在 这 窗户 所以 作为 到 休息 这 溪流 的
[məʊts] [ænd; ənd] [ðʌs] [drɔ:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm'self] .
motes and thus draw attention to himself .
微粒 和 因此 画 注意力 到 他自己 .

但他站在窗边，试图打破尘埃流，从而引起人们的注意。

[æt; ət] [fɜ:st] [kæm'baisi:z] [lʊkt] ['æŋgrəli] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rent] ['gɑ:mənts] ,
At first Cambyses looked angrily at him and his rent garments ,
在 第一的 坎比西斯 看起来 愤怒地 在 他 和 他的 租 服装 ,

起初，冈比西斯怒视着他和他破烂的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [smaɪl] ; " [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] ? "
and then asked with a bitter smile ; " What do you want ? "
和 然后 问 和 一个 苦的 微笑 ; " 什么 做 你 想 ? "

然后他苦笑着问：“你想要什么？”

" ['vɪktəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" Victory to the king !
" 胜利 到 这 国王 !

“国王万岁！”

[jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvənt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [hɪz; ɪz]['ruːlərz] ['mɜːsi] .
Your poor servant and uncle has come to entreat his ruler's mercy .
你的 贫穷的 仆人 和 叔叔 有 来 到 恳求 他的 统治者的 怜悯 .
"
"
"

您可怜的仆人和叔叔前来恳求君主的怜悯。

" [ðen] [raɪz][ænd; ənd][ɡəʊ] !
" Then rise and go !
" 然后 上升 和 去 !

“那就起来走吧！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)]['pəːdʒərə][ænd; ənd] [fɔːls] ['sweərə] .
You know that I have no mercy for perjurers and false swearers .
你 知道 那 我 有 不 怜悯 为了 伪证者 和 错误的 咒骂者 .

你知道我对作伪证者和发假誓者绝不手软。

- [tɪz] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ded] [sʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnərəbl] [wʌn] . "
' Tis better to have a dead son than a dishonorable one . "
- 的 更好的 到 有 一个 死的 儿子 比 一个 不光彩的 一 . "

“宁可生个死儿子，也不要生个不光彩的儿子。”

" [bʌt; bət] [ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɡɪlti] , [ænd; ənd] [də'raɪəs] . . . "
" But if Bartja should not be guilty , and Darius . . . "
" 但 如果 - 应该 不是 是 有罪的 , 和 达里厄斯 . . . "

“但如果巴尔佳无罪，而达里乌斯……”

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][maɪ] ['sentəns] ? "
" You dare to question the justice of my sentence ? "
" 你 敢 到 问题 这 正义 的 我的 句子 ? "

你竟敢质疑我判决的公正性?

" [ðæt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
" That be far from me .
" 那 是 远的 从 我 .

离我远点。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [ɪz] [ɡʊd] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌɡeɪn'sed] ; [bʌt; bət] [stɪl] . . . "
Whatever the king does is good , and cannot be gainsaid ; but still . . . "
任何 这 国王 做 是 好的 , 和 不能 是 盖赛德 ; 但 仍然 . . . "

国王所做的一切都是好的，无可辩驳；但是……

" [biː; bi]['saɪlənt] !
" Be silent !
" 是 沉默的 !

安静！

[ai] [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['menʃ(ə)nd] [ə'ɡen] .
I will not hear the subject mentioned again .
我 将要 不是 听到 这 主题 提及 再次 .

我不想再听到有人提起这件事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ;
You are to be pitied as a father ;
你 是 到 是 可怜的 作为 一个 父亲 ;

你作为父亲，理应受到怜悯；

[bʌt; bət][hæv; həv] [ðiːz] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['eni] [dʒɔɪ] ?
but have these last few hours brought me any joy ?
但 有 这些 最后的 很少 小时 带来 我 任何 喜悦 ?

但是，过去的几个小时给我带来了任何快乐吗?

[əʊld][mæn] , [ai] [gri:v] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
Old man , I grieve for you ,
老的 男人 , 我 悲伤 为了 你 ,

老人家，我为你感到悲痛。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æz; əz]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'sɪnd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪz; ɪz] [kraɪm] . "
but I have as little power to rescind his punishment as you to recall his crime . "
但 我 有 作为 小的 力量 到 废除 他的 惩罚 作为 你 到 记起 他的 犯罪 . "

但我无权撤销对他的惩罚，就像你无权撤销他的罪行一样。

" [bʌt; bət] [ɪf] - ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['gɪlti] — [ɪf] [ðə; ði] [gɒdz] . . . "
" But if Bartja really should not be guilty — if the gods . . . "
" 但 如果 - 真的 应该 不是 是 有罪的 — 如果 这 神 . . . "

“但如果巴尔佳真的不应该有罪——如果神明……”

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['pə:dʒərə][ænd; ənd] [di'si:və] ?
" Do you think the gods will come to the help of perjurers and deceivers ?
" 做 你 思考 这 神 将要 来 到 这 帮助 的 伪证者 和 骗子 ?
"
"
"

你认为神会帮助那些作伪证和欺骗的人吗?

" [nəʊ] , [maɪ] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [freʃ] ['wɪtnəs] [hæz; həz] [ə'pɪəd] . "
" No , my King ; but a fresh witness has appeared . "
" 不 , 我的 国王 ; 但 一个 新鲜的 证人 有 出现 . "

“不，我的王；但又出现了一位新的见证人。”

" [ə; eɪ] [freʃ] ['wɪtnəs] ?
" A fresh witness ?
" 一个 新鲜的 证人 ?

“新的证人？”

['verɪli] , [ai] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [hɑ:f][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
Verily , I would gladly give half my kingdom ,
确实 , 我 会 乐意 给 一半 我的 王国 ,

我真的愿意捐出我一半的王国。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][men][səʊ] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] . "
to be convinced of the innocence of men so nearly related to me . "
到 是 确信 的 这 无辜 的 男人 所以 几乎 有关的 到 我 . "

要确信与我血缘如此亲近的人是清白的。

" ['vɪktəri] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] !
" Victory to my lord , the eye of the realm !
" 胜利 到 我的 主 , 这 眼睛 的 这 领域 !

“我的君主，王国之眼，必将胜利！”

[ə; eɪ] [gri:k] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [hu:] [si:m] , [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] ,
A Greek is waiting outside , who seems , to judge by his figure and bearing ,
一个 希腊语 是 等待 外部 , WHO 似乎 , 到 法官 经过 他的 数字 和 轴承 ,

外面站着一个希腊人，从他的身材和举止来看，他似乎……

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
one of the noblest of his race .
一 的 这 最高贵 的 他的 种族 .

他所在种族中最杰出的人之一。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lɑːft] ['bɪtəli] : " [ə; eɪ] [griːk] !
" The king laughed bitterly : " A Greek !
" 这 国王 笑了 苦涩地 : " 一个 希腊语 !

国王苦笑道：“一个希腊人！”

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈！

[pə'hæps] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['feɪθf(ə)l] [feə(r)] [wʌn] !
perhaps some relation to Bartja's faithful fair one !
也许 一些 关系 到 - 忠实 公平的 一 !

或许和巴尔佳忠实的佳人有些关系！

[wɒt] [kæn; kən] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] [ə'feəz] ?
What can this stranger know of my family affairs ?
什么 能 这 陌生人 知道 的 我的 家庭 事务 ?

这个陌生人怎么会知道我家里的事?

[ai] [nəʊ] [ðiːz] ['begəli] [aɪ'əʊnɪən] [wel] .
I know these beggarly Ionians well .
我 知道 这些 乞丐 爱奥尼亚人 出色地 .

我非常了解这些穷苦的爱奥尼亚人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
They are impudent enough to meddle in everything ,
他们 是 厚颜无耻 足够的 到 插手 在 一切 ,

他们厚颜无耻，什么事都要插手。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃiːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [slaɪ] [trɪks] .
and think they can cheat us with their sly tricks .
和 思考 他们 能 欺骗 我们 和 他们的 狡猾 技巧 .

他们以为可以用狡猾的伎俩欺骗我们。

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] ['wɪtnəs] , ['ʌŋk(ə)l] ?
How much have you had to pay for this new witness , uncle ?
如何 很多 有 你 有 到 支付 为了 这 新的 证人 , 叔叔 ?

叔叔，你花了多少钱请这位新证人?

[ə; eɪ] [griːk] [ɪz] [æz; əz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meidʒiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spelz] ,
A Greek is as ready with a lie as a Magian with his spells ,
一个 希腊语 是 作为 准备好 和 一个 说谎 作为 一个 魔法师 和 他的 咒语 ,

希腊人撒谎就像魔法师施咒一样得心应手。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðel] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .
and I know they'll do anything for gold .
和 我 知道 他们会 做 任何事物 为了 金子 .

我知道他们为了黄金什么都做得出来。

[aɪm] ['riːəli] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪtnəs] .
I'm really curious to see your witness .
我是 真的 好奇的 到 看 你的 证人 .

我很想看看你的证词。

[kɔːl] [hɪm] [ɪn] .
Call him in .
称呼 他 在 .

把他叫来。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,
But if he wants to deceive me ,
但 如果 他 想要 到 欺骗 我 ,

但如果他想欺骗我，

[hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][rɪ'membə(r)] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]['saɪrəs][ɪz][ə'baʊt]
he had better remember that where the head of a son of Cyrus is about
他 有 更好的 记住 那 在哪里 这 头 的 一个 儿子 的 赛勒斯 是 关于
[tuː; tə][fɔːl] ,
to fall ,
到 落下 ,

他最好记住，居鲁士之子的头颅即将落在哪里。

[ə; eɪ] [griːk] [hed] [hæz; həz][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] .
a Greek head has but very little chance .
一个 希腊语 头 有 但 非常 小的 机会 .

希腊头像几乎没有胜算。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] .
" And the king's eyes flashed with anger as he said these words .
" 和 这 国王的 眼睛 闪光灯 和 愤怒 作为 他 说 这些 字 .

“国王说这些话时，眼中闪过一丝怒火。”

[hɪ'stæspiːz] , [haʊ'evə(r)] , [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːk] .
Hystaspes , however , sent for the Greek .
胼胝体 , 然而 , 发送 为了 这 希腊语 .

然而，希斯塔斯佩斯派人去请了希腊人。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['entəd] , [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [klɒθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Before he entered , the chamberlains fastened the usual cloth before his mouth ,
前 他 进入 , 这 张伯伦 系紧 这 通常 布 前 他的 嘴 ,

他进门前，侍从们用惯常的布条捂住了他的嘴。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][kɑːst][hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
and commanded him to cast himself on the ground before the king .
和 命令 他 到 投掷 他自己 在 这 地面 前 这 国王 .

并命令他匍匐在国王面前。

[ðə; ði] [griːks] ['beərɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['penətreɪtɪŋ] [glɑːns] ,
The Greek's bearing , as he approached , under the king's penetrating glance ,
这 希腊的 轴承 , 作为 他 接近 , 在下面 这 国王的 渗透 瞥一眼 ,
[wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ;
was calm and noble ;
曾是 冷静的 和 高贵 ;

希腊人在国王锐利的目光注视下，走近时神态平静而高贵；

[hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['kʌstəm] , [kɪst] [ðə; ði]
he fell on his face , and , according to the Persian custom , kissed the
他 跌倒 在 他的 脸 , 和 , 根据 到 这 波斯语 风俗 , 亲吻 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他脸朝下摔倒在地，按照波斯人的习俗，亲吻了大地。

[hɪz; ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] ,
His agreeable and handsome appearance ,
他的 同意 和 英俊的 外貌 ,

他英俊迷人的外表，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] ['mɒdɪst] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪz] ,
and the calm and modest manner in which he bore the king's gaze ,
和 这 冷静的 和 谦虚的 方式 在 哪个 他 钻孔 这 国王的 目光 ,

他以平静谦逊的姿态面对国王的注视，

[siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)] ;
seemed to make a favorable impression on the latter ;
似乎 到 制作 一个 有利 印象 在 这 后者 ;

似乎给后者留下了良好的印象；

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
he did not allow him to remain long on the earth ,
他 做过 不是 允许 他 到 保持 长的 在 这 地球 ,

他没有让他久留人世。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'frendli] [təʊn] : " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
and asked him in a by no means unfriendly tone : " Who are you ? "
和 问 他 在 一个 经过 不 方法 不友好 语气 : " WHO 是 你 ? "

他用并不不友好的语气问他："你是谁？"

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [griːk] ['nəʊblmən] .
" I am a Greek nobleman .
" 我 是 一个 希腊语 贵族 .

"我是一位希腊贵族。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [feɪnz] , [ænd; ənd] ['æθənz] [ɪz][maɪ] [həʊm] .
My name is Phanes , and Athens is my home .
我的 姓名 是 法内斯 , 和 雅典 是 我的 家 .

我叫法内斯，雅典是我的家乡。

[ai][hæv; həv] [sɜːvd] [ten] [j'iəz] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
I have served ten years as commander of the Greek mercenaries in Egypt ,
我 有 服务 十 年 作为 指挥官 的 这 希腊语 雇佣兵 在 埃及 ,
[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'glɔːriəsli] . "
and not ingloriously . "
和 不是 不光彩地 . "

我曾在埃及担任希腊雇佣兵指挥官十年，而且战功卓著。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [huːz] ['klevə(r)] ['dʒenrəlʃɪp] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]
" Are you the man , to whose clever generalship the Egyptians were
" 是 你 这 男人 , 到 谁 聪明的 将军 这 埃及人 是
[ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪktəriz] [ɪn]['saɪprəs] ? "
indebted for their victories in Cyprus ? "
负债累累 为了 他们的 胜利 在 塞浦路斯 ? "

"你就是那个凭借卓越的军事才能使埃及人在塞浦路斯取得胜利的人吗？"

" [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

"我是。"

" [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['pɜːʃə] ? "
" What has brought you to Persia ? "
" 什么 有 带来 你 到 波斯 ? "

你为何来到波斯？

" [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [kæm'baisiːz] ,
" The glory of your name , Cambyses ,
" 这 荣耀 的 你的 姓名 , 坎比西斯 ,

"你的名字荣耀无比，冈比西斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . "
and the wish to devote my arms and experience to your service . "
和 这 希望 到 奉献 我的 武器 和 经验 到 你的 服务 . "

我愿将我的武器和经验奉献给您。"

" ['nʌθɪŋ] [els] ?
" Nothing else ?
" 没有什么 别的 ?

"没有别的了吗？"

[biː; bi][sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn]['sɪŋg(ə)l][laɪ] [meɪ] [kɒst][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Be sincere , and remember that one single lie may cost your life .
是 真诚 , 和 记住 那 一 单身的 说谎 可能 成本 你的 生活 .

要真诚，记住，一个谎言就可能让你付出生命的代价。

[wiː; wi] ['pɜːʃənz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] . "
We Persians have different ideas of truth from the Greeks . "
我们 波斯人 有 不同的 想法 的 真相 从 这 希腊人 . "

我们波斯人对真理的理解与希腊人不同。

" ['laɪɪŋ] [ɪz] ['heɪtfl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , [ɪf] ['əʊnli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
" Lying is hateful to me too , if only , because ,
" 说谎 是 可恶 到 我 也 , 如果 仅有的 , 因为 ,

"我同样憎恶说谎，原因很简单，

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['nəʊblɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'saɪtli] [ɪn][maɪ]
as a distortion and corruption of what is noblest , it seems unsightly in my
作为 一个 失真 和 腐败 的 什么 是 最高贵 , 它 似乎 难看的 在 我的
[aɪz] . "
eyes . "
眼睛 . "

在我看来，这是对最高尚品质的扭曲和败坏，实在令人不齿。

" [ðen] [spiːk] . "
" Then speak . "
" 然后 说话 . "

"那就说吧。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [θɜːd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ,
" There was certainly a third reason for my coming hither ,
" 那里 曾是 当然 一个 第三 原因 为了 我的 未来 这里 ,

"我来这里当然还有第三个原因，

[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
which I should like to tell you later .
哪个 我 应该 喜欢 到 告诉 你 之后 .

我以后有机会再跟你说。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə] ['mætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
It has reference to matters of the greatest importance ,
它 有 参考 到 事情 的 这 最 重要性 ,

它涉及极其重要的事情，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] — "
which it will require a longer time to discuss ; but to - day — "
哪个 它 将要 要求 一个 更长 时间 到 讨论 ; 但 到 - 天 — "

这个问题需要更多时间来讨论；但今天——"

" [dʒʌst][tuː; tə] - [deɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
" Just to - day I should like to hear something new .
" 只是 到 - 天 我 应该 喜欢 到 听到 某物 新的 .

"今天我只想听点新鲜事。"

[ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Accompany me to the chase .
陪伴 我 到 这 追赶 .

陪我一起去追逐吧。

[juː; jʊ] [kʌm] [ɪɡ'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæd; həd][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv]
You come exactly at the right time , for I never had more need of
你 来 确切地 在 这 正确的 时间 , 为了 我 绝不 有 更多的 需要 的
[daɪ'vɜːʃ(ə)n][ðæn; ðən] [naʊ] . "
diversion than now . "
导流 比 现在 . "

你来得正是时候，因为我从来没有像现在这样需要消遣过。

" [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ɪf] . . . "
" I will accompany you with pleasure , if . . . "
" 我 将要 陪伴 你 和 乐趣 , 如果 . . . "

“如果……我将很乐意陪同你。”

" [nəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" No conditions to the king !
" 不 状况 到 这 国王 !

“对国王没有任何附加条件！”

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['præktɪs] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ? "
Have you had much practice in hunting ? "
有 你 有 很多 实践 在 打猎 ? "

你打猎经验丰富吗?

" [ɪn][ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezət] [ai][hæv; həv] [kɪld] ['meni] [ə; eɪ]['laɪən] . "
" In the Libyan desert I have killed many a lion . "
" 在 这 利比亚 沙漠 我 有 被杀 许多 一个 狮子 . "

“在利比亚沙漠，我曾猎杀过许多狮子。”

" [ðen] [kʌm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
" Then come , follow me .
" 然后 来 , 跟随 我 .

“那就来，跟我来。”

" [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [θrəʊn] [ɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz]
" In the thought of the chase the king seemed to have thrown off all his
" 在 这 想法 的 这 追赶 这 国王 似乎 到 有 抛掷 离开 全部 他的
['wiːknəs] [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm'self] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ;
weakness and roused himself to action ;
弱点 和 唤醒 他自己 到 行动 ;

“想到追逐战，国王似乎抛开了所有的软弱，振作起来，准备行动；

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] , [wen] [hɪ'stæspiːz] [wʌns][mɔː(r)] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][hɪz; ɪz]
he was just leaving the hall , when Hystaspes once more threw himself at his
他 曾是 只是 离开 这 大厅 , 什么时候 胼胝体 一次 更多的 扔 他自己 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,

他正要离开大厅，希斯塔斯佩斯又一次扑倒在他的脚下。

['kraɪɪŋ] [wɪð] [ʌp] - [reɪzd] [hændz] : " [ɪz][maɪ][sʌn] — [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [tuː; tə][daɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ?
crying with up - raised hands : " Is my son — is your brother , to die innocent ?
哭泣 和 向上 - 提高 双手 : " 是 我的 儿子 — 是 你的 兄弟 , 到 死 清白的 ?

他高举双手，哭喊道：“我的儿子——你的兄弟，难道要无辜死去吗？”

[baɪ][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [truːist] [frend] ,
By the soul of your father , who used to call me his truest friend ,
经过 这 灵魂 的 你的 父亲 , WHO 用过的 到 称呼 我 他的 最真实的 朋友 ,

以你父亲的灵魂起誓，他曾称我为他最真挚的朋友，

[ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]['streɪndʒə(r)] .
I conjure you to listen to this noble stranger .
我 变戏法 你 到 听 到 这 高贵 陌生人 .

我恳请各位聆听这位高尚的陌生人的讲述。

" [kæm'baisiːz] [stʊd] [stɪl] .
" Cambyses stood still .
" 坎比西斯 站立 仍然 .

坎比西斯站住了。

[ðə; ði] [fraʊn] ['gæðəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ə'gen] ,
The frown gathered on his brow again ,
这 皱眉 聚集 在 他的 眉头 再次 ,

他眉头再次皱了起来。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['menəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]
his voice sounded like a menace and his eyes flashed as he raised his
他的 嗓音 听起来 喜欢 一个 威胁 和 他的 眼睛 闪光灯 作为 他 提高 他的
[hænd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [griːk] :
hand and said to the Greek :
手 和 说 到 这 希腊语 :

他的声音听起来充满威胁，眼神闪烁，他举起手对希腊人说：

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['evri] [ʌn'truː] [wɜːd] ,
" Tell me what you know ; but remember that in every untrue word ,
" 告诉 我 什么 你 知道 ; 但 记住 那 在 每一个 不属实 单词 ,

"告诉我你所知道的一切；但记住，每一句谎言，

[juː; jʊ]['ʌtə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] .
you utter your own sentence of death .
你 说出 你的 自己的 句子 的 死亡 .

你亲口说出了自己的死刑判决。

" [feɪnz] [hɜːd] [ðɪs] [θret] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɑːmnəs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , ['baʊɪŋ]
" Phanes heard this threat with the greatest calmness , and answered , bowing
" 法内斯 听到 这 威胁 和 这 最 平静 , 和 回答 , 鞠躬
['greɪsfəli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] :
gracefully as he spoke :
优雅地 作为 他 辐 :

"法涅斯听到这番威胁，表现得异常冷静，他一边优雅地鞠躬，一边回答道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][hɪd] .
" From the sun and from my lord the king , nothing can be hid .
" 从 这 太阳 和 从 我的 主 这 国王 , 没有什么 能 是 隐藏 .

"在太阳和我的君王面前，没有什么能隐藏。"

[wɒt] ['paʊə(r)][hæz; həz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mɔːt(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][wʌn][səʊ]
What power has a poor mortal to conceal the truth from one so
什么 力量 有 一个 贫穷的 凡人 到 隐藏 这 真相 从 一 所以
['maɪti] ?
mighty ?
强大的 ?

一个卑微的凡人有什么力量能向如此强大的人隐瞒真相？

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [hɪ'stæspiːz] [hæz; həz] [sed] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)]
The noble Hystaspes has said , that I am able to prove your brother
这 高贵 朋胝体 有 说 , 那 我 是 有能力的 到 证明 你的 兄弟
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

高贵的希斯塔斯佩斯说，我能够证明你哥哥是无辜的。

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] ,
I will only say ,
我 将要 仅有的 说 ,

我只想说，

[ðæt] [ai] [wɪʃ] [ænd; ənd] [həʊp] [ai] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd]
that I wish and hope I may succeed in accomplishing anything so great and
那 我 希望 和 希望 我 可能 成功 在 完成 任何事物 所以 伟大的 和

['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

我希望并相信自己能够成功完成如此伟大而美好的事情。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ə; eɪ] [treɪs] [wɪtʃ] [siːm]
The gods have at least allowed me to discover a trace which seems
这 神 有 在 至少 允许 我 到 发现 一个 痕迹 哪个 似乎

['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [lait] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ;
calculated to throw light on the events of yesterday ;
计算 到 扔 光 在 这 活动 的 昨天 ;

诸神至少让我发现了一条线索，这条线索似乎能够揭示昨天发生的事情；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [jɔː'self] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [maɪ] [həʊps] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zʌmptʃuəs]
but you yourself must decide whether my hopes have been presumptuous
但 你 你自己 必须 决定 无论 我的 希望 有 到过 放肆

[ænd; ənd] [maɪ] [sə'spiʃən] [tuː] ['iːzəli] [ə'raʊzd] .
and my suspicions too easily aroused .
和 我的 怀疑 也 容易地 被唤醒 .

但你得自己判断，我的希望是否过于狂妄，我的疑虑是否过于轻易。

[rɪ'membə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [θruː'aʊt] , [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [hæz; həz] [biːn] [sɪn'sɪə(r)] ,
Remember , however , that throughout , my wish to serve you has been sincere ,
记住 , 然而 , 那 自始至终 , 我的 希望 到 服务 你 有 到过 真诚 ,

但请记住，我始终真诚地希望为您服务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] , [maɪ] ['erə(r)] [ɪz] ['pɑːdnəbl] ;
and that if I have been deceived , my error is pardonable ;
和 那 如果 我 有 到过 受骗 , 我的 错误 是 情有可原 ;

如果我受到了欺骗，我的错误是可以原谅的；

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
that nothing is perfectly certain in this world ,
那 没有什么 是 完美 肯定 在 这 世界 ,

在这个世界上，没有什么事情是绝对确定的。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fæləbl] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst]
and every man believes that to be infallible which seems to him the most
和 每一个 男人 相信 那 到 是 绝对正确 哪个 似乎 到 他 这 最多

['prɒbəb(ə)l] . "
probable . "
可能 . "

每个人都相信自己认为最有可能的事情是绝对正确的。

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] . . .
" You speak well , and remind me of . . .
" 你 说话 出色地 , 和 提醒 我 的 . . .

"你口才很好，让我想起了……"

[kɜːs] [hɜː(r); hə(r)] !
curse her !
诅咒 她 !

诅咒她！

[ðeə(r)] , [spiːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
there , speak and have done with it !
那里 , 说话 和 有 完毕 和 它 !

就这样，说完就完事！

[ai][hɪə(r)][ðə; ði][dɒgz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] . "
I hear the dogs already in the court . "
我 听到 这 狗 已经 在 这 法庭 . "

我听到法庭里已经响起了狗叫声。

" [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['iːdʒɪpt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['embəsi] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] - .
" I was still in Egypt when your embassy came to fetch Nitetis .
" 我 曾是 仍然 在 埃及 什么时候 你的 大使馆 来了 到 拿来 - .

"当时你们大使馆来接尼泰提斯的时候，我还在埃及。"

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['roʊdɑːpɪs] , [maɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ['klevə(r)][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['kʌntriwʊmən] ,
At the house of Rhodopis , my delightful , clever and celebrated countrywoman ,
在 这 房子 的 罗多彼斯 , 我的 愉快 , 聪明的 和 著名 农妇 ,

在罗多庇斯——我那可爱、聪慧、名扬四海的同胞——的家中，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['kriːsəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ;
I made the acquaintance of Croesus and his son ;
我 制成 这 熟人 的 克罗伊索斯 和 他的 儿子 ;

我结识了克罗伊索斯和他的儿子；

[ai]['əʊnli] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , ['kæʒuəli] ;
I only saw your brother and his friends once or twice , casually ;
我 仅有的 锯 你的 兄弟 和 他的 朋友们 一次 或者 两次 , 随意地 ;

我只是偶然地见过你哥哥和他的朋友们一两次；

[stɪl] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['hænsəm] [feɪs] [səʊ] [wel] , [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] ,
still I remembered the young prince's handsome face so well , that some time later ,
仍然 我 记得 这 年轻的 王子的 英俊的 脸 所以 出色地 , 那 一些 时间 之后 ,

但我仍然清晰地记得那位年轻王子的英俊面容，以至于过了一段时间后，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptə(r)] [ˌθiːə'dɔːrəs] [æt; ət]['seiməs] ,
when I was in the workshop of the great sculptor Theodorus at Samos ,
什么时候 我 曾是 在 这 车间 的 这 伟大的 雕塑家 西奥多鲁斯 在 萨摩斯岛 ,

当我在萨摩斯岛伟大的雕塑家狄奥多罗斯的工作室时，

[ai]['rekəg'naɪzd][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [æt; ət][wʌns] . "
I recognized his features at once . "
我 认可 他的 特征 在 一次 . "

我一眼就认出了他的长相。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [hɪm][æt; ət]['seiməs] ? "
" Did you meet him at Samos ? "
" 做过 你 见面 他 在 萨摩斯岛 ? "

"你是在萨摩斯岛遇到他的吗？"

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ˌθiːə'dɔːrəs] - ['meməri] ,
" No , but his features had made such a deep and faithful impression on Theodorus ' memory ,
" 不 , 但 他的 特征 有 制成 这样的 一个 深的 和 忠实 印象 在 西奥多鲁斯 - 记忆 ,

"不，但是他的容貌在狄奥多鲁斯的记忆中留下了如此深刻而真实的印象。"

[ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒləʊ] ,
that he used them to beautify the head of an Apollo ,
那 他 用过的 他们 到 美化 这 头 的 一个 阿波罗 ,

他用它们来装饰阿波罗的头部，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌækəˈmiːnɪˌdaɪ] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdelfaɪ] . "
which the Achaemenidae had ordered for the new temple of Delphi . "
哪个 这 锥螺科 有 订购 为了 这 新的 寺庙 的 德尔菲 . "

这是阿契美尼德王朝为德尔斐新神庙下令建造的。

" [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [bɪˈɡɪnz] , [æt; ət] [liːst] , [ɪnˈkredəbli] [ɪˈnʌf] .
" Your tale begins , at least , incredibly enough .
" 你的 故事 开始 , 在 至少 , 难以置信 足够的 .

“你的故事至少开头就非常不可思议。”

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkɒpi] [ˈfiːtʃəz] [səʊ] [ɪɡˈzæktli] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ɡɒt] [ðem; ðəm]
How is it possible to copy features so exactly , when you have not got them
如何 是 它 可能的 到 复制 特征 所以 确切地 , 什么时候 你 有 不是 得到 他们
[bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ? "
before you ? "
前 你 ? "

在事先没有接触过这些特征的情况下，如何才能如此精确地复制它们呢?

" [ai] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [ˈɑːnsə(r)] [ðæt] [ˌθiːəˈdɔːrəs] [hæz; həz] [ˈriːəli] [kəmˈpliːtɪd] [ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] - [piːs] ,
" I can only answer that Theodorus has really completed this master - piece ,
" 我 能 仅有的 回答 那 西奥多鲁斯 有 真的 完全的 这 掌握 - 片 ,

我只能回答说，狄奥多罗斯确实完成了这部杰作。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [wʊd] [ˈɡlædli] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ]
and if you wish for a proof of his skill would gladly send you a
和 如果 你 希望 为了 一个 证明 的 他的 技能 会 乐意 发送 你 一个
[ˈsekənd] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] . . . "
second likeness of . . . "
第二 相似 的 . . . "

如果您需要他技艺的证明，他很乐意寄给您第二幅画像……

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I have no desire for it .
" 我 有 不 欲望 为了 它 .

我对此毫无兴趣。

[ɡəʊ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] . "
Go on with your story . "
去 在 和 你的 故事 . "

继续讲你的故事。

" [ɒn] [maɪ] [ˈdʒɜːni] [ˈhɪðə(r)] , [wɪtʃ] , [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈeksələnt] [əˈrendʒmənts] ,
" On my journey hither , which , thanks to your father's excellent arrangements ,
" 在 我的 旅行 这里 , 哪个 , 谢谢 到 你的 父亲的 出色的 安排 ,

“我一路来到这里，多亏了你父亲的精心安排，

[ai] [pəˈfɔːmd] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈkredəbli] [ʃɔːt] [taɪm] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈhɔːsɪz] [ˈevri] [ˌsɪksˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
I performed in an incredibly short time , changing horses every sixteen or seventeen
我 执行 在 一个 难以置信 短的 时间 , 变化 马匹 每一个 十六 或者 十七
[maɪlz] . . . "
miles . . . "
英里 . . . "

我在极短的时间内完成了比赛，每跑十六七英里就要换一次马……

" [huː] [əˈlaʊd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ? "
" Who allowed you , a foreigner , to use the posthorses ? "
" WHO 允许 你 , 一个 外国人 , 到 使用 这 邮递员 ? "

“谁允许你一个外国人使用邮递马匹？”

" [ðə; ði] [pɑːs] [drɔːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['kriːsəs] , [wɪtʃ] [keɪm] [baɪ] [tʃɑːns] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] ,

" The pass drawn out for the son of Croesus , which came by chance into my hands ,

" 这 经过 绘制 出去 为了 这 儿子 的 克罗伊索斯 , 哪个 来了 经过 机会 进入 我的 双手 ,

“我偶然得到了为克罗伊索斯之子绘制的通行证，

[wen] [wʌns] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] , [hiː; hi] [fɔːst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [wɪð] [hɪm] . "

when once , in order to save my life , he forced me to change clothes with him . "

什么时候 一次 , 在 命令 到 节省 我的 生活 , 他 强制 我 到 改变 衣服 和 他 . "

有一次，为了救我的命，他强迫我跟他换衣服。

" [ə; eɪ] ['lɪdɪən] [kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ] [fɒks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriən] [ə; eɪ] ['lɪdɪən] ,

" A Lydian can outwit a fox , and a Syrian a Lydian ,

" 一个 吕底亚 能 智胜 一个 狐狸 , 和 一个 叙利亚 一个 吕底亚 ,

“吕底亚人能胜过狐狸，叙利亚人能胜过吕底亚人。”

[bʌt; bət] [æn; ən] [aɪ'əʊnɪən] [ɪz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['smaɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ;

but an Ionian is a match for both , " muttered the king , smiling for the first time ;

但 一个 爱奥尼亚 是 一个 匹配 为了 两个都 , " 低声说道 这 国王 , 微笑 为了 这 第一的 时间 ;

“但是爱奥尼亚人足以与他们二人匹敌，”国王喃喃自语道，脸上第一次露出了笑容；

" ['kriːsəs] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɔːri] — [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːsəs] !

" Croesus told me this story — poor Croesus !

" 克罗伊索斯 讲述 我 这 故事 — 贫穷的 克罗伊索斯 !

“克罗伊索斯给我讲了这个故事——可怜的克罗伊索斯！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [əʊld] ['gluːmi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

" and then the old gloomy expression came over his face and he passed his hand across his forehead ,

" 和 然后 这 老的 阴沉 表达 来了 超过 他的 脸 和 他 通过了 他的 手 穿过 他的 前额 ,

“然后，他脸上又浮现出那副阴郁的表情，他用手揉了揉额头。”

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [keə(r)] [ə'weɪ] .

as if trying to smooth the lines of care away .

作为 如果 尝试 到 光滑的 这 线条 的 关心 离开 .

仿佛要抹去忧虑的痕迹。

[ðə; ði] [ə'θiːniən] [went] [ɒn] :

The Athenian went on :

这 雅典 去 在 :

雅典人接着说：

" [ai] [met] [wɪð] [nəʊ] ['hɪndrənsɪz] [ɒn] [maɪ] ['dʒɜːni] [tɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

" I met with no hindrances on my journey till this morning at the first hour after midnight ,

" 我 遇见 和 不 障碍 在 我的 旅行 直到 这 早晨 在 这 第一的 小时 后 午夜 ,

“直到今天凌晨刚过午夜，我的旅途都顺风顺水，没有遇到任何阻碍。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [ə'kʌrəns] .
when I was detained by a strange occurrence .
什么时候 我 曾是 被拘留 经过 一个 奇怪的 发生 .

我因一件奇怪的事情而被耽搁了。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][mɔː(r)] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] [ə'θiːniən] , [huː]
" The king began to listen more attentively , and reminded the Athenian , who
" 这 国王 开始 到 听 更多的 认真地 , 和 提醒 这 雅典 , WHO
[spəʊk] ['pɜːʃn] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,
spoke Persian with difficulty ,
辐 波斯语 和 困难 ,

国王开始更加认真地听着，并提醒那位说波斯语很吃力的雅典人：

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
that there was no time to lose .
那 那里 曾是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫，一刻也不能耽搁。

" [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst]['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] ,
" We had reached the last station but one , " continued he ,
" 我们 有 达到 这 最后的 车站 但 一 , " 持续 他 ,

"我们已经到达倒数第二站了,"他继续说道。

" [ænd; ənd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['bæbɪlən][baɪ] ['sʌnraɪz] .
" and hoped to be in Babylon by sunrise .
" 和 希望 到 是 在 巴比伦 经过 日出 .

"并希望在日出前抵达巴比伦。"

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ][pɑːst] ['stɜːrɪŋ] [laɪf] ,
I was thinking over my past stirring life ,
我 曾是 思维 超过 我的 过去的 搅拌 生活 ,

我一直在回想我过去跌宕起伏的人生，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] [ˌʌnri'vendʒd] [ðæt] [ai]
and was so haunted by the remembrance of evil deeds unrevenged that I
和 曾是 所以 闹鬼的 经过 这 纪念 的 邪恶的 契约 未复仇 那 我
[kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ;
could not sleep ;
可以 不是 睡觉 ;

那些未得到惩罚的恶行令我寝食难安；

[ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn] [æt; ət][maɪ][saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [slept] [ænd; ənd] [dremt] ['piːsfəli] [ɪ'nʌf] ,
the old Egyptian at my side , however , slept and dreamt peacefully enough ,
这 老的 埃及人 在 我的 边 , 然而 , 睡着了 和 梦见 和平地 足够的 ,

然而，我身边的那位老埃及人却睡得很香，做了个安稳的梦。

[lʌl] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [belz] ,
lulled by the monotonous tones of the harness bells ,
昏昏欲睡 经过 这 单调 音调 的 这 马具 铃铛 ,

被马具铃铛单调的铃声催眠，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .
the sound of the horses ' hoofs and the murmur of the Euphrates .
这 声音 的 这 马匹 - 蹄子 和 这 低语 的 这 幼发拉底河 .

马蹄声和幼发拉底河的潺潺流水声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [stɪl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] ; [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)]
It was a wonderfully still , beautiful night ; the moon and stars were
它 曾是 一个 太棒了 仍然 , 美丽的 夜晚 ; 这 月亮 和 明星 是
[səʊ] ['brɪliənt] ,
so brilliant ,
所以 杰出的 ,

那是一个静谧而美丽的夜晚；月亮和星星都非常明亮。

[ðæt] ['aʊə(r)] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['braɪtnəs]
that our road and the landscape were lighted up almost with the brightness
那 我们的 路 和 这 景观 是 照明 向上 几乎 和 这 亮度

[ɒv; əv] [deɪ] .
of day .
的 天 .

我们的道路和周围的景色几乎像白天一样明亮。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['viːəkl] , [fʊt] - ['pæsɪndʒə(r)] ,
For the last hour we had not seen a single vehicle , foot - passenger ,
为了 这 最后的 小时 我们 有 不是 已见 一个 单身的 车辆 , 脚 - 乘客 ,

[ɔː(r)] ['hɔːsmən] ;
or horseman ;
或者 骑手 ;

过去一个小时里，我们没有看到任何车辆、行人或骑马的人；

[wiː; wi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɪn] ['bæbɪlən]
we had heard that all the neighboring population had assembled in Babylon
我们 有 听到 那 全部 这 邻接 人口 有 组装 在 巴比伦

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ,
to celebrate your birthday ,
到 庆祝 你的 生日 ,

我们听说邻近地区的居民都聚集在巴比伦，为你庆祝生日。

[geɪz] [wɪð] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː(r); jə(r)]
gaze with wonder at the splendor of your court , and enjoy your
目光 和 想知道 在 这 辉煌 的 你的 法庭 , 和 享受 你的

[ˌlɪbə'ræləti] .
liberality .
自由主义 .

惊叹于你宫廷的辉煌，享受你的慷慨。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [biːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [strʌk]
At last the irregular beat of horses ' hoofs , and the sound of bells struck
在 最后的 这 不规律的 打 的 马匹 - 蹄子 , 和 这 声音 的 铃铛 击

[maɪ] [ɪə(r)] ,
my ear ,
我的 耳朵 ,

最后，不规则的马蹄声和铃铛声传入我的耳中。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ai] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
and a few minutes later I distinctly heard cries of distress .
和 一个 很少 分钟 之后 我 明显地 听到 哭泣 的 痛苦 .

几分钟后，我清楚地听到了痛苦的呼喊声。

[maɪ] [rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [æt; ət] [wʌns] ; [ai] [meɪd] [maɪ] ['pɜːʃn] ['sɜːvənt] [dɪs'maʊnt] , [spræŋ] ['ɪntuː]
My resolve was taken at once ; I made my Persian servant dismount , sprang into
我的 解决 曾是 已采取 在 一次 ; 我 制成 我的 波斯语 仆人 下马 , 弹簧 进入

[hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,
his saddle ,
他的 鞍 ,

我立刻下定了决心；我让波斯仆人下马，自己跃上马鞍。

[təʊld] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [speə(r)]
told the driver of the cart in which my slaves were sitting not to spare
讲述 这 司机 的 这 大车 在 哪个 我的 奴隶 是 坐着 不是 到 空闲的

[hɪz; ɪz] [mjuːlz] ,
his mules ,
他的 骡子 ,

我告诉赶着我奴隶们的马车的车夫，不要放过他的骡子。

['lu:s(ə)nd] [maɪ]['dægə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] [ɪn][ðeə(r)] ['skæbəd] ,
loosened my dagger and sword in their scabbards ,
松动 我的 匕首 和 剑 在 他们的 剑鞘 ,

我松开了匕首和剑的剑鞘，

[ænd; ənd] [spɜ:d] [maɪ] [hɔ:s] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [kraɪz] [keɪm] .
and spurred my horse towards the place from whence the cries came .
和 受到刺激 我的 马 向 这 地方 从 何处 这 哭泣 来了 .

我催马朝喊叫声传来的方向跑去。

[ðeɪ] [gru:] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .
They grew louder and louder .
他们 生长 更大声 和 更大声 .

他们的声音越来越大。

[ai][hæd; həd][nɒt] ['rɪdn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wen] [ai] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [si:n] .
I had not ridden a minute , when I came on a fearful scene .
我 有 不是 骑 一个 分钟 , 什么时候 我 来了 在 一个 可怕 场景 .

我还没骑上一分钟，就看到了可怕的一幕。

[θri:] [waɪld] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [hæd; həd][dʒʌst] ['pʊld] [ə; eɪ] [ju:θ] , [drest] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [rəʊbz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meidʒiən] ,
Three wild - looking fellows had just pulled a youth , dressed in the white robes of a Magian ,
三 荒野 - 寻找 伙伴们 有 只是 拉 一个 青年 , 穿着 在 这 白色的 长袍 的 一个 魔法师 ,

三个看起来很凶神恶煞的家伙刚刚拉住一个身穿白色魔法师长袍的青年，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [stʌnd] [hɪm] [wɪð] ['hevi] [bləʊz] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] ,
from his horse , stunned him with heavy blows , and , just as I reached them ,
从 他的 马 , 目瞪口呆 他 和 重的 打击 , 和 , 只是 作为 我 达到 他们 ,

他从马上下来，用重拳将他击晕，就在我赶到他们跟前时，

[wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] ,
were on the point of throwing him into the Euphrates ,
是 在 这 观点 的 投掷 他 进入 这 幼发拉底河 ,

他们差点把他扔进幼发拉底河里。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [wɒʃiz] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:mz] [ænd; ənd] [fɪg] - [tri:z] ['bɔ:dərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] .
which at that place washes the roots of the palms and fig - trees bordering the high - road .
哪个 在 那 地方 洗涤 这 根 的 这 棕榈树 和 如图 - 树木 毗邻 这 高的 - 路 .

那里的水流冲刷着大路两旁棕榈树和无花果树的根部。

[ai] ['ʌtə] [maɪ] [gri:k] [wɔ:(r)] - [kraɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [æn; ən] ['enəmi] ['tremb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] ,
I uttered my Greek war - cry , which has made many an enemy tremble before now ,
我 说出 我的 希腊语 战争 - 哭 , 哪个 有 制成 许多 一个 敌人 颤抖 前 现在 ,

我发出了我的希腊战吼，这战吼曾让许多敌人胆寒。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] .
and rushed on the murderers .
和 匆忙 在 这 杀人犯 .

然后冲向凶手。

[sʌtʃ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kauəd] ; [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Such fellows are always cowards ; the moment they saw one of their
这样的 伙伴们 是 总是 懦夫 ; 这 片刻 他们 锯 一 的 他们的
[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [fled] .
accomplices mortally wounded , they fled .
同谋 致命的 受伤 , 他们 逃亡 .

这种人总是懦夫；一看到同伙身负重伤，就立刻逃走了。

[ai] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [huː]
I did not pursue them , but stooped down to examine the poor boy , who
我 做过 不是 追求 他们 , 但 弯腰 向下 到 检查 这 贫穷的 男生 , WHO
[wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .
was severely wounded .
曾是 严重 受伤 .

我没有追赶他们，而是弯下腰查看那个受了重伤的可怜男孩。

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['hɒrə(r)] [æt; ət] ['siːɪŋ] , [æz; əz] [ai] [bɪ'liːvd] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] -
How can I describe my horror at seeing , as I believed , your brother Bartja
如何 能 我 描述 我的 恐怖 在 看到 , 作为 我 相信 , 你的 兄弟 -
?
?
?

我该如何形容见到你哥哥巴尔佳（我当时以为是他）时的恐惧呢?

[jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['fiːtʃəz] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [siːn] ,
Yes , they were the very same features that I had seen ,
是的 , 他们 是 这 非常 相同的 特征 那 我 有 已见 ,

是的，它们和我之前看到的一模一样。

[fɜːst] [æt; ət] [nakrætɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˌθiːə'dɔːrəs] - ['wɜːkʃɒp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . . . "
first at Naukratis and then in Theodorus ' workshop , they were . . . "
第一的 在 瑙克拉蒂斯 和 然后 在 西奥多鲁斯 - 车间 , 他们 是 . . . "

他们先是在瑙克拉提斯那里，后来又在狄奥多罗斯的工作室里……

" ['mɑːvələs] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪ'stæspiːz] .
" Marvellous ! " interrupted Hystaspes .
" 奇妙 ! " 中断 胼胝体 .

“太棒了！”希斯塔斯佩斯打断道。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [səʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['kredəb(ə)l] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Perhaps a little too much so to be credible , " added the king .
" 也许 一个 小的 也 很多 所以 到 是 可信的 , " 额外 这 国王 .

“或许有点过头了，反而显得不太可信，”国王补充道。

" [teɪk] [keə(r)] , ['heliːn] !
" Take care , Hellene !
" 拿 关心 , 希腊 !

“保重，海伦！”

[rɪ'membə(r)] [maɪ] [ɑːm] ['riːtʃɪz] [fɑː(r)] .
remember my arm reaches far .
记住 我的 手臂 到达 远的 .

记住我的手臂可以伸得很远。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pruːf] . "
I shall have the truth of your story put to the proof . "
我 将 有 这 真相 的 你的 故事 放 到 这 证明 . "

我会查明你故事的真实性。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kʌstəmd] , " ['ɑːnsə(r)d] [feɪnz] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] , " [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]
" I am accustomed , " answered Phanes bowing low , " to follow the advice of
" 我 是 习惯 , " 回答 法内斯 鞠躬 低的 , " 到 跟随 这 建议 的
['aʊə(r)] [waɪz] [fə'lɒsəfə(r)] [paɪ'θæɡərəs] ,
our wise philosopher Pythagoras ,
我们的 明智的 哲学家 毕达哥拉斯 ,

"我习惯于,"法涅斯深深鞠躬回答道,"遵循我们睿智的哲学家毕达哥拉斯的建议。"

[huːz] [feɪm] [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ]
whose fame may perhaps have reached your ears , and always , before speaking
谁 名声 可能 也许 有 达到 你的 耳朵 , 和 总是 , 前 请讲
,
,
,

他的名声或许已经传到了你的耳中,而且,在开口说话之前,他总是……

[tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [meɪ] [nɒt] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
to consider whether what I am going to say may not cause me sorrow in the
到 考虑 无论 什么 我 是 去 到 说 可能 不是 原因 我 悲哀 在 这
['fjuːtʃə(r)] . "
future . "
未来 . "

考虑我即将说的话会不会在未来给我带来遗憾。

" [ðæt] [saʊndz] [wel] ; [bʌt; bət] , [baɪ] ['miθræs] , [ai] [njuː] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt]
" That sounds well ; but , by Mithras , I knew some one who often spoke of that
" 那 声音 出色地 ; 但 , 经过 密特拉 , 我 知道 一些 一 WHO 经常 辐 的 那
[ɡreɪt] ['tiːtʃə(r)] ,
great teacher ,
伟大的 老师 ,

"听起来不错;但是,以密特拉之名,我认识一个人,他经常谈起那位伟大的老师。"

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [diːdz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv]
and yet in her deeds turned out to be a most faithful disciple of
和 然而 在 她 契约 转向 出去 到 是 一个 最多 忠实 弟子 的
- .
Angramainjus .
- .

然而,她的所作所为却证明她是安格拉曼尤斯最忠实的门徒。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['treɪtrəs] ,
You know the traitress ,
你 知道 这 叛徒 ,

你认识那个叛徒吗?

[huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['vaɪpə(r)]
whom we are going to extirpate from the earth like a poisonous viper
谁 我们 是 去 到 根除 从 这 地球 喜欢 一个 有毒 毒蛇
[tuː; tə] - [deɪ] . "
to - day . "
到 - 天 . "

今天,我们要像铲除毒蛇一样,将他们从地球上彻底清除。

" [wɪl] [juː; jʊ] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [feɪnz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði]
" Will you forgive me , " answered Phanes , seeing the anguish expressed in the
" 将要 你 原谅 我 , " 回答 法内斯 , 看到 这 痛苦 表达 在 这
[kɪŋz] ['fiːtʃəz] ,
king's features ,
国王的 特征 ,

"你会原谅我吗?"法涅斯看到国王脸上痛苦的神情,回答道。

" [ɪf] [ai] [kwəʊt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] ['mæksɪmz] ? "
" if I quote another of the great master's maxims ? "
" 如果 我 引用 其他 的 这 伟大的 硕士学位 格言 ? "

“如果我引用这位伟大导师的另一句格言呢？”

" [spiːk] . "
" Speak . "
" 说话 . "

“说话。”

" ['blesɪŋz] [gəʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
" Blessings go as quickly as they come .
" 祝福 去 作为 迅速地 作为 他们 来 .

福气来得快，去得也快。

['ðeəfɔː(r)] [beə(r)] [ðaɪ] [lɒt] ['peɪʃntli] .
Therefore bear thy lot patiently .
所以 熊 你的 很多 耐心 .

所以，请耐心承受你的命运。

['mɜːmə(r)] [nɒt] ,
Murmur not ,
低语 不是 ,

不要低声议论。

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] ['nevə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['hevɪə] [weɪt] [ɒn] ['eni] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [beə(r)] .
and remember that the gods never lay a heavier weight on any man than he can bear .
和 记住 那 这 神 绝不 躺 一个 较重 重量 在 任何 男人 比 他 能 熊 .

记住，神明永远不会让任何人承受超过他所能承受的重担。

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [hɑːt] ?
Hast thou a wounded heart ?
哈斯特 你 一个 受伤 心 ?

你是否内心受伤？

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [aɪ] .
touch it as seldom as thou wouldst a sore eye .
触碰 它 作为 很少 作为 你 会 一个 疮 眼睛 .

像对待受伤的眼睛一样，尽量少碰它。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːt] - ['sɪknəs] : — [həʊp] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
There are only two remedies for heart - sickness : — hope and patience .
那里 是 仅有的 二 补救措施 为了 心 - 疾病 : — 希望 和 耐心 .

治疗心脏病只有两种方法：希望和耐心。

" [kæm'baisiːz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['sentəns] , ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['mæksɪmz] [ɒv; əv]
" Cambyses listened to this sentence , borrowed from the golden maxims of
" 坎比西斯 听着 到 这 句子 , 借来的 从 这 金的 格言 的

坎比西斯听着这句话，这句话借自……的黄金格言。

[paɪ'θægərəs] , [ænd; ənd] [smaɪld] ['bɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] " ['peɪʃ(ə)ns] .
Pythagoras , and smiled bitterly at the word " patience .
毕达哥拉斯 , 和 微笑 苦涩地 在 这 单词 " 耐心 .

毕达哥拉斯听到“耐心”这个词时，苦笑了一下。

" [stɪl] [ðə; ði]
" Still the
" 仍然 这

“仍然是

[-] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Athenian's way of speaking pleased him , and he told him to go on with his
雅典人的 方式 的 请讲 高兴 他 , 和 他 讲述 他 到 去 在 和 他的

雅典人的说话方式令他很满意，他便让他继续说下去。

['stɔːri] .
story .
故事 .

故事。

[feɪnz] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [diːp] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] : " [wiː; wi] ['kærid] [ðə; ði]
Phanes made another deep obeisance , and continued : " We carried the
法内斯 制成 其他 深的 服从 , 和 持续 : " 我们 携带 这

[ʌn'kɒnʃəs] [juːθ] [tuː; tə] [maɪ] ['kærɪdʒ] ,
unconscious youth to my carriage ,
无意识 青年 到 我的 运输 ,

法内斯再次深深行礼，然后继续说道："我们把昏迷的年轻人抬到我的马车上，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪʃ(ə)n] .
and brought him to the nearest station .
和 带来 他 到 这 最近的 车站 .

然后把他送到最近的车站。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
There he opened his eyes , looked anxiously at me ,
那里 他 打开 他的 眼睛 , 看起来 焦虑地 在 我 ,

他睁开眼睛，焦急地看着我。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [ai] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ?
and asked who I was and what had happened to him ?
和 问 WHO 我 曾是 和 什么 有 发生 到 他 ?

他问我是谁，以及他发生了什么事？

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] ,
The master of the station was standing by ,
这 掌握 的 这 车站 曾是 常设 经过 ,

车站站长当时就在旁边。

[səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒaidʒiːz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɪz; ɪz]
so I was obliged to give the name of Gyges in order not to excite his
所以 我 曾是 有义务 到 给 这 姓名 的 吉格斯 在 命令 不是 到 激发 他的

[sə'spiʃən] [baɪ] [bɪ'laɪɪŋ] [maɪ] [pɑːs] ,
suspicions by belying my pass ,
怀疑 经过 欺骗 我的 经过 ,

因此，为了不让他起疑心，我不得不自称吉格斯，以免我的通行证被揭穿。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [θruː] [ðɪs] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [freʃ] ['hɔːsɪz] .
as it was only through this that I could obtain fresh horses .
作为 它 曾是 仅有的 通过 这 那 我 可以 获得 新鲜的 马匹 .

只有通过这种方式我才能获得新的马匹。

" [ðɪs] ['wuːndɪd] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['dʒaidʒiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" This wounded young man seemed to know Gyges , for he shook his head
" 这 受伤 年轻的 男人 似乎 到 知道 吉格斯 , 为了 他 摇晃 他的 头

[ænd; ənd] [m'ɜːməd] :
and murmured :
和 低声说道 :

"这个受伤的年轻人似乎认识吉格斯，因为他摇了摇头，喃喃自语道：

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] . -
' You are not the man you give yourself out for . '
- 你 是 不是 这 男人 你 给 你自己 出去 为了 . -

"你并不是你向别人承诺的那种人。"

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] [keɪm] [ɒn] .
Then he closed his eyes again , and a violent attack of fever came on .
然后 他 关闭 他的 眼睛 再次 ， 和 一个 暴力 攻击 的 发烧 来了 在 .

然后他又闭上了眼睛，一阵剧烈的高烧袭来。

" [wiː; wi] [ʌn'drest] , [bled] [hɪm] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .
" We undressed , bled him and bound up his wounds .
" 我们 脱光衣服 ， 出血 他 和 边界 向上 他的 伤口 .

“我们脱掉他的衣服，放掉他的血，包扎了他的伤口。”

[maɪ] ['pɜːʃn] ['sɜːvənt] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] ['əʊvəlʊkə] [ɪn] [ə'meɪsɪs] - ['steɪblz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] - [ðeə(r)] ,
My Persian servant , who had served as overlooker in Amasis ' stables and had seen Bartja there ,
我的 波斯语 仆人 ， WHO 有 服务 作为 监工 在 阿玛西斯 - 马厩 和 有 已见 - 那里 ，

我的波斯仆人曾在阿玛西斯的马厩里当看守，在那里见过巴尔贾。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [i'dʒɪpʃn] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌem 'iː] , [wɒz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] ,
assisted by the old Egyptian who accompanied me , was very helpful ,
协助 经过 这 老的 埃及人 WHO 伴随 我 ， 曾是 非常 有帮助 ，

那位陪同我的埃及老太太非常乐于助人。

[ænd; ənd] [ə'sɜːtɪd] [ˌʌn'taɪrɪŋli] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
and asserted untiringly that the wounded man could be no other than your brother .
和 断言 不知疲倦地 那 这 受伤 男人 可以 是 不 其他 比 你的 兄弟 .

他坚持不懈地断言，受伤的人不可能是别人，只能是你的兄弟。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [klenzd] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When we had cleansed the blood from his face ,
什么时候 我们 有 已清洗 这 血 从 他的 脸 ，

当我们擦干净他脸上的血迹后，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː] [swɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ['saɪrəs] .
the master of the station too swore that there could be no doubt of his being the younger son of your great father Cyrus .
这 掌握 的 这 车站 也 发誓 那 那里 可以 是 不 怀疑 的 他的 存在 这 年轻 儿子 的 你的 伟大的 父亲 赛勒斯 .

车站站长也发誓，毫无疑问，他是你伟大的父亲居鲁士的幼子。

['miːnwaɪl] [maɪ] [i'dʒɪpʃn] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['pəʊʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] ,
Meanwhile my Egyptian companion had fetched a potion from the travelling medicine - chest ,
同时 我的 埃及人 伴侣 有 已获取 一个 药水 从 这 旅行 药品 - 胸部 ，

与此同时，我的埃及同伴从旅行药箱里取出了一瓶药水。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
without which an Egyptian does not care to leave his native country .
没有 哪个 一个 埃及人 做 不是 关心 到 离开 他的 本国的 国家 .

没有它，埃及人根本不会想离开自己的祖国。

[[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['trævəlɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mju'zi:əm] [æt; ət] [bɜ:'lɪn] .
[A similar travelling medicine - chest is to be seen in the Egyptian Museum at Berlin .
[一个 相似的 旅行 药品 - 胸部 是 到 是 已见 在 这 埃及人 博物馆 在 柏林 .

在柏林埃及博物馆也能看到类似的旅行药箱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪtɪli] [ænd; ənd] [kəm'pendɪəsli] ['fɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['eɪnʃənt] ,
It is prettily and compendiously fitted up , and must be very ancient ,
它 是 漂亮 和 简明扼要 适配 向上 , 和 必须 是 非常 古老的 ,

它内部装饰精美齐全，而且肯定年代久远。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] ,
for the inscription on the chest ,
为了 这 题词 在 这 胸部 ,

至于胸前的铭文，

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] 11th ['dɪnəsti] ([end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['sentʃəri] [bi:] . [si:] .) [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mɛn'tu:hoʊˌtɛp] .]
which contained it stated that it was made in the 11th dynasty (end of the third century B . C .) in the reign of King Mentuhotep .]
哪个 包含 它 声明 那 它 曾是 制成 在 这 11th 王朝 (结尾 的 这 第三 世纪 B . C .) 在 这 在位 的 国王 门图霍特普 .]

其中记载，这件物品制作于第十一王朝（公元前三世纪末），即门图霍特普国王统治时期。

[ðə; ði] [drɒps] [wɜ:kt] ['wʌndər] ; [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ðə; ði]['fi:və(r)][wɒz; wəz]['kwaiətid] ,
The drops worked wonders ; in a few hours the fever was quieted ,
这 滴 工作 奇迹 ; 在 一个 很少 小时 这 发烧 曾是 安静 ,

这些滴剂效果极佳；几个小时后，烧就退了。

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔ:(r)] .
and at sunrise the patient opened his eyes once more .
和 在 日出 这 病人 打开 他的 眼睛 一次 更多的 .

日出时分，病人再次睁开了眼睛。

[wi:; wi] [baʊd] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [bɪ'li:vɪŋ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ,
We bowed down before him , believing him to be your brother ,
我们 鞠躬 向下 前 他 , 相信 他 到 是 你的 兄弟 ,

我们向他俯首称臣，因为我们相信他是你的兄弟。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] ['bæbɪlən] .
and asked if he would like to be taken to the palace in Babylon .
和 问 如果 他 会 喜欢 到 是 已采取 到 这 宫殿 在 巴比伦 .

然后问他是否愿意被带到巴比伦的宫殿去。

[ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] ['vi:əməntli] , [ænd; ənd] [ə'sevəreit] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][mæn][wi:; wi] [tʊk] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ,
This he refused vehemently , and asseverated that he was not the man we took him for ,
这 他 拒绝 强烈地 , 和 断言 那 他 曾是 不是 这 男人 我们 采取 他 为了 ,

他对此强烈否认，并坚称他不是我们以为的那个人。

[bʌt; bət] , . . . "
but , . . . "
但 , . . . "

但，。。。”

" [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][səʊ][laɪk] - ?
" Who can be so like Bartja ?
" WHO 能 是 所以 喜欢 - ?

谁能像巴尔佳一样?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] . "
tell me quickly , " interrupted the king , " I am very curious to know this . "
告诉 我 迅速地 , " 中断 这 国王 , " 我 是 非常 好奇的 到 知道 这 . "

"快告诉我,"国王打断道,"我很想知道这件事。"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] - [priːst] , [ðæt] [hɪz; ɪz]
" He declared that he was the brother of your high - priest , that his
" 他 声明 那 他 曾是 这 兄弟 的 你的 高的 - 牧师 , 那 他的
[neɪm] [wɒz; wəz] - ,
name was Gaumata ,
姓名 曾是 - ,

"他宣称自己是你们大祭司的兄弟，他的名字叫高玛塔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [pɑːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [sliːv]
and that this would be proved by the pass which we should find in the sleeve
和 那 这 会 是 已证实 经过 这 经过 哪个 我们 应该 寻找 在 这 袖子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [rəʊb] .
of his Magian's robe .
的 他的 - 长袍 .

而这一点可以从他魔法师长袍袖子里的通行证上得到证明。

[ðə; ði]['lændlɔːd] [faʊnd] [ðɪs] ['dɒkjumənt][ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [kən'fɜːmd] [ðə; ði]
The landlord found this document and , being able to read , confirmed the
这 房东 成立 这 文档 和 , 存在 有能力的 到 读 , 确认的 这
['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [juːθ] ;
statement of the sick youth ;
陈述 的 这 生病的 青年 ;

房东发现了这份文件，并且识字，证实了患病青年的说法；

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn]
he was , however , soon seized by a fresh attack of fever , and began
他 曾是 , 然而 , 很快 查获 经过 一个 新鲜的 攻击 的 发烧 , 和 开始
[tuː; tə] [spiːk] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] . "
to speak incoherently . "
到 说话 语无伦次 . "

然而，他很快又发烧了，开始语无伦次。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ? "
" Could you understand him ? "
" 可以 你 理解 他 ? "

你能听懂他说话吗?

" [jes] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][tɔːk] ['ɔːlweɪz][ræn][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .
" Yes , for his talk always ran on the same subject .
" 是的 , 为了 他的 讲话 总是 跑 在 这 相同的 主题 .

"是的，因为他的演讲总是围绕同一个主题。"

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The hanging - gardens seemed to fill his thoughts .
这 绞刑 - 花园 似乎 到 充满 他的 想法 .

他的思绪似乎都被空中花园占据了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [sʌm; səm] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ,
He must have just escaped some great danger ,
他 必须 有 只是 逃脱 一些 伟大的 危险 ,

他一定是刚刚死里逃生。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvərz] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kɔːld]
and probably had had a lover's meeting there with a woman called
和 大概 有 有 一个 恋人的 会议 那里 和 一个 女士 称为
- . "
Mandane . "
- . "

他很可能在那里与一位名叫曼丹的女子幽会过。

" - , - , " [sed] [kæm'baisiːz][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ; " [ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [mis'teik] ,
" Mandane , Mandane , " said Cambyses in a low voice ; " if I do not mistake ,
" - , - , " 说 坎比西斯 在 一个 低的 嗓音 ; " 如果 我 做 不是 错误 ,

"曼丹妮，曼丹妮，"冈比西斯低声说道；"如果我没弄错的话，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'tendənt] [ɒn][ə'meɪsɪs] - ['dɔːtə(r)] .
that is the name of the highest attendant on Amasis ' daughter .
那 是 这 姓名 的 这 最高 服务员 在 阿玛西斯 - 女儿 .

那是阿玛西斯女儿的最高侍从的名字。

" [ðiːz] [wɜːdz] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] .
" These words did not escape the sharp ears of the Greek .
" 这些 字 做过 不是 逃脱 这 锋利的 耳朵 的 这 希腊语 .

"这些话没有逃过希腊人敏锐的耳朵。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ; " [set] [ðə; ði] ['prɪznər]
He thought a moment and then exclaimed with a smile ; " Set the prisoners
他 想法 一个 片刻 和 然后 惊呼 和 一个 微笑 ; " 放 这 囚犯
[friː] ,
free ,
自由的 ,

他想了一会儿，然后笑着喊道："释放囚犯！"

[maɪ] [kɪŋ] ; [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hed] ,
my King ; I will answer for it with my own head ,
我的 国王 ; 我 将要 回答 为了 它 和 我的 自己的 头 ,

我的王啊，我愿以我的头颅来承担责任。

[ðæt] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] .
that Bartja was not in the hanging - gardens .
那 - 曾是 不是 在 这 绞刑 - 花园 .

巴尔佳当时不在空中花园。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [spiːtʃ] [bʌt; bət] [nɒt] ['æŋgri] .
" The king was surprised at this speech but not angry .
" 这 国王 曾是 惊讶 在 这 演讲 但 不是 生气的 .

国王对这番话感到惊讶，但并不生气。

[ðə; ði] [friː] , [ˌʌnrɪ'streɪnd] , ['greɪsf(ə)l]['mænə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'θiːniən] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] [prə'djuːst]
The free , unrestrained , graceful manner of this Athenian towards himself produced
这 自由的 , 不受约束的 , 优美 方式 的 这 雅典 向 他自己 生产
[ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
the same impression ,
这 相同的 印象 ,

这位雅典人对待自己的自由、无拘无束、优雅的态度也给人留下了同样的印象。

[ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [siː] - [briːz] [meɪks] [wen] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
that a fresh sea - breeze makes when felt for the first time .
那 一个 新鲜的 海 - 微风 制作 什么时候 毛毡 为了 这 第一的 时间 .

就像第一次感受到清新的海风时的感觉。

[ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːt] , ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] ['baʊɪŋ]
The nobles of his own court , even his nearest relations , approached him bowing
这 贵族 的 他的 自己的 法庭 ， 甚至 他的 最近的 关系 ， 接近 他 鞠躬
[ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] ,
and cringing ,
和 令人作呕 ，

他自己宫廷里的贵族，甚至他最亲近的亲戚，都卑躬屈膝地向他行礼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [griːk] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;
but this Greek stood erect in his presence ;
但 这 希腊语 站立 直立 在 他的 在场 ；

但这位希腊人在他面前却笔直地站着；

[ðə; ði] ['pəːʃənz] ['nevə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [ə'dres] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊəri]
the Persians never ventured to address their ruler without a thousand flowery
这 波斯人 绝不 冒险 到 地址 他们的 统治者 没有 一个 千 如花
[ænd; ənd] ['flætərɪŋ] ['freɪzɪz] ,
and flattering phrases ,
和 奉承 短语 ，

波斯人向他们的统治者说话时，总是会先抛出一千句华丽的奉承之词。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] , ['əʊpən] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
but the Athenian was simple , open and straightforward .
但 这 雅典 曾是 简单的 ， 打开 和 直截了当 .

但雅典人却简单、开朗、直率。

[jet] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Yet his words were accompanied by such a charm of action and
然而 他的 字 是 伴随 经过 这样的 一个 魅力 的 行动 和
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ，

然而，他的言辞却伴随着如此迷人的行动和表情。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['pɜːʃn] [ɪn]
that the king could understand them , notwithstanding the defective Persian in
那 这 国王 可以 理解 他们 ， 虽然 这 有缺陷的 波斯语 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] ,
which they were clothed ,
哪个 他们 是 穿着衣服 ，

尽管他们身穿的波斯语有缺陷，但国王却能听懂他们的话。

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌælə'gɒrɪkl] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .
better than the allegorical speeches of his own subjects .
更好的 比 这 寓言式的 演讲 的 他的 自己的 主题 .

比他自己臣民的寓言演说还要精彩。

\- [ænd; ənd] [feɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
Nitetis and Phanes were the only human beings ,
\- 和 法内斯 是 这 仅有的 人类 生物 ，

尼提提斯和法涅斯是仅有的两名人类。

[huː] [hæd; həd] ['evə(r)] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
who had ever made him forget that he was a king .
WHO 有 曾经 制成 他 忘记 那 他 曾是 一个 国王 .

谁曾让他忘记自己是位国王？

[wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [mæn] ,
With them he was a man speaking to his fellow - man ,
和 他们 他 曾是 一个 男人 请讲 到 他的 同伴 - 男人 ，

在他们面前，他就像一个普通人与同胞交谈。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['despɒt] ['spiːkɪŋ] [wɪð] ['kriːtʃəz] [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wɒz; wəz][ðə; ði]
instead of a despot speaking with creatures whose very existence was the
反而 的 一个 暴君 请讲 和 生物 谁 非常 存在 曾是 这
['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'priːs] .
plaything of his own caprice .
玩物 的 他的 自己的 任性 .

而不是一个暴君与那些存在本身就是他任性玩物的生物对话。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ]['riːəl] ['mænli] ['dɪgnəti] ,
Such is the effect produced by real manly dignity ,
这样的 是 这 影响 生产 经过 真实的 男子气概 尊严 ,

这就是真正男子气概所带来的效果。

[suː'pɪəriə(r)]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['friːdəm] , [ɒn][ðə; ði]
superior culture and the consciousness of a right to freedom , on the
优越的 文化 和 这 意识 的 一个 正确的 到 自由 , 在 这
[maɪnd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] .
mind even of a tyrant .
头脑 甚至 的 一个 暴君 .

即使是暴君，心中也怀有崇高的文化和自由意识。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] , [ðæt] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][wɪn][kæm'baisiːz] -
But there was something beside all this , that had helped to win Cambyses '
但 那里 曾是 某物 旁 全部 这 , 那 有 帮助 到 赢 坎比西斯 -
['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniən] .
favor for the Athenian .
偏爱 为了 这 雅典 .

但除此之外，还有一些因素帮助雅典人赢得了冈比西斯的青睐。

[ðɪs] [mænz] ['kʌmɪŋ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['pɒsəbli] [gɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [hiː; hi]
This man's coming seemed as if it might possibly give him back the treasure he
这 男人的 未来 似乎 作为 如果 它 可能 可能 给 他 后退 这 宝藏 他
[hæd; həd] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [lɒst] .
had believed was lost and more than lost .
有 相信 曾是 丢失的 和 更多的 比 丢失的 .

这个人的到来似乎有可能让他找回他认为已经丢失甚至远超丢失范围的宝藏。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [əd'ventʃərə(r)][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]['ʃʊərəti]
But how could the life of such a foreign adventurer be accepted as surety
但 如何 可以 这 生活 的 这样的 一个 外国的 冒险家 是 公认 作为 保证
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pəːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [relm] ?
for the sons of the highest Persians in the realm ?
为了 这 儿子们 的 这 最高 波斯人 在 这 领域 ?

但这样一位外国冒险家的生命，怎能被接受为波斯王国最高贵贵族子弟的生命担保呢?

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [meɪk] [hɪm] ['æŋgri] .
The proposal , however , did not make him angry .
这 提议 , 然而 , 做过 不是 制作 他 生气的 .

然而，这个提议并没有让他生气。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bəʊldnəs][ɒv; əv] [ðɪs] [griːk] ,
On the contrary , he could not help smiling at the boldness of this Greek ,
在 这 相反 , 他 可以 不是 帮助 微笑 在 这 大胆 的 这 希腊语 ,

相反，他不禁对这位希腊人的大胆举动露出微笑。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hæd; həd] [friːd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɒθ] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
who in his eagerness had freed himself from the cloth which hung over his
WHO 在 他的 渴望 有 自由 他自己 从 这 布 哪个 悬挂 超过 他的
[maʊθ] [ænd; ənd] [bɪəd] ,
mouth and beard ,
嘴 和 胡须 ,

他急于求成，挣脱了遮住嘴和胡须的布条。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [baɪ] ['miθræs] , [griːk] ,
and exclaimed : " By Mithras , Greek ,
和 惊呼 : " 经过 密特拉 , 希腊语 ,

并惊呼道："以密特拉之名，希腊，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
it really seems as if you were to prove a messenger of good for
它 真的 似乎 作为 如果 你 是 到 证明 一个 信使 的 好的 为了
[ˌjuː 'es] !
us !
我们 !

你似乎真的要成为给我们带来好运的使者！

[ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] .
I accept your offer .
我 接受 你的 提供 .

我接受你的提议。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪznər] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
If the prisoners , notwithstanding your supposition ,
如果 这 囚犯 , 虽然 你的 假设 ,

尽管你有所假设，但如果囚犯们……

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [pruːv] ['ɡɪlti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [æt; ət] [maɪ] [kɔːt]
should still prove guilty you are bound to pass your whole life at my court
应该 仍然 证明 有罪的 你 是 边界 到 经过 你的 所有的 生活 在 我的 法庭
[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['sɜːvɪs] ,
and in my service ,
和 在 我的 服务 ,

即使你最终被判有罪，你也注定要在我的法庭上度过余生，为我效力。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pruːv] [wɒt] [ai] [səʊ] ['ɑːdntli] [lɒŋ]
but if , on the contrary , you are able to prove what I so ardently long
但 如果 , 在 这 相反 , 你 是 有能力的 到 证明 什么 我 所以 热切地 长的
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

但恰恰相反，如果你能够证明我如此热切渴望的东西，

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntrimən] .
I will make you richer than any of your countrymen .
我 将要 制作 你 更富有 比 任何 的 你的 同胞们 .

我会让你比你的任何同胞都富有。

" [feɪnz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒfə(r)] ,
" Phanes answered by a smile which seemed to decline this munificent offer ,
" 法内斯 回答 经过 一个 微笑 哪个 似乎 到 衰退 这 优厚 提供 ,
[ænd; ənd] [ɑːskt] :
and asked :
和 问 :

法内斯微笑着回应，似乎婉拒了这份慷慨的提议，然后问道：

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪtɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [jɔː'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Is it permitted me to put a few questions to yourself and to the
" 是 它 允许 我 到 放 一个 很少 问题 到 你自己 和 到 这
['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːt] ? "
officers of your court ? "
警官 的 你的 法庭 ? "

请问我可以向您和法庭的官员们提几个问题吗？

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][ɑːsk] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
" You are allowed to say and ask whatever you wish .
" 你 是 允许 到 说 和 问 任何 你 希望 .

“你可以畅所欲言，提出任何你想问的问题。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntsmən] ,
" At this moment the master of the huntsmen ,
" 在 这 片刻 这 掌握 的 这 猎人 ,

“此时，猎人们的首领，

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['deɪli] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] , ['entəd] ,
one of those who daily ate at the king's table , entered ,
一 的 那些 WHO 日常的 吃 在 这 国王的 桌子 , 进入 ,

一位每日在国王餐桌上用餐的人走了进来。

[aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [en'devəz] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
out of breath from his endeavors to hasten the preparations , and
出去 的 气息 从 他的 努力 到 趋 这 准备工作 , 和
[ə'naʊnst] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .
announced that all was ready .
宣布 那 全部 曾是 准备好 .

他气喘吁吁地加快了准备工作，并宣布一切就绪。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪm'pɪəriəs] ['ɑːnsə(r)] .
" They must wait , " was the king's imperious answer .
" 他们 必须 等待 , " 曾是 这 国王的 专横 回答 .

“他们必须等待，”国王威严地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - [deɪ] .
" I am not sure , that we shall hunt at all to - day .
" 我 是 不是 当然 , 那 我们 将 打猎 在 全部 到 - 天 .

我不确定我们今天是否能进行狩猎。

[weə(r)] [ɪz] - , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [pə'liːs] ?
Where is Bischen , the captain of police ?
在哪里 是 - , 这 队长 的 警察 ?

警察局长比申在哪里?

" ['deɪtɪs] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" Datis , the so - called " eye of the king ,
" 数据 , 这 所以 - 称为 " 眼睛 的 这 国王 ,

“达蒂斯，所谓的‘国王之眼’，

" [huː] [held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɪld] [ɪn]['mɒd(ə)n] [deɪz] [baɪ][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] ,
" who held the office filled in modern days by a minister of police ,
" WHO 握住 这 办公室 已填 在 现代的 天 经过 一个 部长 的 警察 ,

“担任该职位的人，在现代由警察部长担任此职。”

['hʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['ɒfɪsə(r)] .
hurried from the room , returning in a few minutes with the desired officer .
慌忙 从 这 房间 , 返回 在 一个 很少 分钟 和 这 想要的 官 .

他匆匆离开房间，几分钟后带着那位要找的警官回来了。

[ðiːz] ['moʊmənts] [feɪnz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] ['veəriəs] ['kwestʃənz] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
These moments Phanes made use of for putting various questions on important
这些 时刻 法内斯 制成 使用 的 为了 推杆 各种各样的 问题 在 重要的
[pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
points to the nobles who were present .
积分 到 这 贵族 WHO 是 展示 .

法内斯利用这些机会，向在场的贵族们提出了各种重要问题。

" [wɒt] [njuːz] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" What news can you bring of the prisoners ? " asked the king ,
" 什么 消息 能 你 带来 的 这 囚犯 ? " 问 这 国王 ,

国王问道："你能否带来关于囚犯们的消息？"

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [leɪ] ['prɒstreɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
as the man lay prostrate before him .
作为 这 男人 躺 前列腺 前 他 .

那人俯伏在他面前。

" ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" Victory to the king !
" 胜利 到 这 国王 !

"国王万岁！"

[ðeɪ] [ə'weɪt] [deθ] [wɪð] ['kɑːmnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [tuː; tə][daɪ][baɪ][ðaɪ] [wɪl] . "
They await death with calmness , for it is sweet to die by thy will . "
他们 等待 死亡 和 平静 , 为了 它 是 甜的 到 死 经过 你的 将要 . "

他们平静地等待死亡，因为遵从你的意愿而死是甜蜜的。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ? "
" Have you heard anything of their conversation ? "
" 有 你 听到 任何事物 的 他们的 对话 ? "

你有没有听到他们的谈话内容？

" [jes] , [maɪ]['ruːlə(r)] . "
" Yes , my Ruler . "
" 是的 , 我的 统治者 . "

"是的，我的君主。"

" [duː; də] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [gɪlt] , [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ? "
" Do they acknowledge their guilt , when speaking to each other ? "
" 做 他们 承认 他们的 有罪 , 什么时候 请讲 到 每个 其他 ? "

"他们在彼此交谈时，会承认自己的罪行吗？"

" ['miθræs] [ə'ləʊn] [nəʊz] [ðə; ði] [hɑːt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , [maɪ] [prɪns] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)]
" Mithras alone knows the heart ; but you , my prince , if you could hear
" 密特拉 独自的 知道 这 心 ; 但 你 , 我的 王子 , 如果 你 可以 听到
[ðem; ðəm] [spiːk] ,
them speak ,
他们 说话 ,

"只有密特拉才能洞悉人心；但是，我的王子，如果你能听到他们的心声，

[wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ai][ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] .
would believe in their innocence , even as I the humblest of your servants .
会 相信 在 他们的 无辜 , 甚至 作为 我 这 最谦逊的 的 你的 仆人 .

即使我作为您最卑微的仆人，也会相信他们的清白。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʌp] ['tɪmɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] , ['fɪrɪŋ] [lest] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
" The captain looked up timidly at the king , fearing lest these words should have
" 这 队长 看起来 向上 胆怯地 在 这 国王 , 害怕 免得 这些 字 应该 有
[ɪk'saɪtɪd][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ;
excited his anger ;
兴奋的 他的 愤怒 ;

"船长怯生生地抬头看着国王，生怕这些话激怒了他；

[kæm'baisiːz] , [haʊ'evə(r)] , [smaɪld] ['kaɪndli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'bjuːk] [hɪm] .
Cambyses , however , smiled kindly instead of rebuking him .
坎比西斯 , 然而 , 微笑 亲切地 反而 的 责备 他 .

然而，冈比西斯并没有斥责他，而是和蔼地笑了笑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] ['daːkənd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ə'gen] [də'rektli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
But a sudden thought darkened his brow again directly , and in a low voice
但 一个 突然 想法 变暗 他的 眉头 再次 直接地 , 和 在 一个 低的 嗓音

[hiː; hi] [ɑːskt] :
he asked :
他 问 :

但一个突如其来的念头再次让他眉头紧锁，他低声问道:

" [wen] [wɒz; wəz] ['kriːsəs] ['eksɪkjuːtɪd] ?
" When was Croesus executed ?
" 什么时候 曾是 克罗伊索斯 执行 ?

克罗伊索斯何时被处决?

" [ðə; ði][mæn] ['trembld] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] ; [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
" The man trembled at this question ; the perspiration stood on his forehead ,
" 这 男人 颤抖 在 这 问题 ; 这 汗 站立 在 他的 前额 ,

“听到这个问题，那人浑身颤抖，额头上渗出了汗珠。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第七卷(An Egyptian Princess — Volume 07)
第2/4页

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['stæmə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [hiː; hi] [ɪz] … .
and he could scarcely stammer the words : " He is … .
和 他 可以 几乎 结巴 这 字 : " 他 是 … .

他几乎结结巴巴地说：“他是……”

[hiː; hi] [hæz; həz] … .
he has … .
他 有 … .

他有……

[wiː; wi] [θɔːt] … . "
we thought … . "
我们 想法 … . "

我们当时想……”

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [kæm'baisiːz] ,
" What did you think ? " interrupted Cambyses ,
" 什么 做过 你 思考 ? " 中断 坎比西斯 ,

“你觉得怎么样？”冈比西斯打断道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ɒv; əv] [həʊp] [siːmd] [tuː; tə] [dɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
and a new light of hope seemed to dawn in his mind .
和 一个 新的 光 的 希望 似乎 到 黎明 在 他的 头脑 .

他心中似乎燃起了一丝新的希望。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['ɔːdərs] [æt; ət] [wʌns] ?
" Is it possible , that you did not carry out my orders at once ?
" 是 它 可能的 , 那 你 做过 不是 携带 出去 我的 订单 在 一次 ?

“你是否有可能没有立即执行我的命令？”

[kæn; kən] ['kriːsəs] [stɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] ?
Can Croesus still be alive ?
能 克罗伊索斯 仍然 是 活 ?

克罗伊索斯还活着吗？

[spiːk] [æt; ət] [wʌns] , [ai] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
Speak at once , I must know the whole truth .
说话 在 一次 , 我 必须 知道 这 所有的 真相 .

立刻说，我必须知道全部真相。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [raɪðd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɜːm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] [fiːt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['stæmə]
" The captain writhed like a worm at his lord's feet , and at last stammered
" 这 队长 扭动 喜欢 一个 蠕虫 在 他的 领主的 脚 , 和 在 最后的 结结巴巴
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“船长像条虫子一样在他主人的脚下扭动着，最后结结巴巴地说：

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [im'plɔːriŋli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋ] : " [hæv; həv] ['mɜːsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] , [maɪ]
raising his hands imploringly towards the king : " Have mercy , have mercy , my
提高 他的 双手 恳求地 向 这 国王 : " 有 怜悯 , 有 怜悯 , 我的
[lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Lord the king !
主 这 国王 !

他举起双手，恳求国王：“请怜悯我，请怜悯我，我的国王陛下！”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['θɜːti] ['tʃɪldrən] , [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [huːm] . . . "
I am a poor man , and have thirty children , fifteen of whom . . . "
我 是 一个 贫穷的 男人 ， 和 有 三十 孩子们 ， 十五 的 谁 . . . "

我是一个穷人，有三十个孩子，其中十五个……

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] ['kriːsəs] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] [ded] . "
" I wish to know if Croesus is living or dead . "
" 我 希望 到 知道 如果 克罗伊索斯 是 活的 或者 死的 . "

我想知道克罗伊索斯是活着还是死了。

" [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] !
" He is alive !
" 他 是 活 ！

他还活着！

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He has done so much for me ,
他 有 完毕 所以 很多 为了 我 ，

他为我做了很多，

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] ,
and I did not think I was doing wrong in allowing him to live a few hours longer ,
和 我 做过 不是 思考 我 曾是 正在做 错误的 在 允许 他 到 居住 一个 很少 小时 更长 ，

我并不认为让他多活几个小时是做错了什么。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ... "
that he might ... "
那 他 可能 ... "

他或许会……

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['briːðɪŋ] ['friːli] .
" That is enough , " said the king breathing freely .
" 那 是 足够的 ， " 说 这 国王 呼吸 自由 .

“够了，”国王长舒一口气说道。

" [ðɪs] [wʌns][jɔː(r); jə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['tælənts] ,
" This once your disobedience shall go unpunished , and the treasurer may give you two talents ,
" 这 一次 你的 不服从 将 去 未受惩罚 ， 和 这 财务主管 可能 给 你 二 天赋 ，

“这一次你的违抗将不受惩罚，司库可以给你两千银子，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] . — [naʊ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪznər] , — [tel] ['kriːsəs] [tuː; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)] ,
as you have so many children . — Now go to the prisoners , — tell Croesus to come hither ,
作为 你 有 所以 许多 孩子们 . — 现在 去 到 这 囚犯 ， — 告诉 克罗伊索斯 到 来 这里 ，

因为你有很多孩子。——现在去告诉囚犯们，——叫克罗伊索斯过来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌrɪdʒ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] . "
and the others to be of good courage , if they are innocent . "
和 这 其他的 到 是 的 好的 勇气 ，如果 他们 是 清白的 . "

其他人如果是无辜的，也要勇敢面对。

" [maɪ] [kɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɜːsi] . "
" My King is the light of the world , and an ocean of mercy . "
" 我的 国王 是 这 光 的 这 世界 ， 和 一个 海洋 的 怜悯 . "

“我的王是世界的光，是慈悲的海洋。”

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [niːd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɪn] [kən'faɪnmənt] ;
" Bartja and his friends need not remain any longer in confinement ;
" - 和 他的 朋友们 需要 不是 保持 任何 更长 在 监禁 ;

“巴尔佳和他的朋友们不必再被软禁了；

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
they can walk in the court of the palace , and you will keep guard over them .
他们 能 走 在 这 法庭 的 这 宫殿 , 和 你 将要 保持 警卫 超过 他们 .

他们可以自由出入宫殿庭院，而你将负责看守他们。

[juː; jʊ] , ['deɪtɪs] ,
You , Datis ,
你 , 数据 ,

你，达蒂斯，

[gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][boʊdʒɪz][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɒn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] ;
go at once to the hanging - gardens and order Boges to defer the execution of the sentence on the Egyptian Princess ;
去 在 一次 到 这 绞刑 - 花园 和 命令 博格斯 到 推迟 这 执行 的 这 句子 在 这 埃及人 公主 ;

立即前往空中花园，命令博格斯推迟对埃及公主的死刑执行；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ai] [wɪʃ] ['mesndʒər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['steɪʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θiːniən] ,
and further , I wish messengers sent to the post - station mentioned by the Athenian ,
和 更远 , 我 希望 信使 发送 到 这 邮政 - 车站 提及 经过 这 雅典 ,

此外，我希望派往雅典人提到的驿站的信使，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [brɔːt] ['hɪðə(r)]['ʌndə(r)] [seɪf] ['eskɔːt] .
and the wounded man brought hither under safe escort .
和 这 受伤 男人 带来 这里 在下面 安全的 护送 .

受伤的男子在安全护送下被送到了这里。

" [ðə; ði] " [kɪŋz] [aɪ] " [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [bʌt; bət] [feɪnz] [dɪ'teɪnd] [hɪm] ,
" The " king's eye " was on the point of departure , but Phanes detained him ,
" 这 " 国王的 眼睛 " 曾是 在 这 观点 的 离开 , 但 法内斯 被拘留 他 ,

“国王之眼”正要启程，但法涅斯拦住了他。

['seɪɪŋ] : " [dʌz] [maɪ] [kɪŋ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [rɪ'mɑːk] ? "
saying : " Does my King allow me to make one remark ? "
说 : " 做 我的 国王 允许 我 到 制作 一 评论 ? "

他说：“陛下，请允许我提一句话吧？”

" [spiːk] . "
" Speak . "
" 说话 . "

“说话。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" It appears to me , that the chief of the eunuchs could give the most accurate information .
" 它 出现 到 我 , 那 这 首席 的 这 太监 可以 给 这 最多 准确的 信息 .

“依我看，太监长或许能提供最准确的信息。”

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ðə; ði] [juːθ] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
During his delirium the youth often mentioned his name in connection with
期间 他的 谵妄 这 青年 经常 提及 他的 姓名 在 联系 和

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] . "
that of the girl he seemed to be in love with . "
那 的 这 女孩 他 似乎 到 是 在 爱 和 . "

在神志不清的时候，这个年轻人经常提到自己的名字，并将其与他似乎爱上的那个女孩的名字联系起来。

" [gəʊ][æt; ət][wʌns] , ['deɪtɪs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['kwɪkli] . "
" Go at once , Datis , and bring him quickly . "
" 去 在 一次 , 数据 , 和 带来 他 迅速地 . "

“达蒂斯，你立刻去，快点把他带来。”

" [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - , - ['brʌðə(r)] , [ɔːt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː] ; [ænd; ənd]
" The high - priest Oropastes , Gaumata's brother , ought to appear too ; and
" 这 高的 - 牧师 - , - 兄弟 , 应该 到 出现 也 ; 和

- ,
Mandane ,
- ,

“大祭司奥罗帕斯提斯，高玛塔的兄弟，也应该出现；还有曼达内，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,
whom I have just been assured on the most positive authority ,
谁 我 有 只是 到过 保证 在 这 最多 积极的 权威 ,

我刚刚从最权威的渠道得知了此事，

[ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] . "
is the principal attendant of the Egyptian Princess . "
是 这 主要的 服务员 的 这 埃及人 公主 . "

是埃及公主的主要侍从。

" [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)] , ['deɪtɪs] . "
" Fetch her , Datis . "
" 拿来 她 , 数据 . "

“达蒂斯，把她带过来。”

" [ɪf] - [hɜː'self] [kʊd; kəd] . . .
" If Nitetis herself could . . .
" 如果 - 她自己 可以 . . .

“如果尼提提斯本人能够……”

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] ['ʃɪvə(r)] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
" At this the king turned pale and a cold shiver ran through his limbs .
" 在 这 这 国王 转向 苍白 和 一个 寒冷的 颤抖 跑 通过 他的 四肢 .

“国王闻言脸色煞白，一阵寒意袭遍全身。”

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [ə'gen] !
How he longed to see his darling again !
如何 他 渴望 到 看 他的 亲爱的 再次 !

他多么渴望再次见到他的爱人！

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [rɪ'prəʊtʃfl] [lʊks] ;
But the strong man was afraid of this woman's reproachful looks ;
但 这 强的 男人 曾是 害怕的 的 这 女性的 责备的 看起来 ;

但这位壮汉却害怕这个女人责备的眼神；

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
he knew the captivating power that lay in her eyes .
他 知道 这 引人入胜 力量 那 躺 在 她 眼睛 .

他知道她眼中蕴藏着多么迷人的力量。

[səʊ][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['seɪɪŋ] " [fetʃ] [boʊdʒɪz][ænd; ənd] - ;
So he pointed to the door , saying " Fetch Boges and Mandane ;
所以 他 尖 到 这 门 , 说 " 拿来 博格斯 和 - ;
于是他指着门说："去把博格斯和曼丹叫来；

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] , ['ʌndə(r)] [strɪkt] ['kʌstədi] .
the Egyptian Princess is to remain in the hanging - gardens , under strict custody .
这 埃及人 公主 是 到 保持 在 这 绞刑 - 花园 , 在下面 严格的 保管 .
埃及公主将被安置在空中花园，受到严密看管。

" [ðə; ði] [ə'θiːniən] [baʊd] [ˌdefə'renʃəli] ; [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] :
" The Athenian bowed deferentially ; as if he would say :
" 这 雅典 鞠躬 恭敬地 ; 作为 如果 他 会 说 :
雅典人恭敬地鞠了一躬，仿佛要说：

" [hɪə(r)][nəʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] .
" Here no one has a right to command but the king .
" 这里 不 一 有 一个 正确的 到 命令 但 这 国王 .
"在这里，除了国王之外，任何人都没有权力发号施令。"

" [kæm'baisiːz] [lʊkt] [wel] [pliːzd] , ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][dɪ'væn] ,
" Cambyses looked well pleased , seated himself again on the purple divan ,
" 坎比西斯 看起来 出色地 高兴 , 坐着 他自己 再次 在 这 紫色的 迪万 ,
坎比西斯看起来很满意，又坐回了紫色的沙发上。

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒn][hɪz; ɪz][hænd] ,
and resting his forehead on his hand ,
和 休息 他的 前额 在 他的 手 ,
他将额头抵在手上，

[bent] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː] [diːp] [θɔːt] .
bent his eyes on the ground and sank into deep thought .
弯曲 他的 眼睛 在 这 地面 和 沉没 进入 深的 想法 .
他低头看着地面，陷入了沉思。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən][hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] ['dɪəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] ;
The picture of the woman he loved so dearly refused to be banished ;
这 图片 的 这 女士 他 喜爱 所以 亲爱的 拒绝 到 是 被放逐 ;
他深爱的女人照片始终不肯被移除；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['vɪvɪdli] ,
it came again and again , more and more vividly ,
它 来了 再次 和 再次 , 更多的 和 更多的 生动地 ,
它一次又一次地出现，而且越来越生动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɪm] — [ðæt] -
and the thought that these features could not have deceived him — that Nitetis
和 这 想法 那 这些 特征 可以 不是 有 受骗 他 — 那 -
[mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] — [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [ruːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
must be innocent — took a firmer root in his mind ;
必须 是 清白的 — 采取 一个 更坚固 根 在 他的 头脑 ;
他心中更加坚定了这样的信念：这些特征不可能欺骗他——尼提提斯一定是无辜的；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [həʊp] .
he had already begun to hope .
他 有 已经 开始 到 希望 .
他已经开始抱有希望了。

[ɪf] - [kʊd; kəd][biː; bi] [klɪəd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['erə(r)] [ðæt] [mait] [nɒt][biː; bi] [kən'siːvəb(ə)l] ;
If Bartja could be cleared , there was no error that might not be conceivable ;
如果 - 可以 是 已清除 , 那里 曾是 不 错误 那 可能 不是 是 可以想象的 ;
如果巴尔佳能够被证明清白，那么就没有什么是不可能犯的错误；

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]
in that case he would go to the hanging - gardens , take her hand and
在 那 案件 他 会 去 到 这 绞刑 - 花园 , 拿 她 手 和
['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] .
listen to her defence .
听 到 她 防御 .

那样的话，他就会去空中花园，牵着她的手，听她为自己辩护。

[wen] [lʌv] [hæz; həz][wʌns]['teɪkən][fɜːm][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn]['raɪpə(r)] [j'iəz] ,
When love has once taken firm hold of a man in riper years ,
什么时候 爱 有 一次 已采取 公司 抓住 的 一个 男人 在 更成熟 年 ,

当爱情牢牢抓住一个上了年纪的男人时，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
it runs and winds through his whole nature like one of his veins ,
它 跑步 和 风 通过 他的 所有的 自然 喜欢 一 的 他的 静脉 ,

它像血管一样贯穿他的整个天性。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and can only be destroyed with his life .
和 能 仅有的 是 损毁 和 他的 生活 .

只有用他的生命才能摧毁他。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] ['kriːsəs] [raʊzd] [kæm'baisiːz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] ;
The entrance of Croesus roused Cambyses from his dream ;
这 入口 的 克罗伊索斯 唤醒 坎比西斯 从 他的 梦 ;

克罗伊索斯的出现将冈比西斯从梦中唤醒；

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][əʊld][mæn]['kaɪndli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
he raised the old man kindly from the prostrate position at his feet ,
他 提高 这 老的 男人 亲切地 从 这 前列腺 位置 在 他的 脚 ,

他和蔼地将趴在自己脚边的老人扶了起来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self][ɒn] ['entərɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː]
into which he had thrown himself on entering , and said : " You offended me
进入 哪个 他 有 抛掷 他自己 在 进入 , 和 说 : " 你 被冒犯了 我
,
,
,

他一进去就扑了进去，说道：“你冒犯了我，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] ; [ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [bed]
but I will be merciful ; I have not forgotten that my father , on his dying bed
但 我 将要 是 仁慈 ; 我 有 不是 被遗忘的 那 我的 父亲 , 在 他的 垂死 床
,
,
,

但我会仁慈的；我没有忘记我父亲在临终之际，

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)] .
told me to make you my friend and adviser .
讲述 我 到 制作 你 我的 朋友 和 顾问 .

他让我把你当作朋友和顾问。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [bæk] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
Take your life back as a gift from me ,
拿 你的 生活 后退 作为 一个 礼物 从 我 ,

把你的人生重新带回家，这是我送给你的礼物。

[ænd; ənd] [fə'get] [maɪ]['æŋgə(r)][æz; əz][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][wɒnt][ɒv; əv] ['revərəns] .
and forget my anger as I wish to forget your want of reverence .
和 忘记 我的 愤怒 作为 我 希望 到 忘记 你的 想 的 尊敬 .

请你忘记我的愤怒，就像我希望忘记你缺乏敬畏一样。

[ðɪs] [mæn] [sez] [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
This man says he knows you ; I should like to hear your opinion of his
这 男人 说道 他 知道 你 ; 我 应该 喜欢 到 听到 你的 观点 的 他的
[kən'dʒektʃə] .
conjectures .
猜想 .

这个人说他认识你；我想听听你对他的推测有何看法。

" ['kriːsəs] [tɜːnd] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [ðə; ði]
" Croesus turned away much affected , and after having heartily welcomed the
" 克罗伊索斯 转向 离开 很多 做作的 , 和 后 拥有 衷心地 欢迎 这
[ə'θiːniən] ,
Athenian ,
雅典 ,

克罗伊索斯深受感动地转身离开，在热情地欢迎了雅典人之后，

[ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'ziʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
asked him to relate his suppositions and the grounds on which they were
问 他 到 涉及 他的 假设 和 这 理由 在 哪个 他们 是
['faʊndɪd] .
founded .
创立 .

请他陈述他的假设以及这些假设的依据。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'tentɪv] [æz; əz][ðə; ði] [griːk] [went] [ɒn] ,
The old man grew more and more attentive as the Greek went on ,
这 老的 男人 生长 更多的 和 更多的 细心 作为 这 希腊语 去 在 ,

随着希腊人继续讲述，老人越来越专注。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]['hev(ə)n] , ['kraɪɪŋ] : " ['pɑːd(ə)n]
and when he had finished raised his hands to heaven , crying : " Pardon
和 什么时候 他 有 完成的 提高 他的 双手 到 天堂 , 哭泣 : " 赦免
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

讲完后，他举起双手向天，哭着说："请原谅我，

[əʊ][jiː; ji][ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] , [ɪf] [ai][hæv; həv]['evə(r)] ['kwestʃənd] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'kriːz] .
oh ye eternal gods , if I have ever questioned the justice of your decrees .
哦 是的 永恒 神 , 如果 我 有 曾经 被质问 这 正义 的 你的 法令 .

永恒的神啊，如果我曾质疑过您法令的公正性。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] ['mɑːvələs] , [kæm'baisiːz] ?
Is not this marvellous , Cambyses ?
是 不是 这 奇妙 , 坎比西斯 ?

这难道不令人惊叹吗，冈比西斯?

[maɪ][sʌn][wʌns] [pleɪst] [hɪm'self][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l]
My son once placed himself in great danger to save the life of this noble
我的 儿子 一次 放置 他自己 在 伟大的 危险 到 节省 这 生活 的 这 高贵
[ə'θiːniən] ,
Athenian ,
雅典 ,

我的儿子曾冒着生命危险去救这位高贵的雅典人。

[huːm] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [brɔːt] ['hɪðə(r)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [diːd] ['tenfəʊld] .
whom the gods have brought hither to repay the deed tenfold .
谁 这 神 有 带来 这里 到 偿还 这 契据 十倍 .

神明将他们带到这里，是为了让他们十倍地偿还他们的功德。

[hæd; həd] [feɪnz] [biːn] ['mə:də] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [ðɪs] ['aʊə(r)] [mait] [hæv; həv] [siːn] ['aʊə(r)] [sʌnz]
Had Phanes been murdered in Egypt , this hour might have seen our sons
有 法内斯 到过 被谋杀 在 埃及 , 这 小时 可能 有 已见 我们的 儿子们
['eksɪkjuːtɪd] .
executed .
执行 .

如果法尼斯在埃及被谋杀，那么此刻我们的儿子们可能就已经被处决了。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪ'stæspiːz] ; [bəʊθ] [ʃeəd] [wʌn] ['fiːlɪŋ] ;
" And as he said this he embraced Hystaspes ; both shared one feeling ;
" 和 作为 他 说 这 他 拥抱 胼胝体 ; 两个都 共享 一 感觉 ;

“说完这番话，他拥抱了希斯塔斯佩斯；两人心意相通；

[ðeə(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ded] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'laɪv] .
their sons had been as dead and were now alive .
他们的 儿子们 有 到过 作为 死的 和 是 现在 活 .

他们的儿子们原本已经死了，现在却都活了过来。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [feɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['dignitəri] [wɒtʃt] [ðə; ði][əʊld][men] [wɪð] [diːp]
The king , Phanes , and all the Persian dignitaries watched the old men with deep
这 国王 , 法内斯 , 和 全部 这 波斯语 达官显贵 观看 这 老的 男人 和 深的
['sɪmpəθi] ,
sympathy ,
同情 ,

国王法内斯和所有波斯显贵都满怀深切的同情地注视着这些老人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] - ['ɪnəs(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] ['əʊnli] ['faʊndɪd] [ɒn]
and though the proofs of Bartja's innocence were as yet only founded on
和 尽管 这 证明 的 - 无辜 是 作为 然而 仅有的 创立 在
[kən'dʒektʃə(r)] ,
conjecture ,
推测 ,

尽管证明巴尔佳清白的证据当时还只是基于推测，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .
not one of those present doubted it one moment longer .
不是 一 的 那些 展示 怀疑 它 一 片刻 更长 .

在场的所有人对此都毫不怀疑。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [gɪlt] [ɪz][bʌt; bət] [slaɪt] , [hɪz; ɪz][dɪ'fendə(r)][faindz] ['wɪlɪŋ]
Wherever the belief in a man's guilt is but slight , his defender finds willing
无论 这 信仰 在 一个 男人的 有罪 是 但 轻微 , 他的 防守队员 发现 愿意的
['lɪsnər] .
listeners .
听众 .

即使在人们对某人有罪的信念还很薄弱的地方，他的辩护者也能找到愿意倾听的人。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ʃɑːp] - ['wɪtɪd] [ə'θiːniən] [sɔː] ['klɪəli] [haʊ] ['mætəz] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [sæd] ['stɔːri] ;
THE sharp - witted Athenian saw clearly how matters lay in this sad story ;
这 锋利的 - 机智的 雅典 锯 清楚地 如何 事情 躺 在 这 伤心 故事 ;

这位头脑敏锐的雅典人清楚地看到了这则悲伤故事的真相；

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [ðæt] ['mælɪs] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)] .
nor did it escape him that malice had had a hand in the affair .
也不 做过 它 逃脱 他 那 恶意 有 有 一个 手 在 这 事务 .

他也没有忘记，这件事背后有恶意因素在起作用。

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['dægə(r)][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ɪk'sept] [θruː] ['tretʃəri] ?
How could Bartja's dagger have come into the hanging - gardens except through treachery ?
如何 可以 - 匕首 有 来 进入 这 绞刑 - 花园 除了 通过 背信弃义 ?

除了通过阴谋诡计，巴尔佳的匕首怎么可能出现在空中花园里?

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] , - [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
While he was telling the king his suspicions , Oropastes was led into the hall .
尽管 他 曾是 讲述 这 国王 他的 怀疑 , - 曾是 引领 进入 这 大厅 .

当奥罗帕斯提斯向国王倾诉他的怀疑时，他被带进了大厅。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːd] , [ɑːskt] :
The king looked angrily at him and without one preliminary word , asked :
这 国王 看起来 愤怒地 在 他 和 没有 一 初步的 单词 , 问 :

国王怒视着他，一句话也没说，便问道:

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ? "
" Have you a brother ? "
" 有 你 一个 兄弟 ? "

你有兄弟吗?

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] .
" Yes , my King .
" 是的 , 我的 国王 .

“是的，我的国王。”

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][sɪks] .
He and I are the only two left out of a family of six .
他 和 我 是 这 仅有的 二 左边 出去 的 一个 家庭 的 六 .

我们原本是一个六口之家，现在只剩下我和他两个人了。

[maɪ]['peərənts] . . . "
My parents . . . "
我的 父母 . . . "

我的父母 。 。 。”

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ['jʌŋgə] [ɔː(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔː'self] ? "
" Is your brother younger or older than yourself ? "
" 是 你的 兄弟 年轻 或者 老 比 你自己 ? "

你哥哥比你小还是比你大?

" [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; [maɪ]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ,
" I was the eldest of the family ; my brother , the youngest ,
" 我 曾是 这 长子 的 这 家庭 ; 我的 兄弟 , 这 最小的 ,

“我是家里的老大；我的弟弟是最小的，

[wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [əʊld][eɪdʒ] . "
was the joy of my father's old age . "
曾是 这 喜悦 的 我的 父亲的 老的 年龄 . "

那是我父亲晚年最大的快乐。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['nəʊtɪs][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['laɪknəs] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ? "
" Did you ever notice a remarkable likeness between him and one of my relations ? "
" 做过 你 曾经 注意 一个 卓越 相似 之间 他 和 一 的 我的 关系 ? "

你有没有注意到他跟我一位亲戚长得非常像?

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] .
" Yes , my King .
" 是的 , 我的 国王 .

“是的，我的国王。”

- [ɪz][səʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] - , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [priːsts] [æt; ət]
Gaumata is so like your brother Bartja , that in the school for priests at
- 是 所以 喜欢 你的 兄弟 - , 那 在 这 学校 为了 神父 在
- ,
Rhagae ,
- ,

高玛塔和你的兄弟巴尔佳太像了，以至于在拉盖的祭司学校里，

[weə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [prɪns] . "
where he still is , he was always called " the prince . "
在哪里 他 仍然 是 , 他 曾是 总是 称为 " 这 王子 . "

他现在所在的地方，人们一直都称他为“王子”。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [æt; ət]['bæbɪlən] ['veri] ['leɪtli] ? "
" Has he been at Babylon very lately ? "
" 有 他 到过 在 巴比伦 非常 最近 ? "

他最近去过巴比伦吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɪrz] ['festɪvl; 'festəvəl] . "
" He was here for the last time at the New Year's festival . "
" 他 曾是 这里 为了 这 最后的 时间 在 这 新的 年 节日 . "

“他最后一次来这里是参加新年庆祝活动。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" Are you speaking the truth ? "
" 是 你 请讲 这 真相 ? "

你说的是真话吗?

" [ðə; ði][sɪn][ɒv; əv]['laɪɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [ɪn][wʌn] [huː] [weəz] [maɪ][rəʊbz] ,
" The sin of lying would be doubly punishable in one who wears my robes ,
" 这 罪 的 说谎 会 是 双倍 可处罚的 在 一 WHO 穿着 我的 长袍 ,

“身穿我袍之人，若犯下说谎之罪，必将受到双倍惩罚。”

[ænd; ənd][həʊldz][maɪ] ['ɒfɪs] .
and holds my office .
和 持有 我的 办公室 .

并担任我的职务。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] : "
" The king's face flushed with anger at this answer and he exclaimed : "
" 这 国王的 脸 酡 和 愤怒 在 这 回答 和 他 惊呼 : "
[ˌnevəðə'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['laɪɪŋ] ;
Nevertheless you are lying ;
尽管如此 你 是 说谎 ;

国王听到这个回答，气得满脸通红，大声说道：“然而，你在撒谎；

- [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Gaumata was here yesterday evening .
- 曾是 这里 昨天 晚上 .

高玛塔昨天晚上来过这里。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] ['tremb(ə)l] . "
You may well tremble . "
你 可能 出色地 颤抖 . "

你很可能会颤抖。

" [maɪ][laɪf] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ;
" My life belongs to the king , whose are all things ;
" 我的 生活 属于 到 这 国王 , 谁 是 全部 事物 ;

我的生命属于万物之主;

[ˌnevəðə'les] [ai][sweə(r)] — [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] - [baɪ][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [gɒd] , [huːm] [ai][hæv; həv] [sɜːvd] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ,
nevertheless I swear — the high - priest - by the most high God , whom I have served faithfully for thirty years ,
尽管如此 我 发誓 — 这 高的 - 牧师 - 经过 这 最多 高的 上帝 , 谁 我 有 服务 忠实 为了 三十 年 ,

然而，我以至高神的名义，以我忠心侍奉了三十年的大祭司的身份发誓:

[ðæt] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['bæbɪlən] ['jestədeɪ] . "
that I know nothing of my brother's presence in Babylon yesterday . "
那 我 知道 没有什么 的 我的 兄弟 在场 在 巴比伦 昨天 . "

“我对昨天我哥哥在巴比伦的情况一无所知。”

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" Your face looks as if you were speaking the truth . "
" 你的 脸 看起来 作为 如果 你 是 请讲 这 真相 . "

“你的表情看起来像是在说真话。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɒt]['æbsənt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][saɪd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] ['hɒlədeɪ] . "
" You know that I was not absent from your side the whole of that high holiday . "
" 你 知道 那 我 曾是 不是 缺席的 从 你的 边 这 所有的 的 那 高的 假期 . "

“你知道，在那场盛大的节日里，我一直都在你身边。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know it .
" 我 知道 它 .

“我知道这。

" [ə'gen] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpənd] ; [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] - .
" Again the doors opened ; this time they admitted the trembling Mandane .
" 再次 这 门 打开 ; 这 时间 他们 承认 这 发抖 - .

“大门再次打开；这一次，他们让颤抖的曼丹人进去了。”

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [kɑːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
The high - priest cast such a look of astonishment and enquiry on her ,
这 高的 - 牧师 投掷 这样的 一个 看 的 惊讶 和 询问 在 她 ,

大祭司用一种惊讶和疑惑的眼神看着她，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪm] ,
that the king saw she must be in some way connected with him ,
那 这 国王 锯 她 必须 是 在 一些 方式 连接 和 他 ,

国王看出她一定与他有某种联系。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl] [huː] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
and therefore , taking no notice of the trembling girl who lay at his feet ,
和 所以 , 采取 不 注意 的 这 发抖 女孩 WHO 躺 在 他的 脚 ,

因此，他对躺在脚边瑟瑟发抖的女孩视而不见。

[hiː; hi] [ɑːskt] : " [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['wʊmən] ? "
he asked : " Do you know this woman ? "
他 问 : " 做 你 知道 这 女士 ? "

他问道:“你认识这位女士吗? ”

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] . [ai] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌpə(r)] [ə'tendənt] [tuː; tə]
" Yes , my King . I obtained for her the situation of upper attendant to
" 是的 , 我的 国王 . 我 获得 为了 她 这 情况 的 上 服务员 到
[ðə; ði] — [meɪ] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] !
the — may Auramazda forgive her !
这 — 可能 奥拉马兹达 原谅 她 !

"是的，我的国王。我为她争取到了侍奉上司的职位——愿奥拉玛兹达原谅她！"

— [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpts] ['dɔːtə(r)] . "
— King of Egypt's daughter . "
— 国王 的 埃及的 女儿 . "

——埃及国王的女儿。

" [wɒt] [led][juː; jʊ] , — [ə; eɪ] [priːst] , — [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [gɜːl] ? "
" What led you , — a priest , — to do a favor to this girl ? "
" 什么 引领 你 , — 一个 牧师 , — 到 做 一个 偏爱 到 这 女孩 ? "

"是什么促使你——一位神父——帮助这个女孩呢？"

" [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pestɪləns] , [wɪtʃ] ['kærid] [ɒf] [maɪ] ['brʌðəz] .
" Her parents died of the same pestilence , which carried off my brothers .
" 她 父母 死亡 的 这 相同的 瘟疫 , 哪个 携带 离开 我的 兄弟 .

"她的父母死于与我的兄弟们相同的瘟疫。"

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [priːst] , [rɪ'spektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] ;
Her father was a priest , respected , and a friend of our family ;
她 父亲 曾是 一个 牧师 , 受人尊敬 , 和 一个 朋友 的 我们的 家庭 ;

她的父亲是一位受人尊敬的神父，也是我们家的朋友；

[səʊ][wiː; wi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] :
so we adopted the little girl , remembering the words :
所以 我们 已采用 这 小的 女孩 , 记住 这 字 :

于是我们收养了这个小女孩，牢记着那些话：

- [ɪf] [ðaʊ] [wɪð'həʊld] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][pjʊə(r)][ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
' If thou withhold help from the man who is pure in heart and from his
- 如果 你 扣压 帮助 从 这 男人 WHO 是 纯的 在 心 和 从 他的
['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ,
widow and orphans ,
寡妇 和 孤儿 ,

"如果你不帮助那心地纯洁的人和他寡妇孤儿，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][pjʊə(r)] , ['sʌbdʒɪkt] [ɜːθ] [kɑːst] [ðiː] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] - ['netlz] ,
then shall the pure , subject earth cast thee out unto the stinging - nettles ,
然后 将 这 纯的 , 主题 地球 投掷 你 出去 到 这 刺痛 - 荨麻 ,

那时，纯洁而顺从的大地会将你驱逐到荨麻丛中。

[tuː; tə]['peɪnf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['fɪəf(ə)l] ['riːdʒənz] ! -
to painful sufferings and to the most fearful regions ! '
到 痛苦 苦难 和 到 这 最多 可怕 地区 ! -

去承受痛苦的折磨，去往最恐怖的地区！

[ðʌs] [ai] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)] ,
Thus I became her foster - father ,
因此 我 成为 她 促进 - 父亲 ,

于是我成了她的养父。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and had her brought up with my youngest brother until he was
和 有 她 带来 向上 和 我的 最小的 兄弟 直到 他 曾是
[ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [priːsts] .
obliged to enter the school for priests .
有义务 到 进入 这 学校 为了 神父 .

并将她与我最小的弟弟一起抚养长大，直到他被迫进入神学院。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [feɪnz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
" The king exchanged a look of intelligence with Phanes , and asked :
" 这 国王 交换 一个 看 的 智力 和 法内斯 , 和 问 :

国王与法涅斯交换了一个意味深长的眼神，问道：

" [waɪ] [dɪd] [nɒt] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [gɜːl] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Why did not you keep the girl longer with you ? "
" 为什么 做过 不是 你 保持 这 女孩 更长 和 你 ? "

你为什么不让那个女孩多陪在你身边一段时间?

" [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪə(r)] - [rɪŋz] [ai] , [æz; əz] [priːst] ,
" When she had received the ear - rings I , as priest ,
" 什么时候 她 有 已收到 这 耳朵 - 戒指 我 , 作为 牧师 ,

"当她收到耳环时，我，作为牧师，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [send] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs] ,
thought it more suitable to send such a young girl away from my house ,
想法 它 更多的 合适的 到 发送 这样的 一个 年轻的 女孩 离开 从 我的 房子 ,

我认为把这样一个年轻女孩送离我家更合适。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] . "
and to put her in a position to earn her own living . "
和 到 放 她 在 一个 位置 到 赚 她 自己的 活的 . "

并让她有能力自食其力。

" [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [grəʊn] [ʌp] ? "
" Has she seen your brother since she has been grown up ? "
" 有 她 已见 你的 兄弟 自从 她 有 到过 生长 向上 ? "

"她长大后见过你哥哥吗？"

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] .
" Yes , my King .
" 是的 , 我的 国王 .

"是的，我的国王。"

[wen'evə(r)] - [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ai] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz]
Whenever Gaumata came to see me I allowed him to be with her as
每当 - 来了 到 看 我 我 允许 他 到 是 和 她 作为
[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ;
with a sister ;
和 一个 姐姐 ;

每当高玛塔来看我时，我都允许他像对待姐妹一样陪伴她；

[bʌt; bət] [ɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [juːθ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
but on discovering later that the passionate love of youth had begun to
但 在 发现 之后 那 这 热情的 爱 的 青年 有 开始 到
['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ,
mingle with the childish friendship of former days ,
交融 和 这 幼稚 友谊 的 以前的 天 ,

但后来他发现，年轻时的热烈爱情已经开始与昔日孩童般的友谊交织在一起。

[ai] [felt] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [maɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . "
I felt strengthened in my resolution to send her away . "
我 毛毡 加强 在 我的 解决 到 发送 她 离开 . "

我更加坚定了把她送走的决心。

" [naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [baɪ] [ə; eɪ] [nɒd]
" Now we know enough , " said the king , commanding the high - priest by a nod
" 现在 我们 知道 足够的 , " 说 这 国王 , 指挥 这 高的 - 牧师 经过 一个 点头
[tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .
to retire .
到 退休 .

"现在我们知道的足够多了,"国王说着，点点头示意大祭司退下。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['prɒstreɪt] [gɜːl] , [ænd; ənd] [sed] [ɪm'pɪəriəsli] : " [raɪz] !
He then looked down on the prostrate girl , and said imperiously : " Rise !
他 然后 看起来 向下 在 这 前列腺 女孩 , 和 说 专横跋扈 : " 上升 !

然后他俯视着匍匐在地的女孩，傲慢地说：“起来！”

" - [rəʊz] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
" Mandane rose , trembling with fear .
" - 玫瑰 , 发抖 和 害怕 .

曼丹妮颤抖着站了起来，吓得浑身发抖。

[hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [jʌŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps][wɜː(r); wə(r)] [bluː] [frɒm; frəm]['terə(r)] .
Her fresh young face was pale as death , and her red lips were blue from terror .
她 新鲜的 年轻的 脸 曾是 苍白 作为 死亡 , 和 她 红色的 嘴唇 是 蓝色的 从 恐怖 .

她原本青春靓丽的脸庞苍白如死，红润的嘴唇也因恐惧而发青。

" [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] ; [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] ,
" Tell all you know about yesterday evening ; but remember ,
" 告诉 全部 你 知道 关于 昨天 晚上 ; 但 记住 ,

“把你昨晚知道的一切都告诉我；但记住，

[ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
a lie and your death are one and the same .
一个 说谎 和 你的 死亡 是 一 和 这 相同的 .

谎言和死亡是一回事。

" [ðə; ði][gɜːrlz] [niːz] ['trembld] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] ,
" The girl's knees trembled so violently that she could hardly stand ,
" 这 女孩们 膝盖 颤抖 所以 暴力 那 她 可以 几乎 站立 ,

“女孩的双膝剧烈颤抖，几乎站不稳。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] [ɪn'taɪəli] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
and her fear entirely took away the power of speaking .
和 她 害怕 完全 采取 离开 这 力量 的 请讲 .

恐惧彻底剥夺了她说话的能力。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] , " [ɪk'skleɪmd] [kæm'baisiːz] .
" I have not much patience , " exclaimed Cambyses .
" 我 有 不是 很多 耐心 , " 惊呼 坎比西斯 .

“我没什么耐心，”冈比西斯喊道。

- ['stɑːtɪd] , [gruː] ['peɪlə(r)] [stɪl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
Mandane started , grew paler still , but could not speak .
- 开始 , 生长 肤色较浅 仍然 , 但 可以 不是 说话 .

曼丹妮动了动，脸色更加苍白，却说不出话来。

[ðen] [feɪnz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['æŋgri] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][gɜːl] ,
Then Phanes came forward and asked the angry king to allow him to examine the girl ,
然后 法内斯 来了 向前 和 问 这 生气的 国王 到 允许 他 到 检查 这 女孩 ,

随后，法涅斯上前请求愤怒的国王允许他检查那个女孩。

[æz; əz][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [fɪə(r)][ə'ləʊn][hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [wʊd] ['əʊpən][ðem; ðəm] .
as he felt sure that fear alone had closed her lips and that a kind word would open them .
作为 他 毛毡 当然 那 害怕 独自的 有 关闭 她 嘴唇 和 那 一个 种类 单词 会 打开 他们 .

他确信，只有恐惧才让她闭上了嘴，而一句温暖的话语就能让她重新开口。

[kæm'baisiːz] [ə'laʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-] [wɜːdz] [pruːvd] [truː] ;
Cambyses allowed this , and the Athenian's words proved true ;
坎比西斯 允许 这 , 和 这 雅典人的 字 已证实 真的 ;

冈比西斯允许了这一点，而这位雅典人的话也得到了证实；

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] ,
no sooner had he assured Mandane of the good - will of all present ,
不 很快 有 他 保证 - 的 这 好的 - 将要 的 全部 展示 ,

他刚向曼丹保证了在场所有人的善意，

[leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]['spəʊkən]['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
laid his hand on her head and spoken kindly to her ,
铺设 他的 手 在 她 头 和 说 亲切地 到 她 ,

他将手放在她的头上，温柔地对她说，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wɒz; wəz] [ˌʌn'lɒkt] , [ʃiː; ʃi][wept] ['friːli] ,
than the source of her tears was unlocked , she wept freely ,
比 这 来源 的 她 眼泪 曾是 已解锁 , 她 哭泣 自由 ,

她泪水的源泉终于被解开，她放声痛哭。

[ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
the spell which had seemed to chain her tongue , vanished , and she
这 拼写 哪个 有 似乎 到 链 她 舌头 , 消失了 , 和 她
[bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] ,
began to tell her story ,
开始 到 告诉 她 故事 ,

仿佛束缚她舌头的魔咒消失了，她开始讲述自己的故事。

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['əʊnli][baɪ] [ləʊ] [sɒbz] .
interrupted only by low sobs .
中断 仅有的 经过 低的 啜泣 .

只有低低的抽泣声打断着。

[ʃiː; ʃi][hɪd] ['nʌθɪŋ] ,
She hid nothing ,
她 隐藏 没有什么 ,

她什么都没隐瞒。

[kən'fest] [ðæt] [boʊdʒɪz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
confessed that Boges had given her his sanction and assistance to
坦白 那 博格斯 有 给定 她 他的 制裁 和 协助 到
[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð] - ,
the meeting with Gaumata ,
这 会议 和 - ,

她承认博格斯曾默许并协助她与高玛塔会面。

[ænd; ənd] [endid] [baɪ] ['seɪɪŋ] : " [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['fɔːfitid] [maɪ][laɪf] ,
and ended by saying : " I know that I have forfeited my life ,
和 结束 经过 说 : " 我 知道 那 我 有 丧失 我的 生活 ,

最后他说："我知道我已经失去了我的生命，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
and am the worst and most ungrateful creature in the world ;
和 是 这 最差 和 最多 忘恩负义 生物 在 这 世界 ;

我是世界上最糟糕、最忘恩负义的人；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] , [ɪf] - [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]
but none of all this would have happened , if Oropastes had allowed his
但 没有任何 的 全部 这 会 有 发生 , 如果 - 有 允许 他的
['brʌðə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
brother to marry me .
兄弟 到 结婚 我 .

但如果奥罗帕斯特斯允许他的兄弟娶我，这一切都不会发生。

" [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['ɔːdiəns] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,
" The serious audience , even the king himself ,
" 这 严肃的 观众 , 甚至 这 国王 他自己 ,

“严肃的听众，甚至包括国王本人，

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]
could not resist a smile at the longing tone in which these words were
可以 不是 抵抗 一个 微笑 在 这 渴望 语气 在 哪个 这些 字 是
['spəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [bɜːst] [ɒv; əv][sɒbz] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm] .
spoken and the fresh burst of sobs which succeeded them .
说 和 这 新鲜的 爆裂 的 啜泣 哪个 成功了 他们 .

听到这些话语中流露出的渴望之情，以及随之而来的新一轮啜泣，我不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [smaɪl] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
And this smile saved her life .
和 这 微笑 已保存 她 生活 .

而这个笑容救了她的命。

[bʌt; bət][kæm'baisiːz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [smaɪld] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] , [ɪf] - ,
But Cambyses would not have smiled , after hearing such a story , if Mandane ,
但 坎比西斯 会 不是 有 微笑 , 后 听力 这样的 一个 故事 , 如果 - ,

但如果曼丹听到这样的故事，冈比西斯肯定不会笑了。

[wɪð] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði]
with that instinct which always seems to stand at a woman's command in the
和 那 本能 哪个 总是 似乎 到 站立 在 一个 女性的 命令 在 这
['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ,
hour of her greatest danger ,
小时 的 她 最 危险 ,

在女性最危险的时刻，那种似乎总是听从她指挥的本能，

[hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [wiːk] [saɪd] , [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
had not known how to seize his weak side , and use it for her
有 不是 已知 如何 到 抢占 他的 虚弱的 边 , 和 使用 它 为了 她
[əʊn] ['ɪntrəsts] ,
own interests ,
自己的 兴趣 ,

她不知道如何利用他的弱点，为己所用。

[baɪ] ['dwelɪŋ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
by dwelling much longer than was necessary ,
经过 住宅 很多 更长 比 曾是 必要的 ,

停留时间过长，

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [gɪfts] .
on the delight which Nitetis had manifested at the king's gifts .
在 这 喜 哪个 - 有 表现出来 在 这 国王的 礼物 .

尼提提斯对国王的礼物表现出的喜悦。

" [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] " [kraɪd][ʃiː; ʃi] , " [dɪd][maɪ] ['mɪstrəs] [kɪs] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" A thousand times " cried she , " did my mistress kiss the presents which were
" 一个 千 时代 " 哭 她 , " 做过 我的 情妇 吻 这 礼物 哪个 是
[brɔːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
brought from you ,
带来 从 你 ,

“我的女主人亲吻过你带来的礼物一千次,”她喊道，“

[əʊ] [kɪŋ] ;
O King ;
哦 国王 ;

哦，国王；

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [pres] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊzgeɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
but oftenest of all did she press her lips to the nosegay which you
但 最常 的 全部 做过 她 按 她 嘴唇 到 这 花束 哪个 你
[plʌkt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
plucked with your own hands for her ,
拨弦 和 你的 自己的 双手 为了 她 ,

但她最常做的，是亲吻你亲手为她采摘的花束。

[sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] .
some days ago .
一些 天 前 .

几天前。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪd] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['evri] ['flaʊə(r)] ['seprətli] , [spred] [aʊt] [ðə; ði]
And when it began to fade , she took every flower separately , spread out the
和 什么时候 它 开始 到 褪色 , 她 采取 每一个 花 分别地 , 传播 出去 这
[pet(ə)lz] [wɪð] [keə(r)] ,
petals with care ,
花瓣 和 关心 ,

当花朵开始凋谢时，她把每一朵花都摘下来，小心翼翼地展开花瓣。

[leɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] ['wʊlən] [klɒθs] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] , [pleɪst]
laid them between woollen cloths , and , with her own hands , placed
铺设 他们 之间 羊毛 布料 , 和 , 和 她 自己的 双手 , 放置
[hɜː(r); hə(r)] ['hevi] , ['gəʊldən] ['ɔɪntmənt] - [bɒks] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
her heavy , golden ointment - box upon them ,
她 重的 , 金的 软膏 - 盒子 之上 他们 ,

她将它们放在羊毛布之间，然后亲手将她那沉重的金香膏盒放在上面。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [draɪ] [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns]
that they might dry and so she might keep them always as a remembrance
那 他们 可能 干燥 和 所以 她 可能 保持 他们 总是 作为 一个 纪念
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
of your kindness .
的 你的 仁慈 .

好让它们晾干，这样她就可以永远保存它们，作为你恩情的纪念。

" ['siːɪŋ] [kæm'baisiːz] - [ɔːf(ə)l] ['fiːtʃəz] [grəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['maɪldə(r)] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [gɜːl]
" Seeing Cambyses ' awful features grow a little milder at these words , the girl
" 看到 坎比西斯 - 可怕 特征 生长 一个 小的 较温和 在 这些 字 , 这 女孩
[tʊk] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] ,
took fresh courage ,
采取 新鲜的 勇气 ,

“听到这番话，坎比西斯的狰狞面容稍稍缓和了一些，女孩又鼓起了勇气。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [maʊθ] [wɪtʃ]
and at last began to put loving words into her mistress's mouth which
和 在 最后的 开始 到 放 爱 字 进入 她 情妇的 嘴 哪个
[ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['ʌtə] ;
the latter had never uttered ;
这 后者 有 绝不 说出 ;

最后，她开始把一些情话塞进女主人的嘴里，而这些情话女主人以前从未说过；

[prəu'fes] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [hɜːd] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['mɜːmə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] "
professing that she herself had heard Nitetis a hundred times murmur the word "
声称 那 她 她自己 有 听到 - 一个 百 时代 低语 这 单词 "
[kæm'baisiːz] " [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [wɪð] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['tendənəs] .
Cambyses " in her sleep with indescribable tenderness .
坎比西斯 " 在 她 睡觉 和 无法形容 压痛 .

她声称自己曾一百次听到尼泰蒂斯在睡梦中用难以言喻的温柔低语着“坎比西斯”这个词。

[ʃiː; ʃi] [endid] [hɜː(r); hə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [baɪ] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
She ended her confession by sobbing and praying for mercy .
她 结束 她 忏悔 经过 啜泣 和 祈祷 为了 怜悯 .

她最后泣不成声地祈求宽恕，结束了她的忏悔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [kən'tempt] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)] ,
The king looked down at her with infinite contempt , though without anger ,
这 国王 看起来 向下 在 她 和 无限 鄙视 , 尽管 没有 愤怒 ,

国王居高临下地看着她，眼神中充满了无比的轻蔑，但并没有愤怒。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [sed] : " [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] , [juː; jʊ] [dɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
and pushing her away with his foot said : " Out of my sight , you dog of a woman !
和 推动 她 离开 和 他的 脚 说 : " 出去 的 我的 视线 , 你 狗 的 一个 女士 !

他用脚把她推开，说道：“滚出我的视线，你这个狗娘养的女人！”

[blʌd] [laɪk] [jɔːz] [wʊd] [sɔɪl] [ðə; ði] [ˌɛksɪ'kjuːʃənərz] [æks] .
Blood like yours would soil the executioner's axe .
血 喜欢 你的 会 土壤 这 刽子手的 斧头 .

像你这样的血，会玷污刽子手的斧头。

[aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] !
Out of my sight !
出去 的 我的 视线 !

滚出我的视线！

" - ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
" Mandane needed no second command to depart .
" - 需要 不 第二 命令 到 离开 .

曼达内无需第二次命令即可离开。

[ðə; ði] [wɜːdz] " [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] " ['saʊndɪd] [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
The words " out of my sight " sounded like sweet music in her ears .
这 字 " 出去 的 我的 视线 " 听起来 喜欢 甜的 音乐 在 她 耳朵 .

“离开我的视线”这几个字在她听来就像美妙的音乐。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] ,
She rushed through the courts of the palace , and out into the streets ,
她 匆忙 通过 这 法院 的 这 宫殿 , 和 出去 进入 这 街道 ,

她匆匆穿过宫殿的庭院，来到街上。

['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] ['wʊmən] " [ai] [ˌeɪ 'em] [friː] !
crying like a mad woman " I am free !
哭泣 喜欢 一个 疯狂的 女士 " 我 是 自由的 !

像疯了一样哭喊着：“我自由了！”

[ai] [ˌeɪ 'em] [friː] !
I am free !
我 是 自由的 !

我自由了！

" [ʃiː; ʃi] , [hæd; həd] ['skeəsli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [wen] ['deɪtɪs] ,
" She , had scarcely left the hall , when Datis ,
" 她 , 有 几乎 左边 这 大厅 , 什么时候 数据 ,

她刚离开大厅，达蒂斯就……

[ðə; ði] " [kɪŋz] [aɪ] " [ˌriːə'piə] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnəks] [wɒz; wəz]
the " king's eye " reappeared with the news that the chief of the eunuchs was
这 " 国王的 眼睛 " 再次出现 和 这 消息 那 这 首席 的 这 太监 曾是
['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
nowhere to be found .
无处 到 是 成立 .

"国王之眼"再次出现，带来了太监长不知所踪的消息。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['mænə(r)] ;
He had vanished from the hanging - gardens in an unaccountable manner ;
他 有 消失了 从 这 绞刑 - 花园 在 一个 无法解释 方式 ;
[bʌt; bət] [hiː; hi] , ['deɪtɪs] ,
but he , Datis ,
但 他 , 数据 ,

他以一种无法解释的方式从空中花园消失了；但是他，达蒂斯，

[hæd; həd] [left] [wɜːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]
had left word with his subordinates that he was to be searched for
有 左边 单词 和 他的 下属 那 他 曾是 到 是 搜索 为了
[ænd; ənd] [brɔːt] ,
and brought ,
和 带来 ,

他曾嘱咐下属要搜捕他并将其带回。

[ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .
dead or alive .
死的 或者 活 .

生死未卜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɒf] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪələnt] [fɪt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] ,
The king went off into another violent fit of passion at this news ,
这 国王 去 离开 进入 其他 暴力 合身 的 热情 在 这 消息 ,

国王听到这个消息后，再次勃然大怒，暴跳如雷。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [pə'liːs] , [huː] ['pruːdntli] [kən'siːld] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
and threatened the officer of police , who prudently concealed the excitement
和 威胁 这 官 的 警察 , WHO 谨慎地 暗 这 激动
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
of the crowd from his lord ,
的 这 人群 从 他的 主 ,

并威胁了那位警官，而这位警官则谨慎地向他的主人隐瞒了人群的骚动。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪf] [boʊdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [baɪ] [ðə; ði] [nekst]
with a severe punishment , if Boges were not in their hands by the next
和 一个 严重 惩罚 , 如果 博格斯 是 不是 在 他们的 双手 经过 这 下一个
['mɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

如果到第二天早上博格斯还没落入他们手中，将受到严厉的惩罚。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] ['juːnək] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
As he finished speaking , a eunuch was brought into the hall ,
作为 他 完成的 请讲 , 一个 宦官 曾是 带来 进入 这 大厅 ,

他话音刚落，就有一个太监被带进了大厅。

[sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
sent by the king's mother to ask an interview for herself with her son .
发送 经过 这 国王的 母亲 到 问 一个 面试 为了 她自己 和 她 儿子 .

国王的母亲派她来请求与她的儿子面谈。

[kæm'baisi:z] [prɪ'peəd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɪʃ] ,
Cambyses prepared at once to comply with his mother's wish ,
坎比西斯 准备 在 一次 到 遵守 和 他的 母亲的 希望 ,

冈比西斯立即准备遵从母亲的意愿。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [feɪnz] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [kɪs] , [ə; eɪ][reə(r)]['ɒnə(r)] ,
at the same time giving Phanes his hand to kiss , a rare honor ,
在 这 相同的 时间 给予 法内斯 他的 手 到 吻 , 一个 稀有的 荣誉 ,

与此同时，他还将手递给法内斯亲吻，这是一种难得的荣誉。

['əʊnli] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
only shown to those that ate at the king's table , and saying :
仅有的 所示 到 那些 那 吃 在 这 国王的 桌子 , 和 说 :

只给那些在国王餐桌上用餐的人看，并说：

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] .
" All the prisoners are to be set at liberty .
" 全部 这 囚犯 是 到 是 放 在 自由 .

“所有囚犯都将被释放。”

[gəʊ][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][sʌnz] , [ju:; jʊ] ['æŋkʃəs] , ['trʌbld] ['fɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm][ɒv; əv]
Go to your sons , you anxious , troubled fathers , and assure them of
去 到 你的 儿子们 , 你 焦虑的 , 麻烦 父亲们 , 和 保证 他们 的
[maɪ] ['mɜ:si] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] .
my mercy and favor .
我的 怜悯 和 偏爱 .

忧心忡忡的父亲们，去见你们的儿子们，向他们保证我必施以怜悯和恩惠。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['seɪtrəpi][ə; eɪ] - [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I think we shall be able to find a satrapy a - piece for them ,
我 思考 我们 将 是 有能力的 到 寻找 一个 总督辖区 一个 - 片 为了 他们 ,

我认为我们应该能为他们找到一个总督辖区。

[æz; əz][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [naɪts] [ˌʌndɪ'zɜ:vd] [ɪm'prɪznmənt] .
as compensation for to - night's undeserved imprisonment .
作为 赔偿 为了 到 - 夜晚 不应得的 监禁 .

作为对今晚不应遭受的监禁的补偿。

[tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [gri:k] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em] ['di:pli] [ɪn'detɪd] .
To you , my Greek friend , I am deeply indebted .
到 你 , 我的 希腊语 朋友 , 我 是 深 负债累累 .

我的希腊朋友，我对你感激不尽。

[ɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [det] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][maɪ] [kɔ:t]
In discharge of this debt , and as a means of retaining you at my court
在 释放 的 这 债务 , 和 作为 一个 方法 的 保留 你 在 我的 法庭
,
,
,

为了偿还这笔债务，并以此方式将你留在我的法庭上，

[ai][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][wʌn]['hʌndrəd]['tælənts][frɒm; frəm][maɪ] ['treʒəri] . "
I beg you to accept one hundred talents from my treasury . "
我 求 你 到 接受 一 百 天赋 从 我的 财政部 . "

我恳请你从我的金库中收下一百塔兰特。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['skeəsli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [sʌm] , " [sed] [feɪnz] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .
" I shall scarcely be able to use so large a sum , " said Phanes , bowing low .
" 我 将 几乎 是 有能力的 到 使用 所以 大的 一个 和 , " 说 法内斯 , 鞠躬 低的 .

“我恐怕很难动用这么多钱，”法内斯深深鞠了一躬说道。

" [ðen] [ə'bjuːs][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] ,
" Then abuse it , " said the king with a friendly smile , and calling out to him ,
" 然后 虐待 它 , " 说 这 国王 和 一个 友好的 微笑 , 和 呼叫 出去 到 他 ,

“那就滥用它吧，”国王友好地笑着说，并朝他喊道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , " [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kɔːt] .
" We shall meet again at supper , " he left the hall accompanied by his court .
" 我们 将 见面 再次 在 晚餐 , " 他 左边 这 大厅 伴随 经过 他的 法庭 .

“我们晚饭时再见。”说完，他带着随从离开了大厅。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] .
In the meantime there had been sadness and mourning in the apartments of the queen - mother .
在 这 与此同时 那里 有 到过 悲伤 和 丧 在 这 公寓 的 这 女王 - 母亲 .

与此同时，王太后的寝宫里弥漫着悲伤和哀悼的气氛。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] - ,
Judging from the contents of the letter to Bartja ,
评判 从 这 内容 的 这 信 到 - ,

从写给巴尔佳的信的内容来看，

- [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['feɪθləs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ['ɪnəs(ə)nt] .
Kassandane had made up her mind that Nitetis was faithless , and her own beloved son innocent .
- 有 制成 向上 她 头脑 那 - 曾是 不忠 , 和 她 自己的 心爱 儿子 清白的 .

卡桑达尼认定尼提提斯不忠，而她自己心爱的儿子是无辜的。

[bʌt; bət][ɪn] [huːm] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [pleɪs] ['kɒnfɪdəns] [ə'gen] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [gɜːl] ,
But in whom could she ever place confidence again , now that this girl ,
但 在 谁 可以 她 曾经 地方 信心 再次 , 现在 那 这 女孩 ,

但如今这个女孩去世了，她还能信任谁呢？

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmənli] ['vɜːtʃuː] ,
whom she had looked upon as the very embodiment of every womanly virtue ,
谁 她 有 看起来 之上 作为 这 非常 实施例 的 每一个 女性 美德 ,

她一直视他为所有女性美德的化身。

[hæd; həd] [pruːvd] ['reprəbeɪt] [ænd; ənd] ['feɪθləs] — [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊblɪst] [juːðz] [ɪn][ðə; ði] [relm] [hæd; həd] [pruːvd] ['pəːdʒərə] ?
had proved reprobate and faithless — now that the noblest youths in the realm had proved perjurers ?
有 已证实 恶棍 和 不忠 — 现在 那 这 最高贵 青年 在 这 领域 有 已证实 伪证者 ?

既然王国中最杰出的青年都已证明是伪证者，那么他们岂不是已经证明自己是堕落不堪、背信弃义之徒了？

- [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ded] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; - , ['kriːsəs] , [də'raɪəs] , ['dʒaidʒiːz] , - ,
Nitetis was more than dead for her ; Bartja , Croesus , Darius , Gyges , Araspes ,
- 曾是 更多的 比 死的 为了 她 ; - , 克罗伊索斯 , 达里厄斯 , 吉格斯 , - ,

对她而言，尼提提斯已死；巴尔佳、克罗伊索斯、大流士、格吉斯、阿拉斯佩斯，

[ɔːl] [səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] .
all so closely allied to her by relationship and friendship , as good as dead .
全部 所以 密切 盟军 到 她 经过 关系 和 友谊 ， 作为 好的 作为 死的 .

所有与她关系密切、情同手足的人，都如同死去一般。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [dɜːst] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] ;
And yet she durst not indulge her sorrow ;
和 然而 她 杜斯特 不是 放纵 她 悲哀 ;

然而，她却不敢沉溺于悲伤之中；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['aʊtˌbɜːsts] [ɒv; əv] [griːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'petʃuəs] [tʃaɪld] .
she had to restrain the despairing outbursts of grief of her impetuous child .
她 有 到 抑制 这 绝望 爆发 的 悲伤 的 她 浮躁 孩子 .

她不得不克制住任性孩子绝望的悲痛情绪。

[ə'tɒsə] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [wʌn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [deθ] .
Atossa behaved like one deprived of her senses when she heard of the sentences of death .
阿托萨 表现 喜欢 一 被剥夺的 的 她 感官 什么时候 她 听到 的 这 句子 的 死亡 .

阿托莎听到死刑判决后，表现得像个失去理智的人。

[ðə; ði] [self] - [kən'trəʊl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] - [geɪv] [wei] ,
The self - control which she had learnt from Nitetis gave way ,
这 自己 - 控制 哪个 她 有 学会了 从 - 给予 方式 ，

她从尼提提斯那里学到的自制力消失了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [bɜːst] [fɔːθ] [ə'gen] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['viːəməns] .
and her old impetuosity burst forth again with double vehemence .
和 她 老的 冲动 爆裂 前进 再次 和 双倍的 激烈 .

她往日的冲动再次爆发，而且更加猛烈。

- , [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [frend] , — - , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] ,
Nitetis , her only friend , — Bartja , the brother whom she loved with her whole heart ,
- ， 她 仅有的 朋友 ， — - ， 这 兄弟 谁 她 喜爱 和 她 所有的 心 ，

尼泰蒂斯，她唯一的朋友；巴尔佳，她全心全意爱着的哥哥。

— [də'raɪəs] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [felt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] ,
— Darius , whom she felt now she not only looked up to as her deliverer ,
— 达里厄斯 ， 谁 她 毛毡 现在 她 不是 仅有的 看起来 向上 到 作为 她 送货员 ，

——达里厄斯，她现在不仅把他视为救命恩人，还把他视为自己的榜样。

[bʌt; bət] [lʌvd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɜːst] [ə'fekʃn] — ['kriːsəs] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,
but loved with all the warmth of a first affection — Croesus to whom she clung like a father ,
但 喜爱 和 全部 这 温暖 的 一个 第一的 感情 — 克罗伊索斯 到 谁 她 紧紧抓住 喜欢 一个 父亲 ，

但她对克罗伊索斯的爱，如同初恋般炽热，她像对待父亲一样依偎在他身边。

— [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [luːz] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
— she was to lose every one she loved in one day .
一 她 曾是 到 失去 每一个 一 她 喜爱 在 一 天 .

——她将在一天之内失去所有她爱的人。

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [kɔːld] [kæm'baisiːz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,
She tore her dress and her hair , called Cambyses a monster ,
她 撕裂 她 裙子 和 她 头发 , 称为 坎比西斯 一个 怪物 ,

她撕破了裙子和头发，骂冈比西斯是怪物。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪn'fætʃueɪtɪd]
and every one who could possibly believe in the guilt of such people , infatuated
和 每一个 一 WHO 可以 可能 相信 在 这 有罪 的 这样的 人们 , 迷恋
[ɔː(r)] [ɪn'seɪn] .
or insane .
或者 疯狂的 .

以及所有可能相信这类人有罪的人，无论是痴迷的还是疯狂的。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wʊd] [bɜːst] [aʊt] [ə'freʃ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʌtə(r)] [ɪm'plɔːrɪŋ] [,sʌpli'keiʃən] [tuː; tə]
Then her tears would burst out afresh , she would utter imploring supplications to
然后 她 眼泪 会 爆裂 出去 重新 , 她 会 说出 恳求 祈求 到
[ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
the gods for mercy ,
这 神 为了 怜悯 ,

然后她的眼泪会再次夺眶而出，她会向神明发出恳求，祈求怜悯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [bɪ'gɪn] ['kʌndʒərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
and a few minutes later , begin conjuring her mother to take her
和 一个 很少 分钟 之后 , 开始 魔法 她 母亲 到 拿 她
[tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] ,
to the hanging - gardens ,
到 这 绞刑 - 花园 ,

几分钟后，她开始召唤母亲带她去空中花园。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [hɪə(r)] - - [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] .
that they might hear Nitetis ' defence of her own conduct .
那 他们 可能 听到 - - 防御 的 她 自己的 执行 .

他们或许会听到尼泰蒂斯为自己的行为辩护。

- [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði]['vaɪələnt][gɜːl] ,
Kassandane tried to soothe the violent girl ,
- 尝试 到 舒缓 这 暴力 女孩 ,

卡桑达内试图安抚这个暴躁的女孩，

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] [wʊd] [biː; bi]
and assured her every attempt to visit the hanging - gardens would be
和 保证 她 每一个 试图 到 访问 这 绞刑 - 花园 会 是
[ɪn][veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

并向她保证，她每次试图参观空中花园都将徒劳无功。

[ðen] [ə'tɒsə] [bɪ'gæn][tuː; tə][reɪdʒ] [ə'gen] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
Then Atossa began to rage again , until at last her mother was forced to
然后 阿托萨 开始 到 愤怒 再次 , 直到 在 最后的 她 母亲 曾是 强制 到
[kə'mɑːnd] ['saɪləns] ,
command silence ,
命令 沉默 ,

于是阿托莎又开始大发雷霆，最后她的母亲不得不命令她安静下来。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] , [sent][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and as morning had already began to dawn , sent her to her
和 作为 早晨 有 已经 开始 到 黎明 , 发送 她 到 她
['sliːpɪŋ] - [ruːm] .
sleeping - room .
睡眠 - 房间 .

由于天色已亮，便将她送回了卧室。

[ðə; ði][gɜːl] [əu'bei] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,
The girl obeyed , but instead of going to bed ,
这 女孩 服从 , 但 反而 的 去 到 床 ,

女孩照做了，但没有去睡觉，

['siːtɪd] [hɜː'self] [æt; ət][ə; eɪ][tɔːl] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] .
seated herself at a tall window looking towards the hanging - gardens .
坐着 她自己 在 一个 高的 窗户 寻找 向 这 绞刑 - 花园 .

她坐在一扇高高的窗户旁，眺望着空中花园。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] —
Her eyes filled with tears again , as she thought of her friend —
她 眼睛 已填 和 眼泪 再次 , 作为 她 想法 的 她 朋友 —
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] - ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['pæləs] [ə'ləʊn] ,
her sister - sitting in that palace alone ,
她 姐姐 - 坐着 在 那 宫殿 独自的 ,

想到她的朋友——她的姐妹——独自一人坐在宫殿里，她的眼眶再次盈满了泪水。

[fə'seɪkən] , ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [deθ] .
forsaken , banished , and looking forward to an ignominious death .
被遗弃的 , 被放逐 , 和 寻找 向前 到 一个 可耻 死亡 .

被遗弃，被放逐，即将遭受耻辱的死亡。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪəfl] , ['wɪəri] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [strɒŋ]
Suddenly her tearful , weary eyes lighted up as if from some strong
突然 她 内牛满面 , 厌倦 眼睛 照明 向上 作为 如果 从 一些 强的
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

突然，她那双原本泪眼婆娑、疲惫不堪的眼睛闪闪发光，仿佛被某种强烈的使命感所驱使。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
and instead of gazing into the distance ,
和 反而 的 凝视 进入 这 距离 ,

但他并没有凝视远方，

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [blæk] [spek] [wɪtʃ] [fluː] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]
she fixed them on a black speck which flew towards her in a straight line
她 固定的 他们 在 一个 黑色的 斑点 哪个 飞翔 向 她 在 一个 直的 线
[frɒm; frəm] - - [haʊs] ,
from Nitetis ' house ,
从 - - 房子 ,

她将目光锁定在一个从尼提提斯家直线飞向她的黑色小点上。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt] ['evri] ['məʊmənt] ; [ænd; ənd]['faɪnəli]['set(ə)lɪŋ][ɒn][ə; eɪ]
becoming larger and more distinct every moment ; and finally settling on a
成为 更大的 和 更多的 清楚的 每一个 片刻 ; 和 最后 安顿 在 一个
['saɪprəs] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .
cypress before her window .
柏 前 她 窗户 .

每一刻都变得更大更清晰；最终落在了她窗前的一棵柏树上。

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] ['vænɪʃd] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ]
The sorrow vanished at once from her lovely face and with a deep sigh
这 悲哀 消失了 在 一次 从 她 迷人的 脸 和 和 一个 深的 叹
[ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] ,
of relief she sprang up ,
的 宽慰 她 弹簧 向上 ,

她美丽的脸上悲伤的神色瞬间消失，她长舒一口气，如释重负地跳了起来。

[ik'skleim] :
exclaiming :
惊呼 :

惊呼：

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊmeɪ] , [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] !
" Oh , there is the Homai , the bird of good fortune !
" 哦 , 那里 是 这 霍迈 , 这 鸟 的 好的 财富 !

“哦，那是霍迈鸟，吉祥之鸟！”

[naʊ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
Now everything will turn out well .
现在 一切 将要 转动 出去 出色地 .

现在一切都会好起来的。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfət]
" It was the same bird of paradise which had brought so much comfort
" 它 曾是 这 相同的 鸟 的 天堂 哪个 有 带来 所以 很多 舒适
[tuː; tə]
to
到

“正是这只天堂鸟，曾给……”

- [ðæt] [naʊ] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'tɒsə] [freʃ] ['kɒnfɪdəns] .
Nitetis that now gave poor Atossa fresh confidence .
- 那 现在 给予 贫穷的 阿托萨 新鲜的 信心 .

尼泰蒂斯现在给了可怜的阿托萨新的信心。

[ʃiː; ʃi] [bent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ;
She bent forward to see whether any one was in the garden ;
她 弯曲 向前 到 看 无论 任何 一 曾是 在 这 花园 ;

她俯身向前，想看看花园里有没有人；

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['gɑːdnə(r)] ,
and finding that she would be seen by no one but the old gardener ,
和 寻找 那 她 会 是 已见 经过 不 一 但 这 老的 园丁 ,

她发现除了老园丁之外，不会有其他人看到她。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] , ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːn] ,
she jumped out , trembling like a fawn ,
她 跳了起来 出去 , 发抖 喜欢 一个 讨好 ,

她跳了出来，像只小鹿一样颤抖。

[plʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [twɪgz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
plucked a few roses and cypress twigs and took them to the old man ,
拨弦 一个 很少 玫瑰 和 柏 树枝 和 采取 他们 到 这 老的 男人 ,

她摘了几朵玫瑰和几根柏树枝，送给了老人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who had been watching her performances with a doubtful shake of the
WHO 有 到过 观看 她 表演 和 一个 疑 摇 的 这
[hed] .
head .
头 .

那些一直带着怀疑的摇头观看她表演的人。

[ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['kəʊksɪŋli] , [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hænd] , [ænd; ənd]
She stroked his cheeks coaxingly , put her flowers in his brown hand , and
她 抚摸 他的 脸颊 哄骗地 , 放 她 花朵 在 他的 棕色的 手 , 和
[sed] :
said :
说 :

她温柔地抚摸着他的脸颊，把花放在他棕色的手里，说道:

" [duː; də] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , - ? "
" Do you love me , Sabaces ? "
" 做 你 爱 我 , - ? "

“萨巴斯，你爱我吗？”

" [əʊ] , [maɪ] ['mɪstrəs] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] ,
" O , my mistress ! " was the only answer the old man could utter ,
" 哦 , 我的 情妇 ! " 曾是 这 仅有的 回答 这 老的 男人 可以 说出 ,

“哦，我的女主人！”老人只能发出这样的回答。

[æz; əz] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
as he pressed the hem of her robe to his lips .
作为 他 按下 这 她们 的 她 长袍 到 他的 嘴唇 .

他将她长袍的下摆贴在嘴唇上。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [maɪ] [əʊld] [frend] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [trʌst] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] ,
" I believe you , my old friend , and I will show you how I trust my faithful ,
" 我 相信 你 , 我的 老的 朋友 , 和 我 将要 展示 你 如何 我 相信 我的 忠实 ,

“我相信你，我的老朋友，我会让你看到我是如何信任我的忠实信徒的，

[əʊld] - .
old Sabaces .
老的 - .

老萨巴斯。

[haɪd] [ðiːz] ['flaʊəz] ['keəfəli] [ænd; ənd] [gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .
Hide these flowers carefully and go quickly to the king's palace .
隐藏 这些 花朵 小心 和 去 迅速地 到 这 国王的 宫殿 .

小心地藏好这些花，然后迅速前往国王的宫殿。

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Say that you had to bring fruit for the table .
说 那 你 有 到 带来 水果 为了 这 桌子 .

假设你需要带水果上桌。

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] - , [ænd; ənd] [də'raɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [hɪ'stæspiːz] ,
My poor brother Bartja , and Darius , the son of the noble Hystaspes ,
我的 贫穷的 兄弟 - , 和 达里厄斯 , 这 儿子 的 这 高贵 胼胝体 ,
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
are in prison ,
是 在 监狱 ,

我可怜的弟弟巴尔佳，还有高贵的希斯塔斯佩斯的儿子达里乌斯，都被关进了监狱。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [gɑːd] - [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] .
near the guard - house of the Immortals .
靠近 这 警卫 - 房子 的 这 不朽者 .

在不朽者卫兵营附近。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['mænɪdʒ] [ðæt] [ðiːz] ['flaʊəz] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] ['griːtɪŋ]
You must manage that these flowers reach them , with a warm greeting
你 必须 管理 那 这些 花朵 抵达 他们 , 和 一个 温暖的 问候
[frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

你们一定要想办法把这些花送到他们手中，并附上我最诚挚的问候。

[bʌt; bət][maɪnd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['flaʊəz] . "
but mind , the message must be given with the flowers . "
但 头脑 , 这 信息 必须 是 给定 和 这 花朵 . "

但请记住，信息必须通过鲜花传递。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːdz] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪznər] . "
" But the guards will not allow me to see the prisoners . "
" 但 这 守卫 将要 不是 允许 我 到 看 这 囚犯 . "

“但是狱警不让我见囚犯。”

" [teɪk] [ðiːz] [rɪŋz] , [ænd; ənd][slɪp][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] . "
" Take these rings , and slip them into their hands . "
" 拿 这些 戒指 , 和 滑 他们 进入 他们的 双手 . "

“把这些戒指戴在他们手上。”

" [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] . "
" I will do my best . "
" 我 将要 做 我的 最好的 . "

我会尽我所能。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [maɪ] [gʊd] - .
" I knew you loved me , my good Sabaces .
" 我 知道 你 喜爱 我 , 我的 好的 - .

“我知道你爱我，我亲爱的撒巴基斯。”

[naʊ] [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [suːn] .
Now make haste , and come back soon .
现在 制作 匆忙 , 和 来 后退 很快 .

赶紧行动，尽快回来。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" The old man went off as fast as he could .
" 这 老的 男人 去 离开 作为 快速地 作为 他 可以 .

“老人飞快地跑开了。”

[ə'tɒsə] [lʊkt] ['θɔːtfəli] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] : " [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bəʊθ] [nəʊ] ,
Atossa looked thoughtfully after him , murmuring to herself : " Now they will both know ,
阿托萨 看起来 深思熟虑 后 他 , 淙淙 到 她自己 : " 现在 他们 将要 两个都 知道 ,

阿托萨若有所思地看着他的背影，喃喃自语道：“现在他们两个都会知道了。”

[ðæt] [ai] [lʌvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
that I loved them to the last .
那 我 喜爱 他们 到 这 最后的 .

我爱他们直到最后一刻。

[ðə; ði][rəʊz] [miːnz] , - [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['evəgriːn] ['saɪprəs] , - [truː] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] . -
The rose means , ' I love you , ' and the evergreen cypress , ' true and steadfast . '
这 玫瑰 方法 , - 我 爱 你 , - 和 这 常绿 柏 , - 真的 和 坚定不移 . -

玫瑰代表“我爱你”，常绿柏树代表“忠诚和坚定”。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [keɪm] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ; ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] - ['feɪvərɪt] [rɪŋ] ,
" The old man came back in an hour ; bringing her Bartja's favorite ring ,
" 这 老的 男人 来了 后退 在 一个 小时 ; 带来 她 - 最喜欢的 戒指 ,

“一个小时后，老人回来了，带来了巴尔佳最喜欢的戒指。”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [də'raɪəs] [æn; ən] ['ɪndiən] ['hæŋkətʃɪf] [dip] [ɪn] [blʌd] .
and from Darius an Indian handkerchief dipped in blood .
和 从 达里厄斯 一个 印度 手帕 浸入 在 血 .

还有大流士送给他的一块浸过血的印度手帕。

[ə'tɒsə] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['təukənz] ,
Atossa ran to meet him ; her eyes filled with tears as she took the tokens ,
阿托萨 跑 到 见面 他 ; 她 眼睛 已填 和 眼泪 作为 她 采取 这 代币 ,

阿托莎跑过去迎接他；她接过信物时，眼里充满了泪水。

[ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [hɜː'self] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [pleɪn] - [triː] , [ʃiː; ʃi] [prest] [ðem; ðəm] [baɪ] [tɜːnz]
and seating herself under a spreading plane - tree , she pressed them by turns
和 座位 她自己 在下面 一个 传播 飞机 - 树 , 她 按下 他们 经过 转弯
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
to her lips ,
到 她 嘴唇 ,

她坐在一棵枝繁叶茂的梧桐树下，轮流将它们贴在唇上。

['mɜːmərɪŋ] : " - [rɪŋ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
murmuring : " Bartja's ring means that he thinks of me ;
淙淙 : " - 戒指 方法 那 他 思考 的 我 ;

低声说道：“巴尔佳的戒指意味着他想着我；

[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [də'raɪəs] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [blʌd]
the blood - stained handkerchief that Darius is ready to shed his heart's blood
这 血 - 染色 手帕 那 达里厄斯 是 准备好 到 棚 他的 心脏的 血
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

那条沾满鲜血的手帕，是达里乌斯准备为我流尽心血的象征。

" [ə'tɒsə] [smaɪld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ,
" Atossa smiled as she said this , and her tears ,
" 阿托萨 微笑 作为 她 说 这 , 和 她 眼泪 ,

阿托萨说这话时面带微笑，眼中噙着泪水。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæd] [feɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətə(r)] , [ɪf]
when she thought of her friends and their sad fate , were quieter , if
什么时候 她 想法 的 她 朋友们 和 他们的 伤心 命运 , 是 更安静 , 如果
[nɒt] [les] ['bɪtə(r)] ,
not less bitter ,
不是 较少的 苦的 ,

当她想起朋友们和他们悲惨的命运时，情绪平静了下来，即使没有那么痛苦，但也变得平静了许多。

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
than before .
比 前 .

比以前更糟。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['kriːsəs] [wɪð] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði]
A few hours later a messenger arrived from Croesus with news that the
一个 很少 小时 之后 一个 信使 到达的 从 克罗伊索斯 和 消息 那 这
['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [pruːvd] ,
innocence of Bartja and his friends had been proved ,
无辜 的 - 和 他的 朋友们 有 到过 已证实 ,

几个小时后，克罗伊斯派来信使，带来了巴尔佳和他的朋友们的清白已被证明的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] , [klɪəd] ['ɔːlsəʊ] .
and that Nitetis was , to all intents and purposes , cleared also .
和 那 - 曾是 , 到 全部 意图 和 目的 , 已清除 还 .

而尼提提斯实际上也被洗清了嫌疑。

- [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] - ['gaːdnz] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] -
Kassandane sent at once to the hanging - gardens , with a request that Nitetis
- 发送 在 一次 到 这 绞刑 - 花园 , 和 一个 要求 那 -

[wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːtmənts] .
would come to her apartments .
会 来 到 她 公寓 .

卡桑达尼立即派人前往空中花园，请求尼提提斯到她的公寓来。

[ə'tɒsə] , [æz; əz] [ʌn'braɪd(ə)ld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] [æz; əz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
Atossa , as unbridled in her joy as in her grief ,
阿托萨 , 作为 不受约束的 在 她 喜悦 作为 在 她 悲伤 ,

阿托萨，无论是在喜悦中还是悲伤中，都同样肆意奔放。

[ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['lɪtə(r)] [ænd; ənd] [fluː] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
ran to meet her friend's litter and flew from one of her
跑 到 见面 她 朋友们 垃圾 和 飞翔 从 一 的 她

[ə'tendənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kraɪɪŋ] :
attendants to the other crying :
服务员 到 这 其他 哭泣 :

她跑去迎接朋友的幼崽，从一个饲养员飞到另一个饲养员身边，边飞边叫：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ; [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [luːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [nɒt] [wʌn] !
" They are all innocent ; we shall not lose one of them — not one !
" 他们 是 全部 清白的 ; 我们 将 不是 失去 一 的 他们 — 不是 一 !

“他们都是无辜的；我们一个也不能失去——一个也不能！”

" [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌn] , [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,
" When at last the litter appeared and her loved one , pale as death ,
" 什么时候 在 最后的 这 垃圾 出现 和 她 喜爱 一 , 苍白 作为 死亡 ,

“当幼崽终于出现，而她心爱的人脸色苍白如死时，

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [laʊd] [sɒbz] , [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] - [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
within it , she burst into loud sobs , threw her arms round Nitetis as she
之内 它 , 她 爆裂 进入 大声 啜泣 , 扔 她 武器 圆形的 - 作为 她

[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

在里面，她突然放声痛哭，在下落的过程中紧紧抱住了尼提提斯。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'res] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
and covered her with kisses and caresses till she perceived that her
和 涵盖 她 和 吻 和 爱抚 直到 她 感知 那 她

[frɛndz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] ,
friend's strength was failing ,
朋友们 力量 曾是 失败 ,

她用亲吻和爱抚将她包围，直到她感觉到朋友的体力正在衰竭。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [sə'pɔːt] [ðæn; ðən]
that her knees gave way , and she required a stronger support than
那 她 膝盖 给予 方式 , 和 她 必需的 一个 更强 支持 比

- ['gɜːlɪʃ] [streŋθ] [kʊd; kəd] [gɪv] .
Atossa's girlish strength could give .
- 少女 力量 可以 给 .

她的双膝一软，无法支撑，而阿托莎少女般的力量不足以支撑她。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn'sensəb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðərz] [ə'pɑːtmənts] .
The Egyptian girl was carried insensible into the queen - mother's apartments .
这 埃及人 女孩 曾是 携带 麻木不仁 进入 这 女王 - 母亲的 公寓 .

埃及女孩被抬进王太后的寝宫时已失去知觉。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
When she opened her eyes ,
什么时候 她 打开 她 眼睛 ,

当她睁开眼睛时，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] - [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hed] —
her head - more like a marble piece of sculpture than a living head —
她 头 - 更多的 喜欢 一个 大理石 片 的 雕塑 比 一个 活的 头 —
[wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [blaɪnd] [kwiːnz] [læp] ,
was resting on the blind queen's lap ,
曾是 休息 在 这 瞎的 女王的 膝 ,

她的头颅——与其说是一颗活生生的头颅，不如说是一件大理石雕塑——正枕在盲眼女王的膝上。

[ʃiː; ʃi] [felt] - [wɔːm] ['kɪsɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] [kæm'baisiːz] , [huː] [hæd; həd]
she felt Atossa's warm kisses on her forehead , and Cambyses , who had
她 毛毡 - 温暖的 吻 在 她 前额 , 和 坎比西斯 , WHO 有
[əu'bei] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [kɔːl] ,
obeyed his mother's call ,
服从 他的 母亲的 称呼 ,

她感到阿托莎温暖的吻落在她的额头上，而听从母亲召唤的坎比西斯也来了。

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
was standing at her side .
曾是 常设 在 她 边 .

站在她身边。

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɒn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [best] , [wɪð] ['æŋkʃəs] , [pə'plekst] [lʊks] ,
She gazed on this circle , including all she loved best , with anxious , perplexed looks ,
她 凝视 在 这 圆圈 , 包括 全部 她 喜爱 最好的 , 和 焦虑的 , 困惑 看起来 ,

她焦虑而困惑地凝视着这个圆圈，里面包含了她最爱的一切。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
and at last , recognizing them one by one ,
和 在 最后的 , 识别 他们 一 经过 一 ,

最后，他一个接一个地认出了他们。

[pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [fɔː(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] [veɪl] ,
passed her hand across her pale fore head as if to remove a veil ,
通过了 她 手 穿过 她 苍白 前 头 作为 如果 到 消除 一个 面纱 ,

她用手拂过苍白的额头，仿佛要揭开一层面纱。

[smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wʌns] [mɔː(r)] .
smiled at each , and closed her eyes once more .
微笑 在 每个 , 和 关闭 她 眼睛 一次 更多的 .

她对每个人微笑，然后再次闭上了眼睛。

[ʃiː; ʃi] ['fænsid] ['aɪsɪs] [hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪʒn] ,
She fancied Isis had sent her a beautiful vision ,
她 幻想 伊西斯 有 发送 她 一个 美丽的 想象 ,

她觉得是伊西斯女神赐予了她一幅美丽的幻象。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .
and wished to hold it fast with all the powers of her mind .
和 希望 到 抓住 它 快速地 和 全部 这 权力 的 她 头脑 .

她想用尽全力将它牢牢抓住。

[ðen] [ə'tɒsə] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ɪm'petʃuəsli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] .
Then Atossa called her by her name , impetuously and lovingly .
然后 阿托萨 称为 她 经过 她 姓名 , 冲动地 和 深情地 .

然后，阿托萨热情而深情地叫出了她的名字。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] ,
She opened her eyes again ,
她 打开 她 眼睛 再次 ,

她再次睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðəʊz] ['lʌvɪŋ] [lʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
and again she saw those loving looks that she fancied had only been sent her in a dream .
和 再次 她 锯 那些 爱 看起来 那 她 幻想 有 仅有的 到过 发送 她 在 一个 梦 .

她再次看到了那些她以为只在梦中出现的充满爱意的眼神。

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'tɒsə] — [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [frend] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] , [nɒt] [ðə; ði] ['æŋgri] [kɪŋ] ,
Yes , that was her own Atossa — this her motherly friend , and there stood , not the angry king ,
是的 , 那 曾是 她 自己的 阿托萨 — 这 她 母性 朋友 , 和 那里 站立 , 不是 这 生气的 国王 ,

是的，那是她自己的阿托莎——她如母亲般的朋友，站在那里的不是愤怒的国王。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
but the man she loved .
但 这 男人 她 喜爱 .

但她深爱的那个人。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['əʊpənd] [tuː] , [hɪz; ɪz] [stɜːn] , [sɪ'vɪə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] ,
And now his lips opened too , his stern , severe eyes rested on her so beseechingly ,
和 现在 他的 嘴唇 打开 也 , 他的 船尾 , 严重 眼睛 休息 在 她 所以 恳求地 ,

这时，他的嘴唇也张开了，他那严厉而冷峻的目光充满恳求地望着她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [əʊ] - , [ə'weɪk] !
and he said : " O Nitetis , awake !
和 他 说 : " 哦 - , 醒 !

他说：“哦，尼提提斯，醒来吧！”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] — [juː; jʊ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['gɪlti] !
you must not — you cannot possibly be guilty !
你 必须 不是 — 你 不能 可能 是 有罪的 !

你不可能有罪——你不可能有罪！

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['dʒentli] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [stəʊl] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ,
" She moved her head gently with a look of cheerful denial and a happy smile stole across her features ,
" 她 已搬 她 头 轻轻地 和 一个 看 的 快乐 拒绝 和 一个 快乐的 微笑 偷窃 穿过 她 特征 ,

她轻轻地摇了摇头，脸上带着一丝欣喜的否认，一丝笑容浮现在她的脸上。

[laɪk] [ə; eɪ] [briːz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] ['əʊvə(r)] [freʃ] [jʌŋ] ['rəʊzɪz] .
like a breeze of early spring over fresh young roses .
喜欢 一个 微风 的 早期的 春天 超过 新鲜的 年轻的 玫瑰 .

就像早春的微风拂过娇嫩的玫瑰。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] !
" She is innocent !
" 她 是 清白的 !

“她是无辜的！”

[baɪ] ['miθræs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] ['gɪlti] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] ,
by Mithras , it is impossible that she can be guilty , " cried the king again ,
经过 密特拉 , 它 是 不可能的 那 她 能 是 有罪的 , " 哭 这 国王 再次 ,

“以密特拉的名义发誓，她不可能有罪！”国王再次喊道。

[ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [hiː; hi][sæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
and forgetful of the presence of others , he sank on his knees .
和 健忘 的 这 在场 的 其他的 , 他 沉没 在 他的 膝盖 .

他全然不顾周围的人，跪倒在地。

[ə; eɪ] ['pɜːʃn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] -
A Persian physician came up and rubbed her forehead with a sweet -
一个 波斯语 医生 来了 向上 和 摩擦 她 前额 和 一个 甜的 -
['sentɪd] [ɔɪl] ,
scented oil ,
香味 油 ,

一位波斯医生走过来，用一种香甜的油涂抹她的额头。

[ænd; ənd] - [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['mʌtərɪŋ] [spelz] , [felt] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and Nebenchari approached , muttering spells , felt her pulse , shook his head ,
和 - 接近 , 喃喃自语 咒语 , 毛毡 她 脉冲 , 摇晃 他的 头 ,

内本查里一边低声念着咒语一边走近她，摸了摸她的脉搏，摇了摇头。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ]['pəʊʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɔːtəb(ə)l]['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] .
and administered a potion from his portable medicine - chest .
和 管理 一个 药水 从 他的 便携的 药品 - 胸部 .

然后从他的便携式药箱里拿出一瓶药水给他服用。

[ðɪs] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] ['kɒnʃəsnəs] ; [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː]
This restored her to perfect consciousness ; she raised herself with difficulty into
这 恢复 她 到 完美的 意识 ; 她 提高 她自己 和 困难 进入
[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
a sitting posture ,
一个 坐着 姿势 ,

这使她完全恢复了意识；她费力地坐了起来。

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kə'res] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frendz] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]
returned the loving caresses of her two friends , and then turning to
返回 这 爱 爱抚 的 她 二 朋友们 , 和 然后 转弯 到
[kæm'baisiːz] ,
Cambyses ,
坎比西斯 ,

她回应了两位朋友的爱抚，然后转向冈比西斯。

[ɑːskt] : " [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [maɪ] [kɪŋ] ?
asked : " How could you believe such a thing of me , my King ?
问 : " 如何 可以 你 相信 这样的 一个 事物 的 我 , 我的 国王 ?

问：“我的国王，您怎么会相信我会做出这样的事呢？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] , [bʌt; bət] [diːp] ['sædnəs] , [ænd; ənd] [kæm'baisiːz]
" There was no reproach in her tone , but deep sadness , and Cambyses
" 那里 曾是 不 责备 在 她 语气 , 但 深的 悲伤 , 和 坎比西斯
['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] , " [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
answered softly , " Forgive me .
回答 轻轻 , " 原谅 我 .

她的语气中没有责备，只有深深的悲伤，坎比西斯轻声回答说：“请原谅我。”

" - [blaɪnd] [aɪz] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [self] - [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒn]
" Kassandane's blind eyes expressed her gratitude for this self - renunciation on
" - 瞎的 眼睛 表达 她 感激 为了 这 自己 - 放弃 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
the part of her son ,
这 部分 的 她 儿子 ,

"卡桑达内那双失明的眼睛表达了她对儿子这种自我牺牲精神的感激之情,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] [tuː] . "
and she said : " My daughter , I need your forgiveness too . "
和 她 说 : " 我的 女儿 , 我 需要 你的 饶恕 也 . "

她说道:"女儿,我也需要你的原谅。"

" [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][wʌns] ['daʊtɪd] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ə'tɒsə] , ['praʊdli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] ['kɪsɪŋ]
" But I never once doubted you , " cried Atossa , proudly and joyfully kissing
" 但 我 绝不 一次 怀疑 你 , " 哭 阿托萨 , 自豪地 和 欣喜地 接吻
[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [lɪps] .
her friend's lips .
她 朋友们 嘴唇 .

"但我从未怀疑过你,"阿托萨喊道,骄傲而喜悦地亲吻了她朋友的嘴唇。

" [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə] - [ʃʊk] [maɪ] [feɪθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , " ['ædɪd]
" Your letter to Bartja shook my faith in your innocence , " added
" 你的 信 到 - 摇晃 我的 信仰 在 你的 无辜 , " 额外

"你写给巴尔佳的信动摇了我对你清白的信念,"他补充道。

- .
Kassandane .
- .

卡桑达内。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" And yet it was all so simple and natural , " answered Nitetis .
" 和 然而 它 曾是 全部 所以 简单的 和 自然的 , " 回答 - .

"然而,这一切都如此简单自然,"尼泰蒂斯回答道。

" [hɪə(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)] , [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] .
" Here , my mother , take this letter from Egypt .
" 这里 , 我的 母亲 , 拿 这 信 从 埃及 .

"母亲,请收下这封来自埃及的信。"

['kriːsəs] [wɪl] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Croesus will translate it for you .
克罗伊索斯 将要 翻译 它 为了 你 .

克罗伊索斯会为你翻译的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ɔːl] .
It will explain all .
它 将要 解释 全部 .

它会解释一切。

[pə'hæps] [ai][wɒz; wəz][ɪm'pruːd(ə)nt] .
Perhaps I was imprudent .
也许 我 曾是 轻率的 .

或许我当时太草率了。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , [maɪ] [kɪŋ] .
Ask your mother to tell you what you would wish to know , my King .
问 你的 母亲 到 告诉 你 什么 你 会 希望 到 知道 , 我的 国王 .

我的国王,请您向母亲询问您想知道的事情。

[preɪ] [duː; də] [nɒt] [skɔːn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪl] ['sɪstə(r)] .
Pray do not scorn my poor , ill sister .
祈祷 做 不是 轻蔑 我的 贫穷的 , 患病的 姐姐 .

请不要轻视我可怜的、生病的妹妹。

[wen] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [gɜːl] [wʌns] [lʌvz] , [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [fə'get] .
When an Egyptian girl once loves , she cannot forget .
什么时候 一个 埃及人 女孩 一次 爱 , 她 不能 忘记 .

埃及女孩一旦爱上一个人，就无法忘记。

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
But I feel so frightened .
但 我 感觉 所以 害怕 .

但我感到非常害怕。

[ðə; ði] [end] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] .
The end must be near .
这 结尾 必须 是 靠近 .

末日将至。

[ðə; ði] [lɑːst] ['aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['veri] , ['veri] ['terəb(ə)l] .
The last hours have been so very , very terrible .
这 最后的 小时 有 到过 所以 非常 , 非常 糟糕的 .

过去的几个小时真是太糟糕了。

[ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [mæn] , [boʊdʒɪz] , [riːd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] ,
That horrible man , Boges , read me the fearful sentence of death ,
那 可怕 男人 , 博格斯 , 读 我 这 可怕 句子 的 死亡 ,

那个可怕的男人博格斯，向我宣读了令人胆寒的死刑判决。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːst] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['ɪntuː] [maɪ] [hænd] .
and it was that which forced the poison into my hand .
和 它 曾是 那 哪个 强制 这 毒 进入 我的 手 .

正是这件事迫使我将毒药握在手中。

[ɑː] , [maɪ] [hɑːt] !
Ah , my heart !
啊 , 我的 心 !

啊，我的心！

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] - .
" And with these words she fell back into the arms of Kassandane .
" 和 和 这些 字 她 跌倒 后退 进入 这 武器 的 - .

“说完这些话，她便倒在了卡桑达内的怀里。”

- [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [drɒps] , [ik'skleim] : " [ai] [θɔːt] [səʊ] !
Nebenchari rushed forward , and gave her some more drops , exclaiming : " I thought so !
- 匆忙 向前 , 和 给予 她 一些 更多的 滴 , 惊呼 : " 我 想法 所以 !

内本查里冲上前去，又给她滴了几滴药水，喊道：“我就知道！”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] ,
She has taken poison and her life cannot be saved ,
她 有 已采取 毒 和 她 生活 不能 是 已保存 ,

她服毒自尽，已无力回天。

[ðəʊ] [ðɪs] ['æntidəʊt] [meɪ] ['pɒsəbli] [prə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
though this antidote may possibly prolong it for a few days .
尽管 这 解毒剂 可能 可能 延长 它 为了 一个 很少 天 .

虽然这种解药可能会让病情延长几天。

" [kæm'baisi:z] [stʊd] [baɪ] , [peɪl] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['slaɪtɪst] ['mu:vmənts]
" Cambyses stood by , pale and rigid , following the physician's slightest movements
" 坎比西斯 站立 经过 , 苍白 和 死板的 , 下列的 这 医生的 丝毫 移动

,
,
,

坎比西斯站在一旁，脸色苍白，身体僵硬，时刻关注着医生的细微动作。

[ænd; ənd] [ə'tɒsə] [beɪðd] [hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .
and Atossa bathed her friend's forehead with her tears .
和 阿托萨 洗澡 她 朋友们 前额 和 她 眼泪 .

阿托萨用泪水擦拭朋友的额头。

" [let] [sʌm; səm] [mɪlk] [bi:; bi] [brɔ:t] , " [kraɪd] - , " [ænd; ənd] [maɪ] [lɑ:dʒ] ['medsn; 'medɪsn] -
" Let some milk be brought , " cried Nebenchari , " and my large medicine -
" 让 一些 牛奶 是 带来 , " 哭 - , " 和 我的 大的 药品 -

[tʃest] ;
chest ;
胸部 ;

“快拿些牛奶来，”内本查里喊道，“还有我的大药箱来；

[ænd; ənd] [let] [ə'tendənts] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kwaɪət] [ɪz] ['nesəsəri]
and let attendants be called to carry her away , for quiet is necessary
和 让 服务员 是 称为 到 携带 她 离开 , 为了 安静的 是 必要的

, [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] .
, above all things .
, 多于 全部 事物 .

请叫人把她抬走，因为安静比什么都重要。

" [ə'tɒsə] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] ; [ænd; ənd] [kæm'baisi:z] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
" Atossa hastened into the adjoining room ; and Cambyses said to the physician ,
" 阿托萨 加快 进入 这 相邻的 房间 ; 和 坎比西斯 说 到 这 医生 ,

阿托萨匆匆走进隔壁房间；冈比西斯对医生说：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [feɪs] : " [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [həʊp] ? "
but without looking into his face : " Is there no hope ? "
但 没有 寻找 进入 他的 脸 : " 是 那里 不 希望 ? "

但他没有看他的脸，问道：“难道就没有希望了吗？”

" [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['teɪkən] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] .
" The poison which she has taken results in certain death .
" 这 毒 哪个 她 有 已采取 结果 在 肯定 死亡 .

“她服用的毒药必死无疑。”

" [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊʃt] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪk] [gɜ:l] , [ik'skleim] :
" On hearing this the king pushed Nebenchari away from the sick girl , exclaiming :
" 在 听力 这 这 国王 推动 - 离开 从 这 生病的 女孩 , 惊呼 :

" [ʃi:; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] .
" She shall live .
" 她 将 居住 .

国王听闻此事，便将尼本查里从生病的女孩身边推开，喊道：“她会活下来的。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [wɪl] .
It is my will .
它 是 我的 将要 .

这是我的意愿。

[hɪə(r)] , ['ju:nək] !
Here , eunuch !
这里 , 宦官 !

太监，给你！

['sʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɪn] ['bæbɪlən] — [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] - !
summon all the physicians in Babylon — assemble the priests and Alobeds !
召唤 全部 这 医生 在 巴比伦 — 集合 这 神父 和 - !

召集巴比伦所有的医生——召集祭司和阿洛贝德人!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] ; [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
She is not to die ; do you hear ?
她 是 不是 到 死 ; 做 你 听到 ?

她不会死,你听到了吗?

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
she must live , I am the king , and I command it .
她 必须 居住 , 我 是 这 国王 , 和 我 命令 它 .

她必须活下去,我是国王,我下令如此。

" - ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [in'devə] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
" Nitetis opened her eyes as if endeavoring to obey her lord .
" - 打开 她 眼睛 作为 如果 努力 到 服从 她 主 .

"尼提提斯睁开双眼,仿佛想要服从她的主人。"

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Her face was turned towards the window ,
她 脸 曾是 转向 向 这 窗户 ,

她的脸转向窗外,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] [tʃeɪn] [ɒn] [ɪts] [fʊt] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
and the bird of paradise with the gold chain on its foot , was still there ,
和 这 鸟 的 天堂 和 这 金子 链 在 它是 脚 , 曾是 仍然 那里 ,

那只脚上戴着金链子的天堂鸟,依然在那里。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪprəs] - [triː] .
perched on the cypress - tree .
栖息 在 这 柏 - 树 .

栖息在柏树上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fel] [fɜːst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] ,
Her eyes fell first on her lover ,
她 眼睛 跌倒 第一的 在 她 情人 ,

她的目光首先落在了她的爱人身上,

[huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [lɪps]
who had sunk down at her side and was pressing his burning lips
WHO 有 沉没 向下 在 她 边 和 曾是 紧迫 他的 燃烧 嘴唇
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .
to her right hand .
到 她 正确的 手 .

他瘫倒在她身边,用滚烫的嘴唇贴着她的右手。

[ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] : " [əʊ] , [ðɪs] [greɪt] ['hæpinəs] !
She murmured with a smile : " O , this great happiness !
她 低声说道 和 一个 微笑 : " 哦 , 这 伟大的 幸福 !

她笑着低声说道:"哦,这真是莫大的幸福!"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɜːd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪə(r)] [left] [hænd] ,
" Then she saw the bird , and pointed to it with tier left hand ,
" 然后 她 锯 这 鸟 , 和 尖 到 它 和 层级 左边 手 ,

"然后她看到了那只鸟,使用左手指着它,

['kraɪɪŋ] : " [lʊk] , [lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['fiːnɪks] , [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] ['rɑː] !
crying : " Look , look , there is the Phoenix , the bird of Ra !
哭泣 : " 看 , 看 , 那里 是 这 凤凰 , 这 鸟 的 拉 !

哭喊道:"看,看,那是凤凰,太阳神的鸟!"

" ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt]
" After saying this she closed her eyes and was soon seized by a violent
" 后 说 这 她 关闭 她 眼睛 和 曾是 很快 查获 经过 一个 暴力
[ə'tæk] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] .
attack of fever .
攻击 的 发烧 .

"说完这话，她闭上了眼睛，不久便高烧不退。"

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

- , [ðə; ði] [kɪŋz] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət] [kɔːt] ,
Prexaspes , the king's messenger , and one of the highest officials at court ,
- , 这 国王的 信使 , 和 一 的 这 最高 官员 在 法庭 ,
[hæd; həd] [brɔːt] - ,
had brought Gaumata ,
有 带来 - ,

国王的信使，同时也是宫廷最高官员之一的普雷克萨斯佩斯带来了高玛塔。

- ['lʌvə(r)] , [huːz] ['laɪknəs] [tuː; tə] - [wɒz; wəz] ['riːəli] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] , [tuː; tə]
Mandane's lover , whose likeness to Bartja was really most wonderful , to
- 情人 , 谁 相似 到 - 曾是 真的 最多 精彩的 , 到
['bæbɪlən] ,
Babylon ,
巴比伦 ,

曼丹妮的情人，他与巴尔贾的相貌真是绝妙，前往巴比伦，

[sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
sick and wounded as he was .
生病的 和 受伤 作为 他 曾是 .

尽管他当时身患重病，伤痕累累。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] , [waɪl] [boʊdʒɪz] ,
He was now awaiting his sentence in a dungeon , while Boges ,
他 曾是 现在 等待中 他的 句子 在 一个 地牢 , 尽管 博格斯 ,

他现在正被关押在地牢里等待判决，而博格斯，

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [led] [hɪm] ['ɪntuː] [kraɪm] , [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
the man who had led him into crime , was nowhere to be found ,
这 男人 WHO 有 引领 他 进入 犯罪 , 曾是 无处 到 是 成立 ,

那个把他引入犯罪道路的人，已经不知所踪。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] .
notwithstanding all the efforts of the police .
虽然 全部 这 努力 的 这 警察 .

尽管警方尽了一切努力。

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [træp] - [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] -
His escape had been rendered possible by the trap - door in the hanging -
他的 逃脱 有 到过 渲染 可能的 经过 这 陷阱 - 门 在 这 绞刑 -
['gaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

他之所以能够逃脱，是因为空中花园里的活板门。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [kraʊdz] [ə'sembəld] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
and greatly assisted by the enormous crowds assembled in the streets .
和 非常 协助 经过 这 巨大的 人群 组装 在 这 街道 .

街上聚集的大量人群也为此提供了极大的帮助。

[ɪ'mens] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
Immense treasures were found in his house .
巨大 宝藏 是 成立 在 他的 房子 .

在他的房子里发现了大量宝物。

[tʃests] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn]
Chests of gold and jewels , which his position had enabled him to obtain
箱子 的 金子 和 珠宝 , 哪个 他的 位置 有 已启用 他 到 获得
[wɪð] [greɪt] [iːz] ,
with great ease ,
和 伟大的 舒适 ,

他的地位使他能够轻而易举地获得成箱的金银珠宝。

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒəri] .
were restored to the royal treasury .
是 恢复 到 这 皇家 财政部 .

归还了皇家金库。

[kæm'baisiːz] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['treʒə(r)] [tuː; tə]
Cambyses , however , would gladly have given ten times as much treasure to
坎比西斯 , 然而 , 会 乐意 有 给定 十 时代 作为 很多 宝藏 到
[sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] .
secure possession of the traitor .
安全的 拥有 的 这 叛徒 .

然而，冈比西斯宁愿付出十倍的财富来确保得到这个叛徒。

[tuː; tə] - [dɪ'speə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,
To Phaedime's despair the king ordered all the inhabitants of the harem ,
到 - 绝望 这 国王 订购 全部 这 居民 的 这 后宫 ,
[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
except his mother ,
除了 他的 母亲 ,

令费迪梅绝望的是，国王下令处死后宫的所有女子，除了他的母亲。

[ə'tɒsə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] - , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['sʊsər] ,
Atossa and the dying Nitetis , to be removed to Susa ,
阿托萨 和 这 垂死 - , 到 是 已移除 到 苏萨 ,

阿托萨和垂死的尼特提斯将被送往苏萨。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] ['ɪnəs(ə)nt] .
two days after the accused had been declared innocent .
二 天 后 这 被告 有 到过 声明 清白的 .

被告被宣告无罪两天后。

['sevrəl] ['juːnəks] [ɒv; əv] [ræŋk] [wɜː(r); wə(r)] [di'pəuz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
Several eunuchs of rank were deposed from their offices .
一些 太监 的 秩 是 被罢免 从 他们的 办公室 .

几名地位显赫的太监被革职。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kɑːst] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
The entire caste was to suffer for the sins of him who had escaped
这 全部的 种姓 曾是 到 遭受 为了 这 罪孽 的 他 WHO 有 逃脱
['pʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

整个种姓都要为逃脱惩罚者的罪行受苦。

- , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ɒn][hɪz; ɪz]['djuːtiz][æz; əz]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
Oropastes , who had already entered on his duties as regent of the kingdom
- , WHO 有 已经 进入 在 他的 职责 作为 摄政 的 这 王国
,
,
,

奥罗帕斯忒斯当时已经开始履行王国摄政的职责，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['klɪəli] [pruːvd] [hɪz; ɪz][nɒn] - [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and had clearly proved his non - participation in the crime of which his
和 有 清楚地 已证实 他的 非 - 参与 在 这 犯罪 的 哪个 他的
['brʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [pruːvd] ['gɪlti] ,
brother had been proved guilty ,
兄弟 有 到过 已证实 有罪的 ,

他已明确证明自己没有参与其兄长被判有罪的犯罪活动。

[bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['veɪkənt]['pleɪsɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] .
bestowed the vacant places exclusively on the Magi .
授予 这 空缺 地方 只 在 这 魔笛MAGI .

空出的位置只留给了三位贤士。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] - [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
The demonstration made by the people in favor of Bartja did not come to the
这 示范 制成 经过 这 人们 在 偏爱 的 - 做过 不是 来 到 这
[kɪŋz] [ɪəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'spɜːst] .
king's ears until the crowd had long dispersed .
国王的 耳朵 直到 这 人群 有 长的 分散的 .

民众支持巴尔佳的示威游行，直到人群散去很久之后才传到国王耳中。

[stɪl] , ['ɒkjupaɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] , [baɪ][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)] - ,
Still , occupied as he was , almost entirely , by his anxiety for Nitetis ,
仍然 , 占领 作为 他 曾是 , 几乎 完全 , 经过 他的 焦虑 为了 - ,

然而，他几乎完全被对尼提提斯的担忧所占据，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [hɪm] ,
he caused exact information of this illegal manifestation to be furnished him ,
他 导致 精确的 信息 的 这 非法的 表现 到 是 提供 他 ,

他让人向他提供了有关这一非法活动的确切信息。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
and ordered the ringleaders to be severely punished .
和 订购 这 头目 到 是 严重 受到惩罚 .

并下令严惩主犯。

[hiː; hi] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn]['feɪvə(r)] [wɪð]
He fancied it was a proof that Bartja had been trying to gain favor with
他 幻想 它 曾是 一个 证明 那 - 有 到过 尝试 到 获得 偏爱 和
[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

他认为这证明巴尔佳一直在试图博取民众的好感。

[ænd; ənd][kæm'baisiːz] [wʊd] [pə'hæps] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [baɪ][sʌm; səm]['əʊpən][ækt] ,
and Cambyses would perhaps have shown his displeasure by some open act ,
和 坎比西斯 会 也许 有 所示 他的 不满 经过 一些 打开 行为 ,

而冈比西斯或许会以某种公开的举动来表达他的不满。

[ɪf] [ə; eɪ]['betə(r)] ['ɪmpʌls] [hæd; həd][nɒt][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] , [nɒt] - ,
if a better impulse had not told him that he , not Bartja ,
如果 一个 更好的 冲动 有 不是 讲述 他 那 他 , 不是 - ,

如果不是某种更强烈的直觉告诉他，是他，而不是巴尔佳，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['brʌðə(r)] [huː] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [fə'ɡɪvnəs] .
was the brother who stood in need of forgiveness .
曾是 这 兄弟 WHO 站立 在 需要 的 饶恕 .

是那个需要被原谅的兄弟。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡet] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] - ,
In spite of this , however , he could not get rid of the feeling that Bartja ,
在 尽管如此 的 这 , 然而 , 他 可以 不是 得到 摆脱 的 这 感觉 那 - ,

尽管如此，他还是无法摆脱巴尔佳的这种感觉。

[hæd; həd] [biːn] , [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]
had been , though innocent , the cause of the sad events which had just
有 到过 , 尽管 清白的 , 这 原因 的 这 伤心 活动 哪个 有 只是
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

虽然是无辜的，但他却是刚刚发生的悲剧事件的起因。

[nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡet] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [mait] [biː; bi] ;
nor of his wish to get him out of the way as far as might be ;
也不 的 他的 希望 到 得到 他 出去 的 这 方式 作为 远的 作为 可能 是 ;

他也不希望他尽可能地离开；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['redi] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [wɪʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət]
and he therefore gave a ready consent to his brother's wish to start at
和 他 所以 给予 一个 准备好 同意 到 他的 兄弟 希望 到 开始 在
[wʌns][fɔː(r); fə(r)] [nakrætɪs] .
once for Naukratis .
一次 为了 瑙克拉蒂斯 .

因此，他欣然同意了他哥哥的请求，立即启程前往瑙克拉提斯。

- [tʊk] [ə; eɪ]['tendə(r)] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː]
Bartja took a tender farewell of his mother and sister , and started two
- 采取 一个 投标 告别 的 他的 母亲 和 姐姐 , 和 开始 二
[deɪz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
days after his liberation .
天 后 他的 解放 .

巴尔佳依依惜别了他的母亲和妹妹，并在获释两天后启程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['dʒaidʒiːz] , [zaʊpɪrəs] ,
He was accompanied by Gyges , Zopyrus ,
他 曾是 伴随 经过 吉格斯 , 佐皮鲁斯 ,

他与吉格斯、佐皮鲁斯同行，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['retɪnjuː] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['splendɪd]['prez(ə)nts][frɒm; frəm][kæm'baisiːz][fɔː(r); fə(r)]
and a numerous retinue charged with splendid presents from Cambyses for
和 一个 很多的 随从 带电 和 灿烂 礼物 从 坎比西斯 为了
['sæfəʊ] .
Sappho .
萨福 .

还有一大群随从，带着冈比西斯送给萨福的精美礼物。

[də'raɪəs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , [kept] [bæk] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tɒsə] .
Darius remained behind , kept back by his love for Atossa .
达里厄斯 剩余 在后面 , 保留 后退 经过 他的 爱 为了 阿托萨 .

达里乌斯留了下来，因为他爱着阿托莎而无法离开。

[ðə; ði] [deɪ] [tuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] ['dɪstənt] , [wen] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɪʃ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['mæri] - ,
The day too was not far distant , when , by his father's wish , he was to marry Artystone ,
这 天 也 曾是 不是 远的 遥远 , 什么时候 , 经过 他的 父亲的 希望 , 他 曾是 到 结婚 - ,

那一天也并不遥远，按照他父亲的意愿，他将迎娶阿蒂斯通。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [goʊbriːəz] .
the daughter of Gobryas .
这 女儿 的 戈布里亚斯 .

戈布里亚斯的女儿。

- ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
Bartja parted from his friend with a heavy heart ,
- 分手了 从 他的 朋友 和 一个 重的 心 ,

巴尔佳怀着沉重的心情与朋友告别。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['pruːd(ə)nt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'tɒsə] .
advising him to be very prudent with regard to Atossa .
建议 他 到 是 非常 谨慎 和 看待 到 阿托萨 .

建议他对阿托萨要非常谨慎。

[ðə; ði] ['siːkrət] [hæd; həd] [biːn] [kən'faid] [tuː; tə] - ,
The secret had been confided to Kassandane ,
这 秘密 有 到过 坦白 到 - ,

这个秘密已经告诉了卡桑达内。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [də'raɪəs] - [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and she had promised to take Darius ' part with the king .
和 她 有 承诺 到 拿 达里厄斯 - 部分 和 这 国王 .

她曾答应站在大流士一边，向国王求情。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['saɪrəs] ,
If any one might venture to raise his eyes to the daughter of Cyrus ,
如果 任何 一 可能 风险投资 到 增加 他的 眼睛 到 这 女儿 的 赛勒斯 ,

若有人胆敢抬眼看居鲁士的女儿，

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪ'stæspiːz] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,
assuredly it was the son of Hystaspes ; he was closely connected by marriage with the royal family ,
当然 它 曾是 这 儿子 的 胼胝体 ; 他 曾是 密切 连接 经过 婚姻 和 这 皇家 家庭 ,

他肯定是希斯塔斯佩斯的儿子；他与王室有姻亲关系。

[bɪ'lɒŋd] [laɪk] [kæm'baisiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɑːgəˌdiː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['dɪnəsti] .
belonged like Cambyses to the Pasargadae , and his family was a younger branch of the reigning dynasty .
属于 喜欢 坎比西斯 到 这 帕萨尔加德 , 和 他的 家庭 曾是 一个 年轻 分支 的 这 统治 王朝 .

他和冈比西斯一样属于帕萨尔加德王朝，他的家族是当时统治王朝的一个分支。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [haɪɪst] ['nəʊb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
His father called himself the highest noble in the realm , and as such ,
他的 父亲 称为 他自己 这 最高 高贵 在 这 领域 , 和 作为 这样的 ,

他的父亲自称是王国中地位最高的贵族，因此，

['gʌvənd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ['prɒpə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['kʌntri] ,
governed the province of Persia proper , the mother - country ,
受统治 这 省 的 波斯 恰当的 , 这 母亲 - 国家 ,

统治着波斯本土，即母国波斯省。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [wɜːld] - ['empaɪə(r)][ænd; ənd][ɪts]['ruːlə(r)] [əud] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] .
to which this enormous world - empire and its ruler owed their origin .
到 哪个 这 巨大的 世界 - 帝国 和 它是 统治者 欠款 他们的 起源 .

这个庞大的世界帝国及其统治者都源于此。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['saɪrəs] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ,
Should the family of Cyrus become extinct ,
应该 这 家庭 的 赛勒斯 变得 灭绝 ,

如果居鲁士家族绝嗣，

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [hɪ'stæspiːz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːʃn] [θrəʊn] .
the descendants of Hystaspes would have a well - grounded right to the Persian throne .
这 后代 的 胼胝体 会 有 一个 出色地 - 接地 正确的 到 这 波斯语 王座 .

希斯塔斯佩斯的后裔对波斯王位拥有完全的继承权。

[də'raɪəs] ['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['kleɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] - [hænd] .
Darius therefore , apart from his personal advantages , was a fitting claimant for Atossa's hand .
达里厄斯 所以 , 除 从 他的 个人的 优势 , 曾是 一个 配件 索赔 为了 - 手 .

因此，除了个人优势之外，大流士也是阿托莎的合适求婚者。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz] [kən'sent] .
And yet no one dared to ask the king's consent .
和 然而 不 一 敢于 到 问 这 国王的 同意 .

然而，却没有人敢征求国王的同意。

[ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'vents] ,
In the gloomy state of mind into which he had been brought by the late events ,
在 这 阴沉 状态 的 头脑 进入 哪个 他 有 到过 带来 经过 这 晚的 活动 ,

最近发生的事情让他陷入了低落的情绪中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
it was likely that he might refuse it ,
它 曾是 可能 那 他 可能 拒绝 它 ,

他很可能会拒绝。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪ'revəkəb(ə)l] .
and such an answer would have to be regarded as irrevocable .
和 这样的 一个 回答 会 有 到 是 认为 作为 不可撤销的 .

而且这样的答复将被视为不可更改。

[səʊ] - [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['pɜːʃə] [ɪn][æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .
So Bartja was obliged to leave Persia in anxiety about the future of these two who were very dear to him .
所以 - 曾是 有义务 到 离开 波斯 在 焦虑 关于 这 未来 的 这些 二 WHO 是 非常 亲爱的 到 他 .

因此，巴尔佳不得不离开波斯，心中忧心忡忡，因为他非常爱的这两个人的未来将如何。

['kriːsəs] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['miːdieɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] - [left] ,
Croesus promised to act as mediator in this case also , and before Bartja left ,
克罗伊索斯 承诺 到 行为 作为 调解员 在 这 案件 还 , 和 前 - 左边 ,

克罗伊索斯也承诺会在此案中担任调解人，在巴尔佳离开之前，

[meɪd] [hɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [feɪnz] .
made him acquainted with Phanes .
制成 他 熟人 和 法内斯 .

让他认识了法内斯。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [frɒm; frəm] ['sæfəʊ]
The youth had heard such a pleasant account of the Athenian from Sappho
这 青年 有 听到 这样的 一个 令人愉快的 帐户 的 这 雅典 从 萨福
,
,
,

这位年轻人从萨福那里听说了关于雅典人的美好故事。

[ðæt] [hiː; hi] [met] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [ˌkɔːdi'æləti] ,
that he met him with great cordiality ,
那 他 遇见 他 和 伟大的 亲切 ,

他热情地接待了他。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [ðə; ði] ['fænsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪk'spɪəriənst] [mæn] ,
and soon won the fancy of the older and more experienced man ,
和 很快 韩元 这 想要 的 这 老 和 更多的 经验丰富的 男人 ,

很快便赢得了那位年纪更大、经验更丰富的男士的青睐。

[huː] [geɪv] [hɪm] ['meni] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [hɪnt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [θiː'ɒpəmpəs] , [ðə; ði]
who gave him many a useful hint , and a letter to Theopompus , the
WHO 给予 他 许多 一个 有用 暗示 , 和 一个 信 到 狄奥庞普斯 , 这
[maɪ'liːzɪən] , [æt; ət] [nakrætɪs] .
Milesian , at Naukratis .
米利都 , 在 瑙克拉蒂斯 .

他给了他许多有用的建议，还给他写了一封信给住在瑙克拉提斯的米利都人狄奥蓬波斯。

[feɪnz] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['ɪntəvjuː] .
Phanes concluded by asking for a private interview .
法内斯 结束 经过 问 为了 一个 私人的 面试 .

法内斯最后要求进行一次单独面谈。

- [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] ['lʊkɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ; [suːn] , [haʊ'evə(r)] ,
Bartja returned to his friends looking grave and thoughtful ; soon , however ,
- 返回 到 他的 朋友们 寻找 严重 和 周到 ; 很快 , 然而 ,

巴尔佳回到朋友们身边，神情严肃而若有所思；然而不久之后，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] [dʒəʊkt] ['merəli] [wɪð] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]
he forgot his cause of anxiety and joked merrily with them over a
他 忘了 他的 原因 的 焦虑 和 开玩笑 兴高采烈地 和 他们 超过 一个
[ˌfeə'wel] [kʌp] .
farewell cup .
告别 杯子 .

他忘记了自己焦虑的原因，和他们一边喝着告别酒一边愉快地开玩笑。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , - [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi]
Before he mounted his horse the next morning , Nebenchari asked to be
前 他 安装 他的 马 这 下一个 早晨 , - 问 到 是
[ə'laʊd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
allowed an audience .
允许 一个 观众 .

第二天早上，内本查里在骑马出发前请求觐见。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] ,
He was admitted ,
他 曾是 承认 ,

他被录取了。

[ænd; ənd] [begd] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɪt(ə)n] [rəʊl] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ]
and begged Bartja to take the charge of a large written roll for king
和 乞求 - 到 拿 这 收费 的 一个 大的 书面 卷 为了 国王
[ə'meɪsɪs] .
Amasis .
阿玛西斯 .

并恳求巴尔佳为阿玛西斯国王保管一大卷文书。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - - ['sʌfərɪŋz] , ['endɪŋ] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :
It contained a detailed account of Nitetis ' sufferings , ending with these words :
它 包含 一个 详细的 帐户 的 - - 苦难 , 结束 和 这些 字 :

文中详细记述了尼提提斯所遭受的苦难，结尾写道：

" [ðʌs] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [æm'bɪʃəs] [plænz] [wɪl] [end] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [ə; eɪ]
" Thus the unhappy victim of your ambitious plans will end her life in a
" 因此 这 不开心 受害者 的 你的 雄心勃勃 计划 将要 结尾 她 生活 在 一个
[fjuː] ['aʊəz] [baɪ] ['pɔɪz(ə)n] ,
few hours by poison ,
很少 小时 经过 毒 ,

“因此，你野心勃勃的计划的不幸受害者将在几个小时后服毒自尽。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ] [dɪ'speə(r)] .
to the use of which she was driven by despair .
到 这 使用 的 哪个 她 曾是 驱动 经过 绝望 .

她之所以使用这种方法，是出于绝望。

[ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [kə'priːsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [kæn; kən] [ɪ'feɪs] [ɔːl] ['hæpinəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf]
The arbitrary caprices of the mighty can efface all happiness from the life
这 随意的 一掷千金 的 这 强大的 能 抹去 全部 幸福 从 这 生活
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] ,
of a human creature ,
的 一个 人类 生物 ,

强者的专断任性可以剥夺人类生活中的一切幸福。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [waɪp] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tæblət] [wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .
just as we wipe a picture from the tablet with a sponge .
只是 作为 我们 擦拭 一个 图片 从 这 药片 和 一个 海绵 .

就像我们用海绵擦掉平板电脑上的照片一样。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] - [ɪz] ['paɪnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd]
Your servant Nebenchari is pining in a foreign land , deprived of home and
你的 仆人 - 是 思念 在 一个 外国的 土地 , 被剥夺的 的 家 和
['prɒpəti] ,
property ,
财产 ,

你的仆人尼本查里身处异乡，悲痛欲绝，失去了家园和财产。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [daɪz] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd]
and the wretched daughter of a king of Egypt dies a miserable and
和 这 可怜 女儿 的 一个 国王 的 埃及 死亡 一个 悲惨的 和
['lɪŋgərɪŋ] [deθ] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
lingering death by her own hand .
挥之不去的 死亡 经过 她 自己的 手 .

埃及国王的悲惨女儿最终痛苦地结束了自己的生命。

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)]
Her body will be torn to pieces by dogs and vultures , after the manner
她 身体 将要 是 撕裂 到 件 经过 狗 和 秃鹫 , 后 这 方式
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃənz] .
of the Persians .
的 这 波斯人 .

她的尸体将像波斯人那样，被狗和秃鹫撕成碎片。

[wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [huː] [rɒb] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rest]
Woe unto them who rob the innocent of happiness here and of rest
悲哀 到 他们 WHO 抢 这 清白的 的 幸福 这里 和 的 休息
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] !
beyond the grave !
超过 这 严重 !

那些剥夺无辜者今生幸福和来世安息的人有祸了!

" - [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [təʊld] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] , [bʌt; bət] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk]
" Bartja had not been told the contents of this letter , but promised to take
" - 有 不是 到过 讲述 这 内容 的 这 信 , 但 承诺 到 拿
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ;
it with him ;
它 和 他 ;

"巴尔佳并不知道这封信的内容，但他答应会把它带在身边;

[hiː; hi] [ðen] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] - [geɪt]
he then , amid the joyful shouts of the people , set up outside the city - gate
他 然后 , 之中 这 快乐 喊叫 的 这 人们 , 放 向上 外部 这 城市 - 门
[ðə; ði] [stəʊnz] [wɪtʃ] ,
the stones which ,
这 石头 哪个 ,

然后，在人们的欢呼声中，他在城门外竖起了那些石头，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːʃn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɒspərəs]
according to a Persian superstition , were to secure him a prosperous
根据 到 一个 波斯语 迷信 , 是 到 安全的 他 一个 繁荣
['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [left] ['bæbɪlən] .
journey , and left Babylon .
旅行 , 和 左边 巴比伦 .

根据波斯人的迷信，这能确保他旅途顺利，于是他离开了巴比伦。

- , ['miːnwaɪl] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [baɪ] - - ['daɪɪŋ] - [bed] .
Nebenchari , meanwhile , prepared to return to his post by Nitetis ' dying - bed .
- , 同时 , 准备 到 返回 到 他的 邮政 经过 - - 垂死 - 床 .

与此同时，内本查里准备回到尼泰提斯的病床前继续他的岗位。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['breɪz(ə)n] ['geɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] - ['gaːdnz]
Just as he reached the brazen gates between the harem - gardens
只是 作为 他 达到 这 厚颜无耻 大门 之间 这 后宫 - 花园
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pæləs] ,
and the courts of the large palace ,
和 这 法院 的 这 大的 宫殿 ,

当他走到连接后宫花园和大宫殿庭院的铜门前时，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [waɪt] [rəʊbz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
an old man in white robes came up to him .
一个 老的 男人 在 白色的 长袍 来了 向上 到 他 .

一位身穿白袍的老人走到他跟前。

[ðə; ði] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] - [wɪð] ['terə(r)] ;
The sight seemed to fill Nebenchari with terror ;
这 视线 似乎 到 充满 - 和 恐怖 ;

眼前的景象似乎让内本查里感到恐惧;

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [gɔːnt] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gəʊst] .
he started as if the gaunt old man had been a ghost .
他 开始 作为 如果 这 瘦削 老的 男人 有 到过 一个 鬼 .

他愣住了，仿佛那个瘦骨嶙峋的老人是个鬼魂。

['siːɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] [fə'mɪliə(r)] [smaɪl] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
Seeing , however , a friendly and familiar smile on the face of the other ,
看到 , 然而 , 一个 友好的 和 熟悉的 微笑 在 这 脸 的 这 其他 ,

然而，看到对方脸上友好而熟悉的笑容，

[hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] ,
he quickened his steps , and ,
他 加速 他的 步骤 , 和 ,

他加快了脚步，然后

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːtinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːʃn]
holding out his hand with a heartiness for which none of his Persian
保持 出去 他的 手 和 一个 热情 为了 哪个 没有任何 的 他的 波斯语
[ə'kweɪntəns] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['kredɪt] ,
acquaintances would have given him credit ,
熟人 会 有 给定 他 信用 ,

他热情地伸出手，这种热情程度，他的任何一位波斯熟人都不会相信他会有。

[ɪk'skleɪmd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] : " [kæn; kən] [ai] [bɪ'liːv] [maɪ] [aɪz] ?
exclaimed in Egyptian : " Can I believe my eyes ?
惊呼 在 埃及人 : " 能 我 相信 我的 眼睛 ?

用埃及语惊呼：“我能相信我的眼睛吗？”

[juː; jʊ] [ɪn] ['pɜːʃə] , [əʊld] [hɪb] ?
You in Persia , old Hib ?
你 在 波斯 , 老的 希布 ?

老希布，你在波斯吗?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [fɔːl] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði]
I should as soon have expected the sky to fall as to have the
我 应该 作为 很快 有 预期的 这 天空 到 落下 作为 到 有 这
['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] .
pleasure of seeing you on the Euphrates .
乐趣 的 看到 你 在 这 幼发拉底河 .

我宁愿期待天塌下来，也不愿看到你在幼发拉底河畔与我相遇。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [əʊ'saɪərɪs] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [juː; jʊ] ,
But now , in the name of Osiris , tell me what can have induced you ,
但 现在 , 在 这 姓名 的 奥西里斯 , 告诉 我 什么 能 有 诱导 你 ,
[juː; jʊ] [əʊld] ['aɪbɪs] ,
you old ibis ,
你 老的 朱鹭 ,

但现在，以奥西里斯的名义告诉我，你这只老朱鹭，究竟是什么驱使你这么做的?

[tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni]
to leave your warm nest on the Nile and set out on such a long journey
到 离开 你的 温暖的 巢 在 这 尼罗河 和 放 出去 在 这样的 一个 长的 旅行
['iːstwəd] .
eastward .
向东 .

离开尼罗河畔温暖的家，踏上如此漫长的东方之旅。

" [waɪl] - [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['lɪsnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bəʊɪŋ] ['pɒstʃə(r)] ,
" While Nebenchari was speaking , the old man listened in a bowing posture ,
" 尽管 - 曾是 请讲 , 这 老的 男人 听着 在 一个 鞠躬 姿势 ,

“内本查里说话的时候，老人鞠躬聆听。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
with his arms hanging down by his side , and when he had finished ,
和 他的 武器 绞刑 向下 经过 他的 边 , 和 什么时候 他 有 完成的 ,

他双臂自然下垂，当他做完这一切后，

[lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [dʒɔɪ] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [tremblɪŋ]
looked up into his face with indescribable joy , touched his breast with trembling
看起来 向上 进入 他的 脸 和 无法形容 喜悦 , 感动 他的 胸部 和 发抖
['fɪŋgəz] ,
fingers ,
手指 ,

她抬起头，带着难以言喻的喜悦望着他的脸，颤抖的手指抚摸着他的胸膛。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [niː] ,
and then , falling on the right knee ,
和 然后 , 坠落 在 这 正确的 膝盖 ,

然后，他右膝着地摔倒了。

['leɪɪŋ] [wʌn] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [kraɪd] :
laying one hand on his heart and raising the other to heaven , cried :
躺下 一 手 在 他的 心 和 提高 这 其他 到 天堂 , 哭 :

他一手按在胸口，一手举向天空，高声喊道：

" [θæŋks] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [greɪt] ['aɪsɪs] ,
" Thanks be unto thee , great Isis ,
" 谢谢 是 到 你 , 伟大的 伊西斯 ,

"感谢你，伟大的伊西斯，

[fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wʌns]
for protecting the wanderer and permitting him to see his master once
为了 保护 这 流浪者 和 允许 他 到 看 他的 掌握 一次
[mɔː(r)] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
more in health and safety .
更多的 在 健康 和 安全 .

为了保护流浪者，让他能够健康安全地再次见到他的主人。

[ɑː] , [tʃaɪld] , [haʊ] ['æŋkʃəs] [ai] [hæv; həv] [biːn] !
Ah , child , how anxious I have been !
啊 , 孩子 , 如何 焦虑的 我 有 到过 !

啊，孩子，我多么焦虑啊！

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [æz; əz] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [θɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
I expected to find you as wasted and thin as a convict from the
我 预期的 到 寻找 你 作为 浪费 和 薄的 作为 一个 定罪 从 这
['kwɔːriːz] ;
quarries ;
采石场 ;

我原以为会看到你像采石场的囚犯一样憔悴消瘦；

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
I thought you would have been grieving and unhappy , and here you are
我 想法 你 会 有 到过 悲伤 和 不开心 , 和 这里 你 是
[æz; əz] [wel] ,
as well ,
作为 出色地 ,

我以为你会悲痛欲绝，不开心，没想到你现在也一样。

[ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['pɔːtli] [æz; əz] ['evə(r)] .
and handsome and portly as ever .
和 英俊的 和 肥胖的 作为 曾经 .

一如既往地英俊魁梧。

[ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [hɪb] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ded] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . "
If poor old Hib had been in your place he would have been dead long ago . "
如果 贫穷的 老的 希布 有 到过 在 你的 地方 他 会 有 到过 死的 长的 前 . "

如果可怜的老希布处在你的位置，他早就死了。

" [jes] , [ai][doʊnt] [daʊt] [ðæt] , [əʊld] ['feləʊ] .
" Yes , I don't doubt that , old fellow .
" 是的 , 我 不 怀疑 那 , 老的 同伴 .

“是的，我对此毫不怀疑，老伙计。”

[ai][dɪd][nɒt] [liːv] [həʊm][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [wɪl] ['aɪðə(r)] , [nɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːteɪk] .
I did not leave home of my own will either , nor without many a heartache .
我 做过 不是 离开 家 的 我的 自己的 将要 任何一个 , 也不 没有 许多 一个 心痛 .

我离开家乡也不是出于自愿，而且也经历了很多痛苦。

[ðiːz] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [seɪt] .
These foreigners are all the children of Seth .
这些 外国人 是 全部 这 孩子们 的 塞思 .

这些外国人都是塞特的子孙。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [gɒdz][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['iːdʒɪpt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ,
The good and gracious gods are only to be found in Egypt on the shores of the sacred ,
这 好的 和 亲切 神 是 仅有的 到 是 成立 在 埃及 在 这 海岸 的 这 神圣 ,

只有在埃及圣洁的海岸边才能找到善良仁慈的神灵。

['blesɪd; blest] [naɪl] . "
blessed Nile . "
蒙福 尼罗河 . "

“神圣的尼罗河。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ɪts] ['biːɪŋ] [səʊ]['blesɪd; blest] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I don't know much about its being so blessed , " muttered the old man .
" 我 不 知道 很多 关于 它是 存在 所以 蒙福 , " 低声说道 这 老的 男人 .

“我不太了解它为何如此受眷顾，”老人喃喃自语道。

" [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] [hɪb] .
" You frighten me , father Hib .
" 你 吓唬 我 , 父亲 希布 .

“希布神父，你吓到我了。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðen] ? "
What has happened then ? "
什么 有 发生 然后 ? "

那么，后来发生了什么？

" ['hæpənd] !
" Happened !
" 发生 !

发生了！

[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pɑːs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [jʊl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ɪ'nʌf] .
Things have come to a pretty pass there , and you'll hear of it soon enough .
事物 有 来 到 一个 漂亮的 经过 那里 , 和 你会 听到 的 它 很快 足够的 .

那里的情况已经变得相当糟糕了，你很快就会听到消息。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][left] [haʊs] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ] ,
Do you think I should have left house and grandchildren at my age ,
做 你 思考 我 应该 有 左边 房子 和 孙辈 在 我的 年龄 ，

你觉得我这个年纪应该离开家和孙辈吗?

— ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] , — [laɪk] ['eni] [griːk] [ɔː(r)] [fə'niːʃn] ['vægəbɒnd] ,
— going on for eighty , — like any Greek or Phoenician vagabond ,
一 去 在 为了 八十 ，一 喜欢 任何 希腊语 或者 腓尼基人 流浪汉 ，

——已经走了八十年了，——就像任何一个希腊或腓尼基的流浪汉一样，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['gɒdləs] ['fɒrənəz] ([ðə; ði][gɒdz][blɑːst][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]
and come out among these godless foreigners (the gods blast and destroy
和 来 出去 之中 这些 无神论者 外国人 （ 这 神 爆炸 和 破坏
[ðem; ðəm] !
them !
他们 ！

出来到这些无神的外国人中间去（诸神会毁灭他们！）

) , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv][steɪd][ɒn][ɪn]['iːdʒɪpt] ? "
) , if I could possibly have staid on in Egypt ? "
）, 如果 我 可以 可能 有 稳重 在 在 埃及 ？ "

），如果我能留在埃及就好了?

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] . "
" But tell me what it's all about . "
" 但 告诉 我 什么 它是 全部 关于 . "

“但告诉我，这到底是怎么回事。”

" [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
" Some other time , some other time .
" 一些 其他 时间 ， 一些 其他 时间 .

改天吧，改天吧。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
Now you must take me to your own house ,
现在 你 必须 拿 我 到 你的 自己的 房子 ，

现在你必须带我去你家，

[ænd; ənd][ai][woʊnt][stɜː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv]
and I won't stir out of it as long as we are in this land of
和 我 惯于 搅拌 出去 的 它 作为 长的 作为 我们 是 在 这 土地 的
['taɪfɑːn] .
Typhon .
龙卷风 .

只要我们还身处提丰的这片土地上，我就不会离开这里。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [ðɪs] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] , [ðæt] - [kʊd; kəd] [nɒt] [help]
" The old man said this with so much emphasis , that Nebenchiari could not help
" 这 老的 男人 说 这 和 所以 很多 强调 ， 那 - 可以 不是 帮助
['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
smiling and saying :
微笑 和 说 :

“老人说这话时语气非常重，以至于内本基亚里忍不住笑了笑，说道:”

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][səʊ] ['veri] ['bædli] [ðen] , [əʊld][mæn] ? "
" Have they treated you so very badly then , old man ? "
" 有 他们 治疗 你 所以 非常 糟糕 然后 ， 老的 男人 ？ "

“他们真的对你那么不好吗，老头？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第七卷(An Egyptian Princess — Volume 07)
第3/4页

" ['pestɪləns] [ænd; ənd] ['kæmsɪn] ! " ['blʌstə] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Pestilence and Khamsin ! " blustered the old man .
" 瘟疫 和 卡姆辛 ! " 虚张声势 这 老的 男人 .

“瘟疫和卡姆辛！”老人咆哮道。

[[ðə; ði] [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [wɪtʃ] [dʌz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði][krɒps][ɪn][ðə; ði] [naɪl] ['væli] .
[The south - west wind , which does so much injury to the crops in the Nile valley :
[这 南 - 西方 风 , 哪个 做 所以 很多 受伤 到 这 农作物 在 这 尼罗河 谷 .

西南风给尼罗河谷的庄稼造成了很大的损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [sɪ'muːm] , [ðə; ði][wɪnd][səʊ] ['perələs] [tuː; tə] ['trævələz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .]
It is known to us as the Simoom , the wind so perilous to travellers in the desert .]
它 是 已知 到 我们 作为 这 西蒙 , 这 风 所以 危险的 到 旅行者 在 这 沙漠 .]

我们称之为西蒙风，是沙漠中令旅人极为危险的风。

" [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][mɔː(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] - [bruːd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['pəːʃənz] .
" There's not a more good - for - nothing Typhon's brood on the face of the earth than these Persians .
" 有 不是 一个 更多的 好的 - 为了 - 没有什么 - 幼虫 在 这 脸 的 这 地球 比 这些 波斯人 .

“世上再也找不到比这些波斯人更没用、更像提丰后裔的了。”

[ai]['əʊnli]['wʌndə(r)] ['ðer] [nɒt][ɔːl] [red] - [heəd] [ænd; ənd] ['leprəs] .
I only wonder they're not all red - haired and leprous .
我 仅有的 想知道 它们是 不是 全部 红色的 - 头发 和 麻风病 .

我只是好奇他们为什么不都是红头发、麻风病人。

[ɑː] , [tʃaɪld] , [tuː] [həʊl] [deɪz] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [hel] [ɔːl'redi] ,
Ah , child , two whole days I have been in this hell already ,
啊 , 孩子 , 二 所有的 天 我 有 到过 在 这 地狱 已经 ,

唉，孩子，我已经在这地狱里待了整整两天了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [blæs'fiːmə(r)] .
and all that time I was obliged to live among these blasphemers .
和 全部 那 时间 我 曾是 有义务 到 居住 之中 这些 亵渎者 .

在那段时间里，我不得不与这些亵渎神明的人生活在一起。

[ðeɪ] [sed] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] - - [sɪk] - [bed] .
They said no one could see you ; you were never allowed to leave Nitetis ' sick - bed .
他们 说 不 一 可以 看 你 ; 你 是 绝不 允许 到 离开 - - 生病的 - 床 .

他们说谁都不能见你；你永远不被允许离开尼泰蒂斯的病床。

[pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子！

[ai] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [gʊd] ,
I always said this marriage with a foreigner would come to no good ,
我 总是 说 这 婚姻 和 一个 外国人 会 来 到 不 好的 ,

我一直都说，和外国人结婚不会有好结果。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [ə'meɪsɪs] [raɪt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [gɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] .
and it serves Amasis right if his children give him trouble .
和 它 服务 阿玛西斯 正确的 如果 他的 孩子们 给 他 麻烦 .

如果阿马西斯的孩子们给他带来麻烦，那也是他咎由自取。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [dɪ'zɜːvs] [ðæt] . "
His conduct to you alone deserves that . "
他的 执行 到 你 独自的 值得 那 . "

他对你的态度，就足以让他受到这样的对待。

" [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [əʊld] [mæn] ! "
" For shame , old man ! "
" 为了 耻辱 , 老的 男人 ! "

“老头，真丢人！”

" ['nɒns(ə)ns] , [wʌn] [mʌst; məst] [spiːk] [wʌnz] [maɪnd] ['sʌmtaɪmz] .
" Nonsense , one must speak one's mind sometimes .
" 废话 , 一 必须 说话 一个人的 头脑 有时 .

“胡说，有时候人总要说出自己的想法。”

[ai] [heɪt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [huː] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] .
I hate a king , who comes from nobody knows where .
我 恨 一个 国王 , WHO 来 从 无人 知道 在哪里 .

我讨厌那种来历不明的国王。

[waɪ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [nʌts] ,
Why , when he was a poor boy he used to steal your father's nuts ,
为什么 , 什么时候 他 曾是 一个 贫穷的 男生 他 用过的 到 偷 你的 父亲的 坚果 ,

他小时候家境贫寒，经常偷你父亲的坚果。

[ænd; ənd] [rentʃ] [ðə; ði] [neɪm] - [pleɪts] [ɒf] [ðə; ði] [haʊs] - [dɔːz] .
and wrench the name - plates off the house - doors .
和 扳手 这 姓名 - 盘子 离开 这 房子 - 门 .

然后把门上的铭牌扯下来。

[ai] [sɔː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['feləʊ] [ðen] .
I saw he was a good - for - nothing fellow then .
我 锯 他 曾是 一个 好的 - 为了 - 没有什么 同伴 然后 .

我当时就看出他是个一无是处的人。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ... "
It's a shame that such people should be allowed to ... "
它是 一个 耻辱 那 这样的 人们 应该 是 允许 到 ... "

真可惜，竟然允许这样的人......

" ['dʒentli] , ['dʒentli] , [əʊld] [mæn] .
" Gently , gently , old man .
" 轻轻地 , 轻轻地 , 老的 男人 .

“轻点，轻点，老人家。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] ,
We are not all made of the same stuff ,
我们 是 不是 全部 制成 的 这 相同的 东西 ,

我们并非都由相同的物质构成，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə'meɪsɪs][æz; əz] [bɔɪz] ,
and if there was such a little difference between you and Amasis as boys ,
和 如果 那里 曾是 这样的 一个 小的 不同之处 之间 你 和 阿玛西斯 作为 男孩们 ，

如果你和阿玛西斯小时候真的有那么一点点差别，

[ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] , [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [men] , [hiː; hi][hæz; həz] [ˌaʊt'strɪpt] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)] .
it , is your own fault that , now you are old men , he has outstripped you so far .
它 ，是 你的 自己的 过错 那 ，现在 你 是 老的 男人 ，他 有 超越 你 所以 远的 .

现在你们都老了，他才远远超过了你们，这都是你们咎由自取。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
" My father and grandfather were both servants in the temple ,
" 我的 父亲 和 祖父 是 两个都 仆人 在 这 寺庙 ，

“我的父亲和祖父都曾在圣殿里做仆人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] . "
and of course I followed in their footsteps . "
和 的 课程 我 随后 在 他们的 脚步声 . "

当然，我也追随了他们的脚步。

" [kwaɪt] [raɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɑːst] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ruːl] ,
" Quite right ; it is the law of caste , and by that rule ,
" 相当 正确的 ；它 是 这 法律 的 种姓 ，和 经过 那 规则 ，

“完全正确；这就是种姓制度的法则，按照这条法则，

[ə'meɪsɪs] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['eniθɪŋ] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːmi] - ['kæptɪn] [æt; ət][məʊst] . "
Amasis ought never to have become anything higher than a poor army - captain at most . "
阿玛西斯 应该 绝不 到 有 变得 任何事物 更高 比 一个 贫穷的 军队 - 队长 在 最多 . "

阿马西斯最多也只能算个卑微的陆军上尉，根本不配拥有更高的地位。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [wʌn] [huz] [gɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['kɒnʃəns] [æz; əz] [ðɪs] ['ʌpstɑːt] ['feləʊ] . "
" It is not every one who's got such an easy conscience as this upstart fellow . "
" 它 是 不是 每一个 一 谁是 得到 这样的 一个 简单的 良心 作为 这 暴发户 同伴 . "

“并非每个人都像这个暴发户一样问心无愧。”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] !
" There you are again !
" 那里 你 是 再次 ！

你又来了！

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [hɪb] !
For shame , Hib !
为了 耻辱 ，希布 ！

希布，真丢人！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ]['sentʃəri] ,
As long as I can remember , and that is nearly half a century ,
作为 长的 作为 我 能 记住 ，和 那 是 几乎 一半 一个 世纪 ，

就我记忆所及，那将近半个世纪了，

['evri] ['ʌðə(r)] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ə'bjuːsɪv][wʌn] .
every other word with you has been an abusive one .
每一个 其他 单词 和 你 有 到过 一个 虐待 一 .

跟你说话，几乎每句话都是辱骂。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][jɔː(r); jə(r)] [ɪl] - ['tempə(r)][wɒz; wəz] ['ventɪd] [ɒn][ˌem 'iː] ,
When I was a child your ill - temper was vented on me ,
什么时候 我 曾是 一个 孩子 你的 患病的 - 脾气 曾是 通风 在 我 ,

我小时候，你的坏脾气都发泄在我身上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
and now the king has the benefit of it . "
和 现在 这 国王 有 这 益处 的 它 . "

现在国王也从中受益了。

" [sɜːrvz] [hɪm] [raɪt] !
" Serves him right !
" 服务 他 正确的 !

活该！

[ɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [ɔːl] !
All , if you only knew all !
全部 , 如果 你 仅有的 知道 全部 !

如果你知道所有的一切就好了！

[ɪts] [naʊ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [sɪns] . . . "
It's now seven months since . . . "
它是 现在 七 几个月 自从 . . . "

现在已经过去七个月了……

" [ai] [kænt] [stɒp] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] .
" I can't stop to listen to you now .
" 我 不能 停止 到 听 到 你 现在 .

我现在没法停下来听你说话。

[æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [rʊmz; ruːmz] .
At the rising of the seven stars I will send a slave to take you to my rooms .
在 这 上升 的 这 七 明星 我 将要 发送 一个 奴隶 到 拿 你 到 我的 房间 .

当七星升起之时，我将派一个奴隶带你到我的房间。

[tɪl] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['lɒdʒɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt] . "
Till then you must stay in your present lodging , for I must go to my patient . "
直到 然后 你 必须 停留 在 你的 展示 住宿 , 为了 我 必须 去 到 我的 病人 . "

在此之前，你必须待在你现在的住处，因为我必须去看望我的病人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ? — ['veri] [wel] , — [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][hɪb][hɪə(r)][tuː; tə] [daɪ] .
" You must ? — Very well , — then go and leave poor old Hib here to die .
" 你 必须 ? — 非常 出色地 , — 然后 去 和 离开 贫穷的 老的 希布 这里 到 死 .

“你一定要这么做？——好吧，——那就走吧，把可怜的老希布留在这里等死。”

[ai][kænt] ['pɒsəbli] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] . "
I can't possibly live another hour among these creatures . "
我 不能 可能 居住 其他 小时 之中 这些 生物 . "

我一刻也无法再和这些家伙待在一起了。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː][duː; də] [ðen] ? "
" What would you have me do then ? "
" 什么 会 你 有 我 做 然后 ? "

“那你想让我怎么做？”

" [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pɜːʃə] . "
" Let me live with you as long as we are in Persia . "
" 让 我 居住 和 你 作为 长的 作为 我们 是 在 波斯 . "

"只要我们还在波斯，就让我和你一起生活吧。"

" [hæv; həv] [ðeɪ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][səʊ] ['veri] ['rʌfli] ? "
" Have they treated you so very roughly ? "
" 有 他们 治疗 你 所以 非常 大致 ? "

他们对你很粗暴吗?

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] .
" I should think they had indeed .
" 我 应该 思考 他们 有 的确 .

我想他们确实有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊðsəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
It is loathsome to think of .
它 是 令人厌恶的 到 思考 的 .

想到就令人作呕。

[ðeɪ] [fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pɒt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][kʌt][maɪ] [bred]
They forced me to eat out of the same pot with them and cut my bread
他们 强制 我 到 吃 出去 的 这 相同的 锅 和 他们 和 切 我的 面包
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [naɪf] .
with the same knife .
和 这 相同的 刀 .

他们强迫我跟他们用同一个锅吃饭，用同一把刀切面包。

[æn; ən] ['ɪnfəməs] ['pɜːʃn] , [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [j'iəz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['trævld]
An infamous Persian , who had lived many years in Egypt , and travelled
一个 臭名昭著的 波斯语 , WHO 有 居住地 许多 年 在 埃及 , 和 旅行
[hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
here with us ,
这里 和 我们 ,

一位臭名昭著的波斯人，曾在埃及生活多年，并与我们一同来到这里。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
had given them a list of all the things and actions , which we
有 给定 他们 一个 列表 的 全部 这 事物 和 行动 , 哪个 我们
[kən'sɪdə(r)] [ˌʌn'kliːn] .
consider unclean .
考虑 不洁 .

曾给他们列了一份清单，上面写着我们认为不洁的一切事物和行为。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [naɪf] [wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃeɪv] [maɪ'self] .
They took away my knife when I was going to shave myself .
他们 采取 离开 我的 刀 什么时候 我 曾是 去 到 刮胡子 我 .

我正准备刮胡子的时候，他们把我的刀拿走了。

[ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [wentʃ] [kɪst] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd]
A good - for - nothing wench kissed me on the forehead , before I could
一个 好的 - 为了 - 没有什么 妖妇 亲吻 我 在 这 前额 , 前 我 可以
[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
prevent it .
防止 它 .

一个游手好闲的女人在我来得及阻止之前就亲吻了我的额头。

[ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [lɑːf] ;
There , you needn't laugh ;
那里 , 你 不必 笑 ;

你不必笑；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [liːst] [bɪˈfɔː(r)] [ai][kæn; kən][get][ˈpjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ɔːl] [ðiːz]
it will be a month at least before I can get purified from all these
它 将要 是 一个 月 在 至少 前 我 能 得到 纯化 从 全部 这些
[pəːˈljuːʃən] .
pollutions .
污染 .

至少要一个月后我才能彻底清除体内的这些污染物。

[ai] [tʊk] [æn; ən] [ɪˈmetɪk] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] ,
I took an emetic , and when that at last began to take effect ,
我 采取 一个 催吐剂 , 和 什么时候 那 在 最后的 开始 到 拿 影响 ,

我服用了催吐剂，当催吐剂终于开始起效时，

[ðeɪ] [ɔːl] [mɒkt] [ænd; ənd] [sniə] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
they all mocked and sneered at me .
他们 全部 嘲笑 和 冷笑 在 我 .

他们都嘲笑我、讥讽我。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .
But that was not all .
但 那 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ə; eɪ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [kʊk] - [bɔɪ] [ˈnɪəli] [biːt] [ə; eɪ][ˈseɪkrɪd][ˈkɪt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔː(r)][maɪ] [ˈveri] [aɪz] .
A cursed cook - boy nearly beat a sacred kitten to death before my very eyes .
一个 被诅咒的 厨师 - 男生 几乎 打 一个 神圣 小猫 到 死亡 前 我的 非常 眼睛 .

一个该死的厨子差点在我眼前把一只神圣的小猫活活打死。

[ðen] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] - [ˈmɪksə(r)] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːvənt] ,
Then an ointment - mixer , who had heard that I was your servant ,
然后 一个 软膏 - 混合器 , WHO 有 听到 那 我 曾是 你的 仆人 ,

然后，一个调和药膏的人，听说我是你的仆人，

[meɪd] [ðæt] [ˈgɒdləs] - [ɑːsk][ˌem ˈiː] [ˈweðə(r)] [ai][kʊd; kəd][kjʊə(r)] [dɪˈziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [tuː] .
made that godless Bubares ask me whether I could cure diseases of the eye too .
制成 那 无神论者 - 问 我 无论 我 可以 治愈 疾病 的 这 眼睛 也 .

那个无神论者布巴雷斯问我是否也能治眼疾。

[ai] [sed] [jes] ,
I said yes ,
我 说 是的 ,

我答应了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn][ˈsɪksti] [jˈiəz] [ɪts] [ˈrɑːðə(r)][hɑːd] [ɪf] [wʌn] [kænt] [pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ]
because you know in sixty years it's rather hard if one can't pick up something
因为 你 知道 在 六十 年 它是 相当 难的 如果 一 不能 挑选 向上 某物
[frɒm; frəm] [wʌnz] [ˈmɑːstə(r)] .
from one's master .
从 一个人的 掌握 .

因为你知道，六十年后如果不能从师父那里学到一些东西，那就相当困难了。

- [wɒz; wəz][ɪnˈtɜːprətə(r)] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] ,
Bubares was interpreter between us ,
- 曾是 翻译 之间 我们 ,

布巴雷斯是我们之间的翻译。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃeɪmfl] [ˈfeləʊ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːbd]
and the shameful fellow told him to say that he was very much disturbed
和 这 可耻 同伴 讲述 他 到 说 那 他 曾是 非常 很多 不安
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [dɪˈziːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
about a dreadful disease in his eyes .
关于 一个 可怕 疾病 在 他的 眼睛 .

那个无耻的家伙让他说，他眼睛得了重病，非常难过。

[ai] [ɑ:skt] [wɒt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] ,
I asked what it was ,
我 问 什么 它 曾是 ,

我问那是什么，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:nsə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wʌn] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɪn]
and received for answer that he could not tell one thing from another in
和 已收到 为了 回答 那 他 可以 不是 告诉 一 事物 从 其他 在
[ðə; ði][dɑ:k] ! "
the dark ! "
这 黑暗的 ！ "

得到的答复却是，他在黑暗中无法分辨事物！

" [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [lait]
" You should have told him that the best remedy for that was to light
" 你 应该 有 讲述 他 那 这 最好的 补救 为了 那 曾是 到 光
[ə; eɪ]['kænd(ə)l] . "
a candle . "
一个 蜡烛 . "

"你应该告诉他，最好的办法是点燃一支蜡烛。"

" [əʊ] , [ai] [heɪt] [ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] !
" Oh , I hate the rascals !
" 哦 , 我 恨 这 无赖 !

"哦，我讨厌这些家伙！"

[ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ! "
Another hour among them will be the death of me ! "
其他 小时 之中 他们 将要 是 这 死亡 的 我 ! "

再跟他们待一个小时，我就要命了！

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [bɪ'heɪvd] ['ɒdli] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['fɒrənəz] , " [sed] -
" I am sure you behaved oddly enough among these foreigners , " said Nebenchiari
" 我 是 当然 你 表现 奇怪 足够的 之中 这些 外国人 , " 说 -
['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,

"我敢肯定，你在这些外国人面前的举止一定很古怪，"内本基亚里笑着说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑ:f] [æt; ət][ju:; jʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]
" you must have made them laugh at you , for the Persians are
" 你 必须 有 制成 他们 笑 在 你 , 为了 这 波斯人 是
['dʒen(ə)rəli] ['veri] [pə'laɪt] , [wel] - [bɪ'heɪvd] ['pi:p(ə)l] .
generally very polite , well - behaved people .
一般来说 非常 有礼貌的 , 出色地 - 表现 人们 .

"你一定让他们嘲笑你了，因为波斯人通常都是非常有礼貌、举止得体的人。"

[traɪ][ðem; ðəm] [ə'gen] , ['əʊnli][wʌns] .
Try them again , only once .
尝试 他们 再次 , 仅有的 一次 .

再试一次，仅此一次。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] ,
I shall be very glad to take you in this evening ,
我 将 是 非常 高兴的 到 拿 你 在 这 晚上 ,

我非常乐意今晚收留您。

[bʌt; bət][ai][kænt] ['pɒsəbli] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] . "
but I can't possibly do it before . "
但 我 不能 可能 做 它 前 . "

但我之前绝对做不到。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ai] [θɔːt] !
" It is as I thought !
" 它 是 作为 我 想法 !

“果然不出我所料！”

[hiːz] ['ɔːltəd] [tuː] , [laɪk] ['evribɒdi] [els] !
He's altered too , like everybody else !
他是 已修改 也 , 喜欢 大家 别的 !

他也变了，和其他人一样！

[əʊ'saɪərɪs][ɪz] [ded] [ænd; ənd] [seɪt] [ruːlz] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'gen] . "
Osiris is dead and Seth rules the world again . "
奥西里斯 是 死的 和 塞思 规则 这 世界 再次 . "

奥西里斯死了，赛特再次统治了世界。

" [ˌfeə'wel] !
" Farewell !
" 告别 !

“告别！

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] [raɪz] , ['aʊə(r)][əʊld][ˌiːθi'əʊpiən] [sleɪv] , - , [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
When the seven stars rise , our old Ethiopian slave , Nebununf , will wait for
什么时候 这 七 明星 上升 , 我们的 老的 埃塞俄比亚 奴隶 , - , 将要 等待 为了
[juː; jʊ][hɪə(r)] . "
you here . "
你 这里 . "

当七颗星升起之时，我们年迈的埃塞俄比亚奴隶尼布农将在此等你。

" - , [ðæt] [əʊld] [rəʊg] ?
" Nebununf , that old rogue ?
" - , 那 老的 流氓 ?

“内布努夫，那个老恶棍？”

[ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "
I never want to see him again . "
我 绝不 想 到 看 他 再次 . "

我再也不想见到他了。

" [jes] , [ðə; ði] ['veri] [seɪm] . "
" Yes , the very same . "
" 是的 , 这 非常 相同的 . "

“是的，正是如此。”

" [hɪm] — [wel] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [wen] ['piːp(ə)l] [steɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" Him — well it's a good thing , when people stay as they were .
" 他 — 出色地 它是 一个 好的 事物 , 什么时候 人们 停留 作为 他们 是 .

“他——嗯，如果人们能保持原样，那当然是件好事。”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [kænt] [seɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
To be sure I know some people who can't say so much of themselves ,
到 是 当然 我 知道 一些 人们 WHO 不能 说 所以 很多 的 他们自己 ,

当然，我也认识一些不太善于表达自己想法的人。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['maɪndɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [hiːl] ['ɪnwəd] [dɪ'ziːzɪz]
and who instead of minding their own business , pretend to heal inward diseases
和 WHO 反而 的 介意 他们的 自己的 商业 , 假装 到 愈合 向内 疾病
,
,
,

他们不但不管好自己的事，反而假装能治好内在疾病，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['sɜːvənt] . . . "
and when a faithful old servant . . . "
和 什么时候 一个 忠实 老的 仆人 . . . "

当一位忠诚的老仆人……"

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [weɪt] ['peɪʃntli] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .
" Hold your tongue , and wait patiently till evening .
" 抓住 你的 舌头 , 和 等待 耐心 直到 晚上 .

"保持沉默，耐心等到晚上。"

" [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
" These last words were spoken seriously , and produced the desired impression .
" 这些 最后的 字 是 说 严重地 , 和 生产 这 想要的 印象 .

"最后这番话语气严肃，达到了预期的效果。"

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [əʊ'beɪs(ə)ns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [left] [hɪm] , [sed] :
The old man made another obeisance , and before his master left him , said :
这 老的 男人 制成 其他 服从 , 和 前 他的 掌握 左边 他 , 说 :

老人再次行礼，临走前，在他主人离开之前说道：

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪnz] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['mɜːrsəneriz] .
" I came here under the protection of Phanes , the former commander of the Greek mercenaries .
" 我 来了 这里 在下面 这 保护 的 法内斯 , 这 以前的 指挥官 的 这 希腊语 雇佣兵 .

"我是在希腊雇佣兵前任指挥官法涅斯的保护下来到这里的。"

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
He wishes very much to speak with you . "
他 愿望 非常 很多 到 说话 和 你 . "

他非常想和你谈谈。

" [ðæt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːn] .
" That is his concern .
" 那 是 他的 忧虑 .

"那是他所担心的。"

[hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "
He can come to me . "
他 能 来 到 我 . "

他可以来找我。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [liːv] [ðæt] [sɪk] [gɜːl] , [huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] . . . "
" You never leave that sick girl , whose eyes are as sound as . . . "
" 你 绝不 离开 那 生病的 女孩 , 谁 眼睛 是 作为 声音 作为 . . . "

"你永远不能离开那个生病的女孩，她的眼睛和……一样明亮。"

" [hɪb] ! "
" Hib ! "
" 希布 ! "

"嗨！"

" [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ai] [keə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kætərækt] [ɪn] [bəuθ] .
" For all I care she may have a cataract in both .
" 为了 全部 我 关心 她 可能 有 一个 白内障 在 两个都 .

"就我而言，她两只眼睛可能都患有白内障。"

[meɪ] [feɪnz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "
May Phanes come to you this evening ? "
可能 法内斯 来 到 你 这 晚上 ? "

今晚愿法内斯来拜访你吗?

" [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I wished to be alone with you . "
" 我 希望 到 是 独自的 和 你 . "

"我只想和你单独待在一起。"

" [səʊ][dɪd][ai] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
" So did I ; but the Greek seems to be in a great hurry ,
" 所以 做过 我 ; 但 这 希腊语 似乎 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 ,

"我也是；但这位希腊人似乎很着急。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
and he knows nearly everything that I have to tell you . "
和 他 知道 几乎 一切 那 我 有 到 告诉 你 . "

他几乎知道我要告诉你的一切。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['gɑːsɪpɪŋ] [ðen] ? "
" Have you been gossiping then ? "
" 有 你 到过 八卦 然后 ? "

"那你是不是在嚼舌根？"

" [nəʊ] — [nɒt][ɪg'zæktli] — [bʌt; bət] . . . "
" No — not exactly — but . . . "
" 不 — 不是 确切地 — 但 . . . "

"不——不完全是——但是……"

" [ai]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] . "
" I always thought you were a man to be trusted . "
" 我 总是 想法 你 是 一个 男人 到 是 可信 . "

"我一直认为你是个值得信赖的人。"

" [səʊ][ai][wɒz; wəz] .
" So I was .
" 所以 我 曾是 .

没错，我就是。

[bʌt; bət] [ðɪs] [griːk] [nəʊz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [nəʊ] ,
But this Greek knows already a great deal of what I know ,
但 这 希腊语 知道 已经 一个 伟大的 交易 的 什么 我 知道 ,

但是这位希腊人已经知道很多我所知道的东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] . . . "
and the rest . . . "
和 这 休息 . . . "

其余的……"

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

"出色地？"

" [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [maɪ'self] .
" The rest he got out of me , I hardly know how myself .
" 这 休息 他 得到 出去 的 我 , 我 几乎 知道 如何 我 .

"至于他从我身上问出的那些问题，我自己都很难说清楚。"

[ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [weə(r)] [ðɪs] ['æmjʊlət] [ə'genst] [æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] ,
If I did not wear this amulet against an evil eye ,
如果 我 做过 不是 穿 这 护身符 反对 一个 邪恶的 眼睛 ,

如果我没有佩戴这个护身符来抵御邪眼，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] . . . "
I should have been obliged . . . "
我 应该 有 到过 有义务 . . . "

我本应有此义务……

" [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'θiːniən] — [ai][kæn; kən] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .
" Yes , yes , I know the Athenian — I can forgive you .
" 是的 , 是的 , 我 知道 这 雅典 — 我 能 原谅 你 .

"是的，是的，我认识雅典人——我可以原谅你。"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
I should like him to come with you this evening .
我 应该 喜欢 他 到 来 和 你 这 晚上 .

我希望他今晚能和你一起来。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] .
But I see the sun is already high in the heavens .
但 我 看 这 太阳 是 已经 高的 在 这 天 .

但我看到太阳已经高挂天空了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
I have no time to lose .
我 有 不 时间 到 失去 .

我没有时间可以浪费。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
Tell me in a few words what has happened . "
告诉 我 在 一个 很少 字 什么 有 发生 . "

请用几句话告诉我发生了什么事。

" [ai] [θɔːt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . . . "
" I thought this evening . . . "
" 我 想法 这 晚上 . . . "

"我今晚在想……"

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

"不，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)][ai]
I must have at least a general idea of what has happened before I
我 必须 有 在 至少 一个 一般的 主意 的 什么 有 发生 前 我
[siː] [ðə; ði] [ə'θiːniən] .
see the Athenian .
看 这 雅典 .

在见到雅典人之前，我至少要对发生的事情有个大致了解。

[biː; bi] [briːf] . "
Be brief . "
是 简短的 . "

言简意赅。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɔb] ! "
" You have been robbed ! "
" 你 有 到过 被抢劫 ! "

"你被抢劫了！"

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
" Is that all ? "
" 是 那 全部 ? "

"就这些吗？"

" [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? "
" Is not that enough ? "
" 是 不是 那 足够的 ? "

难道这还不够吗?

" ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] .
" Answer me .
" 回答 我 .

回答我。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
Is that all ? "
是 那 全部 ? "

就这些吗?

" [jes] ! "
" Yes ! "
" 是的 ! "

"是的！"

" [ðen] [ˌfeə'wel] . "
" Then farewell . "
" 然后 告别 . "

"那么，再见。"

" [bʌt; bət] - !
" But Nebenchari !
" 但 - !

但是内本查里!

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌekskIə'meɪʃ(ə)n] ;
" The physician did not even hear this exclamation ;
" 这 医生 做过 不是 甚至 听到 这 感叹 ;

医生甚至没有听到这声惊呼;

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
the gates of the harem had already closed behind him .
这 大门 的 这 后宫 有 已经 关闭 在后面 他 .

后宫的大门在他身后已经关闭了。

[wen] [ðə; ði] ['plid] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] ,
When the Pleiades had risen ,
什么时候 这 昂 有 升起 ,

当昂星团升起时,

- [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['siːtɪd] [ə'ləʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]
Nebenchari was to be found seated alone in one of the magnificent
- 曾是 到 是 成立 坐着 独自的 在 一 的 这 壮丽
[rʊmz; ruːmz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [juːz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
rooms assigned to his use on the eastern side of the palace ,
房间 分配 到 他的 使用 在 这 东 边 的 这 宫殿 ,

人们发现内本查里独自一人坐在宫殿东侧一间专供他使用的华丽房间里。

[nɪə(r)] [tuː; tə] - [ə'pɑːtmənts] .
near to Kassandane's apartments .
靠近 到 - 公寓 .

靠近卡桑达内公寓。

[ðə; ði] ['frendli] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['welkəm] [hɪz; ɪz][əʊld] ['sɜ:vənt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]
The friendly manner in which he had welcomed his old servant had given
这 友好的 方式 在 哪个 他 有 欢迎 他的 老的 仆人 有 给定
[pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɔ:(r)] ,
place to the serious expression which his face usually wore ,
地方 到 这 严肃的 表达 哪个 他的 脸 通常 穿着 ,

他原本友好地迎接老仆人的态度，此刻却被他脸上平日里严肃的表情所取代。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['pɑ:ʃənz] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [ə; eɪ] [mə'rəʊs] [ænd; ənd]
and which had led the cheerful Persians to call him a morose and
和 哪个 有 引领 这 快乐 波斯人 到 称呼 他 一个 忧郁 和
['glu:mi] [mæn] .
gloomy man .
阴沉 男人 .

这使得原本开朗的波斯人称他为阴郁忧伤的人。

\- [wɒz; wəz][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [pri:st] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ;
Nebenchari was an Egyptian priest through and through ;
\- 曾是 一个 埃及人 牧师 通过 和 通过 ;

内本查里是一位彻头彻尾的埃及祭司；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kɑ:st] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][dʒest] ,
a member of that caste which never indulged in a jest ,
一个 成员 的 那 种姓 哪个 绝不 沉溺其中 在 一个 笑话 ,

出身于那个从不开玩笑的阶层的人，

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fə'gɒt] [tu:; tə][bi:; bi]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] ['sɒləm] [bɪ'fɔ:(r)]
and never for a moment forgot to be dignified and solemn before
和 绝不 为了 一个 片刻 忘了 到 是 凝重 和 庄严 前
[ðə; ði]['pʌblɪk] ;
the public ;
这 民众 ;

而且一刻也没有忘记在公众面前保持尊严和庄重；

[bʌt; bət] [wen] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒli:gz] [kəm'pli:tli] [θru:] [ɒf] [ðɪs] [self] -
but when among their relations and their colleagues completely threw off this self -
但 什么时候 之中 他们的 关系 和 他们的 同事 完全地 扔 离开 这 自己 -
[ɪm'pəʊzd] [rɪ'streɪnt] ,
imposed restraint ,
强加 克制 ,

但当他们在亲戚和同事面前完全摆脱这种自我约束时，

[ænd; ənd] [geɪv] [wei] [æt; ət] [taɪmz] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ɪg'zju:bərənt] [mɜ:θ] .
and gave way at times even to exuberant mirth .
和 给予 方式 在 时代 甚至 到 旺盛 欢笑 .

有时甚至会爆发出欢快的笑声。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [nəʊn] [feɪnz] [ɪn][saɪs] , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [kəʊld] [pə'laɪtnəs] ,
Though he had known Phanes in Sais , he received him with cold politeness ,
尽管 他 有 已知 法内斯 在 赛斯 , 他 已收到 他 和 寒冷的 礼貌 ,

虽然他曾在赛斯认识法内斯，但他接待他时态度冷淡礼貌。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['gri:tɪŋ] [wɒz; wəz] [endid] , [təʊld][hɪb][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] .
and , after the first greeting was ended , told Hib to leave them alone .
和 , 后 这 第一的 问候 曾是 结束 , 讲述 希布 到 离开 他们 独自的 .

第一次问候结束后，他告诉希布不要再打扰他们了。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ə'θiːniən] , " [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['veri]
" I have come to you , " said the Athenian , " to speak about some very
" 我 有 来 到 你 , " 说 这 雅典 , " 到 说话 关于 一些 非常
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] . "
important affairs . "
重要的 事务 . "

"我来找你，"雅典人说，"是为了谈论一些非常重要的事情。"

" [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃənz] [kɜːt] [rɪ'plaɪ] .
" With which I am already acquainted , " was the Egyptian's curt reply .
" 和 哪个 我 是 已经 熟人 , " 曾是 这 埃及的 简短 回复 .

"我对此早已有所了解，"埃及人简短地回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [daʊt] [ðæt] , " [sed] [feɪnz] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kredjələs] [smaɪl] .
" I am inclined to doubt that , " said Phanes with an incredulous smile .
" 我 是 倾斜 到 怀疑 那 , " 说 法内斯 和 一个 难以置信 微笑 .

"我对此表示怀疑，"法内斯带着难以置信的微笑说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [baɪ] [sæmtɪk] ,
" You have been driven out of Egypt , persecuted and insulted by Psamtik ,
" 你 有 到过 驱动 出去 的 埃及 , 受迫害 和 受辱 经过 普萨姆提克 ,

"你们被逐出埃及，被普萨提克迫害和侮辱，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['pɜːʃə] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [kæm'baisiːz][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
and you have come to Persia to enlist Cambyses as an instrument
和 你 有 来 到 波斯 到 入伍 坎比西斯 作为 一个 乐器
[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [maɪ] ['kʌntri] . "
of revenge against my country . "
的 复仇 反对 我的 国家 . "

你来到波斯，是为了招募冈比西斯作为你向我的国家复仇的工具。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'genst] [ə'meɪsɪs][ænd; ənd]
I have nothing against your country , but all the more against Amasis and
我 有 没有什么 反对 你的 国家 , 但 全部 这 更多的 反对 阿玛西斯 和
[hɪz; ɪz] [haʊs] .
his house .
他的 房子 .

我并非针对你们国家，但我更针对阿马西斯和他的家族。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] , [æz; əz][juː; jʊ]['veri] [wel] [nəʊ] . "
In Egypt the state and the king are one , as you very well know . "
在 埃及 这 状态 和 这 国王 是 一 , 作为 你 非常 出色地 知道 . "

正如你所知，在埃及，国家和国王是一体的。

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" On the contrary ,
" 在 这 相反 ,

"相反，

[maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [hæv; həv][led][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz]
my own observations have led me to think that the priests considered themselves
我的 自己的 观察 有 引领 我 到 思考 那 这 神父 经过考虑的 他们自己
[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] . "
one with the state . "
一 和 这 状态 . "

我自己的观察让我觉得，这些神父认为自己与国家是一体的。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən][ai] ,

" In that case you are better informed than I ,

" 在 那 案件 你 是 更好的 知情的 比 我 ,

“既然如此，那你比我更了解情况。”

[huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][æz; əz] ['æbsəluːt] .

who have always looked on the kings of Egypt as absolute .

WHO 有 总是 看起来 在 这 国王 的 埃及 作为 绝对 .

他们一直视埃及国王为绝对君主。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

So they are ;

所以 他们 是 ;

确实如此；

[bʌt; bət]['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but only in proportion as they know how to emancipate themselves from the

但 仅有的 在 部分 作为 他们 知道 如何 到 解放 他们自己 从 这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kɑːst] .

influence of your caste .

影响 的 你的 种姓 .

但只有当他们懂得如何摆脱你们种姓的影响时，他们才能获得相应的帮助。

— [ə'meɪsɪs][hɪm'self] [səb'mɪts][tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [naʊ] . "

— Amasis himself submits to the priests now . "

— 阿玛西斯 他自己 提交 到 这 神父 现在 . "

阿玛西斯本人现在也向祭司们臣服了。

" [streɪndʒ] [ɪn'telɪdʒəns] ! "

" Strange intelligence ! "

" 奇怪的 智力 ! "

“真是奇特的智慧！”

" [wɪð] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɒŋ] [biːn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] . "

" With which , however , you have already long been made acquainted . "

" 和 哪个 , 然而 , 你 有 已经 长的 到过 制成 熟人 . "

“然而，你对此早已有所了解。”

" [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ? "

" Is that your opinion ? "

" 是 那 你的 观点 ? "

这是你的看法？

" ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" Certainly it is .

" 当然 它 是 .

“当然是这样。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɪð] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [wʌns] — [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] — [wʌns] ,

And I know with still greater certainty that once — you hear me — once ,

和 我 知道 和 仍然 更大的 肯定 那 一次 — 你 听到 我 — 一次 ,

而且我更加确信，一旦——你听好了——一旦，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] . "

he succeeded in bending the will of these rulers of his to his own . "

他 成功了 在 弯曲 这 将要 的 这些 统治者 的 他的 到 他的 自己的 . "

他成功地将这些统治者的意志转变为自己的意志。

" [ai] ['veri] ['seldəm] [hɪə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ]
" I very seldom hear news from home , and do not understand what you
" 我 非常 很少 听到 消息 从 家 , 和 做 不是 理解 什么 你
[ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] . "
are speaking of . "
是 请讲 的 . "

"我很少听到家乡的消息，所以不明白你在说什么。"

" [ðeə(r)] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
" There I believe you ,
" 那里 我 相信 你 ,

"我相信你，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ai] [ment] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [stænd] [ðeə(r)] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt]
for if you knew what I meant and could stand there quietly without
为了 如果 你 知道 什么 我 意思是 和 可以 站立 那里 悄悄 没有
['klentʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
clenching your fist ,
紧握 你的 拳头 ,

如果你明白我的意思，并且能够静静地站在那里而不紧握拳头，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɒg] [huː] ['əʊnli] ['hwimpə] [wen] [hiːz] [kɪkt]
you would be no better than a dog who only whimpers when he's kicked
你 会 是 不 更好的 比 一个 狗 WHO 仅有的 呜咽 什么时候 他是 踢
[ænd; ənd] [lɪks] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [hɪm] .
and licks the hand that torments him .
和 舔 这 手 那 折磨 他 .

你和一条被踢了只会呜咽、舔舐虐待它之手的狗没什么两样。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tɜːnd] [peɪl] .
" The physician turned pale .
" 这 医生 转向 苍白 .

医生脸色苍白。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [ə'meɪsɪs] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I know that Amasis has injured and insulted me , " he said ,
" 我 知道 那 阿玛西斯 有 受伤 和 受辱 我 , " 他 说 ,

"我知道阿马西斯伤害并侮辱了我，"他说。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] [swiːt] [ə; eɪ]
" but at the same time I must tell you that revenge is far too sweet a
" 但 在 这 相同的 时间 我 必须 告诉 你 那 复仇 是 远的 也 甜的 一个
['mɔːs(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] . "
morsel to be shared with a stranger . "
小块 到 是 共享 和 一个 陌生人 . "

"但与此同时，我必须告诉你，复仇的滋味太过甜美，不应该与陌生人分享。"

" [wel] [sed] !
" Well said !
" 出色地 说 !

说得好！

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [rɪ'vendʒ] , [haʊ'evə(r)] ,
As to my own revenge , however ,
作为 到 我的 自己的 复仇 , 然而 ,

至于我自己的复仇，

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] ,
I can only compare it to a vineyard where the grapes are so plentiful ,
我 能 仅有的 比较 它 到 一个 葡萄园 在哪里 这 葡萄 是 所以 丰富 ,

我只能把它比作一个葡萄园丰收的葡萄园。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [maɪ'self] . "
that I am not able to gather them all myself . "
那 我 是 不是 有能力的 到 收集 他们 全部 我 . "

我无法独自收集所有这些信息。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['hɪðə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)] [gʊd] ['læbɔːərz] . "
" And you have come hither to hire good laborers . "
" 和 你 有 来 这里 到 聘请 好的 劳工 . "

"你们来这里是为了雇佣优秀的工人。"

" [kwaɪt] [raɪt] ,
" Quite right ,
" 相当 正确的 ,

"完全正确，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt]['iːv(ə)n] [jet] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
and I do not even yet give up the hope of securing you to take a
和 我 做 不是 甚至 然而 给 向上 这 希望 的 确保 你 到 拿 一个
[ʃeə(r)] [ɪn][maɪ] ['vɪntɪdʒ] . "
share in my vintage . "
分享 在 我的 优质的 . "

我仍然没有放弃希望，希望能让你参与到我的葡萄酒酿造中来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] .
" You are mistaken .
" 你 是 错误 .

你弄错了。

[maɪ] [wɜːk] [ɪz] [ɔːl'redi] [dʌn] .
My work is already done .
我的 工作 是 已经 完毕 .

我的工作已经完成了。

[ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] .
The gods themselves have taken it in hand .
这 神 他们自己 有 已采取 它 在 手 .

众神亲自出手了。

[ə'meɪsɪs][hæz; həz] [biːn] [sɪ'vɪəli] [ɪ'nʌf] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['bænɪʃɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['kʌntri] ,
Amasis has been severely enough punished for banishing me from country ,
阿玛西斯 有 到过 严重 足够的 受到惩罚 为了 驱逐 我 从 国家 ,

阿马西斯因将我驱逐出境而受到了足够的惩罚。

[frendz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz]['ɪntuː] [ðɪs] [ˌʌn'kliːn] [lænd] . "
friends and pupils into this unclean land . "
朋友们 和 学生 进入 这 不洁 土地 . "

把朋友和学生带到这片污秽之地。

" [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] [pə'hæps] ? "
" You mean by his blindness perhaps ? "
" 你 意思是 经过 他的 失明 也许 ? "

"你是说他失明吗？"

" ['pɒsəbli] . "
" Possibly . "
" 可能 . "

"有可能。"

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ðæt] - , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒliːgz] , [hæz; həz]
" Then you have not heard that Petammon , one of your colleagues , has
" 然后 你 有 不是 听到 那 - , 一 的 你的 同事 , 有
[sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] ,
succeeded in cutting the skin ,
成功了 在 切割 这 皮肤 ,

"那么你还没有听说，你的同事佩塔蒙已经成功地割开了皮肤。"

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][səʊ] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ə'meɪsɪs] - [saɪt] ?
which covered the pupil of the eye and so restoring Amasis ' sight ?
哪个 涵盖 这 瞳孔 的 这 眼睛 和 所以 恢复 阿玛西斯 - 视线 ?

遮盖住瞳孔，从而使阿玛西斯恢复了视力?

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ; [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
[haʊ'evə(r)] ,
" The Egyptian started and ground his teeth ; recovered his presence of mind ,
however ,
" 这 埃及人 开始 和 地面 他的 牙齿 ; 恢复 他的 在场 的 头脑 ,
然而 ,

"埃及人吓了一跳，咬牙切齿；然而，他很快恢复了镇定。"

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] : " [ðen] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
in a moment , and answered : " Then the gods have punished the father
在 一个 片刻 , 和 回答 : " 然后 这 神 有 受到惩罚 这 父亲
[θruː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "
through the children . "
通过 这 孩子们 . "

片刻后，他回答说："那么，神明通过孩子们惩罚了父亲。"

" [ɪn] [wɒt] [wei] ?
" In what way ?
" 在 什么 方式 ?

以什么方式?

[sæmtɪk] [suːts] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['prez(ə)nt] [muːd] ['veri] [wel] .
Psamtik suits his father's present mood very well .
普萨姆提克 西装 他的 父亲的 展示 情绪 非常 出色地 .

Psamtik 非常符合他父亲目前的心情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] - [ɪz] [ɪl] ,
It is true that Tachot is ill ,
它 是 真的 那 - 是 患病的 ,

塔乔特确实生病了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [preɪz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ;
but she prays and sacrifices with her father all the more for that ;
但 她 祈祷 和 牺牲 和 她 父亲 全部 这 更多的 为了 那 ;
[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] - ,
and as to Nitetis ,
和 作为 到 - ,

但她为此更加虔诚地与父亲一同祈祷和奉献；至于尼提提斯，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][bəuθ] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] ['veri] ['kləʊsli] . "
you and I both know that her death will not touch him very closely . "
你 和 我 两个都 知道 那 她 死亡 将要 不是 触碰 他 非常 密切 . "

你我都清楚，她的死对他不会造成太大的影响。

" [ai] ['riːəli] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "
" I really do not understand you . "
" 我 真的 做 不是 理解 你 . "

我真的不理解你。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ,
" Of course not ,
" 的 课程 不是 ,

当然不是，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['fænsi] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ə'meɪsɪs] -
so long as you fancy that I believe your beautiful patient to be Amasis '
所以 长的 作为 你 想要 那 我 相信 你的 美丽的 病人 到 是 阿玛西斯 -
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

只要你这么认为，我相信你那位美丽的病人是阿玛西斯的女儿。

" [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['stɑːtɪd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [feɪnz] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][hɪz; ɪz]
" The Egyptian started again , but Phanes went on without appearing to notice his
" 这 埃及人 开始 再次 , 但 法内斯 去 在 没有 出现 到 注意 他的
[ɪ'məʊʃ(ə)n] :
emotion :
情感 :

"埃及人重新开始进攻，但法内斯似乎没有注意到他的情绪波动，继续比赛：

" [ai] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
" I know more than you suppose .
" 我 知道 更多的 比 你 认为 .

我知道的比你想象的要多。

- [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɑːfrə] , [ə'meɪsɪs] - [di'θrəun] ['priːdəsesə(r)] .
Nitetis is the daughter of Hophra , Amasis ' dethroned predecessor .
- 是 这 女儿 的 霍普拉 , 阿玛西斯 - 被废黜 前任 .

尼提提斯是霍弗拉的女儿，霍弗拉是阿玛西斯被废黜的前任。

[ə'meɪsɪs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃaɪld] - [fɜːst] ,
Amasis brought her up as his own child - first ,
阿玛西斯 带来 她 向上 作为 他的 自己的 孩子 - 第一的 ,

阿马西斯首先把她当作自己的孩子抚养长大。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɑːfrə] [hæd; həd][daɪd] ['tʃaɪldləs] ; ['sekəndli] ,
in order to make the Egyptians believe that Hophra had died childless ; secondly ,
在 命令 到 制作 这 埃及人 相信 那 霍普拉 有 死亡 无子女 ; 第二 ,

目的是为了让埃及人相信霍弗拉死时没有子嗣；其次，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ;
in order to deprive her of her rights to the throne ;
在 命令 到 剥夺 她 的 她 权利 到 这 王座 ;

为了剥夺她继承王位的权利；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [naɪl] . "
for you know women are allowed to govern on the Nile . "
为了 你 知道 女性 是 允许 到 治理 在 这 尼罗河 . "

你知道，在尼罗河地区，女性是可以执政的。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ˌsʌpə'ziʃən] . "
" These are mere suppositions . "
" 这些 是 仅仅 假设 . "

"这些都只是假设。"

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][kæn; kən] [brɪŋ] [ɪ'refrəgəb(ə)l] [pruːfs] .
" For which , however , I can bring irrefragable proofs .
" 为了 哪个 , 然而 , 我 能 带来 无可辩驳的 证明 .

"对此，我可以拿出无可辩驳的证据。"

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['sɜːvənt] [hɪb] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] ,
Among the papers which your old servant Hib brought with him in a small box ,
之中 这 文件 哪个 你的 老的 仆人 希布 带来 和 他 在 一个 小的 盒子 ,

你的老仆希布用一个小盒子带来的文件中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] - , [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
there must be some letters from a certain Sonnophre , a celebrated
那里 必须 是 一些 信件 从 一个 肯定 - , 一个 著名

[ˌækuː'ʃɜː] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ,
accoucheur , your own father ,
产妇 , 你的 自己的 父亲 ,

肯定有一些来自一位名叫索诺弗雷的信，他是一位著名的接生员，也就是你的父亲。

[wɪtʃ] . . .
which . . .
哪个 . . .

哪个。。。

" [[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] 1st
" [To judge from the pictures on the monuments and from the 1st
" [到 法官 从 这 图片 在 这 纪念碑 和 从 这 1st

[tʃæp] . [ɒv; əv] ['eksədəs] ,
Chap . of Exodus ,
查普 . 的 出埃及记 ,

（从纪念碑上的图画和《出埃及记》第一章的记载来看，）

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ɪn] ['eɪnʃənt] , [æz; əz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['iːdʒɪpt] ,
it would seem that in ancient , as in modern Egypt ,
它 会 似乎 那 在 古老的 , 作为 在 现代的 埃及 ,

似乎在古代埃及，就像在现代埃及一样，

['mɪdˌwaɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ;
midwives were usually called in to assist at the birth of children ;
助产士 是 通常 称为 在 到 协助 在 这 出生 的 孩子们 ;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['sɜːt(ə)n] ,
but it is also certain ,
但 它 是 还 肯定 ,

助产士通常会被请来协助分娩；但同样可以肯定的是，

[ðæt] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] [fɪ'zɪʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['ɔːlsəʊ] .
that in difficult cases physicians were employed also .
那 在 难的 案例 医生 是 受雇 还 .

在疑难病例中，也会聘请医生。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌhaɪə'rætɪk] ['medɪk(ə)l] [pə'paɪrəs] [ɪn] [bɜː'lɪn] , ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz]
In the hieratic medical papyrus in Berlin , women are often spoken of as
在 这 僧侣体 医疗的 纸莎草 在 柏林 , 女性 是 经常 说 的 作为

[ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .
assisting at such times .
协助 在 这样的 时代 .

在柏林的僧侣体医学纸莎草文献中，经常提到女性在这种时候提供帮助。

[ɪn] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [pə'paɪrəs] ['ɛbərz] ['sɜːt(ə)n] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)]
In the medical Papyrus Ebers certain portions are devoted to diseases peculiar
在 这 医疗的 纸莎草 埃伯斯 肯定 部分 是 奉献 到 疾病 奇特

[tuː; tə] ['wɪmɪn] .
to women .
到 女性 .

在医学文献《埃伯斯纸草书》中，有一部分专门论述了女性特有的疾病。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃ(ə)l] [rʊmz; ruːmz] [set] [ə'saɪd] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]
" There were special rooms set aside in private houses for the birth of
" 那里 是 特别的 房间 放 旁边 在 私人的 房屋 为了 这 出生 的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

"私人住宅里设有专门的房间供婴儿出生使用，

[æz; əz] [sɪm'bɑːlɪkəl] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['templz] .
as symbolical ones were reserved in the temples .
作为 象征性的 一个 是 预订的 在 这 寺庙 .

象征性的物品则保存在寺庙中。

[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd]
These chambers were called meschen , and from them was derived
这些 房间 是 称为 - , 和 从 他们 曾是 衍生的
[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['mɪdˌwaɪvz] , [tuː; tə] - .]
the name given to midwives , to meschennu .]
这 姓名 给定 到 助产士 , 到 - .]

这些房间被称为"meschen"，助产士的名称"meschennu"也由此而来。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ðəʊz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['prɒpəti] ,
" If that be the case , those letters are my property ,
" 如果 那 是 这 案件 , 那些 信件 是 我的 财产 ,

"如果真是那样，那些信件就是我的了。"

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ;
and I have not the slightest intention of giving them up ;
和 我 有 不是 这 丝毫 意图 的 给予 他们 向上 ;

我丝毫没有放弃它们的想法；

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mait] [sɜːtʃ] ['pɜːʃə] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]
besides which you might search Persia from one end to the other without finding
除了 哪个 你 可能 搜索 波斯 从 一 结尾 到 这 其他 没有 寻找
['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪfə(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['raɪtɪŋ] . "
any one who could decipher my father's writing . "
任何 一 WHO 可以 解码 我的 父亲的 写作 . "

除此之外，就算你把波斯从一端搜遍到另一端，也找不到一个能解读我父亲字迹的人。

" ['pɑːd(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['erə(r)z] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
" Pardon me , if I point out one or two errors into which you have fallen .
" 赦免 我 , 如果 我 观点 出去 一 或者 二 错误 进入 哪个 你 有 倒下 .

"请原谅我指出你所犯的一两个错误。"

[fɜːst] , [ðɪs] [bɒks] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,
First , this box is at present in my hands ,
第一的 , 这 盒子 是 在 展示 在 我的 双手 ,

首先，这个盒子目前在我手里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ai]
and though I am generally accustomed to respect the rights of property , I
和 尽管 我 是 一般来说 习惯 到 尊重 这 权利 的 财产 , 我
[mʌst; məst] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] ,
must assure you that ,
必须 保证 你 那 ,

虽然我通常习惯于尊重财产权，但我必须向你保证，

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][bɒks][ʌn'tɪl][ɪts] ['kɒntents] [hæv; həv] [sɜːvd]

in the present instance , I shall not return the box until its contents have served

在 这 展示 实例 , 我 将 不是 返回 这 盒子 直到 它是 内容 有 服务

[maɪ] ['pɜːpəs] .

my purpose .

我的 目的 .

就目前情况而言，在盒子里的东西达到我的目的之前，我不会归还这个盒子。

['sekəndli] , [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][səʊ] [ɔː'deɪnd] ,

Secondly , the gods have so ordained ,

第二 , 这 神 有 所以 受戒 ,

其次，这是神明的旨意。

[ðæt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bæbɪlən] [huː] [kæn; kən] [riːd] ['evri] [kaɪnd]

that just at this moment there is a man in Babylon who can read every kind

那 只是 在 这 片刻 那里 是 一个 男人 在 巴比伦 WHO 能 读 每一个 种类

[ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [priːsts] .

of writing known to the Egyptian priests .

的 写作 已知 到 这 埃及人 神父 .

就在此时此刻，巴比伦有一位能够阅读埃及祭司所知的各种文字的人。

[duː; də][juː; jʊ] [pə'hæps] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ?

Do you perhaps happen to know the name of Onuphis ?

做 你 也许 发生 到 知道 这 姓名 的 - ?

您是否知道奥努菲斯的名字?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tɜːnd] [peɪl] .

" For the third time the Egyptian turned pale .

" 为了 这 第三 时间 这 埃及人 转向 苍白 .

“埃及人第三次脸色苍白。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ? "

" Are you certain , " he said , " that this man is still among the living ? "

" 是 你 肯定 , " 他 说 , " 那 这 男人 是 仍然 之中 这 活的 ? "

“你确定,”他问道，“这个人还活着吗? ”

" [ai] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [maɪ'self] ['jestədeɪ] .

" I spoke to him myself yesterday .

" 我 辐 到 他 我 昨天 .

“我昨天亲自和他谈过了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [haɪ] - [priːst] [æt; ət] [,hiːli'ɔpəlis] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

He was formerly , you know , high - priest at Heliopolis , and was

他 曾是 以前 , 你 知道 , 高的 - 牧师 在 赫利奥波利斯 , 和 曾是

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstəriz] [ðeə(r)] .

initiated into all your mysteries there .

启动 进入 全部 你的 谜团 那里 .

你知道，他以前是赫利奥波利斯的大祭司，在那里接受了你们所有的神秘仪式的启蒙。

[maɪ] [waɪz] ['kʌntrimən] , [paɪ'θægərəs] [ɒv; əv]['seɪməs] , [keɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

My wise countryman , Pythagoras of Samos , came to Egypt , and after

我的 明智的 同胞 , 毕达哥拉斯 的 萨摩斯岛 , 来了 到 埃及 , 和 后

[səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['serɪmənɪz] ,

submitting to some of your ceremonies ,

提交 到 一些 的 你的 仪式 ,

我那睿智的同胞，萨摩斯的毕达哥拉斯，来到埃及，并在遵守了你们的一些仪式之后，

[wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['lesnz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [priːsts] .

was allowed to attend the lessons given in the schools for priests .

曾是 允许 到 出席 这 课程 给定 在 这 学校 为了 神父 .

获准参加神父学校的课程。

[hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tælənts] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm]
His remarkable talents won the love of the great Onuphis and he taught him
他的 卓越 天赋 韩元 这 爱 的 这 伟大的 - 和 他 教授 他
[ɔːl] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mɪstəriz] ,
all the Egyptian mysteries ,
全部 这 埃及人 谜团 ,

他卓越的才能赢得了伟大的奥努菲斯的喜爱，并将所有埃及秘术都传授给了他。

[wɪtʃ] [paɪ'θægərəs] ['ɑːftəwədz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
which Pythagoras afterwards turned to account for the benefit of mankind .
哪个 毕达哥拉斯 然后 转向 到 帐户 为了 这 益处 的 人类 .

毕达哥拉斯后来将其用于造福人类。

[maɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [frend] ['roʊdɑːpɪs] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] .
My delightful friend Rhodopis and I are proud of having been his pupils .
我的 愉快 朋友 罗多彼斯 和 我 是 自豪的 的 拥有 到过 他的 学生 .

我和我可爱的朋友罗多庇斯都为曾是他的学生而感到自豪。

[wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːst] [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd]
When the rest of your caste heard that Onuphis had betrayed the sacred
什么时候 这 休息 的 你的 种姓 听到 那 - 有 背叛 这 神圣
['mɪstəriz] ,
mysteries ,
谜团 ,

当你们种姓的其他人听说奥努菲斯背叛了神圣的奥秘时，

[ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dʒʌdʒɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] .
the ecclesiastical judges determined on his death .
这 教会的 法官 决定 在 他的 死亡 .

教会法官裁定了他的死讯。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] [ɪk'stræktɪd] [frɒm; frəm] [piːtʃ] - ['kɜːrnl] .
This was to be caused by a poison extracted from peach - kernels .
这 曾是 到 是 导致 经过 一个 毒 提取 从 桃 - 内核 .

这是由从桃核中提取的一种毒素引起的。

[ðə; ði] [kən'demd] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [hɜːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] , [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə]
The condemned man , however , heard of their machinations , and fled to
这 谴责 男人 , 然而 , 听到 的 他们的 阴谋 , 和 逃亡 到
[nakrætɪs] ,
Naukratis ,
瑙克拉蒂斯 ,

然而，那个被判死刑的人听说了他们的阴谋，便逃到了瑙克拉提斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [ə'saɪləm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['roʊdɑːpɪs] ,
where he found a safe asylum in the house of Rhodopis ,
在哪里 他 成立 一个 安全的 庇护所 在 这 房子 的 罗多彼斯 ,

他在罗多庇斯的家中找到了安全的避难所。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] ['haɪli] [preɪzd] [baɪ] [paɪ'θægərəs] ,
whom he had heard highly praised by Pythagoras ,
谁 他 有 听到 高度 赞扬 经过 毕达哥拉斯 ,

他曾听毕达哥拉斯对他赞不绝口。

[ænd; ənd] [huːz] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)] .
and whose dwelling was rendered inviolable by the king's letter .
和 谁 住宅 曾是 渲染 不可侵犯的 经过 这 国王的 信 .

国王的诏书规定其住所不可侵犯。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [met] - [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] - [ɒv; əv] ['lezbɒs] , [huː] ,
Here he met Antimenidas the brother of the poet Alcarus of Lesbos , who ,
这里 他 遇见 - 这 兄弟 的 这 诗人 - 的 莱斯博斯 , WHO ,

在这里，他遇到了莱斯博斯岛诗人阿尔卡洛斯的兄弟安提梅尼达斯，他

['hævɪŋ] [biːn] ['bænɪʃt] [baɪ] - , [ðə; ði] [waɪz] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [mɪtiːliːn] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['bæbɪlən] ,
having been banished by Pittakus , the wise ruler of Mitylene , had gone to Babylon ,
拥有 到过 被放逐 经过 - ， 这 明智的 统治者 的 米蒂琳 ， 有 已消失 到 巴比伦 ，

米提利尼的贤君皮塔库斯将他放逐后，他去了巴比伦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkən] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] .
and there taken service in the army of Nebuchadnezzar , the King of Assyria .
和 那里 已采取 服务 在 这 军队 的 尼布甲尼撒 ， 这 国王 的 亚述 .

并在那里加入了亚述王尼布甲尼撒的军队。

- [geɪv] [hɪm] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃældiːənz] .
Antimenidas gave him letters to the Chaldians .
- 给予 他 信件 到 这 迦勒底人 .

安提米尼达给了他写给迦勒底人的信件。

- ['trævld] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ,
Onuphis travelled to the Euphrates , settled there ,
- 旅行 到 这 幼发拉底河 ， 定居 那里 ，

奥努菲斯前往幼发拉底河，并在那里定居下来。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] ,
and was obliged to seek for some means of earning his daily bread ,
和 曾是 有义务 到 寻找 为了 一些 方法 的 收入 他的 日常的 面包 ，

他不得不另谋生路，以维持生计。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] ['iːdʒɪpt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] .
as he had left Egypt a poor man .
作为 他 有 左边 埃及 一个 贫穷的 男人 .

他离开埃及时已是穷困潦倒。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] ,
He is now supporting himself in his old age ,
他 是 现在 支持 他自己 在 他的 老的 年龄 ，

他现在晚年能够自食其力了。

[baɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] [i'neibl] [hɪm] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðə; ði] - [ɪn] [ðeə(r)] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [bel] .
by the assistance which his superior knowledge enables him to render the Chaldoeans in their astronomical observations from the tower of Bel .
经过 这 协助 哪个 他的 优越的 知识 启用 他 到 使成为 这 - 在 他们的 天文 观察 从 这 塔 的 贝尔 .

他凭借渊博的知识，帮助迦勒底人在贝尔塔进行天文观测。

- [ɪz] ['nɪəli] ['eɪti] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] ,
Onuphis is nearly eighty , but his mind is as clear as ever ,
- 是 几乎 八十 ， 但 他的 头脑 是 作为 清除 作为 曾经 ，

奥努菲斯已近八十岁高龄，但他的头脑依然清晰如初。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,
and when I saw him yesterday and asked him to help me ,
和 什么时候 我 锯 他 昨天 和 问 他 到 帮助 我 ，

昨天我见到他并请他帮忙时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['braitən] [æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
his eyes brightened as he promised to do so .
他的 眼睛 明亮 作为 他 承诺 到 做 所以 .

他答应后，眼睛一亮。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒɪz] ,
Your father was one of his judges ,
你的 父亲 曾是 一 的 他的 法官 ,

你父亲是他的法官之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [beəz] [juː; jʊ][nəʊ] ['mælɪs] [ænd; ənd] [sendz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .
but he bears you no malice and sends you a greeting .
但 他 熊 你 不 恶意 和 发送 你 一个 问候 .

但他对你并无恶意，并向你致以问候。

" - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] ['θɔːtfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [teɪl] .
" Nebenchari's eyes were fixed thoughtfully on the ground during this tale .
" - 眼睛 是 固定的 深思熟虑 在 这 地面 期间 这 故事 .

在讲述这个故事的过程中，内本查里的目光若有所思地盯着地面。

[wen] [feɪnz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] : "
When Phanes had finished , he gave him a penetrating look and said : "
什么时候 法内斯 有 完成的 , 他 给予 他 一个 渗透 看 和 说 : "
[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['peɪpəz] ?
Where are my papers ?
在哪里 是 我的 文件 ?

法内斯说完后，狠狠地瞪了他一眼，说道：“我的文件在哪里？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - - [hændz] .
" They are in Onuphis ' hands .
" 他们 是 在 - - 双手 .

“它们都在奥努菲斯手中。”

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒkjumənt][ai] [wɒnt] . "
He is looking among them for the document I want . "
他 是 寻找 之中 他们 为了 这 文档 我 想 . "

他正在这些人中间寻找我想要的文件。

" [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" I expected to hear that .
" 我 预期的 到 听到 那 .

“我预料到会听到这个。”

[biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði][bɒks][ɪz] [laɪk] ,
Be so good as to tell me what the box is like ,
是 所以 好的 作为 到 告诉 我 什么 这 盒子 是 喜欢 ,

请告诉我这个盒子长什么样。

[wɪtʃ] [hɪb] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['pɜːʃə] ? "
which Hib thought proper to bring over to Persia ? "
哪个 希布 想法 恰当的 到 带来 超过 到 波斯 ? "

希布认为应该把哪些东西带到波斯?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ebəni] [trʌŋk] , [wɪð] [æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] - [kɑːrvd] [lɪd] .
" It is a small ebony trunk , with an exquisitely - carved lid .
" 它 是 一个 小的 乌木 树干 , 和 一个 精美绝伦 - 雕刻 盖 .

这是一个小巧的乌木箱子，盖子雕刻精美。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɪŋd] ['biːtl] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] . . . "
In the centre is a winged beetle , and on the four corners . . . "
在 这 中心 是 一个 有翅膀的 甲虫 , 和 在 这 四 角落 . . . "

中心是一只带翅膀的甲虫，四个角上……”

" [ðæt] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] [n'əʊtɪsɪz][ænd; ənd] [ˌmemə'rændəmz] ,
" That contains nothing but a few of my father's notices and memorandums ,
" 那 包含 没有什么 但 一个 很少 的 我的 父亲的 通知 和 备忘录 ,
" [sed] - ,
" said Nebenchari ,
" 说 - ,

“里面只有我父亲的一些通知和备忘录,”内本查里说。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
drawing a deep breath of relief .
绘画 一个 深的 气息 的 宽慰 .

长舒一口气。

" [ðeɪ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɜːpəs] .
" They will very likely be sufficient for my purpose .
" 他们 将要 非常 可能 是 充足的 为了 我的 目的 .

“它们很可能足以满足我的需求。”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] ,
I do not know whether you have heard ,
我 做 不是 知道 无论 你 有 听到 ,

我不知道你是否听说过,

[ðæt] [ai][stænd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][kæm'baisiːz] - ['feɪvə(r)] . "
that I stand as high as possible in Cambyses ' favor . "
那 我 站立 作为 高的 作为 可能的 在 坎比西斯 - 偏爱 . "

我尽可能地站在冈比西斯一边。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" So much the better for you .
" 所以 很多 这 更好的 为了 你 .

“这对你来说真是太好了。”

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .
I can assure you , however , that the paper .
我 能 保证 你 , 然而 , 那 这 纸 .

但我可以向你保证,这份文件。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn]['iːdʒɪpt] .
which would have been most useful to you have all been left behind in Egypt .
哪个 会 有 到过 最多 有用 到 你 有 全部 到过 左边 在后面 在 埃及 .
"
"
"

对你们来说最有用的东西,全都留在了埃及。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] - [wʊd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] [k'ʌləz]
" They were in a large chest made of sycamore - wood and painted in colors
" 他们 是 在 一个 大的 胸部 制成 的 梧桐树 - 木头 和 绘 在 颜色
. "
. "
. "

“它们被放在一个用梧桐木制成、涂有颜色的大箱子里。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "
" How do you know that ? "
" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的?”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [naʊ] ['lɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ,
" Because — now listen well to what I am going to say ,
" 因为 — 现在 听 出色地 到 什么 我 是 去 到 说 ,

“因为——现在仔细听我说,

- — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ([ai][duː; də][nɒt][sweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [greɪt]
Nebenchari — because I can tell you (I do not swear , for our great
- — 因为 我 能 告诉 你 (我 做 不是 发誓 , 为了 我们的 伟大的
['mɑːstə(r)] [paɪ'θægərəs] [fə'bæd; fə'beɪd] [əʊθs]) ,
master Pythagoras forbade oaths) ,
掌握 毕达哥拉斯 禁止 誓言) ,

内本查里——因为我可以告诉你（我不发誓，因为我们伟大的导师毕达哥拉斯禁止发誓），

[ðæt] [ðɪs] ['veri] [tʃest] , [wɪð] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,
that this very chest , with all it contained ,
那 这 非常 胸部 , 和 全部 它 包含 ,

这个箱子，连同里面的所有东西，

[wɒz; wəz] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [niːθ] , [ɪn] [saɪs] ,
was burnt in the grove of the temple of Neith , in Sais ,
曾是 烧焦的 在 这 树林 的 这 寺庙 的 奈斯 , 在 赛斯 ,

在赛斯的奈特神庙树林中被焚毁。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
by order of the king
经过 命令 的 这 国王

奉国王之命

" [feɪnz] [spəʊk] ['sləʊli] , ['emfəsaɪzɪŋ] ['evri] ['sɪləb(ə)l] ,
" Phanes spoke slowly , emphasizing every syllable ,
" 法内斯 辐 缓慢地 , 强调 每一个 音节 ,

法内斯说话很慢，每个音节都说得特别重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ]
and the words seemed to strike the Egyptian like so many flashes of lightning
和 这 字 似乎 到 罢工 这 埃及人 喜欢 所以 许多 闪光灯 的 闪电
.
.
.

这些话仿佛一道道闪电击中了埃及人。

[hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['vaɪələnt][ɪ'məʊʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [tʃiːks]
His quiet coolness and deliberation gave way to violent emotion ; his cheeks
他的 安静的 凉爽 和 审议 给予 方式 到 暴力 情感 ; 他的 脸颊
[gləu] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] .
glowed and his eyes flashed .
发光 和 他的 眼睛 闪光灯 .

他原本冷静沉着，深思熟虑，但突然间情绪激动起来；他的脸颊泛红，双眼闪闪发光。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ; [ðen] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [friːz] ,
But only for one single minute ; then the strong emotion seemed to freeze ,
但 仅有的 为了 一 单身的 分钟 ; 然后 这 强的 情感 似乎 到 冻结 ,

但仅仅持续了一分钟；随后，强烈的情绪似乎凝固了。

[hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [tʃiːks] [gruː] [peɪl] .
his burning cheeks grew pale .
他的 燃烧 脸颊 生长 苍白 .

他滚烫的双颊渐渐变得苍白。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [heɪt] [maɪ] [frendz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ˌem 'iː][æz; əz]
" You are trying to make me hate my friends , in order to gain me as
" 你 是 尝试 到 制作 我 恨 我的 朋友们 , 在 命令 到 获得 我 作为
[jɔː(r); jə(r)]['ælaɪ] ,
your ally ,
你的 盟友 ,

“你试图让我憎恨我的朋友，以此来拉拢我成为你的盟友。”

" [hiː; hi] [sed] , ['kəʊldli][ænd; ənd] ['kɑːmli] .
" he said , coldly and calmly .
" 他 说 , 冷冷地 和 平静地 .

他冷冷地、平静地说。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [griːks] ['veri] [wel] .
" I know you Greeks very well .
" 我 知道 你 希腊人 非常 出色地 .

“我很了解你们希腊人。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'triːgɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːtfl] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][laɪ] , [nəʊ] [frɔːd] ,
You are so intriguing and artful , that there is no lie , no fraud ,
你 是 所以 引人入胜 和 巧 , 那 那里 是 不 说谎 , 不 欺诈罪 ,

你如此迷人而富有魅力，以至于你言辞犀利，毫无谎言和欺骗。

[tuː] [beɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [help] [tuː; tə] [geɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] . "
too base , if it will only help to gain your purpose . "
也 根据 , 如果 它 将要 仅有的 帮助 到 获得 你的 目的 . "

如果这样做仅仅是为了达到目的，那就太卑鄙了。

" [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] ['kʌntrimən] [ɪn] [truː] [i'dʒɪpʃn] ['fæʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" You judge me and my countrymen in true Egyptian fashion ; that is , they are
" 你 法官 我 和 我的 同胞们 在 真的 埃及人 时尚 ; 那 是 , 他们 是
['fɒrənəz] ,
foreigners ,
外国人 ,

“你们用埃及人特有的方式评判我和我的同胞；也就是说，他们是外国人，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [bæd] [men] .
and therefore must be bad men .
和 所以 必须 是 坏的 男人 .

因此他们一定是坏人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'pleɪst] .
But this time your suspicions happen to be misplaced .
但 这 时间 你的 怀疑 发生 到 是 放错地方了 .

但这一次，你的怀疑却完全是多余的。

[send] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [hɪb] ; [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] .
Send for old Hib ; he will tell you whether I am right or not .
发送 为了 老的 希布 ; 他 将要 告诉 你 无论 我 是 正确的 或者 不是 .

把老希布叫来，他会告诉你我说的对不对。

" - [feɪs] ['daːkənd] , [æz; əz] [hɪb] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
" Nebenchari's face darkened , as Hib came into the room .
" - 脸 变暗 , 作为 希布 来了 进入 这 房间 .

“希布走进房间时，内本查里的脸色阴沉了下来。”

" [kʌm] ['nɪərə(r)] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
" Come nearer , " said he in a commanding tone to the old man .
" 来 更近 , " 说 他 在 一个 指挥 语气 到 这 老的 男人 .

“过来，”他用命令的语气对老人说。

[hɪb] [əu'bei] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .
Hib obeyed with a shrug of the shoulders .
希布 服从 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 .

希布耸了耸肩，表示服从。

" [tel] [ˌem 'iː] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [braɪb] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] ?
" Tell me , have you taken a bribe from this man ?
" 告诉 我 , 有 你 已采取 一个 贿赂 从 这 男人 ?

“告诉我，你收受过这个人的贿赂吗？”

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是还是不是?

[ai][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɪnfluəns] [maɪ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .
I must know the truth ; it can influence my future for good or evil .
我 必须 知道 这 真相 ; 它 能 影响 我的 未来 为了 好的 或者 邪恶的 .

我必须知道真相；它会对我的未来产生好坏的影响。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əʊld][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [tuː; tə] [huːm] [ai] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
You are an old and faithful servant , to whom I owe a great deal ,
你 是 一个 老的 和 忠实 仆人 , 到 谁 我 欠 一个 伟大的 交易 ,

你是一位忠诚的老仆人，我非常感激你。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːtifis] ,
and so I will forgive you if you were taken in by his artifices ,
和 所以 我 将要 原谅 你 如果 你 是 已采取 在 经过 他的 诡计 ,

所以，如果你被他的诡计所蒙蔽，我会原谅你。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
but I must know the truth .
但 我 必须 知道 这 真相 .

但我必须知道真相。

[ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] [gɒn] [tuː; tə][əʊ'saɪərɪs] !
I conjure you to tell me by the souls of your fathers gone to Osiris !
我 变戏法 你 到 告诉 我 经过 这 灵魂 的 你的 父亲们 已消失 到 奥西里斯 !

我以你们先祖的灵魂起誓，请你们告诉我！

" [ðə; ði][əʊld][mænz] ['sæləʊ] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃi] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .
" The old man's sallow face turned ashy pale as he heard these words .
" 这 老的 男人的 黄褐色 脸 转向 灰烬 苍白 作为 他 听到 这些 字 .

听到这些话，老人原本蜡黄的脸色变得惨白起来。

[hiː; hi] [gʌlp] [ænd; ənd] [hwiːz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,
He gulped and wheezed some time before he could find an answer ,
他 吞咽 和 喘息 一些 时间 前 他 可以 寻找 一个 回答 ,
[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,

他咽了口唾沫，喘息了好一会儿才找到答案，最后，

['ɑːftə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
after choking down the tears which had forced their way to his eyes ,
后 窒息 向下 这 眼泪 哪个 有 强制 他们的 方式 到 他的 眼睛 ,

他强忍住涌上眼眶的泪水，

[sed] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['æŋgri] , [hɑːf] - ['waɪnɪŋ] [təʊn] : " ['dɪd(ə)nt][ai] [seɪ] [səʊ] ?
said , in a half - angry , half - whining tone : " Didn't I say so ?
说 , 在 一个 一半 - 生气的 , 一半 - 抱怨 语气 : " 没有 我 说 所以 ?

他半是生气半是抱怨的语气说道：“我不是说过吗？”

[ðev] [bɪ'wɪtʃt] [hɪm] , [ðev] ['ruːɪnd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [lænd] .
they've bewitched him , they've ruined him in this wicked land .
他们有 着迷 他 , 他们有 毁坏 他 在 这 邪恶 土地 .

他们在邪恶的土地上迷惑了他，毁了他。

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [duː; də][hɪm'self] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .
Whatever a man would do himself , he thinks others are capable of .
任何 一个 男人 会 做 他自己 , 他 思考 其他的 是 有能力的 的 .

一个人能做到的事，他认为别人也能做到。

[aɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Aye , you may look as angry as you like ; it matters but little to me .
是的 ， 你 可能 看 作为 生气的 作为 你 喜欢 ； 它 事情 但 小的 到 我 .

是啊，你尽管生气吧；但这对我来说无关紧要。

[wɒt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] [mæn] ,
What can it matter indeed to an old man ,
什么 能 它 事情 的确 到 一个 老的 男人 ，

对一个老人来说，这又有什么关系呢？

[huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] ,
who has served the same family faithfully and honestly for sixty years ,
WHO 有 服务 这 相同的 家庭 忠实 和 诚实地 为了 六十 年 ，

他忠诚正直地为同一个家庭服务了六十年，

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] [ə; eɪ] [rəʊg] , [ə; eɪ] [neɪv] , [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] , [neɪ] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] ,
if they call him at last a rogue , a knave , a traitor , nay even a murderer ,
如果 他们 称呼 他 在 最后的 一个 流氓 ， 一个 恶棍 ， 一个 叛徒 ， 不 甚至 一个 凶手 ，

如果他们最终称他为恶棍、无赖、叛徒，甚至杀人犯，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðeə(r)] ['fænsi] .
if it should take their fancy .
如果 它 应该 拿 他们的 想要 .

如果他们喜欢的话。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɔːldɪŋ] [tɪəz] [fləʊd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [tʃiːks] , ['sɔːli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
" And the scalding tears flowed down over the old man's cheeks , sorely against his will .
" 和 这 烫 眼泪 流动 向下 超过 这 老的 男人的 脸颊 ， 非常 反对 他的 将要 .

“滚烫的泪水不由自主地顺着老人的脸颊流了下来。”

[ðə; ði] ['iːzəli] - [muːvd] [feɪnz] [klæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - :
The easily - moved Phanes clapped him on the shoulder and said , turning to Nebenchari :
这 容易地 - 已搬 法内斯 鼓掌 他 在 这 肩膀 和 说 ， 转弯 到 - :

性情温和的法内斯拍了拍他的肩膀，然后转向内本查里说道：

" [hɪb] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] .
" Hib is a faithful fellow .
" 希布 是 一个 忠实 同伴 .

“希布是个忠诚的人。”

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['rɑːskl] ,
I give you leave to call me a rascal ,
我 给 你 离开 到 称呼 我 一个 恶棍 ，

你可以叫我无赖，

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['ɒbələs] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
if he has taken one single obolus from me .
如果 他 有 已采取 一 单身的 奥博卢斯 从 我 .

如果他从我这里拿走了一分钱。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [niːd] [feɪnz] - [ə'ʃʊərəns] ;
" The physician did not need Phanes ' assurance ;
" 这 医生 做过 不是 需要 法内斯 - 保证 ；

“医生不需要法内斯的保证；

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['sɜːvənt] [tuː] [wel] [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
he had known his old servant too well and too long not to be able
他 有 已知 他的 老的 仆人 也 出色地 和 也 长的 不是 到 是 有能力的
[tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
to read his simple ,
到 读 他的 简单的 ，

他与这位老仆人相识太久太熟，不可能看不懂他那朴实无华的话语。

['əʊpən] ['fiːtʃəz] ，
open features ,
打开 特征 ，

开放功能，

[ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən]
on which his innocence was written as clearly as in the pages of an
在 哪个 他的 无辜 曾是 书面 作为 清楚地 作为 在 这 页面 的 一个
['əʊpən] [bʊk] .
open book .
打开 书 .

他的清白昭然若揭，如同写在一本打开的书页上一样清晰明了。

" [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [juː; jʊ] , [əʊld][hɪb] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm]
" I did not mean to reproach you , old Hib , " he said kindly , coming up to him
" 我 做过 不是 意思是 到 责备 你 ， 老的 希布 ， " 他 说 亲切地 ， 未来 向上 到 他
.
.
.

“老希布，我不是故意责备你的，”他走上前去，和蔼地说。

" [haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn][biː; bi][səʊ]['æŋgri][æt; ət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kwestʃən] ? "
" How can any one be so angry at a simple question ? "
" 如何 能 任何 一 是 所以 生气的 在 一个 简单的 问题 ？ "

“为什么有人会因为一个简单的问题而如此生气？”

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [sə'spɪʃ(ə)n] ? "
" Perhaps you expect me to be pleased at such a shameful suspicion ? "
" 也许 你 预计 我 到 是 高兴 在 这样的 一个 可耻 怀疑 ？ "

“或许你以为我会对这种可耻的怀疑感到高兴？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] ;
" No , not that ;
" 不 ， 不是 那 ；

“不，不是那样；

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət]['aʊə(r)]
but at all events now you can tell me what has happened at our
但 在 全部 活动 现在 你 能 告诉 我 什么 有 发生 在 我们的
[haʊs] [sɪns] [ai][left] . "
house since I left . "
房子 自从 我 左边 . "

但无论如何，现在你可以告诉我自从我离开后，我们家发生了什么事了。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] [ðæt] [ɪz] !
" A pretty story that is !
" 一个 漂亮的 故事 那 是 ！

“真是个美好的故事啊！”

[waɪ] ['əʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [maʊθ] [æz; əz]['bɪtə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]
Why only to think of it makes my mouth as bitter , as if I were
为什么 仅有的 到 思考 的 它 制作 我的 嘴 作为 苦的 , 作为 如果 我 是
['tʃuːɪŋ] ['wɜːmwʊd] . "
chewing wormwood . "
咀嚼 蒿 . "

光是想到这件事，我的嘴里就苦涩难咽，就像在嚼苦艾一样。

" [juː; jʊ] [sed] [ai][hæd; həd] [biːn] [rɔb] . "
" You said I had been robbed . "
" 你 说 我 有 到过 被抢劫 . "

“你说我被抢劫了。”

" [jes] [ɪn'diːd] : [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [rɔb] [bɪ'fɔː(r)] .
" Yes indeed : no one was ever so robbed before .
" 是的 的确 : 不 一 曾是 曾经 所以 被抢劫 前 .

“没错，以前从来没有人被抢劫过。”

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['kʌmfət] [ɪf] [ðə; ði] [neiv] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
There would have been some comfort if the knaves had belonged to the
那里 会 有 到过 一些 舒适 如果 这 无赖 有 属于 到 这
[θiːvz] - [kɑːst] ,
thieves ' caste ,
窃贼 - 种姓 ,

如果这些恶棍属于盗贼阶层，那倒也让人稍感安慰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɒpəti] [bæk] [ə'gen] ,
for then we should have got the best part of our property back again ,
为了 然后 我们 应该 有 得到 这 最好的 部分 的 我们的 财产 后退 再次 ,

那样的话，我们就能拿回我们房产中最好的那部分了。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['ɑːftə(r)][ɔːl][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [wen]
and should not after all have been worse off than many another ; but when
和 应该 不是 后 全部 有 到过 更糟 离开 比 许多 其他 ; 但 什么时候
. . .
. . .
. . .

毕竟，他本不该比许多人境遇更糟；但是当……

" [[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [huː] [rɔb] [ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]
" [The cunning son of the architect , who robbed the treasure - house of
" [这 狡猾 儿子 的 这 建筑师 , WHO 被抢劫 这 宝藏 - 房子 的
- [wɒz; wəz] ,
Rhampsinitus was ,
- 曾是 ,

盗取拉姆普西尼图斯宝库的建筑师的狡猾儿子是……

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪ'rɒdətəs] , ([ˌaɪ 'aɪ] . -) , [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] ; [bʌt; bət][ɪn]['daɪɑːd] .
according to Herodotus , (II . 120) , severely punished ; but in Diod .
根据 到 希罗多德 , (二 . -) , 严重 受到惩罚 ; 但 在 二极管 .

根据希罗多德的记载（II. 120），受到了严厉的惩罚；但在狄奥多德的记载中，……

[ai] . - .
I . 80 .
我 . - .

一、80。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [wen] [θiːvz] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə][biː; bi]
we see that when thieves acknowledged themselves to the authorities to be
我们 看 那 什么时候 窃贼 已确认 他们自己 到 这 当局 到 是
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ,

我们看到，当窃贼向当局承认自己的身份时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈpʌnɪʃt] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [set] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
they were not punished , though a strict watch was set over them .
他们 是 不是 受到惩罚 , 尽管 一个 严格的 手表 曾是 放 超过 他们 .

虽然当局对他们严加监视，但他们并未受到惩罚。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌdaɪəˈdɔːrəs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] - [kɑːst] ,
According to Diodorus , there was a president of the thieves ' caste ,
根据 到 狄奥多罗斯 , 那里 曾是 一个 总统 的 这 窃贼 - 种姓 ,

据狄奥多罗斯记载，盗贼阶层中曾有一位首领。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪˈkleɪmd] [ɒn] [riˈliŋkwiʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
from whom the stolen goods could be reclaimed on relinquishment of a
从 谁 这 被盗 商品 可以 是 回收 在 放弃 的 一个
[fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
fourth part of the same .
第四 部分 的 这 相同的 .

被盗物品可通过交出四分之一的赃物予以追回。

[ðɪs] [streɪndʒ] [ruːl] [ˈpɒsəbli] [əud] [ɪts] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
This strange rule possibly owed its rise to the law ,
这 奇怪的 规则 可能 欠款 它是 上升 到 这 法律 ,

这条奇怪的规则或许源于法律。

[wɪtʃ] [kəmˈpeld] [ˈevri] [iˈdʒɪpʃn] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [wʌns] [ɪn] [iːtʃ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz]
which compelled every Egyptian to appear once in each year before the authorities
哪个 被迫 每一个 埃及人 到 出现 一次 在 每个 年 前 这 当局
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstrɪkt] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] [səbˈsɪstəns] .
of his district and give an account of his means of subsistence .
的 他的 区 和 给 一个 帐户 的 他的 方法 的 生存 .

这使得每个埃及人每年都必须到其所在地区的官员面前报到一次，说明其生活来源。

[ðəʊz] [huː] [meɪd] [fɔːls] [ˈsteɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [deθ] .
Those who made false statements were punished with death .
那些 WHO 制成 错误的 声明 是 受到惩罚 和 死亡 .

作伪证者将被处以死刑。

[ˈdaɪɑːd] .
Diod .
二极管 .

二极管。

[ai] . - .
I . 77 .
我 . - .

I. 77.

[ðʌs] [nəʊ] [wʌn] [huː] [ˈvæljuːd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈwɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈliːs] ,
Thus no one who valued his life could escape the watchful eye of the police ,
因此 不 一 WHO 有价值的 他的 生活 可以 逃脱 这 警惕 眼睛 的 这 警察 ,

因此，任何珍惜生命的人都无法逃脱警察的严密监视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] ['sækrɪfaɪst][ðə; ði][best] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['geɪnz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]
and the thief sacrificed the best part of his gains in order to save his life
和 这 贼 牺牲 这 最好的 部分 的 他的 收益 在 命令 到 节省 他的 生活
.]
.]
.]

窃贼为了保命，牺牲了自己所得中最宝贵的部分。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][taɪm][ɪz] ['lɪmɪtɪd] . "
" Keep to the point , for my time is limited . "
" 保持 到 这 观点 , 为了 我的 时间 是 有限的 . "

“请直奔主题，我的时间有限。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ; [ai] [siː] [əʊld][hɪb] [kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] ['pɜːʃə] .
" You need not tell me that ; I see old Hib can't do anything right here in Persia .
" 你 需要 不是 告诉 我 那 ; 我 看 老的 希布 不能 做 任何事物 正确的 这里 在 波斯 .

“不用你告诉我，我看老希布在波斯什么事都做不好。”

[wel] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [jʊr; jər]['mɑːstə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] ['ɔːdərs] ; [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
Well , be it so , you're master ; you must give orders ; I am only the servant ,
出色地 , 是 它 所以 , 你是 掌握 ; 你 必须 给 订单 ; 我 是 仅有的 这 仆人 ,

好吧，既然如此，您是主人，您有权发号施令；我只是个仆人。

[ai][mʌst; məst] [ə'beɪ] .
I must obey .
我 必须 服从 .

我必须服从。

[ai][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't forget it .
我 惯于 忘记 它 .

我不会忘记的。

[wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
Well , as I was saying ,
出色地 , 作为 我 曾是 说 ,

正如我刚才所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːʃn] ['embəsi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [saɪs][tuː; tə] [fetʃ] - ,
it was just at the time when the great Persian embassy came over to Sais to fetch Nitetis ,
它 曾是 只是 在 这 时间 什么时候 这 伟大的 波斯语 大使馆 来了 超过 到 赛斯 到 拿来 - ,

就在那时，波斯使团来到赛斯接尼提提斯。

[ænd; ənd] [meɪd] ['evribɒdi] [steə(r)][æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒnstəz] [ɔː(r)] ['prɒdidʒiz] ,
and made everybody stare at them as if they were monsters or prodigies ,
和 制成 大家 盯 在 他们 作为 如果 他们 是 怪物 或者 神童 ,

所有人都盯着他们看，仿佛他们是怪物或天才一样。

[ðæt] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] ['hæpənd] .
that this shameful thing happened .
那 这 可耻 事物 发生 .

这件令人羞耻的事情竟然发生了。

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][mə'skiːtəʊ] - ['taʊə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['setɪŋ] , ['pleɪɪŋ]
I was sitting on the mosquito - tower just as the sun was setting , playing
我 曾是 坐着 在 这 蚊子 - 塔 只是 作为 这 太阳 曾是 环境 , 玩耍
[wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] ,
with my little grandson ,
和 我的 小的 孙子 ,

太阳落山的时候，我正坐在蚊帐上和我的小孙子玩耍。

[maɪ] - ['eldɪst] [bɔɪ] — [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['stræpɪŋ] ['lɪt(ə)l] [læd] [naʊ] , ['wʌndəfəli] [ʃɑːp] [ænd; ənd]
my Baner's eldest boy — he's a fine strapping little lad now , wonderfully sharp and
我的 - 长子 男生 — 他是 一个 美好的 捆绑 小的 小伙子 现在 , 太棒了 锋利的 和
[strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
strong for his age .
强的 为了 他的 年龄 .

我家巴纳家的大儿子——他现在是个身强力壮的小伙子，年纪虽小却非常聪明强壮。

[ðə; ði] [rəʊg] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
The rogue was just telling me how his father ,
这 流氓 曾是 只是 讲述 我 如何 他的 父亲 ,

那个流氓刚才跟我说起他父亲的事，

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][duː; də] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [waɪvz] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] — [hæd; həd]
the Egyptians do that when their wives leave the children too much alone — had
这 埃及人 做 那 什么时候 他们的 妻子们 离开 这 孩子们 也 很多 独自的 — 有
['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ʃuːz] ,
hidden his mother's shoes ,
隐 他的 母亲的 鞋 ,

埃及人如果妻子让孩子独处的时间太长，就会这样做——他藏起了母亲的鞋子。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] ,
and I was laughing heartily ,
和 我 曾是 笑 衷心地 ,

我当时开怀大笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['beɪnər][woʊnt][let] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
because my Baner won't let any of the little ones live with me ,
因为 我的 横幅 惯于 让 任何 的 这 小的 一个 居住 和 我 ,

因为我的巴纳不让任何小家伙跟我一起住，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [sez] [ai] [spɔɪl] [ðem; ðəm] ,
she always says I spoil them ,
她 总是 说道 我 剧透 他们 ,

她总是说我太宠他们了，

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [trɪk] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)] — [wen] [ɔːl]
and so I was glad she should have the trick played her — when all
和 所以 我 曾是 高兴的 她 应该 有 这 诡计 玩 她 — 什么时候 全部
[ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] - [dɔː(r)] ,
of a sudden there was such a loud knocking at the house - door ,
的 一个 突然 那里 曾是 这样的 一个 大声 敲门 在 这 房子 - 门 ,

所以我很高兴她被耍了——突然间，屋门上传来一阵响亮的敲门声，

[ðæt] [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði][tʃaɪld][drɒp] [ɒf] [maɪ][læp] .
that I thought there must be a fire and let the child drop off my lap .
那 我 想法 那里 必须 是 一个 火 和 让 这 孩子 降低 离开 我的 膝 .

我当时以为一定着火了，就让孩子从我腿上掉了下来。

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ai][ræn] , [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
Down the stairs I ran , three steps at a time ,
向下 这 楼梯 我 跑 , 三 步骤 在 一个 时间 ,

我一步一步地跑下楼梯，一次迈三级台阶。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][maɪ] [lɒŋ] [legz] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌʌn'bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
as fast as my long legs would carry me , and unbarred the door .
作为 快速地 作为 我的 长的 腿 会 携带 我 , 和 畅通无阻 这 门 .

我迈着大长腿，飞快地打开了门。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
Before I had time to ask them what they wanted ,
前 我 有 时间 到 问 他们 什么 他们 通缉 ,

我还没来得及问他们想要什么，

[ə; eɪ] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv]['temp(ə)l] - ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [pə'liːsmən] — [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]
a whole crowd of temple - servants and policemen — there must have
一个 所有的 人群 的 寺庙 - 仆人 和 警察 — 那里 必须 有
[biːn] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
been at least fifteen of them — forced their way into the house .
到过 在 至少 十五 的 他们 — 强制 他们的 方式 进入 这 房子 .

一大群寺庙侍者和警察——至少有十五个人——强行闯入了房子。

['piːtʃi] , — [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] ['ɪmpjədənt] ['feləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [niːθ] , — [pʊʃt]
Pichi , — you know , that impudent fellow from the temple of Neith , — pushed
皮奇 , — 你 知道 , 那 厚颜无耻 同伴 从 这 寺庙 的 奈斯 , — 推动
[ˌem 'iː] [bæk] ,
me back ,
我 后退 ,

皮奇——你知道的，就是奈斯神庙里那个厚颜无耻的家伙——把我推了回去。

[bɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn] ['fetəz] [ɪf] [ai] [rɪ'fjuːzd]
barred the door inside and told the police to put me in fetters if I refused
禁止 这 门 里面 和 讲述 这 警察 到 放 我 在 镣铐 如果 我 拒绝
[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
to obey him .
到 服从 他 .

他把门从里面锁上，并告诉警察，如果我不服从他，就把我铐起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][gɒt] ['æŋgri][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [juːz] ['veri] ['sɪv(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [juː; jʊ]
Of course I got angry and did not use very civil words to them — you
的 课程 我 得到 生气的 和 做过 不是 使用 非常 民用 字 到 他们 — 你
[nəʊ] [ðæts] [maɪ] [wei] [wen] [aɪm][pʊt] [aʊt] — [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ]
know that's my way when I'm put out — and what does that bit of a fellow
知道 那就是 我的 方式 什么时候 我是 放 出去 — 和 什么 做 那 少量 的 一个 同伴
[duː; də] — [baɪ]['aʊə(r)][gɒd] [tot] ,
do — by our god Thoth ,
做 — 经过 我们的 上帝 托特 ,

我当然很生气，对他们说的话也很不客气——你知道我生气的时候就是这样——那个混蛋做了什么——以我们神托特的名义，

[ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [huː] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɔːl] ,
the protector of knowledge who must know all ,
这 保护者 的 知识 WHO 必须 知道 全部 ,

知识的守护者，他必须知晓一切。

[aɪm] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] — [bʌt; bət]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][baɪnd][maɪ][hændz] , [fə'bɪd] [ˌem 'iː] —
I'm speaking the truth — but order them to bind my hands , forbid me —
我是 请讲 这 真相 — 但 命令 他们 到 绑定 我的 双手 , 禁止 我 —
[ˌem 'iː] , [əʊld][hɪb] — [tuː; tə] [spiːk] ,
me , old Hib — to speak ,
我 , 老的 希布 — 到 说话 ,

我说的都是实话——但请命令他们绑住我的双手，禁止我——我，老希布——说话，

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)]
and then tell me that he had been told by the high - priest to order
和 然后 告诉 我 那 他 有 到过 讲述 经过 这 高的 - 牧师 到 命令
[ˌem 'iː][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [strəʊks] ,
me five - and - twenty strokes ,
我 五 - 和 - 二十 笔画 ,

然后告诉我，大祭司命令他判我鞭笞二十五下。

[ɪf] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .
if I refused to do his bidding .
如果 我 拒绝 到 做 他的 投标 .

如果我拒绝服从他的命令。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [rɪŋ] ,
He showed me the high - priest's ring ,
他 显示 我 这 高的 - 牧师的 戒指 ,

他给我看了大祭司的戒指，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['vɪlən] ,
and so I knew there was nothing for it but to obey the villain ,
和 所以 我 知道 那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 服从 这 恶棍 ,

所以我知道我别无选择，只能服从恶人。

['weðə(r)] [ai] [wʊd] [ɔː(r)][nəʊ] .
whether I would or no .
无论 我 会 或者 不 .

无论我愿不愿意。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [dɪ'mɑːnd] ?
And what was his modest demand ?
和 什么 曾是 他的 谦虚的 要求 ?

他提出的要求究竟是什么？

[waɪ] , ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ɔːl][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['peɪpəz][juː; jʊ][hæd; həd][left]
Why , nothing less than to give him all the written papers you had left
为什么 , 没有什么 较少的 比 到 给 他 全部 这 书面 文件 你 有 左边
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

为什么？那就把你留下的所有书面文件都给他吧。

[bʌt; bət][əʊld][hɪb][ɪz][nɒt] [kwaɪt][səʊ]['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][let][hɪm'self][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
But old Hib is not quite so stupid as to let himself be caught in that way ,
但 老的 希布 是 不是 相当 所以 愚蠢的 作为 到 让 他自己 是 捕捉 在 那 方式 ,

但老希布还没蠢到让自己被那样抓住把柄。

[ðəʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] ,
though some people , who ought to know better ,
尽管 一些 人们 , WHO 应该 到 知道 更好的 ,

尽管有些人，明明应该更懂事，

[duː; də]['fænsi][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [braib] [ænd; ənd][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][æn; ən]
do fancy he can be bribed and is no better than the son of an
做 想要 他 能 是 受贿 和 是 不 更好的 比 这 儿子 的 一个
[æs] .
ass .
屁股 .

你以为他可以被收买吗？他跟个蠢货没什么两样。

[wɒt] [dɪd][ai][duː; də] [ðen] ?
What did I do then ?
什么 做过 我 做 然后 ?

我当时做了什么？

[ai] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [krʌʃt] ['ɪntu:] [səb'mɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnət] - [rɪŋ] ,
I pretended to be quite crushed into submission by the sight of the signet - ring ,
我 假装 到 是 相当 碎 进入 提交 经过 这 视线 的 这 印章 - 戒指 ，

我假装被那枚图章戒指彻底征服了，

[begd] ['pi:tʃi][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][tu:; tə][ʌn'fɑ:s(ə)n][maɪ][hændz] ,
begged Pichi as politely as I could to unfasten my hands ,
乞求 皮奇 作为 礼貌地 作为 我 可以 到 解开 我的 双手 ，

我尽可能礼貌地恳求皮奇解开我的手，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] [fetʃ] [ðə; ði] [ki:z] .
and told him I would fetch the keys .
和 讲述 他 我 会 拿来 这 钥匙 .

我告诉他我会去拿钥匙。

[ðeɪ] ['lu:s(ə)nd] [ðə; ði] [kɔ:dz] , [ai] [flu:] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [faɪv] [steps] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
They loosened the cords , I flew up the stairs five steps at a time ,
他们 松动 这 绳索 ， 我 飞翔 向上 这 楼梯 五 步骤 在 一个 时间 ，

他们松开了绳子，我一次爬五级台阶就飞快地跑上了楼梯。

[bɜ:st] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sli:pɪŋ] - [ru:m] , [pʊʃt] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['grænsʌn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
burst open the door of your sleeping - room , pushed my little grandson , who was standing by it ,
爆裂 打开 这 门 的 你的 睡眠 - 房间 ， 推动 我的 小的 孙子 ， WHO 曾是 常设 经过 它 ，

我猛地推开你卧室的门，推开站在门边的小孙子。

['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [bɑ:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] .
into the room and barred it within .
进入 这 房间 和 禁止 它 之内 .

进入房间，然后把门锁在里面。

[θæŋks] [tu:; tə][maɪ] [lɒŋ] [legz] ,
Thanks to my long legs ,
谢谢 到 我的 长的 腿 ，

多亏了我的大长腿，

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fɑ:(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [taɪm][tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [bɒks] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv] ,
the others were so far behind that I had time to get hold of the black box which you had told me to take so much care of ,
这 其他的 是 所以 远的 在后面 那 我 有 时间 到 得到 抓住 的 这 黑色的 盒子 哪个 你 有 讲述 我 到 拿 所以 很多 关心 的 ，

其他人远远落后，所以我才有时间拿到你叮嘱我一定要好好保管的黑盒子。

[pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɑ:mz] ,
put it into the child's arms ,
放 它 进入 这 孩子的 武器 ，

把它放到孩子怀里，

[lɪft] [hɪm] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['bælkəni] [wɪtʃ] [rʌnz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔ:t] ,
lift him through the window on to the balcony which runs round the house towards the inner court ,
举起 他 通过 这 窗户 在 到 这 阳台 哪个 跑步 圆形的 这 房子 向 这 内 法庭 ，

把他从窗户抬到环绕房屋通往内院的阳台上，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - [haʊs] .
and tell him to put it at once into the pigeon - house .
和 告诉 他 到 放 它 在 一次 进入 这 鸽子 - 房子 .

并告诉他立刻把它放进鸽舍里。

[ðen] [ai][ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
Then I opened the door as if nothing had happened ,
然后 我 打开 这 门 作为 如果 没有什么 有 发生 ,

然后我像什么都没发生过一样打开了门。

[təʊld][ˈpiːtʃi][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
told Pichi the child had had a knife in his mouth ,
讲述 皮奇 这 孩子 有 有 一个 刀 在 他的 嘴 ,

告诉皮奇，孩子嘴里曾叼着一把刀。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ai][hæd; həd] [rʌn] [ˌʌpˈsteəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] ,
and that that was the reason I had run upstairs in such a hurry ,
和 那 那 曾是 这 原因 我 有 跑步 楼上 在 这样的 一个 匆忙 ,

这就是我匆匆跑上楼的原因。

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈbælkəni][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] .
and had put him out on the balcony to punish him .
和 有 放 他 出去 在 这 阳台 到 惩治 他 .

为了惩罚他，把他放到了阳台上。

[ðæt] [ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [ˈteɪkən][ɪn] ,
That brother of a hippopotamus was easily taken in ,
那 兄弟 的 一个 河马 曾是 容易地 已采取 在 ,

那只河马的兄弟很容易就被骗了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [hɪm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
and then he made me show him over the house .
和 然后 他 制成 我 展示 他 超过 这 房子 .

然后他让我带他参观房子。

[fɜːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪkəmɔː(r)] - [tʃest] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk]
First they found the great sycamore - chest which you had told me to take
第一的 他们 成立 这 伟大的 梧桐树 - 胸部 哪个 你 有 讲述 我 到 拿
[greɪt] [keə(r)][ɒv; əv] [tuː] ,
great care of too ,
伟大的 关心 的 也 ,

他们首先发现了那棵巨大的梧桐树树干，你曾嘱咐我一定要好好保管它。

[ðen] [ðə; ði][pəˈpaɪrəs] - [rəʊlz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈraɪtɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ] [dɪˈgriːz] [ˈevri]
then the papyrus - rolls on your writing - table , and so by degrees every
然后 这 纸莎草 - 卷 在 你的 写作 - 桌子 , 和 所以 经过 学位 每一个
[ˈrɪt(ə)n] [ˈpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
written paper in the house .
书面 纸 在 这 房子 .

然后，纸莎草纸卷就出现在你的写字台上，就这样，渐渐地，家里的每一张纸都变成了纸莎草纸卷。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] , [bʌt; bət][pʊt] [ɔːl] [təˈgeðə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈkærid]
They made no distinction , but put all together into the great chest and carried
他们 制成 不 区别 , 但 放 全部 一起 进入 这 伟大的 胸部 和 携带
[ˌaɪ ˈtiː] [ˌdaʊnˈsteəz] ;
it downstairs ;
它 楼下 ;

他们没有加以区分，而是把所有东西都放进大箱子里，然后抬下楼去；

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɒks] , [haʊˈevə(r)] , [leɪ] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] - [haʊs] .
the little black box , however , lay safe enough in the pigeon - house .
这 小的 黑色的 盒子 , 然而 , 躺 安全的 足够的 在 这 鸽子 - 房子 .

然而，那个黑色小盒子却安然无恙地躺在鸽舍里。

[maɪ] ['ɡræntʃaɪld] [ɪz][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl] [saɪs] !
My grandchild is the sharpest boy in all Sais !
我的 孙子 是 这 最锋利 男生 在 全部 赛斯 !

我的孙子是所有赛伊人中最聪明的男孩!

" [wen] [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['riːəli] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [ˌdaʊn'steəz] ,
" When I saw them really carrying the chest downstairs ,
" 什么时候 我 锯 他们 真的 携带 这 胸部 楼下 ,

"当我看到他们真的把箱子抬下楼时,

[ɔːl][ðə; ði]['æŋɡə(r)][aɪ'd] [biːn] ['traɪɪŋ] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [bɜːst] [aʊt] [ə'ɡen] .
all the anger I'd been trying so hard to keep down burst out again .
全部 这 愤怒 ID 到过 尝试 所以 难的 到 保持 向下 爆裂 出去 再次 .

我一直努力压抑的怒火再次爆发了出来。

[ai][təʊld][ðə; ði]['ɪmpjədənt] ['feloʊz] [ai] [wʊd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , [neɪ] ,
I told the impudent fellows I would accuse them before the magistrates , nay ,
我 讲述 这 厚颜无耻 伙伴们 我 会 控 他们 前 这 地方法官 , 不 ,

我告诉那些厚颜无耻的家伙,我要把他们告上地方官府,不,

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [kən'faʊndɪd] ['pəːʃənz] ,
even before the king if necessary , and if those confounded Persians ,
甚至 前 这 国王 如果 必要的 , 和 如果 那些 令人困惑 波斯人 ,

必要时甚至可以觐见国王,如果那些波斯人感到困惑的话。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ,
who were having the city shown them ,
WHO 是 拥有 这 城市 所示 他们 ,

他们当时正在参观这座城市。

[hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd] [meɪd] ['evribɒdi] [steə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] ,
had not come up just then and made everybody stare at them ,
有 不是 来 向上 只是 然后 和 制成 大家 盯 在 他们 ,

他们当时并没有突然出现,让所有人都盯着他们看。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][saɪd] .
I could have roused the crowd to take my side .
我 可以 有 唤醒 这 人群 到 拿 我的 边 .

我本可以煽动群众站在我这边。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - [hiː; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
The same evening I went to my son - in - law - he is employed in the temple
这 相同的 晚上 我 去 到 我的 儿子 - 在 - 法律 - 他 是 受雇 在 这 寺庙
[ɒv; əv] [niːθ] [tuː] ,
of Neith too ,
的 奈斯 也 ,

当晚我就去了我女婿家——他也在奈特神庙工作。

[juː; jʊ] [nəʊ] ,
you know ,
你 知道 ,

你知道,

— [ænd; ənd] [beɡd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
— and begged him to make every effort to find out what had become of
— 和 乞求 他 到 制作 每一个 努力 到 寻找 出去 什么 有 变得 的
[ðə; ði] ['peɪpəz] .
the papers .
这 文件 .

——并恳求他尽一切努力查明这些文件究竟去了哪里。

[ðə; ði] [gʊd] ['feləʊ] [hæz; həz]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['hænsəm] ['daʊri] [juː; jʊ] [geɪv] [maɪ]['beɪnər]
The good fellow has never forgotten the handsome dowry you gave my Baner
这 好的 同伴 有 绝不 被遗忘的 这 英俊的 嫁妆 你 给予 我的 横幅
[wen] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ,
when he married her ,
什么时候 他 已婚 她 ,

那位好心人一直都记得你当年送给我巴纳的那份丰厚嫁妆，当时他娶了她。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
and in three days he came and told me he had seen your beautiful
和 在 三 天 他 来了 和 讲述 我 他 有 已见 你的 美丽的
[tʃest] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rəʊlz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [bɜːnt] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
chest and all the rolls it contained burnt to ashes .
胸部 和 全部 这 卷 它 包含 烧焦的 到 灰烬 .

三天后，他来告诉我，他看到你那漂亮的箱子和里面所有的卷轴都被烧成了灰烬。

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [ai] [fel] [ɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːndɪs] ,
I was so angry that I fell ill of the jaundice ,
我 曾是 所以 生气的 那 我 跌倒 患病的 的 这 黄疸 ,

我当时非常生气，结果得了黄疸。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['hɪndə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
but that did not hinder me from sending in a written accusation to the
但 那 做过 不是 阻碍 我 从 发送 在 一个 书面 指控 到 这
['mædʒɪsˌtret] .
magistrates .
地方法官 .

但这并没有阻止我向地方法官递交书面控告书。

[ðə; ði] [retʃ] , — [ai] [sə'pəʊz] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [priːsts] [tuː] ,
The wretches , — I suppose only because they were priests too ,
这 可怜虫 , — 我 认为 仅有的 因为 他们 是 神父 也 ,

这些可怜虫——我想仅仅是因为他们也是神父吧。

— [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ] [kəm'pleɪnt] .
— refused to take any notice of me or my complaint .
— 拒绝 到 拿 任何 注意 的 我 或者 我的 抱怨 .

—拒绝理会我和我的投诉。

[ðen] [ai][sent][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then I sent in a petition to the king ,
然后 我 发送 在 一个 请愿 到 这 国王 ,

然后我向国王递交了一份请愿书，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [θret] ,
and was turned away there too with the shameful threat ,
和 曾是 转向 离开 那里 也 和 这 可耻 威胁 ,

结果在那里也遭到了羞辱性的威胁而被拒之门外。

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n] [ɪf] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['peɪpəz] [ə'gen]
that I should be considered guilty of high treason if I mentioned the papers again
那 我 应该 是 经过考虑的 有罪的 的 高的 叛国罪 如果 我 提及 这 文件 再次
.
.
.

如果我再次提及这些文件，就应该被视为犯有叛国罪。

[ai]['væljuːd][maɪ] [tʌŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [steps] ,
I valued my tongue too much to take any further steps ,
我 有价值的 我的 舌头 也 很多 到 拿 任何 更远 步骤 ,

我太珍惜我的舌头了，所以不敢再采取任何进一步行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [bɜ:nt] ['ʌndə(r)][maɪ] [fi:t] ; [ai][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,
but the ground burnt under my feet ; I could not stay in Egypt ,
但 这 地面 烧焦的 在下面 我的 脚 ； 我 可以 不是 停留 在 埃及 ，

但我脚下的土地仿佛燃烧起来；我无法留在埃及。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
I wanted to see you , tell you what they had done to you ,
我 通缉 到 看 你 ， 告诉 你 什么 他们 有 完毕 到 你 ，

我想见你，告诉你他们对你做了什么。

[ænd; ənd][kɔ:l][ɒn][ju:; jʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɜ:vənt] ,
and call on you , who are more powerful than your poor servant ,
和 称呼 在 你 ， WHO 是 更多的 强大的 比 你的 贫穷的 仆人 ，
[tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [jɔ:'self] .
to revenge yourself .
到 复仇 你自己 .

并呼求你，你比你可怜的仆人更强大，来为你报仇。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [blæk] [bɒks] [seɪf] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] ,
And besides , I wanted to see the black box safe in your hands ,
和 除了 ， 我 通缉 到 看 这 黑色的 盒子 安全的 在 你的 双手 ，

而且，我还想亲眼看到黑匣子安全地在你手里。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] [tu:] .
lest they should take that from me too .
免得 他们 应该 拿 那 从 我 也 .

免得他们连我的也夺不走。

[ænd; ənd][səʊ] , [əʊld][mæn][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
And so , old man as I am ,
和 所以 ， 老的 男人 作为 我 是 ，

所以，尽管我已年迈，

[wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑ:t] [ai][left][maɪ][həʊm][ænd; ənd][maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] ['ɪntu:] [ðɪs]
with a sad heart I left my home and my grandchildren to go forth into this
和 一个 伤心 心 我 左边 我的 家 和 我的 孙辈 到 去 前进 进入 这
['fɒrən] - [lænd] .
foreign Typhon's land .
外国的 - 土地 .

我怀着悲伤的心情离开了家乡和孙辈，前往这片陌生的提丰之地。

[ɑ:] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [wɒz; wəz] [tu:] [ʃɑ:p] !
Ah , the little lad was too sharp !
啊 ， 这 小的 小伙子 曾是 也 锋利的 ！

啊，这小家伙太机灵了！

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [hɪm] , [hi:; hi] [sed] : - [steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] , ['grænfɑ:ðə(r)] .
As I was kissing him , he said : ' Stay with us , grandfather .
作为 我 曾是 接吻 他 ， 他 说 ： - 停留 和 我们 ， 祖父 .

当我亲吻他时，他说："爷爷，留下来陪我们吧。"

[ɪf] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌn'kli:n] , [ðeɪ] [woʊnt][let][ˌem 'i:] [kɪs] [ju:; jʊ]['eni][mɔ:(r)] . -
If the foreigners make you unclean , they won't let me kiss you any more . '
如果 这 外国人 制作 你 不洁 ， 他们 惯于 让 我 吻 你 任何 更多的 . -

如果外国人弄脏了你，他们就不会再让我亲吻你了。

['beɪnər] [sendz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['gri:tɪŋ] ,
Baner sends you a hearty greeting ,
横幅 发送 你 一个 爽朗 问候 ，

Baner向您致以热烈的问候，

[ænd; ənd][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [sæmtɪk] ,
and my son - in - law told me to say he had found out that Psamtik ,
和 我的 儿子 - 在 - 法律 讲述 我 到 说 他 有 成立 出去 那 普萨姆提克 ,

我的女婿让我转告他，他已经查明 Psamtik，

[ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['raɪv(ə)l] , - , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][səʊl] ['kɔːzɪz]
the crown - prince , and your rival , Petammon , had been the sole causes
这 王冠 - 王子 , 和 你的 竞争对手 , - , 有 到过 这 唯一 原因
[ɒv; əv] [ðɪs] ['eksɪkrəb(ə)l] [diːd] .
of this execrable deed .
的 这 可憎的 契据 .

王储和你的对手彼塔蒙，是造成这起可憎罪行的唯一原因。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [trʌst] [maɪ'self][ɒn] [ðæt] - [siː] ,
I could not make up my mind to trust myself on that Typhon's sea ,
我 可以 不是 制作 向上 我的 头脑 到 相信 我 在 那 - 海 ,

我无法下定决心相信自己能够独自面对提丰之海。

[səʊ][ai] ['trævld] [wɪð] [æn; ən][ə'reɪbiən] ['treɪdɪŋ] ['kærəvæn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['tædˌmɔːr] ,
so I travelled with an Arabian trading caravan as far as Tadmor ,
所以 我 旅行 和 一个 阿拉伯 贸易 大篷车 作为 远的 作为 塔德莫尔 ,

于是我跟随一支阿拉伯商队一路旅行到泰德莫尔。

— [[pæl'maɪrə]] — [ðə; ði] [fə'niːʃn] [pɑːm] - [triː] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , " [ænd; ənd] [ðen]
— [Palmyra] — the Phoenician palm - tree station in the wilderness , " and then
— [帕尔米拉] — 这 腓尼基人 棕榈 - 树 车站 在 这 荒野 , " 和 然后
[ɒn][tuː; tə] ['kɑːrkəmɪʃ] ,
on to Carchemish ,
在 到 卡尔凯米什 ,

—[帕尔米拉]—腓尼基人在荒野中的棕榈树驿站，然后前往卡尔凯米什，

[ɒn][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , [wɪð] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm]['saidən] .
on the Euphrates , with merchants from Sidon .
在 这 幼发拉底河 , 和 商人 从 西顿 .

在幼发拉底河上，与来自西顿的商人们一起。

[ðə; ði][rəʊdz][frɒm; frəm]['sɑːrdɪs][ænd; ənd][frɒm; frəm] [fɪ'niʃɪr] [miːt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ,
The roads from Sardis and from Phoenicia meet there , and ,
这 道路 从 萨迪斯 和 从 腓尼基 见面 那里 , 和 ,

从撒狄和腓尼基来的道路在那里交汇，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['veri] ['wɪəri] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
as I was sitting very weary in the little wood before the station ,
作为 我 曾是 坐着 非常 厌倦 在 这 小的 木头 前 这 车站 ,

我当时非常疲惫地坐在车站前的小树林里，

[ə; eɪ]['trævələ(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pəʊst] - ['hɔːsɪz] ,
a traveller arrived with the royal post - horses ,
一个 游客 到达的 和 这 皇家 邮政 - 马匹 ,

一位旅行者带着皇家驿马抵达，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡriːk]
and I saw at once that it was the former commander of the Greek
和 我 锯 在 一次 那 它 曾是 这 以前的 指挥官 的 这 希腊语
['mɜːrsəneriz] . "
mercenaries . "
雇佣兵 . "

我一眼就看出他是希腊雇佣兵的前任指挥官。

" [ænd; ənd][ai] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [feɪnz] , " ['rekəg'naɪzd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [ɪn][juː; jʊ] ,
" And I , " interrupted Phanes , " recognized just as soon in you ,
" 和 我 , " 中断 法内斯 , " 认可 只是 作为 很快 在 你 ,

“而我，”法内斯打断道，“也很快在你身上认出了这一点，

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['kwɒrəlsəm] [əʊld] ['feləʊ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [maɪ]
the longest and most quarrelsome old fellow that had ever come across my
这 最长 和 最多 爱争吵的 老的 同伴 那 有 曾经 来 穿过 我的
[pɑ:θ] .
path .
小路 .

我遇到过的最年长、最爱争吵的老头。

[əʊ] , [haʊ] ['ɒf(ə)n] [aɪv] [lɑ:ft] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ['skəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Oh , how often I've laughed to see you scolding the children ,
哦 , 如何 经常 我已经 笑了 到 看 你 责骂 这 孩子们 ,

哦，我看到你训斥孩子的时候，常常忍不住发笑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][jɔ:(r); jə(r)]
as they ran after you in the street whenever you appeared behind your
作为 他们 跑 后 你 在 这 街道 每当 你 出现 在后面 你的
['mɑ:stə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] .
master with the medicine - chest .
掌握 和 这 药品 - 胸部 .

每当你拿着药箱出现在主人身后时，他们就会在街上追着你跑。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tu:] [ai] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
The minute I saw you too I remembered a joke which the king once made in his
这 分钟 我 锯 你 也 我 记得 一个 开玩笑 哪个 这 国王 一次 制成 在 他的
[əʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,

我一见到你，就想起了国王曾经用他特有的方式讲过的一个笑话。

[æz; əz][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] .
as you were both passing by .
作为 你 是 两个都 通过 经过 .

你们俩当时正好路过。

- [ðə; ði][əʊld][mæn] , - [hi:; hi] [sed] ,
' The old man , ' he said ,
- 这 老的 男人 , - 他 说 ,

“那个老人，”他说。

[rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [əʊld] [aʊl] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [smɔ:l] [bɝdz] ,
reminds me of a fierce old owl followed by a flight of small teazing birds ,
提醒 我 的 一个 凶猛的 老的 猫头鹰 随后 经过 一个 航班 的 小的 戏弄 鸟类 ,

让我想起一只凶猛的老猫头鹰，后面跟着一群戏弄人的小鸟。

[ænd; ənd] - [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['skəʊldɪŋ] [waɪf] ,
and Nebenchari looks as if he had a scolding wife ,
和 - 看起来 作为 如果 他 有 一个 责骂 妻子 ,

内本查里看起来像是有个爱唠叨的妻子。

[hu:] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'wɔ:d] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hi:lɪŋ] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [aɪz] [baɪ]
who will some day or other reward him for healing other people's eyes by
WHO 将要 一些 天 或者 其他 报酬 他 为了 康复 其他 人们的 眼睛 经过
['skrætʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ! - "
scratching out his own ! ' "
抓挠 出去 他的 自己的 ! - "

“总有一天，他会因为治好别人的眼睛而惩罚他，让他挖出自己的眼睛来！”

" ['ʃeɪmfl] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv][ˌeksi'kreiʃən] .
" Shameful ! " said the old man , and burst into a flood of execrations .
" 可耻 ! " 说 这 老的 男人 , 和 爆裂 进入 一个 洪水 的 诅咒 .

“真丢人！”老人说道，随即破口大骂。

- [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [teɪl] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [θɔːt] .
Nebenchari had been listening to his servant's tale in silence and thought .
- 有 到过 聆听 到 他的 仆人的 故事 在 沉默 和 想法 .

内本查里一直默默地听着仆人讲述故事，陷入沉思。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
He had changed color from time to time and on hearing that the
他 有 已更改 颜色 从 时间 到 时间 和 在 听力 那 这
['peɪpəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [səʊ] ['meni] [naɪts] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] ,
papers which had cost him so many nights of hard work had been burnt ,
文件 哪个 有 成本 他 所以 许多 夜晚 的 难的 工作 有 到过 烧焦的 ,

他时常脸色阴晴不定，当他听说那些耗费了他无数个夜晚辛勤工作的文件被烧毁时，

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ʃivə] [æz; əz] [ɪf] [siːzd] [baɪ] ['baɪtɪŋ] [frɒst] .
his fists clenched and he shivered as if seized by biting frost .
他的 拳头 紧握 和 他 瑟瑟发抖 作为 如果 查获 经过 咬 霜 .

他紧握双拳，浑身颤抖，仿佛被刺骨的寒风冻伤了一样。

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] .
Not one of his movements escaped the Athenian .
不是 一 的 他的 移动 逃脱 这 雅典 .

他的任何举动都没有逃过雅典人的耳目。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ;
He understood human nature ;
他 理解 人类 自然 ;

他了解人性；

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒest] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪv] [ə'frʌnt] ,
he knew that a jest is often much harder to bear than a grave affront ,
他 知道 那 一个 笑话 是 经常 很多 更难 到 熊 比 一个 严重 冒犯 ,

他知道，玩笑往往比严重的侮辱更难忍受。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] [dʒəʊk] [wɪtʃ]
and therefore seized this opportunity to repeat the inconsiderate joke which
和 所以 查获 这 机会 到 重复 这 不体贴 开玩笑 哪个
[ə'meɪsɪs] [hæd; həd] ,
Amasis had ,
阿玛西斯 有 ,

因此，他抓住这个机会，重复了阿马西斯开的那个不体贴的玩笑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meri] [muːdz] .
it is true , allowed himself to make in one of his merry moods .
它 是 真的 , 允许 他自己 到 制作 在 一 的 他的 欢乐 情绪 .

的确，他一时兴起，就这么做了。

[feɪnz] [hæd; həd] ['kælkjuleɪtɪd] ['raɪtli] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ,
Phanes had calculated rightly , and had the pleasure of seeing ,
法内斯 有 计算 没错 , 和 有 这 乐趣 的 看到 ,

法内斯的计算是正确的，并且欣喜地看到了：

[ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] - [prest] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊz] [wɪtʃ]
that as he uttered the last words Nebenchari pressed his hand on a rose which
那 作为 他 说出 这 最后的 字 - 按下 他的 手 在 一个 玫瑰 哪个
[leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
lay on the table before him ,
躺 在 这 桌子 前 他 ,

内本查里说完最后一句话时，将手按在了面前桌上的一朵玫瑰上。

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and crushed it to pieces .
和 碎 它 到 件 .

然后把它捏碎了。

[ðə; ði] [griːk] [sə'prest] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz]
The Greek suppressed a smile of satisfaction , and did not even raise his eyes
这 希腊语 被抑制 一个 微笑 的 满意 ， 和 做过 不是 甚至 增加 他的 眼睛
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,
from the ground ,
从 这 地面 ，

希腊人强忍住满意的笑容，甚至都没抬头看一眼地面。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] : " [wel] ,
but continued speaking : " Well ,
但 持续 请讲 : " 出色地 ,

但他继续说道：“嗯，

[naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] [hɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
now we must bring the travelling adventures of good old Hib to a close .
现在 我们 必须 带来 这 旅行 冒险 的 好的 老的 希布 到 一个 关闭 .

现在我们必须结束老朋友希布的旅行冒险故事了。

[ai] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [maɪ] ['kærɪdʒ] .
I invited him to share my carriage .
我 受邀 他 到 分享 我的 运输 .

我邀请他和我同乘一节车厢。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʊʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɒdləs] ['fɒrənə(r)] ,
At first he refused to sit on the same cushion with such a godless foreigner ,
在 第一的 他 拒绝 到 坐 在 这 相同的 软垫 和 这样的 一个 无神论者 外国人 ,

起初他拒绝与这样一个无神论的外国人同坐一席。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] , [geɪv] [ɪn] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [lɑːst] ,
as I am , gave in , however , at last ,
作为 我 是 , 给予 在 , 然而 , 在 最后的 ,

然而，最终我还是屈服了。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] ['meni]
had a good opportunity at the last station of showing the world how many
有 一个 好的 机会 在 这 最后的 车站 的 显示 这 世界 如何 许多
['klevə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɜːnt] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)]
clever processes of manipulation he had learnt from you and your
聪明的 流程 的 操纵 他 有 学会了 从 你 和 你的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

在最后一站，他有机会向世人展示他从你和你父亲那里学到了多少巧妙的操纵手段。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] - - ['wuːndɪd] ['brʌðə(r)] ; [hiː; hi] [riːtʃt] ['bæbɪlən] [æt; ət] [lɑːst]
in his treatment of Oropastes ' wounded brother ; he reached Babylon at last
在 他的 治疗 的 - - 受伤 兄弟 ; 他 达到 巴比伦 在 最后的
[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
safe and sound ,
安全的 和 声音 ,

他悉心照料奥罗帕斯忒斯受伤的兄弟；最终他平安抵达巴比伦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [saɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,
and there , as we could not get sight of you ,
和 那里 , 作为 我们 可以 不是 得到 视线 的 你 ,

在那里，由于我们看不到你，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['melənkəli] ['pɔɪzənɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] - ['wʊmən] ,
owing to the melancholy poisoning of your country - woman ,
欠款 到 这 忧郁 中毒 的 你的 国家 - 女士 ,

由于你同胞女子的忧郁中毒，

[ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɪt'self] .
I succeeded in obtaining him a lodging in the royal palace itself .
我 成功了 在 获得 他 一个 住宿 在 这 皇家 宫殿 本身 .

我成功地为他争取到了在皇宫内的住处。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [njuː] [ɔːl'redi] .
The rest you knew already .
这 休息 你 知道 已经 .

其余的你已经知道了。

" - [baʊd] [ə'sent] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪb] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [əu'bei] ,
" Nebenchari bowed assent and gave Hib a sign to leave the room , which the old man obeyed ,
" - 鞠躬 同意 和 给予 希布 一个 符号 到 离开 这 房间 , 哪个 这 老的 男人 服从 ,

内本查里鞠躬表示同意，并示意希布离开房间，老人照做了。

['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
grumbling and scolding in a low tone as he departed .
抱怨 和 责骂 在 一个 低的 语气 作为 他 已离开 .

他一边低声抱怨责备，一边离开了。

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hæd; həd] [kləʊzd] [ɒn] [hɪm] , - , [ðə; ði] [mæn] [huːz] ['kɔːlɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hiːl] ,
When the door had closed on him , Nebenchari , the man whose calling was to heal ,
什么时候 这 门 有 关闭 在 他 , - , 这 男人 谁 呼叫 曾是 到 愈合 ,

当门在他身后关上时，内本查里，那个以治愈疾病为使命的人，

[druː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [feɪnz] , [ænd; ənd] [sed] : " [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['ælaɪz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
drew nearer to the soldier Phanes , and said : " I am afraid we cannot be allies after all ,
画 更近 到 这 士兵 法内斯 , 和 说 : " 我 是 害怕的 我们 不能 是 盟国 后 全部 ,

他走近士兵法内斯，说道：“恐怕我们终究无法成为盟友。”

[griːk] . "
Greek . "
希腊语 . "

希腊语。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fɪə(r)] ,
" Because I fear ,
" 因为 我 害怕 ,

因为我害怕，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vendʒ] [wɪl] [pruːv] [fɑː(r)] [tuː] [maɪld] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] . "
that your revenge will prove far too mild when compared with that which I feel bound to inflict . "
那 你的 复仇 将要 证明 远的 也 温和的 什么时候 比较的 和 那 哪个 我 感觉 边界 到 造成 . "

你的报复与我注定要施加的报复相比，简直太温和了。

" [ɒn] [ðæt] [hed] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [səˈlɪsɪtjuːd] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əˈθiːniən] .
" On that head there is no need for solicitude , " answered the Athenian .
" 在 那 头 那里 是 不 需要 为了 关怀 , " 回答 这 雅典 .

“在这方面，无需过分担忧，”雅典人回答道。

" [meɪ] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈælaɪ] [ðen] ? "
" May I call you my ally then ? "
" 可能 我 称呼 你 我的 盟友 然后 ? "

那么我可以称你为我的盟友吗?

" [jes] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ; " [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [ɒn] [wʌn] [kənˈdɪʃn] . "
" Yes , " answered the other ; " but only on one condition . "
" 是的 , " 回答 这 其他 ; " 但 仅有的 在 一 状况 . "

“是的,”另一个人回答说，“但只有一个条件。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "
" And that is — ? "
" 和 那 是 — ? "

“那是什么——？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [prəˈkjʊə(r)] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈvendʒəns] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] . "
" That you will procure me an opportunity of seeing our vengeance with my own eyes . "
" 那 你 将要 采购 我 一个 机会 的 看到 我们的 复仇 和 我的 自己的 眼睛 . "

“愿你能让我亲眼见证我们的复仇。”

" [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [kæmˈbaisiːz] - [ˈɑːmi] [tuː; tə]
" That is as much as to say you are willing to accompany Cambyses ' army to
" 那 是 作为 很多 作为 到 说 你 是 愿意的 到 陪伴 坎比西斯 - 军队 到

“这相当于说你愿意跟随冈比西斯的军队前往……”

[ˈiːdʒɪpt] ? "
Egypt ? "
埃及 ? "

埃及?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃及公主——第七卷(An Egyptian Princess — Volume 07)

第4/4页

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][ˌeɪ 'em] ;
" Certainly I am ;
" 当然 我 是 ;

“当然是；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [maɪ] ['enəmɪz] ['paɪnɪŋ][ɪn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ai] [wɪl] [kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu]
and when I see my enemies pining in disgrace and misery I will cry unto
和 什么时候 我 看 我的 敌人 思念 在 耻辱 和 苦难 我 将要 哭 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当我看到我的敌人在耻辱和痛苦中挣扎时，我会向他们哭诉。

- [ɑː] [hɑː] , [jiː; ji] ['kauəd] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd]['eksaɪld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , - ,
' Ah ha , ye cowards , the poor despised and exiled physician , Nebenchari ,
- 啊 哈 , 是的 懦夫 , 这 贫穷的 被鄙视的 和 放逐 医生 , - ,
[hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['retʃɪdnəs] [ə'pɒn][juː; jʊ] ! -
has brought this wretchedness upon you ! '
有 带来 这 悲惨 之上 你 ! -

“啊哈，你们这些懦夫！可怜的、被鄙视的、被流放的医生内本查里，把这悲惨的境遇带给了你们！”

[əʊ] , [maɪ] [bʊks] , [maɪ] [bʊks] !
Oh , my books , my books !
哦 , 我的 图书 , 我的 图书 !

我的书啊，我的书啊！

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɒst] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
They made up to me for my lost wife and child .
他们 制成 向上 到 我 为了 我的 丢失的 妻子 和 孩子 .

他们弥补了我失去妻子和孩子的痛苦。

['hʌndrədz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [lɜːnt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][blaɪnd]
Hundreds were to have learnt from them how to deliver the blind
数百 是 到 有 学会了 从 他们 如何 到 递送 这 瞎的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
from the dark night in which he lives ,
从 这 黑暗的 夜晚 在 哪个 他 生活 ,

数百人本可以从他们那里学习如何将盲人从他所处的黑暗深渊中解救出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [gɪft][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
and to preserve to the seeing the sweetest gift of the gods ,
和 到 保存 到 这 看到 这 最甜美的 礼物 的 这 神 ,

为了让世人得以欣赏到神明最美好的馈赠，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][ɒv; əv] [lait] , [ðə; ði]
the greatest beauty of the human countenance , the receptacle of light , the
这 最 美丽 的 这 人类 面容 , 这 容器 的 光 , 这
['siːɪŋ] [aɪ] .
seeing eye .
看到 眼睛 .

人类面容最美的部分，光芒的容器，看得见的眼睛。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnt] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][veɪn] ;
Now that my books are burnt I have lived in vain ;
现在 那 我的 图书 是 烧焦的 我 有 居住地 在 徒劳 ;

如今我的书籍已被焚毁，我的一生都白活了；

[ðə; ði] [retʃ] [hæv; həv] [bɜːnt] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈbɜːnɪŋ] [maɪ] [wɜːks] .
the wretches have burnt me in burning my works .
这 可怜虫 有 烧焦的 我 在 燃烧 我的 作品 .

这些恶徒焚烧我的作品，也连累了我。

[əʊ][maɪ] [bʊks] , [maɪ] [bʊks] !
O my books , my books !
哦 我的 图书 , 我的 图书 !

我的书啊，我的书啊！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔb] [əˈlaʊd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈæɡəni] .
" And he sobbed aloud in his agony .
" 和 他 啜泣 大声 在 他的 痛苦 .

“他痛苦地放声痛哭。”

[feɪnz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][bænd] , [ˈseɪɪŋ] : " [ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz][hæv; həv] [strʌk] [juː; jʊ] ,
Phanes came up and took his band , saying : " The Egyptians have struck you ,
法内斯 来了 向上 和 采取 他的 乐队 , 说 : " 这 埃及人 有 击 你 ,

法涅斯走过来，带着他的部下，说道：“埃及人袭击了你们，

[maɪ] [frend] , [bʌt; bət][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [mælˈtriːt] [ænd; ənd] [əˈbjuːzd] — [θiːvz] [hæv; həv]
my friend , but me they have maltreated and abused — thieves have
我的 朋友 , 但 我 他们 有 虐待 和 受虐 — 窃贼 有
[ˈbrəʊkən][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡrænəri] ,
broken into your granaries ,
破碎的 进入 你的 粮仓 ,

我的朋友，但他们却虐待我、凌辱我——盗贼闯入了你的粮仓，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːθ] [ænd; ənd] [həʊm] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [baɪ] [inˈsendjəri] .
but my hearth and home have been burnt to ashes by incendiaries .
但 我的 炉 和 家 有 到过 烧焦的 到 灰烬 经过 燃烧剂 .

但是我的家园和炉火已被纵火犯烧成灰烬。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , [mæn] , [wɒt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)][æt; ət][ðeə(r)][hændz] ?
Do you know , man , what I have had to suffer at their hands ?
做 你 知道 , 男人 , 什么 我 有 有 到 遭受 在 他们的 双手 ?

老兄，你知道我遭受了他们多少折磨吗？

[ɪn] [ˈpəːsikjuːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
In persecuting me , and driving me out of Egypt ,
在 迫害 我 , 和 驾驶 我 出去 的 埃及 ,

他们迫害我，把我赶出埃及，

[ðeɪ] [ˈəʊnli][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] ;
they only did what they had a right to do ;
他们 仅有的 做过 什么 他们 有 一个 正确的 到 做 ;

他们只是做了他们有权做的事情；

[baɪ][ðeə(r)] [lɔː] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈdemd] [mæn] ;
by their law I was a condemned man ;
经过 他们的 法律 我 曾是 一个 谴责 男人 ;

按他们的法律，我是一个被判刑的人；

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [fəˈɡivn] [ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈpɜːsənəli] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌvd]
and I could have forgiven all they did to me personally , for I loved
和 我 可以 有 已原谅 全部 他们 做过 到 我 亲自 , 为了 我 喜爱
[əˈmeɪsɪs] ,
Amasis ,
阿玛西斯 ,

我本可以原谅他们对我个人所做的一切，因为我爱阿玛西斯。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [frend] .
as a man loves his friend .
作为 一个 男人 爱 他的 朋友 .

就像男人爱他的朋友一样。

[ðə; ði] [retʃ] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ,
The wretch knew that , and yet he suffered them to commit a monstrous ,
这 可怜虫 知道 那 , 和 然而 他 遭受 他们 到 犯罪 一个 滔天 ,

这个恶人明知这一点，却仍然允许他们犯下滔天罪行。

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l][ækt] — [æn; ən][ækt] [ðæt] [ə; eɪ] [mænz] [breɪn] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] .
an incredible act — an act that a man's brain refuses to take in .
一个 极好的 行为 — 一个 行为 那 一个 男人的 脑 拒绝 到 拿 在 .

一件令人难以置信的事情——一件人类大脑难以接受的事情。

[ðeɪ] [stəʊl] [laɪk] [wʊlvz] [baɪ] [naɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['helpləs] ['wʊmənz] [haʊs] — [ðeɪ] [siːzd] [maɪ]
They stole like wolves by night into a helpless woman's house — they seized my
他们 偷窃 喜欢 狼 经过 夜晚 进入 一个 无助 女性的 房子 — 他们 查获 我的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他们像夜里的狼一样潜入一个无助女人的家中——他们掳走了我的孩子，

[ə; eɪ][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] , [ðə; ði] [praɪd] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][maɪ] ['həʊmləs] ,
a girl and boy , the pride , the joy and comfort of my homeless ,
一个 女孩 和 男生 , 这 自豪 , 这 喜悦 和 舒适 的 我的 无家可归者 ,
['wɒndərɪŋ] [laɪf] .
wandering life .
漫游 生活 .

一个女孩和一个男孩，是我无家可归、四处漂泊生活中的骄傲、快乐和慰藉。

[ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [dɪd] [ðeɪ] [triːt] [ðem; ðəm] ?
And how think you , did they treat them ?
和 如何 思考 你 , 做过 他们 对待 他们 ?

你觉得他们是怎么对待他们的?

[ðə; ði][gɜːl] [ðeɪ] [kept] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ,
The girl they kept in confinement ,
这 女孩 他们 保留 在 监禁 ,

他们囚禁的那个女孩，

[ɒn][ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [bi'trei] ['iːdʒɪpt]
on the pretext that by so doing they should prevent me from betraying Egypt
在 这 借口 那 经过 所以 正在做 他们 应该 防止 我 从 背叛 埃及
[tuː; tə][kæm'baisiːz] .
to Cambyses .
到 坎比西斯 .

理由是，这样做可以阻止我将埃及出卖给冈比西斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] — [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['dʒent(ə)l] [bɔɪ] — [maɪ]['əʊnli] [sʌn] — [hæz; həz] [biːn] ['mɑːdə]
But the boy — my beautiful , gentle boy — my only son — has been murdered
但 这 男生 — 我的 美丽的 , 温和的 男生 — 我的 仅有的 儿子 — 有 到过 被谋杀
[baɪ] - ['ɔːdərs] ,
by Psamtik's orders ,
经过 - 订单 ,

但是，我英俊温柔的儿子——我唯一的儿子——却被普萨姆提克下令杀害了。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs] .
and possibly with the knowledge of Amasis .
和 可能 和 这 知识 的 阿玛西斯 .

或许还掌握了阿玛西斯的相关信息。

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [wɪð] ['eksaɪl][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
My heart was withered and shrunk with exile and sorrow ,
我的 心 曾是 干枯 和 缩小 和 流亡 和 悲哀 ,

我的心因流放和悲伤而枯萎萎缩，

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spændz] — [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfəli] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊp]
but I feel that it expands — it beats more joyfully now that there is a hope
但 我 感觉 那 它 展开 — 它 节拍 更多的 欣喜地 现在 那 那里 是 一个 希望
[ɒv; əv] ['vendʒəns] .
of vengeance .
的 复仇 .

但我感觉它变得更壮大了——现在有了复仇的希望，它跳动得更加欢快了。

" - ['sʌlən] [bʌt; bət] ['bɜːnɪŋ] [glɑːns] [met][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniən]
" Nebenchari's sullen but burning glance met the flashing eye of the Athenian
" - 忧郁 但 燃烧 瞥一眼 遇见 这 闪烁 眼睛 的 这 雅典
[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;
as he finished his tale ;
作为 他 完成的 他的 故事 ;

“内本查里说完故事时，他阴郁而炽热的目光与雅典人闪亮的眼神相遇了；

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ælaɪz] .
he gave him his hand and said : " We are allies .
他 给予 他 他的 手 和 说 : " 我们 是 盟国 .

他向他伸出手说：“我们是盟友。”

" [ðə; ði] [griːk] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] ['ɒfəd] [hænd][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
" The Greek clasped the offered hand and answered :
" 这 希腊语 紧握 这 提供 手 和 回答 :

希腊人握住伸出的手，回答说：

" ['aʊə(r)][fɜːst] [pɔɪnt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] . "
" Our first point now is to make sure of the king's favor . "
" 我们的 第一的 观点 现在 是 到 制作 当然 的 这 国王的 偏爱 . "

“我们现在的首要任务是确保得到国王的恩宠。”

" [ai] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)] - [saɪt] . "
" I will restore Kassandane's sight . "
" 我 将要 恢复 - 视线 . "

“我将恢复卡桑达尼的视力。”

" [ɪz] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] ? "
" Is that in your power ? "
" 是 那 在 你的 力量 ? "

“这在你的能力范围之内吗？”

" [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'muːvd] [ə'meɪsɪs] - ['blaɪndnəs][wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [dɪ'skʌvəri] .
" The operation which removed Amasis ' blindness was my own discovery .
" 这 手术 哪个 已移除 阿玛西斯 - 失明 曾是 我的 自己的 发现 .

“为阿玛西斯解除失明的手术是我自己发现的。”

- [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] [bɜːnt] ['peɪpəz] . "
Petammon stole it from my burnt papers . "
- 偷窃 它 从 我的 烧焦的 文件 . "

佩塔蒙从我烧毁的文件里偷走了它。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt][ɪg'zɜːt][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ['ɜːlɪə(r)] ? "
" Why did you not exert your skill earlier ? "
" 为什么 做过 你 不是 发挥 你的 技能 早些时候 ? "

你为什么不早点展现你的技能？

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['prez(ə)nts][ɒn][maɪ] ['enəmɪz] .
" Because I am not accustomed to bestow presents on my enemies .
" 因为 我 是 不是 习惯 到 赐给 礼物 在 我的 敌人 .

因为我不习惯给敌人送礼物。

" [feɪnz] ['ʃʌdə] ['slaɪtli] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :
" Phanes shuddered slightly at these words , recovered himself , however , in a moment , and said :
" 法内斯 颤抖 轻微地 在 这些 字 , 恢复 他自己 , 然而 , 在 一个 片刻 , 和 说 :

法内斯听到这话微微颤抖了一下，但随即恢复了镇定，说道：

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] [tuː] .
" And I am certain of the king's favor too .
" 和 我 是 肯定 的 这 国王的 偏爱 也 .

"而且我也确信自己得到了国王的恩宠。"

[ðə; ði] - ['envɔi] [hæv; həv] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] ; [piːs] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ...
The Massagetan envoys have gone home to - day ; peace has been granted them and ...
这 - 使节 有 已消失 家 到 - 天 ; 和平 有 到过 的确 他们 和 ...

玛萨伽坦使者今天已经回家了；他们获得了和平，而且......

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] - ['juːnəks] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['kraɪɪŋ] :
" While he was speaking the door was burst open and one of Kassandane's eunuchs rushed into the room crying :
" 尽管 他 曾是 请讲 这 门 曾是 爆裂 打开 和 一 的 - 太监 匆忙 进入 这 房间 哭泣 :

"他说话间，门突然被猛地推开，卡桑达尼的一个太监哭着冲进了房间：

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ɪz] ['daɪɪŋ] !
" The Princess Nitetis is dying !
" 这 公主 - 是 垂死 !

"尼提提斯公主快要死了！"

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] .
Follow me at once , there is not a moment to lose .
跟随 我 在 一次 , 那里 是 不是 一个 片刻 到 失去 .

立刻跟我来，一刻也不能耽搁。

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [saɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] ,
" The physician made a parting sign to his confederate ,
" 这 医生 制成 一个 离别 符号 到 他的 南方邦联 ,

"医生临别时向他的同伴做了个手势，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] - [bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd] .
and followed the eunuch to the dying - bed of the royal bride .
和 随后 这 宦官 到 这 垂死 - 床 的 这 皇家 新娘 .

于是他跟着太监来到了王后弥留之际的床榻前。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['blesɪŋz] [gəʊ][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm]
Blessings go as quickly as they come
祝福 去 作为 迅速地 作为 他们 来

福气来得快，去得也快。

[hæst] [ðaʊ] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [hɑːt] ?
Hast thou a wounded heart ?
哈斯特 你 一个 受伤 心 ?

你是否内心受伤?

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['seldəm]
touch it seldom
触碰 它 很少

很少碰它

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld]
Nothing is perfectly certain in this world
没有什么 是 完美 肯定 在 这 世界

在这个世界上，没有什么事情是绝对确定的。

['əʊnli] [tuː] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːt] - ['sɪknəs] : — [həʊp] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns]
Only two remedies for heart - sickness : — hope and patience
仅有的 二 补救措施 为了 心 - 疾病 : — 希望 和 耐心

治疗心脏病的良方只有两种：希望和耐心。

[rɪ'membə(r)] , [ə; eɪ] [laɪ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm]
Remember , a lie and your death are one and the same
记住 , 一个 说谎 和 你的 死亡 是 一 和 这 相同的

记住，谎言和死亡是一回事。

['skeəsli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [sʌm] — [ðen] [ə'bjuːs] [ˌaɪ 'tiː]
Scarcely be able to use so large a sum — Then abuse it
几乎 是 有能力的 到 使用 所以 大的 一个 和 — 然后 虐待 它

几乎无法使用如此巨额的资金——然后又滥用它。

[wɒt'evə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [duː; də] [hɪm'self] , [hiː; hi] [θɪŋks] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]
Whatever a man would do himself , he thinks others are capable of
任何 一个 男人 会 做 他自己 , 他 思考 其他的 是 有能力的 的

一个人能做到的事，他认为其他人也能做到。

[wen] [lʌv] [hæz; həz] [wʌns] ['teɪkən] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['raɪpə(r)] [j'iəz]
When love has once taken firm hold of a man in riper years
什么时候 爱 有 一次 已采取 公司 抓住 的 一个 男人 在 更成熟 年

当爱情在男人的成熟岁月里牢牢抓住他时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神